

國立政治大學中國文學系國文教學碩士在職專班
一百零四學年度第二學期碩士學位論文



現代校園新詞的研究
——以臺北市木柵地區東山高中為例

指導教授：竺家寧 教授

研究生：黃音潔 撰

中華民國一百零五年七月

謝 誌

在我的人生旅程中，政大百年樓絕對是滿載而歸的一站。

用著小烏龜的精神，一步一腳印，我終於走到這一步，抱著感恩與激動的心情寫謝辭給曾經幫助過我、鼓勵過我、陪伴過我的每一個你們，能遇見你們，真好！

衷心感謝我的指導教授一竺家寧老師。從一開始的茫然、後來的堅定到最後的歡呼收割，這段路程真的是難以言喻的充實與美妙！過程中也曾懷疑過自己，是不是真的能寫完一本精實的論文？人生總是這樣的，計畫永遠趕不上變化。好不容易要開始著手，意外的歷經住院安胎、小孩早產，在醫院、工作及家庭三頭燒的日子裡，論文只能停擺。直到生活的各種狀況穩定，我重新調整步伐，總算又能專注的埋首於論文裡。我會記得每個跟老師討論的夜晚，老師堅毅又溫柔敦厚的精神，讓我不僅學習做學問的方法，也感受了身為一個文人該有的風範，更不會忘記每次與討論文後走在渡賢橋上的滿足。謝謝竺老師一直以來的體諒與鼓勵，耐心的帶領著我完成論文。

謝謝我可愛的研究所同學。在政大百年樓修課的兩年中認識了和我一樣對知識以及教學抱持著熱忱的教育圈夥伴，讓我週末以及暑假上課的日子充滿歡笑與期待。除了精神糧食，美食是必要的，課桌上永遠擺滿了每個同學的心意。謝謝政大沙士紅，讓我重溫單純當學生的美好。

謝謝遠道而來擔任我口考委員的周碧香與劉雅芬兩位老師，你們給了我好多寶貴的建議，讓我的論文得以更完整。

謝謝系上最溫柔也最細心的超強後盾一千綾學姊，讓迷糊的我不會錯過每一個重要的時程。

謝謝我親愛的學生，你們也是這篇論文得以完成的大功臣呢！

謝謝我的朋友們，在我焦慮不安的時候幫我打氣。

謝謝竺門學姊的提點與幫助，有你們在，讓我安心多了。

最感謝的當然是我的家人，永遠無條件支持我，讓我放心、勇敢的逐夢，沒有你們，我一個人做不到，我愛你們！

謝謝老天讓我經歷的這一切，好的與壞的，都讓我茁壯。

2016年7月20號

摘要

詞彙是為了人與人交流而生的一種符號系統，研究詞彙可以推知整個時代下的社會脈動。新詞的研究是在詞彙演變的時間軸上選擇其中某一段時間作為討論的範圍，去探討詞彙的發展以及與社會互動的情形。因為筆者工作的關係，將研究的範圍從社會濃縮為高中校園，試著探討高中學生使用新詞的現象。

校園是社會的縮影，校園新詞展現該校的校園文化。筆者所調查的學校使用新詞有幾個現象：各式詞綴大量湧現，以詞綴的方式造成可以替詞彙歸類，是非常方便的造詞方式；三音節化的現象開始出現，過去漢語裡雙音節為主要詞彙的現象依舊，但是多音節的詞彙也有陸續增加的跡象；學生喜歡將各式的語言材料混雜在一起來造詞，所以調查的結果中包含了中文、英文、阿拉伯數字或者符號夾雜等等混合型態的詞彙出現；因為時下追求效率的潮流，東山高中的學生習慣將詞彙縮略成更簡潔的方式去溝通，讓縮略詞也相當盛行；除了追求效率，學生上網的人數比例以及上網的時間也可以知道網路的語言形式大大的影響日常生活的溝通方式，學生不自覺的把網路語言帶入校園生活，讓網路世界裡火紅的「火星文」滲透到學生的日常生活。我們也注意到學生的性別、家庭成員、生活作息都與新詞的使用程度有某種程度的相關，男、女生在選擇詞彙的差異上還是有性別的差異，家庭成員中如果有講方言的爺爺、奶奶、外公、外婆或是講英語的外傭都會對學生使用新詞產生影響。

校園新詞的研究讓我們大則看到社會時代的潮流，小則看到學生的校園生活及價值觀，了解學生求新求變、從眾模仿、避繁就簡、宣洩不滿、挑戰權威、及喜歡賣萌裝可愛的心理，進而提供師長教學與輔導的方向，也能藉由此研究引導學生養成良好價值觀及正確書面語的書寫規範。

關鍵詞：校園新詞、青少年次文化、流行、全球化、火星文、顏文字

目次

謝誌	I
摘要	II
目次	III
第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 前人研究新詞的狀況	4
一 學者對於「新詞」的定義與討論	4
二 前人研究成果	9
第三節 研究材料的選擇	17
一 研究範圍	17
二 語料來源	17
三 學生背景探討	18
四 東山高中高二年級學生數目調查	21
第四節 研究方法	22
一 問卷調查法	22
二 觀察法	22
三 訪談法	23
四 資料歸納法	24
五 內容分析法	25
第五節 研究步驟與資料分析	26
一 研究步驟	26

二	資料分析	27
第二章	校園新詞的特性與興盛的背景	29
第一節	校園新詞的特性	29
一	時代性	29
二	流行性	31
三	經濟性	32
四	創造性	33
五	侷限性	34
第二節	校園新詞盛行的背景	36
一	學生自身	36
二	學校環境	37
三	社會環境	38
第三章	校園新詞與社會互動的關係	41
第一節	新詞反映新概念、新事物	42
第二節	新詞是流行事物或文化的關鍵字	47
第三節	新詞是受到外來文化的影響	50
第四節	兩岸交流產生的新詞	55
第五節	兩性價值觀改變產生的新詞	60
第六節	新詞是網路興起的產物	62
第七節	小結	70
第四章	由漢字及其他符號構成的校園新詞	71

第一節 用漢字呈現的新詞	72
一 本土化的外來詞	73
二 吸收閩南方言的新詞	88
三 取其音近的諧音詞	94
四 賦予新意義的舊詞	98
五 化繁為簡的縮略詞	102
六 製造新鮮感的新造詞	106
七 分解文字的拆字詞	113
第二節 其他符號呈現的新詞	116
一 數字詞	116
二 字母詞	117
三 注音符號文	122
四 顏文字	124
第五章 校園新詞的意義類型與青少年心理特徵	129
第一節 校園新詞的意義類型	129
一 遊樂類	129
二 交通類	130
三 服裝類	131
四 兩性類	133
五 情緒類	135
第二節 從校園新詞看青少年心理特徵	137
一 求新求變的心理	137

二	從眾模仿的心理	139
三	避繁就簡的心理	140
四	宣洩不滿的心理	141
五	挑戰權威的心理	142
六	賣萌裝可愛的心理	144
第六章	結 論	147
第一節	校園新詞調查的研究結果	147
一	各式詞綴大量湧現	147
二	多音節詞嶄露頭角	149
三	混合型態的構詞方式	151
四	縮略詞佔了一定的比例	151
五	火星文的大量出現	152
六	語法規則的創新	155
七	性別影響使用的校園新詞	156
八	行業語的泛化現象	157
第二節	校園新詞研究的應用	159
一	引導青少年道德觀念	159
二	協助青少年人際互動與交流	160
三	指導學生正確使用書面語	160
四	拉近師生的距離	162
五	輔導學生積極走入社會	163
第三節	校園新詞研究的展望	164

一 本論文の省思	164
二 研究新詞の展望	165
參考資料	168
附錄一：問卷(1)	181
附錄二：問卷(2)	183
附錄三：本報告所調查的新詞語料.....	189



表次

表 1-1 《新詞語料彙編》體例表	10
表 1-2 《最新兩岸用詞差異對照手冊》體例表	13
表 1-3 本研究正式問卷回收情形一覽表	18
表 1-4 104 年東山高中高二各班學生人數一覽表	21
表 1-5 各調查方法利弊比較一覽表	23
表 1-6 高二勇、誠兩班常用的校園新詞前十名	27
表 3-1 臺灣網站前十強	45
表 3-2 臺灣人口近兩年上網年齡分布	63
表 4-1 新詞調查分析表(一)	75
表 4-2 新詞調查分析表(二)	76
表 4-3 新詞調查分析表(三)	77
表 4-4 新詞調查分析表(四)	77
表 4-5 新詞調查分析表(五)	78
表 4-6 新詞調查分析表(六)	78
表 4-7 新詞調查分析表(七)	79
表 4-8 新詞調查分析表(八)	81
表 4-9 新詞調查分析表(九)	83
表 4-10 新詞調查分析表(十)	83
表 4-11 新詞調查分析表(十一)	84
表 4-12 新詞調查分析表(十二)	84
表 4-13 新詞調查分析表(十三)	90
表 4-14 新詞調查分析表(十四)	90
表 4-15 新詞調查分析表(十五)	91
表 4-16 臺灣群族性母語使用狀況分析表 (十六)	92
表 4-17 新詞調查分析表(十七)	94
表 4-18 新詞調查分析表(十八)	95
表 4-19 新詞調查分析表(十九)	95
表 4-20 新詞調查分析表(二十)	96

表 4-21 新詞調查分析表(二十一)	99
表 4-22 新詞調查分析表(二十二)	103
表 4-23 新詞調查分析表(二十三)	104
表 4-24 新詞調查分析表(二十四)	104
表 4-25 新詞調查分析表(二十五)	104
表 4-26 新詞調查分析表(二十六)	107
表 4-27 新詞調查分析表(二十七)	108
表 4-28 新詞調查分析表(二十八)	108
表 4-29 新詞調查分析表(二十九)	109
表 4-30 新詞調查分析表(三十)	109
表 4-31 新詞調查分析表(三十一)	110
表 4-32 新詞調查分析表(三十二)	112
表 4-33 新詞調查分析表(三十三)	114
表 4-34 新詞調查分析表(三十四)	116
表 4-35 新詞調查分析表(三十五)	118
表 4-36 新詞調查分析表(三十六)	119
表 4-37 新詞調查分析表(三十七)	120
表 4-38 新詞調查分析表(三十八)	120
表 4-39 新詞調查分析表(三十九)	120
表 4-40 新詞調查分析表(四十)	121
表 4-41 新詞調查分析表(四十一)	122
表 4-42 新詞調查分析表(四十二)	123
表 4-43 新詞調查分析表(四十三)	125
表 4-44 新詞調查分析表(四十四)	126
表 4-45 新詞調查分析表(四十五)	126
表 6-1 新詞詞長的統計表	149

第一章 緒論

語言是一種社會現象，校園新詞則是一種校園現象，詞彙無法脫離生活而獨自存在，因為詞彙就是為了交流需要而出現的符號；而詞彙本身具備的活躍及敏感特質，讓臺灣在面對當今全球化趨勢及多元開放的社會環境，以及與其他語言相互融合時產生新的詞彙，每個時代的新詞反映出當代社會環境的演變狀況。學校是社會的縮影，研究校園新詞能夠以小觀大，掌握了學生與社會互動交流的情形。

高中生正處於青春期階段，面對身體與心理的急遽變化以及同儕¹的影響，這是一個既主張自我又茫然無依的矛盾階段，筆者希望藉由調查校園新詞的使用情況來掌握青少年的校園生活及價值觀，亦能將這些校園新詞資料做一個較為全面性的歸納與分析。本論文預期將校園新詞結合世界趨勢、社會變動及青少年人格與價值觀養成間的關係、影響及變化做探討。

第一節 研究動機與目的

筆者是臺北市文山區私立東山高中的教師，在長時間與學子相處、互動的過程中，發現了這群青少年喜歡使用比較具有創意的新詞，除了同學間彼此的日常對話之外，甚至較為正式的場合都出現了學生使用新詞的現象，注音文、數字詞、錯字、別字、諧音詞或是方言等等一股玩弄語言文字的風潮在日常生活中蔓延，新詞已經滲透到青少年的生活，成為學生們聯絡感情及溝通交流的主要方式。校園新詞顧名思義是在校園內使用的一種語言形式，是校園生活的即時反映、是校園文化的外在表現、是學生表達自我的產物，也是學生們心理和行為的必然產物，

¹參見黃德祥《青少年發展與輔導》，台北：五南圖書出版社，1994年1月，頁505：「『同儕』(peer)係指同年齡的友群而言。」

又，王煥琛、柯華蕙《青少年心理學》，臺北，心理出版社，1999年，頁176：「廣泛地說，是指年齡相近的同伴。同儕團體(peer group)是指一群在一起，相互認識，彼此互為比較與參照(reference)對象的人。」，頁176。

體現了學生們平日裡所關注的焦點，它是一種沒有規範化和標準化的語言現象，具有時效性、區域性、生動活潑、易傳易變、穩定性不高等特徵，它是在青年學生中廣泛流行的一種鮮活的語言形式，代表了新新人類的生活環境與生活態度。

新詞顛覆了傳統文字的使用框架，使文字充滿變化性，同時也突顯出青少年的創意無限及追求新鮮感、趣味感的心理。校園是個思想活躍、富有創造力的環境，學生們在校園裡可以擁有屬於自己族群的語言。學生透過使用新詞來表達他們的喜怒哀樂，無論是日常生活還是課堂上的學習，使用相同的語言會讓同儕間更有認同感，彼此容易產生共鳴，校園新詞已經深化到了學生各方面的生活。校園詞彙是青少年的次文化，是校園文化的一種表現形式，這一群人正處於生命活躍期，是社會中最充滿生機、最不保守的群體，對社會變化感知敏銳、想像力及創造力強，並且具有較明顯的表現慾與反叛性，心理上追求角色的歸屬感及同儕間的認同²，面對當今資訊爆炸的社會，偏好用他們自己專屬的語言加以表達。因此，筆者對於這一群人所偏好的語言使用習慣及使用方式有了研究的興趣。

校園新詞是校園中的流行詞彙，是校園生活的鏡子，讓我們看到了校園裡的學生文化。青少年階段的學生思想活躍，對新興事物比較敏銳，是使用或創造新詞語的主要群體之一。竺家寧老師提到：「年輕人最富於創造力，目前台灣新生詞彙有很大的比例是來自於校園。」³創意無限、喜歡標新立異的青少年是新詞最大的創造者及使用者，這些使用者有共同的語言密碼，彼此能產生共鳴，而一代代學生使用的語言又有所不同，造成了所謂「語言代溝」的情況，往往讓老師及家長不明白學生到底在說些什麼及想些什麼，為了讓學校教育能發揮最大的教育意義與功效，所以本研究調查對象設定在筆者所任教的高中學生，以便結合新詞與教學活動之間的關聯。筆者研究校園新詞的目的並不在於批評青少年的生活方式及習慣，而是希望透過校園新詞的盛行現象、使用狀況、構詞方式及盛行原因等等加以分析探討，使我們能更加了解正處於狂飆期⁴的青少年的校園生活感受、價

²王煥琛、柯華葳著，《青少年心理學》，臺北，心理出版社，1999年。書中提到：「同伴、同儕或支伴是兒童與青少年成長過程中很重要的社會資源。同儕是增強者(reinforcing agents)、是模仿的對象。」，頁176。

³參見竺家寧《漢語詞彙學》，臺北：五南，1999年出版，頁430。

⁴參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年，頁4。文中提到：「『青少年期』是人的成長歷程中，最快速生長的階段，更是一個心理的浮動期，一般學理上常稱之為『狂飆期』。」

值觀念、社會態度、個性心理及行為意識，從而關注學生的身心狀態，並且能與之溝通無礙，進而對於他們的行為給予協助或指引，而師長們也不至於對學生們的行為或話語產生不必要的誤會或過度反應；另一方面，研究校園新詞也能夠洞悉語言演變的過程以了解語言發展的方向和保留某個時間內出現的流行詞進而得知社會前進的趨勢。所謂「知己之彼，百戰不勝」，希望藉著本論文探討新詞的構詞方式及現象分析以了解青少年的思想行為並掌握學生與社會連結互動的情形，拉近親、師、生三方的距離，讓親、師、生三方能有良好的互動及互信。



第二節 前人研究新詞的狀況

一、學者對於「新詞」的定義與討論

社會在一段相當長的歷史進程中，隨著事物的改變約定俗成、不斷累積、不斷完善而形成的音義結合的符號系統就稱之為「語言」。語言的產生是為了人與人之間的交際溝通需要，它依附於社會的存在而存在，並且靠著社會的交際需要不斷的使自身更豐富完整，因此語言是相當富有生命力的。根據陳原在《社會語言學》一書中指出：

凡是社會生活出現了新的東西，不論是新制度、新體制、新措施、新思潮、新物質、新觀念、新工具、新動作，總之，這新的東西千方百計要在語言中表現出來。不表現出來，就不能在社會生活中起交際作用。⁵

語言是社會生活的一面鏡子，記錄著我們的生活，並隨著社會進步而有所變化，語言成為反映當代色彩的重要表現，潛移默化的影響或改變著人們的日常習慣和語言邏輯。語言並非靜止不動，姚漢銘曾說：「變異(variety)是語言的常規，是普遍存在的一種社會語言現象」⁶語言的應變性表現在新詞不斷的出現，即時的反映了時代的潮流及歷史的腳步。一旦一個新詞表達出的意義讓人印象深刻，它就會漸漸被接受，被越來越多的人使用，慢慢的傳播開來。在現代生活中，我們處處可發現新詞的痕跡，例如在 95 學年度就曾以青年學子常使用的流行語作為非選擇題考題：

今天我們班的運氣實在有夠衰，開朝會時被學務主任點名，說我們班秩序不良而且教室環境髒亂。我們班導師氣到不行，回到班上嚴辭訓斥大家一頓，問我們究竟安什麼心？林大同立刻舉手發言說，我們一定會好好做反省的動作。衛生股長漲紅著臉幾乎快 ::>_<: 了，他拜託大家每天確實打掃，他一定3Q得Orz。王明問班上的星座達人到底我們班為何如此時運不濟，接二

⁵參見陳原《社會語言學》，上海：學林出版社，1983年出版，頁206。

⁶參見姚漢銘《新詞語·社會·文化》，上海：上海辭書出版社，1998年出版，頁1。

連三被挨罵受罰。更慘的是，班上的蒸飯箱莫名其妙又壞了，害得全班只好吃冷便當。偶氣勿要死，媽媽昨天為我準備的便當，本來粉不錯吃滴，卻變成難以下嚥的冷飯。想不到今天這麼倒楣，昨天真不該聽信風紀股長的話，到學校理髮部去理一顆一百塊的頭，今天還不是一樣諸事不順！⁷

考題當中的「::>_<::」（代表「氣哭、落淚或是哭出來」）、「3Q得0rz」（代表「感謝得五體投地」）、「達人」（代表「專家、高手」）、「偶」（代表「我」）、「勿」（代表「的」）、「粉」（代表「很」）、「滴」（代表「的」），這些並不符合正式文法及語言使用規則的詞語都是學生們常使用的校園流行詞。針對當年的學測考題考了許多流行詞語的現象，聯合新聞網也發表了一篇相關報導：

網路用語近年來在青少年學生群中衍生出許多新的習慣用語，有些夾雜英文與阿拉伯數字，或被稱為「火星文」，今年學測國文非選擇題首次在一篇文章中放了九個流行的網路用語，指為使用了不當的俗語、口語、外來語，要求考生做語文修正。⁸

當年大部分的考生皆能看懂所謂「火星文」⁹，也能明白這些流行詞語的使用時機。很顯然的，新詞的使用已普遍成為校園學子用來表現創意、展現自我特色、尋求同儕之間認同以及交流溝通的工具。其實更早之前在89學年度大學學科測驗就已出現「ㄅ一ㄤ」一詞，用以表示「不一樣」，屬於合音連讀的一種新詞¹⁰。新詞除了成為考題，也有許多擅長使用網路文字的作家，像是痞子蔡、九把刀等人都曾掀起一股網路文學熱潮。從考試、文學閱讀到日常生活的交流使用，新詞充斥在我們生活週邊，影響著我們。

⁷資料來源：財團法人大學入學考試中心提供的歷屆試題。(http://www.ceec.edu.tw/)

⁸資料來源：http://mag.udn.com/mag/edu/storypage.jsp?f_ART_ID=26595

⁹參見王振鐸、李瑞〈“火星文”的嬗變與語言文字符號的規範〉，《中州大學學報》，2009，頁60。王振鐸、李瑞在文中提到火星文的概念是「將目前網絡上那些能夠給人們的傳統閱讀和理解造成困難的語言符號，都稱做『火星文』。」

¹⁰「語言裡有時會有將語音合併的「合音連讀」現象，如現今口語中「最ㄅ一ㄤ」的感覺，其中「ㄅ一ㄤ」的語音就是「不一樣」三個字的合音。此種合音連讀現象有時可用文字形式呈現。下列有關合音的敘述，正確的選項是：(A)「焉用亡鄭以陪鄰」，「陪」為「匹配」二字的合音連讀(B)「子路問：聞斯行諸」，「諸」為「之乎」二字的合音連讀(C)「這個自然，何消吩咐」，「消」為「需要」二字的合音連讀(D)「胡屠戶被眾人局不過」，「局」為「急逼」二字的合音連讀(E)「關於那件事，以後就甬提了」，「甬」為「不用」二字的合音連讀」。

資料來源：財團法人大學入學考試中心提供的歷屆試題。(http://www.ceec.edu.tw/)

什麼樣的詞語可以稱之為「新詞」呢？關於新詞的定義，許多學者都曾提出過不同的定義。張永言在《詞彙學簡論》中為新詞所下的定義是：

新詞是為了適應文化發展和社會生活變化的需要而新造的那些詞。¹¹

他對新詞的定義比較簡單，單從新詞的表意部分加以說明，為了因應社會潮流而產生的詞便是新詞。胡裕樹在《現代漢語》裡的定義是：

所謂新詞，即利用原有的語言材料，按原有的構詞方式構成的。新詞所表示的事物和概念都是新的。¹²

胡裕樹跟張永言都認為新詞就是用以表達社會上新出現的事物或者新概念而造出的詞，換言之，新詞是為了因應時代變化而生，這兩人對於新詞的定義較為廣泛，筆者以為已無法涵蓋現在新詞的情況。劉叔新(2005年)為新詞下的定義是：

一般一個新詞語不僅從無到有地出現，而且得到人們普遍的認可，廣泛的使用開來，在語言辭典中站立了腳跟，就可以認為是新的。而這樣的詞語，存在超過一定的時期，比如說20-30年左右，大家都很熟識了，新鮮的性質消失淨盡，它就退出新詞語的範圍，轉為普通的詞語。¹³

劉氏認為新詞必須符合三個條件：一、「從無到有」，二、「廣泛的使用開來」，三、「在語言辭典中站立了腳跟」，除了這三點之外，還包含了新詞的使用時間。詞語的使用若超過一定時限，新鮮感消失，便不能稱之為「新詞」。從詞語的新鮮感來定義新詞的人還有余珊，她曾經這麼說：

新詞語變成舊詞語的標誌是新鮮感的逐漸失去和認同感的全面獲得，即它已經沉澱下來，成為約定俗成的詞語。¹⁴

¹¹參見張永言《詞彙學簡論》，武昌：華中工學院，1982年，頁87。

¹²參見胡裕樹《現代漢語》，上海：上海教育出版社，1995年，頁243。

¹³參見劉叔新《漢語描寫詞彙學》，北京：商務印書館，2005年出版，頁283。

¹⁴參見余珊〈漢語新詞語產生的原因分析〉，《語言研究》第四期，頁107。

余珊提到一個新詞語的新鮮感消失就不能稱之為「新詞」。雖然有部分學者以為新詞必須要具備「新鮮感」，筆者則認為以「新鮮感」作為判斷依據不夠精準，畢竟，每個人對於「新鮮感」的感受未必相同。王鐵昆認為新詞有四個判定的標準：

(一) 新詞語所表達的意義必須是獨特而明確，或者在構成方式上有一定創新……(二) 新詞語的產生和發展，必須出於交際表達的實際需要……(三) 新詞語必須得到公共傳播媒介的認可和人民群眾的普遍接受(四) 新詞語必須是在口語或書面語中反覆出現過的。¹⁵

綜合王鐵昆的說法，新詞就是語意必須明確，表意或構成部分需要創新，以及被大部分民眾在口語或書面語中反覆使用的語詞。他對新詞的定義包含了新詞涵蓋的意義及產生途徑。其實王鐵昆在《十年來的漢語新詞研究》就曾指出：

新詞語是指一個新創造的或從其他語言中新借用過來的詞語，也指一個產生了新語義的固有詞語。這裡的「新」是個相對概念，有一定的時間性再起作用。其中，「新創造的」既包括代表新事物、新概念的詞或短語，也包括不表示新事物、新概念的詞語的新構成。¹⁶

歸納王鐵昆的說法，我們可以發現，所謂的「新」，不僅是在意義上(固有的詞產生新語義)或概念上(新造的詞語)，也有可能指的是造詞方法的「新」。劉吉艷在《漢語新詞群研究》中也有提到相似的主張：

新詞語是指在一定時期出現的，形式、意義、用法三方面中至少有一個方面是新的，用來交際的詞或短語。¹⁷

劉吉艷認為新詞語並不限於「詞」，也包含了「短語」；他也提到新詞語必須

¹⁵參見王鐵昆〈新詞語的判定標準與新詞新語詞典編纂的原則〉，《語言文字應用》第四期，頁16。

¹⁶參見王鐵昆〈十年來的漢語新詞研究〉，《語文建設》，1991年出版，頁4。

¹⁷參見劉吉艷《漢語新詞群研究》上海：學林出版社，2010年1月出版，頁7。

具備穩定的交際功能。另外，李行健指出：

新詞是一個最近創造的，代表新概念的詞、短語或語句；或一個舊詞的新概念的詞、短語或語句；或一個舊詞的新含義。新詞的來源是，古語詞的新用、外來詞的引進，行業詞和方言詞的借用；詞義分化的成型；原有構詞成分的新組合。¹⁸

李行健對於新詞的定義比較完整，「新詞」除了是最近造的詞，又或者這個詞能代表新的概念，所以「舊詞新義」、「外來詞」、「行業詞」、「方言詞」等都符合新詞的定義。符淮青對新詞的定義是：

新詞語就是新創造的詞語，或者對象是新的，或者代表的概念是新的，同時他的概念也是新的。¹⁹

符淮青的說法則是認為新詞是新造的詞，又或者是指涉的對象、所代表的概念為新的。符淮青與李行健對於新詞的定義相似，兩人都指出新詞就是最近造的詞，或是原有的詞語代表了新的概念或意義。

綜觀學者們對新詞所提出的定義，筆者認為新詞要符合以下幾個條件：(一)新相對於舊而言，是在原有語料和構詞法的基礎上，為適應新事物、概念或現象的描繪而被使用者所創造出來。(二)構詞方式要有所創新。若光只是以「適應新事物、概念或現象的描繪而被使用者所創造出來」作為判定的標準，仍不夠全面。事實上，校園新詞中的「縮略語」所表示的概念與原詞語相同，例如「高鐵」是「高速鐵路」的縮略形式，「花博」是「臺北國際花卉博覽會」的縮略形式，這些都不是表示新的概念，而是以其他構詞方式創造新詞。(三)因應社會潮流所創造出來的詞語一定要有普遍的使用頻率，若只是某部分團體或人員為了達到某種效果所創的新詞，但使用率並不高，也並非大多數人都能理解及接受的話，便不能稱之為新詞，因為一個進入共同語的新詞必然經過語言使用者在一定程度上的接受與使用。簡言之，當校園文化以語言為載體，而且具有語法組合或語義組合的

¹⁸參見李行健、曹聰孫、雲景魁等主編《新詞新語辭典》，北京：語文出版社，1993年出版。

¹⁹參見符淮青《現代漢語辭彙》，北京：北京大學出版社，2004年出版，頁172。

創新時，就形成了校園新詞。

筆者認為「新鮮感」無法成為新詞的必要條件之一。新相對於舊而言，但每個人對新鮮感的感受未必相同，有人對於新事物的感受度比較敏銳，很可能對一個新詞一下便失去「新鮮感」；也有的人一個新詞用了十年還覺得「很新」，「新」的定義因人而異；也有可能接觸不同領域的詞語或是不同方言時產生新鮮感，但這類的詞不見得是新詞。竺師家寧認為「新」「不僅止時間因素而言，也牽涉性質的變遷」²⁰，像是舊詞新用就是在詞意上產生變化，而非新出現的詞語。因此，我們知道新詞不僅是「新出現的詞語」而已，也可能是性質上出現了新的變化。

校園新詞是一種語言變體，在語言的使用和發展過程中，在發音、語法、詞彙、語言風格或語言的表達方式等層次上，語言內部所發生的變化和差異，這些改變和差異是遵循著語言發展的規律。陳原先生認為「變異是普遍存在的一種社會現象」²¹語言變異是一種偏離常規語言的語言形式，是語言的在屬性，它與許多社會因素密切相關。Richard Hudson 認為語言變體是「具有相同的社會分布的一組語言項目」，是「由具備相同社會特徵的人在相同的社會環境中所普遍使用的某種語言表現形式。」²²語言變體包含地域變體(即地域方言)和社會變體(即社會方言)。社會方言就是由於人們的地位、職業、文化程度等不同而形成的不同社會集團內部所經常使用的語言，是全民語言的分支。校園流行詞作為社會方言的一種，由學生這個特殊的群體創造並且使用，多帶有知識性、詼諧性、諷刺性和玩笑性等特點。學生根據當下流行的時勢潮流結合自己的生活經驗，創造出幽默有趣又諷刺時事的校園口頭語言。學生平日知識的累積也表現在語言的創造上，廣闊的知識視角讓校園新詞同樣也具有知識性。並且，因為校園流行詞具有區域性，使得這個區域外的人難以理解其含義，形成一種獨具特色的校園用語。

二、前人研究成果

新詞是時代進步下的產物，連結了社會動態與語言發展兩者之間的互動性，能反映出整個社會的變動、看出語言的進展，因此有越來越多的學者投入新詞的

²⁰參見竺家寧《漢語詞彙學》，臺北：五南，1999年出版，頁427。

²¹參見陳原《語言與人》，北京：商務印書館，2003年出版，頁23。

²²參見祝曉瑾《社會語言學概論》，長沙：湖南教育出版社，1992年出版，頁19。

研究及整理，對於前人研究的成果，筆者將其分作兩大類，包含了專書以及論文兩大類：

(一)、新詞蒐集與整理的專書

前人對於新詞的研究與整理可分為三大類，有屬於詞典類的，對於新詞作一個有系統的分類，然後針對新詞加以說明闡釋甚至例句；也有學術性較低、趣味性較高、深入淺出的專書，這類專書或許只是作者經驗的整理，但是透過生活化的實例、貼近生活的用詞更容易讓人接受；也有專家對於兩岸在不同生活背景、文化習慣下，產生了不同的新詞以及如何使用新詞加以比較。

1、關於新詞詞典的編纂有：

(1)丁連財等編著《現代用語百科》(民 86 年)²³

《現代用語百科》將收錄的新詞分成十大類，包含了國際關係暨國際組織、政治外交法律、經濟產業經營、社會生活、科學技術、現代資訊、醫藥衛生、文化藝術、風俗流行、體育娛樂，每一大類皆有一段導讀，由該領域最具代表的專家學者撰寫，再從每大類細分五至十小類，如「國際關係暨國際組織」大類下分為世界政治用語、世界經濟用語、地球環境用語、國際法、條約用語、歐洲區域用語、美洲區域用語、亞太區域用語、非洲區域用語、中東區域用語、前蘇聯·新國協用語十小類，每小類皆由該領域學有專精人士做定義；最後則依據分類收錄近年來出現各種媒體的最新用語及三十年內歷久不衰的時代用語。針對每則新詞用語加以闡釋，然後再寫該詞的引申義，最後寫該用語與國內外現況之連結。

(2)教育部國語推行委員會《新詞語料彙編》(民 87 年)²⁴

《新詞語料彙編》這套書共 4 冊，分別收錄了民國 85 年 7 月到 86 年 12 月、87 年 1 月到 87 年 12 月間的新詞。資料的來源包含了中央日報、中時晚報、中國時報、自由時報、國語日報及聯合報各大報，編者將這些報紙中符合新詞定義²⁵的

²³參見，丁連財等編著《現代用語百科》，臺北：書泉，2002 年出版。

²⁴參見，教育部國語推行委員會《新詞語料彙編》，臺北：教育部，1998 年出版。

²⁵參見，教育部國語推行委員會《新詞語料彙編》，臺北：教育部，1998 年出版，頁 10：「圈詞原則包含了：1. 新生事物所用語詞 2. 新添義項之舊語詞 3. 舊有語詞在當前社會引發重視或流行者 4. 影響社會深遠或重要事件的人物 5. 方言雜入國語而成流行語詞者 6. 大陸地區用語或外來語。」

流行詞列出，再將列出的詞依照其性質加以分類，包含了人物類、地理類、社會類、生活類等共 23 類，每一大類再細分三至十一類不等，這套書的分類較《現代用語百科》的分類來得更加詳細。本書將各個新詞以表格方式呈現，表格體例如下 1-1²⁶：

表 1-1 《新詞語料彙編》體列表

PHRASE	八卦
OTHER	
KIND	流行語
SOURCE	中央 19(09/03/86))
EXPLAIN	
EX	發起抵制專挖名流隱私的電視訪問，並每天錄影監看所有的八卦節目。【中國 23(11/28/85)】

(3)侯敏，周惠《2010 漢語新詞語》(民 100 年)²⁷

《2010 漢語新詞語》收錄 2010 年產生的新詞、新語和新義、新用法共計 626 條，也在附錄處補收了 2007-2009 年產生的新詞、新語和新義、新用法共計 157 條。詞目按音序排列，如遇讀音相同的則按筆畫多少順序排列。每個詞目根據《漢語拼音正詞法基本規則》標註注音，詞目中有阿拉伯數字、羅馬字母及其他字母則不再標音。每個詞目除了標音，視為詞語的標註詞性，視為短語的則不另標詞性。最後，每個詞語都會有例句。舉當年火紅的詞彙「犀利哥」來看：

【犀利哥】 xilige 名詞。指一位名叫程國榮的乞丐。因其特別的舉止、不倫不類的著裝方式、犀利的目光而在互聯網上爆紅一時。[例]一夜走紅並持續於公眾焦點的“犀利哥”事件終於有了結果。(2010 年 3 月 7 日《文匯報》) | 面對“犀利哥”為何走紅的追問，眾說紛紜，大多歸之為審醜之心、賞怪之態、獵奇之好、竊私之癮。(2010 年 4 月 19 日《人間日報》)²⁸

除了「犀利哥」，當年流行詞還包含了「淡定哥」、「果粉」等詞彙，先為新詞做解釋之後，再舉例子說明，讓人更能明白及掌握新詞的使用時機。

²⁶參見教育部國語推行委員會，《新詞語料彙編 I》，頁 14。

²⁷參見侯敏，周惠《2010 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2011 年 12 月出版。

²⁸參見侯敏，周惠《2010 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2011 年 12 月，頁 195。

(4)侯敏，楊爾弘《2011 漢語新詞語》(民 101 年)²⁹

《2011 漢語新詞語》收錄 2011 年產生的新詞、新語和新義、新用法共計 618 條，也在附錄處補收了 2008-2010 年產生的新詞、新語和新義、新用法共計 151 條。1 本書編排方式與一書相同：詞目按音序排列，如遇讀音相同的則按筆畫多少順序排列。每個詞目根據《漢語拼音正詞法基本規則》標註注音，詞目中有阿拉伯數字、羅馬字母及其他字母則不再標音。每個詞目除了標音，視為詞語的標註詞性，視為短語的則不另標詞性。最後，每個詞語都會有例句。像是「高富帥」一詞：

【高富帥】 gaofushuai ①形容詞。形容男人身材高，有財富，相貌帥。也稱“高帥富”，與“窮矮醜”相對。**例**讓你想不到的是，高富帥的貝克漢姆，居然也會為了省錢，不顧形象地跑到商店去搶購聖誕節禮品。(2011 年 12 月 26 日新民網)②名詞。指身材高，有財富，相貌帥的男子。也稱“高帥富”。**例**全新登場的《蠻荒》坐騎，搭配上拉風帥氣的角色時裝，一秒鐘讓你成為高富帥！((2011 年 12 月 30 日人民網)³⁰

除了「高富帥」，在 2011 年流行的新詞還包含了「hold 住」、「國民女友」等詞彙，除了為新詞做解釋，也為每個新詞都附上例子，讓人更能明白及掌握新詞的使用時機。

從《2010 漢語新詞語》到《2011 漢語新詞語》是比較接近筆者調查的時間所出現的新詞，方便筆者查閱兩岸新詞的對照。這些新詞詞典各自反映不同時間出現的新詞，歸納出某段特定時間內興起的詞語，亦能看出那個時代的縮影，見證一個時代的大環境，但是有些詞典出版已久，流行事物也不再被人們討論，因此，這些書籍中的新詞已無法代表當今新詞。

2、介紹新詞運用的專書：

(1)姜龍昭《流行語中的情趣》(民 85 年)³¹

²⁹參見侯敏，楊爾弘《2011 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2012 年 11 月出版。

³⁰參見侯敏，楊爾弘《2011 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2012 年 11 月，頁 45。

³¹參見姜龍昭《流行語中的情趣》，臺北：健行文化出版社，1996 年出版。

這本書有 1、2 兩集，作者以輕鬆的筆調、貼近生活的語言介紹各流行詞的來龍去脈，讓讀者容易掌握；美中不足的是考據部分稍顯不足，缺乏學術地位，書中的資料僅作為參考。

3、兩岸新詞對照整理的專書

(1)徐紅進《最新兩岸用詞差異對照手冊》(民 98 年)³²

此書作者徐紅進因為工作關係及需要，必須經常往返兩岸，對於兩岸不同的語言有許多接觸的機會。作者以為雖然兩岸不少專家學者在兩岸用詞比較方面有了卓越的耕耘成就，也不斷的有相關的著作和詞典，但對一般人而言，實用意義不大，故作者有意撰寫一本淺顯易懂、攜帶方便且簡明實用的小冊子。本書選取了與日常生活密切相關的常用詞語，依照使用場合分成「時政經貿」、「文化教育」、「影視娛樂」、「競技體育」、「飲食衣著」、「住家旅遊」、「什物日用」、「交通郵政」、「電腦資訊」、「醫療身心」、「職業人稱」、「翻譯方言」、「書信網路」共十三類，每一章再採用直接對比的方法列出，例如下表 1-2³³：

表 1-2《最新兩岸用詞差異對照手冊》體例表

臺灣用語	大陸用語
簡訊	短信

本書所收錄的詞條至少三、四千條，但仍有許多詞語未能收入，加上作者掌握的詞彙也未必就是標準的用法，況且語言是有生命力的，這些詞語的意義有可能出現了轉變而作者卻未能全面掌握。除了詞條意義的掌握與使用語境不能確切掌握之外，缺少學術考證亦是本書的缺點。

(二)、學位論文對於新詞的探究

前人對於新詞的研究除了編纂專書或者整理新詞的詞條之外，國內也不乏許多研究生以新詞為主題作深入的探討及分析。筆者依照學術論文發表的時間為順序分別紀錄，如下：

³²參見徐紅進《最新兩岸用詞差異對照手冊》，臺北：靈活文化，2009 年 1 月出版。

³³參見徐紅進《最新兩岸用詞差異對照手冊》，臺北：靈活文化，頁 69。

1、李文鵬〈國小高年級學童新詞語使用之研究〉，1998年6月：

此篇論文設定的研究對象是桃園縣楊梅鎮瑞塘國小六年級的三個班級學生，有男生43位、女生55位，合計共98位的學生，平均年齡是11-12歲間。此研究作了一份問卷以取得兩方面的資訊：學生對於網路上、媒體上較為流行的新詞認識程度為何？以及這些認知程度與學生的基本背景(性別、一週使用電腦時間、一週觀看電視的時間及閱讀報紙的情形)、傳播媒體接觸以及網路使用的熟悉度、程度是否有直接相關？其次也由學生的小日記與作文當作文本資料加以分析；語料來源就是前兩項調查裡歸納出來的新詞。最後一步驟就是分析，研究結果則有七點，包含了女性學童在新詞語的使用及認知方面都高於男性學童、教師對學生的影響是大的，規範與指導具有一定效果等等。

2、柳多利：〈90年代中國大陸新詞研究〉，1999年1月：

此篇論文探討了新詞形成的背景、產生途徑、新詞與文化兩者之間的關聯；對新詞的普及度做調查，這些新詞的來源是根據北京語言學院新詞彙編所收的五年內新詞(1990~1994年)，按照「詞的結構」及「詞的不同表達內容」挑選了一百個新詞作為調查的內容，受試者有五百位，包含了中學生、大學生、研究生，也增加了老年受試者。為了觀察不同地區的新詞普及度，研究的區域以北京、南京為典型作調查，最後再以分析。此文比較特殊的一點是在第五章探討了漢語新詞在韓國的傳播，這部份對於現在「哈韓」的風潮可以作為後人研究漢語及韓語交流的參考。

3、許斐絢：〈臺灣當代國語新詞探微〉，2000年6月：

此篇論文一開始先定義何為新詞，並解釋新詞與文化的關係、新詞特點、構詞特性及新詞傳播途徑。之後，分別敘述各類新詞，包含了：自源新詞、外來詞、來自方言詞的新詞；然後又闡釋了新詞中能反映出的社會鏡像，從此文可知：新詞反映社會文化的發展、物質文明、社會制度以及精神文明。最後作者分析兩岸新詞發展分歧的因素與兩岸構詞法的不同，同時交代了在兩岸互動增加的情況下，兩岸詞彙的差異要如何交流與互動。

4、林金珠：〈雲林縣國中校園流行新詞之調查研究〉，2003年：

此篇論文作者從語言學、教育心理學、社會學三方面著手，透過不同面向反

應校園新詞所代表的意義。作者透過問卷調查出來的結果將新詞分為：與日常生活有關之用語、與兩性交往有關之用語、與休閒活動有關之用語、與人際互動有關之用語；再分析這些新詞所呈現的意義：身心發展的特質、浮泛的思考模式、純真熱情的本性及自然的互動情境。第五章探討新詞的表現方式，作者分為用漢字呈現新詞及非用漢字所呈現的新詞加以探討。第六章根據構詞方式加以探討，包含了「由符號之形象構詞法」、「語意委婉曲折的構詞法」、「諧音構詞法」、「拆字構詞法」、「運用反義的構詞法」、「來自仿擬的構詞法」，造詞的方式分析完之後，再從新詞產生的原因看國中學生的次級文化以及使用新詞的心理，最後再評估國中校園流行詞可能的發展趨勢。

5、蔡秀華：〈校園新詞探析—以雲嘉地區高中職為例〉，2003年6月：

此篇論文的語料來源是作者到高中職進行現場調查，問卷調查對象是高中職校學生及教師們，列出有關高中學生日常生活、休閒娛樂、校園生活、口頭文化等多條問題並且詢問受試者對於校園新詞的接受度及態度等。此篇作者將收集到的語料分成了休閒活動相關用語、人際互動相關用語等好幾類，再依照注音符號順序語料條列式列出，進而分析寫出語料所呈現出來的意義。第四章則是整理研究與分析新詞，有以阿拉伯數字、羅馬字母、英文字母標示等；也讓學生自己表示他們如何看待或創造出新詞，像是「諧其音型」、「會其意型」、「舊詞新解型」、「顛覆語法型」、「忌諱不雅型」、「另類邏輯型」，明白學生的詞彙不是一味地模仿而已。然後探討校園新詞出現的內、外在原因，內在原因是高中生追求新鮮、變化刺激的心理，外在原因則是社會時事、外來文化及科技文明等因素。最後也談到青少年次文化與新詞的關係，並從而得知青少年問題，探究出有利於師長們了解及輔導的有效方法，進而減少青少年的偏差行為。

6、金慧蘭：〈現代漢語新詞研究〉，2007年7月：

此篇首先討論漢語新詞形成背景，指出漢語新詞受到了閩南語、哈日族、大陸地區改革開放、求新求變的心態、傳播媒體等的影響；再來便分析新詞的類型，包含了外來詞、方言詞、專門術語詞以及復活的舊詞；介紹完漢語新詞的類型之後就討論漢語新詞的購詞形式，大致上區分為派生詞及複合詞，但由於社會現代化速度加快，也出現了一些新的構詞形式：縮略詞、仿造詞、字母詞、以及非文字詞。第四章介紹現代漢語新詞的發展趨勢及功用，指出新詞有從南向北擴

散、音節趨簡又趨長、外來詞盛行、專門術語詞盛行、詞綴盛行等傾向；第五章便探討新詞在香港、新加坡兩地之差異，指出特定的歷史文化造就了不同地域的漢語詞彙。最後再指出漢語新詞是否需要規範問題？這問題雖尚無定論，但作者明確指出現代漢語新詞必須要及時整理的見解。

7、劉慧雅：〈台灣社會變遷與新詞關係研究：以 1981-2011 年報紙用語為例〉，2011 年 8 月：

此篇論文作者採用「對比分析法」(Contrastive analysis)對比分析詞彙在 1950-1980 年過去的這三十年和 1981 年-2011 年現在這三十年中有什麼樣的差異和什麼樣的轉變，用來了解詞彙和社會變化之間存在著怎麼樣的關係。先從兩岸關係變化與新詞關係做對比分析，以探討臺灣在不同主政者(李登輝主政時期、陳水扁主政時期和馬英九主政時期)與大陸關係為何？進而列出與兩岸關係變化有關的新詞、新詞來源和例句。其次，再對比分析民生方面的食跟行習慣轉變與新詞關係，例如外來速食什麼時候進來台灣及對人們生活造成了什麼影響？又或者是台灣新建了哪些交通建設對現今的人們產生了什麼影響？再來介紹電腦和網際網路目前的使用狀況再對比分析電腦和網際網路出現後讓人們生活有了什麼不同。本篇論文在做對比分析前都會先做時代背景的介绍，方便讀者掌握社會發展的背景，再透過新詞的例句對比分析 1950-1980 與 1981-2011 年間的資料來觀察環境演變的狀況並收到保存史料的價值。

8、詹子靜：〈校園新詞研究—以北一女為例〉，2015 年 6 月：

此篇論文作者為高中教師，研究的主題是北一女學生使用的校園新詞的情況及北一女中學生的價值觀及校園文化；作者同時也希望藉由研究找到適宜的態度面對身心劇烈變化的高中生。此文作者將新詞以「呈現方式」、「構詞方式」及「語法特色」三大方向分析：呈現方式有「以英文、注音符號、數字呈現的新詞」及「以漢字呈現的新詞」兩大類；構詞方式則有「諧音構詞法」、「會意構詞法」、「隱喻式構詞法」、「象形詞構詞法」、「縮略構詞法」、「加綴構詞法」六種；接著標示出這些新詞具有的語法特色，包含詞性靈活變化、單音節詞語增多、程度副詞改變、動詞使用限制變少這四個特色。分析完語料緊接著闡述北一女文化特質與該校的校園文化及呈現出來的青少年次文化，最後再將此文結果結合教學現場，以達到教學時能夠給予學生的輔導。

第三節 研究材料的選擇

一、研究範圍

筆者將本調查的研究範圍分「地區」、「對象」、「內容」三方面，同時稍作說明：

(一)、研究地區

本篇研究主要以臺北市作為研究所在地，不涵蓋其他縣市。筆者再縮小研究地區，將研究對象設定在筆者任教的臺北市文山區私立東山高中。

(二)、研究對象

本研究擬定的題目是「現代校園新詞的研究」，為符合本研究之需要，因此設定研究對象為 102 年入學，現階段就讀於臺北市私立高級中學的二年級學生。這個階段的學生我們又可以稱他們為「青少年」³⁴。

(三)、研究內容

本研究針對就讀高中的二年級學生所使用新詞的現況，研究新詞的產生、社會背景與青少年心理三者之間的關聯。因此，舉凡與青少年心理、青少年次文化、青少年流行事物或是全球科技、文化趨勢有關的方面皆是本論文所探討的內容。另外，整個時代潮流的發展以及社會上發生的事情也牽動著學生的校園生活，因此，本論文也將針對社會背景加以探究。

二、語料來源

³⁴青少年期是指由兒童期過渡至成人期的一個橋樑階段，連接著不成熟與成熟的兩個自我。以法律的觀點來看，我國《兒童及少年福利與權益保障法》第二條，以及《少年事件處理法》第二條明確地指出處於十二歲以上未滿十八歲之人稱為少年，包含了國民中學及高級中等(職業)學校的學生；張春興將青少年界定於 12 歲至 22 歲之間；如果從心理學家從個體認知與智能來界定青少年的話，依照心理學家 E. Erikson 的發展階段論看，青少年則處於 12 歲到 20 歲之間。廣義而言，青少年涵蓋了國民中等學校、高級中等(職業)學校及高等教育裡的大學與大專院校之學生。本研究設定的研究對象是高中生，因此，不論是從哪個方面定義，高中二年級的學生都算是青少年。

收集校園新詞為本論文最基礎的步驟，本篇論文新詞的主要來源為 2014 年 9 月期間就讀於臺北市文山區私立東山高中高二社會組兩個班級的學生，共計 96 位學生，其中男生有 48 人，女生 48 人。北市東山高中高二年級總共有十四個班，自然組七個班、社會組七個班，每一個班級皆採男女合班的組成形式。請這 96 位學生根據筆者設計的問卷逐題填寫後得到的結果、日常生活的口語溝通及師生間一對一或一對多的訪談紀錄以及學生的聯絡本等書面資料，這些都成為本篇論文語料的來源。本問卷發出 96 份，回收 96 份(回收率 100%)。正式問卷調查回收情形一覽表如表 1-3。

表 1-3 本研究正式問卷回收情形一覽表

發出份數	回收份數	回收率(%)	有效份數	可用率(%)
96	96	100	94	97

三、學生背景探討

筆者將學生背景的探討分成三大部分，包含了成長背景、生活作息、讀書習慣，目的是為了去釐清這些因素對新詞產生或者使用新詞造成的影響。

(一)、成長背景

筆者主要針對學生家庭環境做調查，除了學校教育，家庭教育更是養成一個人人格、習慣及價值觀最重要的養成地方，更何況學生一天當中除了在學校，剩下的時間就是在家裡居多。因此筆者大膽假設，每一個學生的成長背景都影響了學生講話的習慣與方式。

筆者探討學生的成長背景包含了：受試者家裡所使用的第二種語言，除了國語之外，學生在家使用哪一種方言作為日常生活的溝通工具。在家裡習慣使用的語言，也會不自覺的、不經意的在學校裡使用，進而成為學校的新詞。另外，學生家裡是否為隔代教養，主要扶養者是爺爺奶奶或者外公、外婆也影響了學生使用語言的情況：由爺爺奶奶或者外公外婆扶養的學生使用方言的機率較高，也有

可能因為上一代接受的日本教育進而接觸到日文；是否與爺爺奶奶或者外公、外婆等長輩同住也是筆者探討的因素之一。若家裡有年長的家人，日常生活中使用國語之外的方言機率較高；是否為家中獨生子有可能影響學生談話的內容、措辭及說話態度，與長輩或者同輩使用的詞語會因為輩分而有所區別，若家中皆為長輩沒有其他兄弟姊妹，說話的內容也會與非獨子的學生略有差異。另外，有些時候家裡如果有外籍看護也會對學生使用的語言產生些許的影響。若家裡有外籍看護，接觸外來語的機會增加，勢必對平日所使用的國語起了一些變化。

環境會影響語言的發展，所以藉由探討受試者家庭結構以了解家庭組成份子有助於我們明白學生使用語言的習慣與常用的詞彙。家裡的組成份子會影響整個家庭使用語言的情形，對於一個家庭使用的語言起著關鍵性的決定。

(二)、生活作息

生活作息其實就是學生的生活重心與生活秩序。筆者試圖調查受試者一天的時間安排以便明白學生主要從事的活動以及娛樂，同時也調查從事這些活動、娛樂時是和誰一起。透過調查以了解在學校之外，學生主要聚集的區域以及場所，在這些地方做些什麼活動。在這些活動及娛樂中，學生們會很自然的將生活的樣貌與習慣透過語言或是文字顯現出來，我們也能明白這些新詞出現的理由與確切掌握新詞使用的時機。

調查後發現這兩個班級的學生主要從事的活動就是補習與上網。根據筆者口頭調查發現受試班級的補習人數僅約 4 成，相較於現在高中生普遍的補習現象而言，受試者的這兩個班級補習比例不算太高。推究其原因跟學校本身就有安排課後輔導有關。本校會依據各班級的學生不同需求，請原任課老師在課後延伸課堂上的內容進行加強，如此一來，另外有補習需求的學生人數就會降低，僅有部分的學生會再利用課餘或者週末補習。當這些補習的學生到了補習班便擁有了許多和其他學校學生接觸的機會，從原來較為封閉的自己的學校生活拓展到與他校同學互動，進而接觸到了他校流行的事物以及慣用語言。回到自己的學校後，這些補習的學生直接或間接影響了未補習的同學，將他校的流行的事物以及慣用語言代回，所以補習與否也是筆者關注的生活作息之一。

除了補習，線上遊戲也是某些學生課後的生活重心。筆者調查，也有不少受試者喜歡上網玩電動(調查結果是男生多於女生；大多數人玩的遊戲是「英雄聯盟」)，尤其熱衷可以在網路世界裡與其他志同道合的人合作一起闖關、一起打敗遊戲裡的魔王，享受合作時彼此的互動與闖關成功的快感。有些學生非常投入線上遊戲，不僅廢寢忘食、日夜顛倒甚至影響了白天上課的精神。線上遊戲除了闖關打敗魔王之外，還有另一個非常重要的功能—可以在遊戲進行的同時開視窗聊天。這些玩遊戲的人通常一開始是討論打敗魔王的方式或者商討合作的策略，偶爾也會摻雜閒聊。這些閒聊必須得言簡意賅，以最少的文字傳達最大的訊息量，所以顏文字、注音文、字母詞便有了適合發展的語言背景。

在耳濡目染的情況下，這些玩線上遊戲的人彼此習慣用網路上的語言交談，像是「安安」(網路遊戲中用來向他人問好之詞)，久而久之這些網路世界裡習慣使用的新詞就會逐漸滲透到學生的日常生活，走入學生的現實生活後自然成了平日裡使用的語言。

補習跟網路世界裡的線上遊戲是受試者在課後課餘時主要的活動，學生從事這些活動會接觸到不同於學校生活的人、事與物，這些生活內容也成了學生新詞取材的來源，因此，筆者認為受試者的生活作息或多或少都不可避免地影響了新詞的使用與消長存亡。

(三)、閱讀習慣

筆者認為每個人讀書的習慣也有可能影響自身使用新詞的方式與頻率。如果受試者喜歡閱讀網路上的文章、習慣藉由網路尋找資料或者上網閱讀報章雜誌等，接觸網路語言的機會自然提升，對於字母詞、顏文字或諧音詞等新的詞彙形式也就較能適應，進一步成為校園新詞的使用者或是創造者。

由於網路時代的來臨，大部分學生接觸更多的網路文章。過去的書籍、報章雜誌等平面閱讀使用的是較為嚴謹的書面語形式，網路文章則缺少了語言的規範與限制，容易造成閱讀上理解的困難。閱讀習慣的改變影響了學生語言習慣，故閱讀習慣也是筆者探討的學生背景之一。

四、東山高中高二年級學生數目調查

筆者先將東山高中全高二年級各班級人數統計，然後取得全年級的總人數，用來求得在 104 年 9 月時抽樣高中之基本資料及樣本佔全體學生之比率：

表 1-4 104 年東山高中高二各班學生人數一覽表

班級名稱	忠	孝	仁	愛	信	義	和	平	智	勇	誠	正	勤	儉
班級人數(人)	49	51	52	52	44	47	43	49	51	49	47	50	52	53
佔全高二人數百分比(%)	7.1	7.4	7.5	7.5	6.3	6.8	6.2	7.1	7.4	7.1	6.8	7.3	7.5	7.7

東山高中高二年級的學生總人數是 689 人，高二勇、誠為筆者任教的班級，勇班男生 24 人，女生 25 人，共 49 人；誠班男生 24 人，女生 23 人，共 47 人，兩班人數合計為 96 人，佔全高二全體人數的 13.9%。



第四節 研究方法

研究的方法有很多種，筆者選擇了符合本研究研究目的的幾個方法，包含了：問卷調查法、觀察法、訪談法，進行資料蒐集，將所得出的結果加以歸納、評估與分析。(此三種研究方法的優缺點請參考表 1-5)

一、問卷調查法³⁵

問卷調查法也叫「問卷法」，是調查者運用統一設計的問卷向被選取的調查對象了解情況或徵詢的調查方法。「問卷」是調查研究中主要蒐集資料的方式之一，本研究以紙本問卷方式進行，藉由問答題以及數據分析的方式進行調查。為使研究問卷趨於完善，首先要確定調查的對象、目的，依據研究目的及相關文獻探討，編製研究問卷。由筆者設計兩份問卷：一份為開放型作答題³⁶，筆者依據學生的生活經驗，例如有上網聊天、和同學逛街、課後閒聊、日常對話等貼近生活的四個開放性的題目，請學生回憶並將對話內容記錄下來。讓學生利用大約十分鐘左右的時間填寫並回收，筆者再針對這些問卷的句子中整理出學生日常生活中使用到的新詞；另一份問卷則是封閉式³⁷的選擇題問卷，將第一份統計、歸納出來的新詞製成第二份問卷，並將新詞依序分為「知道意思，常常使用」、「知道意思，偶爾使用」、「知道意思，但不使用」、「不知道意思，但會使用」、「不知道意思，也不使用」這五種情形讓學生依他們平時所使用的頻率自行勾選答案。

二、觀察法

觀察法是指研究者根據一定的研究目的、研究提綱或觀察表，用自己的感官和輔助工具去直接觀察被研究對象，從而獲得資料的一種方法。筆者(即觀察者)

³⁵參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年，頁16。文中提到：「調查研究是從大量的參與者中蒐集特定的訊息方法。如果人們是直接回答調查問題，他們必須具備讀寫能力，否則應讀出要調查的問題讓他們瞭解。調查的方法普遍地用於中學生、青少年和成人。」

³⁶根據MBA智庫百科：所謂「開放型回答」是指對問題的回答不提供任何具體答案，而由被調查者自由填寫。

³⁷根據MBA智庫百科：所謂「封閉型回答」是指將問題的幾種主要答案，甚至一切可能的答案全部列出，然後由被調查者從中選取一種或幾種答案作為自己的回答，而不能作這些答案之外的回答。

在學校教室內或者學校各個角落利用眼睛、耳朵等感覺器官進行觀察，讓學生與學生之間在很自然的、不經意的情況下使用新詞；也有筆者請受試者(可能兩個或數個)一起到一個舒適自在的會議室、辦公室或教室裡，以便能在更為恆定且不受干擾的空間及物理條件下觀察受試者的行為及對話內容。由於人的感覺器官有一定程度的侷限性，所以觀察者藉助手機或者相機拍照及錄音的功能來輔助觀察。

為了確保受試者能自然的使用平日習慣的說話方式，筆者盡可能讓受試者在不受干擾且沒有壓力的情境下暢所欲言，力求資料的正確性。

三、訪談法

訪談法是指工作分析人員通過與受試者進行面對面的交流，加深對受試者工作的了解以獲取工作信息的一種工作分析方法。筆者藉著面對面的談話，讓受試者針對施測者所擬定的問答題加以回答，這些回答都是開放性的答案。筆者再從受試者回答的內容整理出受試者使用新詞的狀況。在聽受試者分享或回答的時候盡量維持不打斷與不打擾的原則，也不作評論，盡量讓受試者暢所欲言，自然呈現平日互動或者表達的情形。不過因為受試者所面對的是師長，可能在詞語的使用上仍免不了會有所拘束。

表 1-5 各調查方法利弊比較一覽表

方法	定義	優點	缺點
問卷調查法	調查者運用統一設計的問卷向被選取的調查對象了解情況或徵詢的調查方法。	1.可從大樣本中蒐集資料，非常靈活方便。 2.封閉型作答有利於進行統計與定量研究。	1.如果受試者有幾個題目沒有作答，本問卷就失去了信度。 2 開放性作答題會出現許多一般化的、不準確、無價值的信息。
觀察法	研究者根據一定的研究目的、研究	1.記載不斷發生中的行為。	1.耗費時間。 2.需要仔細訓練觀

	提綱或觀察表，用自己的感官和輔助工具去直接觀察被研究對象，從而獲得資料	2.資料獲得自然發生，沒有實驗干預的材料。	察者，因為觀察者會干擾運作中的事物。
訪談法	工作分析人員通過與受試者進行面對面的交流，加深對受試者工作的了解以獲取工作信息的一種工作分析方法	1.靈活：訪談員可以根據調查需要像被訪者隨時提出問題或調整問題。 2.準確：訪談員可以選擇受試環境，避免其他因素干擾，被訪者可以更客觀的回答。 3.深入：被訪者可以提供複雜的第一手資料。	1.易受調查者主觀或成見的影響。 2.可能會因為面對師長而改變了使用的詞彙。

四、資料歸納法

資料歸納法是在前三種調查法使用後，得到的所有資料再加以歸納即為資料規納法。歸納乃是以較科學、客觀的方式為一特定的研究目標，整理並觀察資料所呈現的原理與系統。由於本論文以統計資料為主要探討依據，若能以較為科學的、客觀的歸納法歸納所得出來的資料，並從這些歸納出來的資料尋求共同點加以分析會讓結果更具有說服力，讓此文更有研究的意義。

五、內容分析法

內容分析方法旨在針對筆者以前述方法(問卷調查法、觀察法、訪談法)得到的校園新詞的內容進行分析，以了解校園新詞產生的背景、緣由、使用的語境並

探討這些新詞以什麼方式創造出來，針對這幾個問題加以探究。

透過三種觀察及蒐集資料的方法獲得語料並結合資料歸納法與內容分析法，將蒐集的數據資料整理歸納進而加以解釋在校園新詞出現的特殊背景以及發展狀況。



第五節 研究步驟與資料分析

一、研究步驟

本研究主要是要透過校園新詞的使用狀況，了解校園新詞的使用方式、產生的原因與學生使用的態度，也同時關心學生的感受、情緒以及價值觀，進而拉近親、師、生三方面的距離。為使研究順利進行，擬定下列研究步驟：

(一)、步驟一：擬定研究計畫

確定研究題目，擬定研究計畫。

(二)、步驟二：觀察現象，蒐集與探討相關文獻探討

透過筆者日常生活的觀察，注意到學生使用新詞的現象與出現頻率。接著蒐集相關資料或文獻，目的在閱讀及整理相關文獻，以利未來分析與解釋研究統計出來的數據。相關文獻主要包含了臺灣新詞的研究、學生使用新詞的狀況、校園新詞的特色與定義與青少年的身心發展等，建立本研究所需文獻與研究架構。

(三)、步驟三：編制調查問卷與實施調查

根據筆者與學生互動的了解，依照學生的生活經驗編制問卷。包含設計相關問卷，問卷的內容與形式，所要分析的項目，各個變相之間的關聯性，與統計方法的了解與應用。

除了問卷之外，筆者以觀察法的方式觀察學生與學生之間的對話與互動，不經意的、自然的使用流行詞，也是筆者蒐集資料的方式。

(四)、步驟四：資料統整與分析並導出結論

回收問卷後，根據問卷統計出學生所使用的校園新詞有哪些，並根據調查出來的結果進行分析與推論。本研究在實施問卷調查回收後，即逐一將問卷進行核對，先將填答不全或未依規定填答資料者，加以剔除。作答不全的題數超過 5 題(包含 5 題)則視為廢卷。問卷資料填答完畢後，進行資料分析：先將符合資格的新詞

歸納出來(這個新詞的使用率要達到全體調查人數的 50%)，然後再將這些新詞分類進行討論，最後透過這些分類資料的結果導出結論。

(五)、步驟五：撰寫完成論文

將前述全部工作經過及結果，撰寫成論文。

二、資料分析

本調查研究對象是針對臺北市文山區私立東山高中二年級社會組的學生，利用問卷(1)、(2)(見附錄)調查筆者任教的兩個班級，共計 98 位學生(盡量維持男女比例相當)平日使用流行語的情形：

問卷(1)採開放式討論的方式，寫出自己平日如何使用流行語？

問卷(2)則是根據問卷(1)所提供的內容，歸納出 98 位學生日常使用的新詞，再依據這些新詞作成一份校園新詞認識程度的調查表，將各個新詞分成「知道意思，常常使用」、「知道意思，偶爾使用」、「不知道意思，但會使用」、「不知道意思，也不會使用」這四種運用狀況，讓學生由平日使用新詞的情形作答，以便筆者了解這些新詞在校園裡學生的使用與了解程度。

最後，根據以上問卷(1)、(2)的調查，將多數學生(超過一半的學生人數)了解及會使用的新詞分類並分析，試圖尋找出當中的規律、共同點及出現的社會背景，筆者將於下列各章分別敘述。

筆者也根據問卷的結果統計出勇、誠兩班使用的校園新詞的前十名排序，如下表所列：

表 1-6 高二勇、誠兩班常用的校園新詞前十名

排名	班級	高二勇班(使用人數)	高二誠班(使用人數)
1		fb(49)	fb(47)
2		關你屁事(48)	不意外(46)

3	暗 K(47)	po 文(46)
4	line(46)	關你屁事(45)
5	GG(45)	Line(45)
6	機車(45)	北車(44)
7	不意外(45)	潮(43)
8	臉書(44)	暗 K(43)
9	立馬(44)	哪招啊?(42)
10	腦袋有洞(44)	無法(42)

從以上的表格，筆者發現，兩個班級之間有許多一樣的高度使用校園流行詞，像是：FB、關你屁事、line、暗 k、不意外，這兩個班級所使用的校園流行詞大同小異的現象說明了這兩個班級的學習環境及生活型態非常相似。校園流行詞除了受到學校這個大環境的影響之外，同時也受到整個時代、潮流的影響，像是「臉書」、「FB」這些校園新詞就是整個大時代科技進步及網路發達影響下的產物。

高中生的語言通常具有生活化、直白及俚俗等特點，詞彙也都符合學子們的日常生活經驗，如「北車」一詞就是高中生經常使用、貼近生活的校園流行詞。臺北車站是各種大眾交通工具皆能抵達的地點，交通便捷加上附近又有年輕人逛街的聖地—西門町，所以臺北車站成了高中學生課後聚集的地方，有些同學是參與補習班課程，有些則是取其交通便利而相約在此聚會吃飯，也有些學生來此購買文具或參考書，因此，臺北車站最多的族群就是學生。當臺北車站成了學生生活的一部分時，自然成了他們經常使用詞彙。

第二章 校園新詞的特性與興盛的背景

在《漢語新詞新語年編》中有提到，每年產生的新詞條大約有 800 條甚至更多³⁸，新詞增加的這麼快速與社會上經濟、科技、教育、文化等快速變動有非常緊密的關係。文字是社會的載體，當社會有如此劇烈的變化，會直接反映在詞彙及語言上。

每件事物的出現、興起或消亡都有其原因，詞彙亦然。一個新起的詞彙是在怎樣的環境背景下產生、發展最後消亡或是保留下來進入了一般漢語是此章節要探討的重點。筆者先分析新詞的特性，然後針對新詞興盛的背景作探討，透過背景分析我們更能明白校園新詞得以興盛的理由。

第一節 校園新詞的特性

要明白校園新詞興盛的背景前，必須要先掌握校園新詞的特性。筆者認為校園流行詞至少具備了以下五點特性：

一、時代性

語言是社會的鏡像、時代的印記，語言文字必然隨著社會生活的發展而不斷變化。隨著時代的變革，科技日新月異、社會經濟的全面進步、思想得到完全的解放，人們自我意識提升，擁有越來越多的言論自由，這些大時代的背景給了新詞最適宜的發展空間。為了因應這些巨大的改變，許多新詞從而產生。

新詞作為時代的產物，它的出現反映了整個時代最盛行的人、事、物或者思潮，這是語言文字和文化生命力的所在，舉例來說，「臉書」、「fb」、「讚」、「神魔」、

³⁸參見楊小平《當代漢語新詞新語研究》，北京：中國社會科學出版社，2012年2月出版，頁1。

「lol」、「line」、「酸民」等這些統計出來的校園新詞傳遞出來的概念都是現今學生們最常接觸的事物：「臉書」是功能強大的交友軟體，打破了時間、空間、國家、年齡、種族的限制，只要能上網就可以透過這個軟體與人聊天、玩遊戲、發布照片動態等，幾乎是大部分的學生都會使用；「fb」則是「facebook」的省稱，中文名稱「臉書」其實就是英文名稱直譯過來，所以不論「臉書」、「fb」還是「facebook」指的都是同一件事情，是現下最火紅的通訊軟體；「讚」則是「facebook」上的功能，用以表示認同他人的文章、意見分享或者生活照，後來發展成了只要表示贊同或是讚美都可以用「讚」表達。「神魔」則是當今學生最熱衷的線上遊戲，是學生課後娛樂活動，當然也成為閒談討論的焦點之一。「酸民」是盛行於臺大電子布告欄(ppt)裡的使用者用來稱呼那些講話充滿了諷刺、負面思維及愛批評的人。這些校園新詞在過往不曾出現，隨著時代更迭、科技的進步、風氣的開放、思想的多元，人與人互動的方式、生活型態也都跟著改變，相繼而生的詞彙就是用來因應這些與過往不同的社會樣貌，校園新詞反映了這些變化，展現了一個時代的樣貌。

一個新的詞彙出現必定有其特殊的社會背景，「臉書」一詞的出現詮釋了現在人多以網路交友的現象，「神魔」一詞看出學生利用網路玩線上遊戲的潮流，「line」取代了電話短訊成為了學生愛用的即時對話軟體。這股 3c 科技風潮來勢洶洶，大大的改變了學生休閒方式、娛樂習慣以及人際交流管道，這個世代的學生變得喜歡待在家中玩電腦或是低著頭滑手機更勝於與人面對面相處互動。學生們開始躲在鍵盤後面發表言論也成了這股趨勢下形成的另一個特殊現象。探究這些校園新詞所代表的意義可以推知大時代的環境變化：這個時代的人們已經脫離不了網路、手機或者電腦等這些科技產品。所以我們可以明確的說這時代的校園新詞表現出來的時代性就是 3c 世代的來臨。

新詞的具體內容會隨著時間的更迭、社會的發展有不同的命運，有的會流行開來，進入共同語被保存下來，有的會被淘汰、逐漸被人們遺忘成為了死亡的詞語。新詞就在這樣不斷淘汰、更新、穩定循環的過程中，持續反映著時代的變化與特色。而校園是當代社會的縮影，校園新詞自然也就看得出整個時代的縮影，換言之，我們可以說校園新詞是時代的產物，校園新詞有其時代性。

二、流行性

流行性是校園流行詞最顯著的特色。根據教育部重編國語辭典修訂本的定義，「流行」是「盛極一時」³⁹，筆者以為流行就是快速竄起，盛極一時然後迅速消落。校園新詞是一種社會現象的反映，當社會發生變化時，流行語就會隨之出現或消失。流行性與時代性略有不同，校園新詞的「時代性」看出整個時代的潮流(大方向)，而「流行性」是時代底下切割的每個不同時間點。「時代性」包含的時間較長遠，「流行性」代表的時間較短，可能是幾個月、半年或者一年。「時代性」較沒有地域性，屬於全面性的；「流行性」則有地域的差別，不同地區流行不一樣的事物。

高中生是一個年輕群體，他們思維敏捷、反應快速、直率坦白，捕捉與接受流行的能力遠遠高於一般人，在語言運用上亦然。他們擅長將流行事物與日常詞彙相聯結，每當有一個或一件新事物出現，如果能夠廣泛地引起學生的討論與關注，學生便能造出一個新詞，這個新造的校園詞彙在一段時間內多次的被學生始用，於是這個新的詞語或者新的說法很快就會在校園蔓延開來。像是「line」這個新詞的產生就是因為「line」這通訊應用程式的崛起，取代了電話簡訊的功能，免收費用的特點讓許多人不再使用手機的簡訊功能，以「line」的即時訊息取而代之。相對的，當這個當今最流行、最多人使用的通訊軟體不再流行後，「line」一詞將會被人們漸漸遺忘，其他相關的新詞也就退出語言使用圈。換句話說，如果將來出現了更厲害、更強大、更符合人民需求的通訊應用程式，「line」可能就退出了詞彙的使用圈，成為不再使用的語言。

除了「line」之外，「花博」也是相當有代表性的流行語。2010年臺北最重要的盛事就屬臺北國際花卉博覽會，透過網路搜尋會發現有關「2010年花博」的詞條、相關詞條竟高達一百多萬條。但是事隔不過兩、三年，我們的生活周遭幾乎很少聽到「花博」一詞，主要的原因就是當這個活動結束之後「花博」這個縮略語就會逐漸退出語言使用者的生活圈，過了一兩年、十年或是更久，這個詞對於下一個世代的人也就不再具有實用價值。當一個詞彙不再被人知道或使用的時候，

³⁹參見

<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/cbdic/gsweb.cgi?ccd=y4eu4g&o=e0&sec=sec1&op=v&view=0-1>

其實也就代表了這個詞彙的死亡。所以，新事物的出現及消亡決定了一個新詞的出現及消亡。

新詞的特點包含了具流行性，且流行時間短。每一個新詞都有他從流行到不流行的過程，一旦失去流行越來越少人使用，校園新詞的前途也只有兩種：一是消失，即在使用中被淘汰；二是被接納，進入共同語中，為大眾所接受、使用。

三、經濟性

「經濟性」就是「經濟原則」，「經濟原則」也就是「省力原則」，就是「在交際的過程中使用最少的力氣來獲得最大的認知效果。」⁴⁰。根據筆者調查的結果發現，經濟簡便已成為校園新詞構成的主要原則之一。在這個凡事都追求速度、講求效率的時代，什麼都求快，就連語言也都力求簡潔明瞭。語言使用者為了能讓說出來的話語符合省力原則，希望用最精簡的文字傳達最大的意義，因此出現了不少符合經濟性的新詞，像是因應前一陣子臺北市舉辦的國際花卉博覽會就有「花博」一詞、配合政府全力興建與提倡的大眾運輸工具而有「北捷」（臺北捷運）、「高鐵」（高速鐵路）等新詞。這些新詞除了符合簡便性的原則之外，我們也可以注意到另一個現象就是當一個新的事物出現時，如果無法使用既有的詞語表達，人們就會創造出新的詞彙。在過去沒有這些交通建設的時代自然沒有詞彙出現，而如今隨著公共建設的發展、城市的興起以及經濟的繁榮，有了新的交通工具出現，自然就會出現新的詞彙。而這些詞彙往往全名冗長，為了語言的省力原則，就出現了許多的縮略詞，「北捷」、「高鐵」及「貓纜」等都是。

受到大時代風氣的影響，學生在潛移默化中也跟成年人一樣，變得崇尚節奏緊湊的生活，習慣了繁忙的學習環境與生活步調，在語言使用上也就順理成章的出現了符合經濟原則類型的詞彙，像是縮略詞、數字詞或字母詞等校園新詞就符合此一特質，縮略詞減省了許多字詞、數字詞與字母詞採諧音方式取代繁複的中文字形，這些更符合經濟效率的新詞更容易為學生所接受與使用。像是在校園內使用頻率非常高的新詞「北車」，其實是「臺北車站」的簡稱，將「臺北車站」縮

⁴⁰參見周瑩〈2014年版《Le Petit Robert》詞典中的新詞研究〉，《語文學刊》，2013年第8期，頁11。

略成「北車」除了省時、省力之外，還能達到一目了然的效果，一看就知詞意所涵蓋的意義為何，因此雖然縮略詞不會取代原詞語，但跟與詞語相比，縮略詞更受現代人的青睞。除了「北車」，「3Q」(英文「thank you」之意)也能達到同樣效果，用一個數字及英文字母組合而成的新詞即能同時取代「thank you」這八個英文字母拼音而成的兩個單字或者由中文筆畫繁多的兩個「謝謝」字形。不過，「3Q」違反了造字原則，讓許多人無法一目了然，某個層面看來，同時葉也帶來了交流時的阻礙。

因應大時代凡事求快、求簡的趨勢，一個新詞能否符合語言的經濟原則是創造新詞一個很重要的考量，越簡潔的詞彙越是受到學生歡迎；不過筆者也注意到了新詞有趨簡的情形，卻也有朝多音節句子發展的現象。

四、創造性

創造性是校園新詞的其中一個特色。學生在創造校園新詞時完全的展現了年輕人特有的創造力與想像力，這些匠心獨具又能引起其他人共鳴的語言與嚴謹的正規語言有很大的差異。

校園新詞的創造者以及使用者正是這一群富有創造力、想像力且幽默感十足的年輕學子，學生們在各方面均能發揮天馬行空的想像，跳脫真實生活限制，不受現實羈絆。當語言少了這層現實的界線後再搭配學生擁有的創意優勢，造詞就少了許多的束縛。這樣的特點表現在語言方面就是突破現有的語言形式或者語法的限制，另外創造了他們專屬的語言，這些專屬的語言以各種表達方式和創造形式展現，學生勇於突破傳統的語言規範以及造字法則的精神為校園新詞增添了許多的新鮮感與趣味性，舉例來說：「已哭」一詞，一般語法的用法應該是寫作「已經哭了」，用「已哭」來表示傷心或失望，違反了常規語言的使用方式，除了使用縮略的方式也同時違反句子的文法；又例如「桑心」諧音「傷心」，學生使用諧音字取代原本的字，以幽默詼諧的口吻表達自己的難過之情；以「Bj4」中、英混雜的方式諧音「不解釋」，用來表達「不願解釋或說明這個情況」；「放生」一詞則是出現了古義與今義的變化，「放生」是現下學生經常使用的詞語，「我們決定把數學放生了」，意思就是我們決定不管數學這一科了。根據教育部重編國語辭典修訂

本，「放生」一詞的定義為：「釋放已捉獲的動物，為信佛者的一種善舉。」，但作為校園新詞的「放生」則有「置之不理」、「不管」之義，改變了原本的詞義。不過「放生」這個詞彙的原義仍然繼續存在於漢語裡，只是較少使用古義。學生們發揮了聯想力與創造力的特質，給了這個舊詞新的意義，如果拿過去的解釋來理解這個詞，恐怕會造成理解上的困難。

以上這些例子都違反了常規語法的使用方式與規則，讓平日裡使用的語言充滿變化，不再是單一固定，是學生發揮創意所創造出來的新用法。雖然這些用法違反了漢語語法結構或者改變了詞彙的形、音、義，但反而讓學生們在語言的表達方式上樂於展現他們的創造力，讓文字增添了更多的趣味性與豐富性，對話也更豐富生動，同時滿足了學生追求的與眾不同、獨一無二的心態。

五、侷限性

校園新詞的主要創造者及使用者都是學生，他們思想活躍創新，對於新事物、新觀念的接受度也較成年人高。校園新詞跟社會上一般所使用的正規語言相較，仍屬於小眾語言，只能在特定的區域範圍內使用，是非主流的語言。校園新詞有其侷限性，並不是所有的人都能明白、了解校園新詞的使用方式及語意，有時雖然大略知道意思，卻不知道如何使用這些年輕人的語言。校園新詞特有的新穎性、階層性、非正統性和非通用性使得新詞在使用上有很大的侷限性，當校園新詞走出校園之後未必能得到所有人的共鳴。當一種語言沒有辦法讓全民都能一目了然、自然而然的使用時，它就不算是全民性的語言，因此，筆者以為校園新詞的特點也包含了「侷限性」。

學校的每個學生來自不同的家庭，每個家庭代表著不同的組成份子、不同文化程度、不同生活習型態、不同語言習慣、不同的價值判斷，這些背景造成學生使用校園新詞的態度或者使用頻率皆會有些許的不同。校園新詞的使用有很大的選擇性，一般而言，家庭文化層次越高，使用校園新詞的可能性就越小，家裡成員越多小孩，接觸校園新詞的機會增加，父、母親也就越有接觸校園新詞的機會。不過普遍來說，家長還是無法全面掌握學生使用的新詞所代表的意義及使用時機，因此校園新詞還是只流行於校園內青少年間的一種具有「侷限性」的語言。

校園新詞受到學生的青睞成為了校園內一種特殊的語言現象，但即便同樣生活在校園內的高中教師或大學教授幾乎不會使用(或者很少使用，特別是年紀越大越與學生生活脫節的教師)，因此，校園新詞的使用範圍有其侷限性，並非所有人都能聽得懂校園新詞及使用校園新詞。



第二節 校園新詞盛行的背景

在現今這個快節奏、效率取向的世代裡，校園新詞可以說是「具有時代的特色的人文現象」⁴¹，學生在校園裡創造新詞、使用新詞，校園新詞是特定的區域內，小至一個班級大至整個學校或是整個城市甚至整個社會都使用的語言。在以前交通不是那麼樣便利、網路不是那麼樣發達的時代裡，新詞有非常明顯的區域性。現今拜網路及交通工具的發展所賜，校園新詞突破了這些限制，得以跨班級、跨學校、跨縣市甚至跨國際、跨族群的蔓延開來。校園是一個很特殊的小型社會，而校園新詞得以傳播開來並且蓬勃發展，有以下幾個因素：

一、學生自身

校園新詞的使用者、創造者皆為學生，新詞能在校園流行的原因主要是由於兩個方面：首先，是學生自身的特點，根據鄭欣在〈流行語：雙重視野下語言現象研究〉一文的說法：

青少年的生理與心理的固有特徵，對時尚有著本能的敏感，先天的愛好與急切的追求，決定了青年對語製造與流行比中年、老年群體有著獨特的天賦。⁴²

相較於成年人及老年人，學生對流行與時尚的敏銳度都來得更加敏銳，對一切新鮮新奇的事物充滿了好奇，適應新事物的能力也較好，這些學生內部的特點決定了高中生對語言的改造與接受度更勝於成年人。現在學生大部分都是自我意識高漲、反叛性強、抗拒束縛、挑戰權威，精神上追求自由，容易接受新思想、新觀念，一般來說，也具有較強的表現慾望，喜歡在公開的場合表現自己獨特之處；但同時又有相當程度的從眾心理，喜歡盲目的追求時下最流行的事物。「對於學生而言，流行文化是他們知識、力量及快樂的重要來源」⁴³流行事物以媒體為中介，像是廣播、電視、電影、電腦等，藉著流行事物學生們建構或者重構他們對

⁴¹參見楊文全《當代漢語詞彙衍生變異研究》，成都：巴蜀書社，頁 142。

⁴²參見鄭欣〈流行語：雙重視野下語言現象研究〉，青年研究，1999 年，頁 9。

⁴³參見鄭欣〈流行文化與教育〉，教育研究月刊，2003 年 4 月，頁 49。

於世界的認知。

流行文化是學生次文化的重要成分，當一個全新的事物興盛起來的時候，學生會一窩蜂地群起效尤。尤其學生自制力較差，特別容易受到同學的影響而盲目跟風，因此流行的事物常常很快地得以在校園間盛行開來。再者，這一群學生彼此同處於一樣的階段，同樣生活在變化速度極快的世界，面臨了升學壓力、對未來職業的茫然等問題，這些共同的問題讓學生彼此更容易理解對方的感受，使用相同語言也更容易溝通。所以，因為學生自身的特點或者同儕之間容易相互影響都成為了校園新詞興盛產生於學生的因素。

二、學校環境

語言是活的、有生命力的。一種語言形式能夠流行起來，必定有其適合發展的時間與空間。在學校方面，舉凡學校風氣、班級氣氛、師生關係與同儕關係等這些學校獨有的生活型態皆足以影響青少年次級文化的形成。次級文化的意思是「非主流文化」，每個社會族群都會有他們的主流文化，主流文化是被大多數人所接受、認同，或是有較多數人參與的文化。次文化是附屬在文化裡，是在社會群體裡的「次級團體」成員所形塑而成的「共同文化」。「次文化」這個名詞並無任何負面的涵義，是相對於成人所發展的社會文化主流而言，它是由美國都市社會學家 Fischer 所創，係指一群人具有許多相似之社會與個人背景，這些人經過一段長時間的相處互動的結果，逐漸產生一種相互了解接受的規範、價值觀念、人生態度與生活方式就是次文化。次文化是會因為群體特質的不同而產生不同的次文化型態。少年次文化係指進入青春期的孩子為了滿足生理與心理的需要，在同一個同儕團體的生活中，受到同儕的影響，所表現出來的一種行為模式與思考方式，並且以自我為中心，依照自己的價值觀對社會事件做判斷，這種與主流文化有所差異的生活型態、行為模式、思考方式、心理特徵與價值觀構成了青少年獨特的文化，稱為青少年次文化。學校就是青少年次文化養成最主要的地方，青少年的學生既渴望學校中獨有的生活型態及自由開放的校園風氣，讓學生能夠盡情的在許多方面展現創意，校園新詞就是其中一例。在校園環境中，學生既渴望得到同儕的認同，又想展現自我，於是校園新詞便能夠很快的在學校裡蔓延開來。竺家寧老師提過：

新詞的產生剛開始可能是由少數的人有某一靈感，又有相同的默契，認為用這個新詞能充分表達某一個意思。這一些少數的人使用這一個新詞的頻率增加，逐漸傳到別人耳中，若有人也覺得深有同感，這個新詞便迅速傳播開來。所以一個新詞可能剛開始由一個班級產生，後來擴散到社團活動，擴散到全校，甚至成為當時最流行的用語。⁴⁴

學校是學生除了家庭之外，長時間所處的環境，所以學校裡流行什麼，多數學生就會跟著模仿，這是在校園內很自然的現象。一般說來，學校文化背景及氣氛影響了學生們的學習、思考及價值觀養成的方向，也勢必影響了學生說話的方式與習慣。

本研究所指的青少年次文化便是在校園裡受到其他年紀相仿、生活圈相似的一群人所形成的一種異於主流的文化，這當中包含了價值觀、態度以及行為表現。校園生活是社會的一面鏡子，跟以往的校園相比，現在的校園已經由過去封閉的環境逐漸走向開放性的環境，較小壓力的生活狀態、自由開放、尊重包容的校園氛圍都給校園新詞的發展提供了一個很好的發展空間。各種文化、思潮及流行事物透過各種管道，像是電影、電視、報紙、廣播或是網路等大量的湧入校園，衝擊著校園中傳統的、保守的價值觀，然後潛移默化的影響著學生的一言一行。當現代漢語中的詞語已經無法滿足這新興的思潮或事物時，新詞自然會出現。

三、社會背景

語言是不可能脫離社會獨立存在的，語言是展現社會變動的方式之一。當今社會正以飛快的速度在改變，是一個日新月異、新事物、新思潮不斷湧現、思想與文化日益多元、瞬息萬變的時代。「社會的變異帶來了語言的變異，尤以詞彙的變異最為顯著。」⁴⁵大環境在變動，食、衣、住、行各方面也都有了不同，社會上的每一個人都深受影響。人與人的交流工具—語言也就跟著起了變化。換言之，社會變遷是新詞產生的主要原因。

⁴⁴參見竺家寧〈從校園詞彙看詞彙的孳生〉，《第七屆世界華語文教學研討會》2003年12月，頁2。

⁴⁵參見季恒銓、徐幼軍〈試論新時期的新詞語〉，《語文研究》1989年第4期，頁31。

當社會日益多元、複雜，人們對事物的認識、了解更深入，會使得原有的詞匯沒有辦法精確、完整的表達，這時就需要更多的新的辭彙加以說明、闡釋，新詞在這樣的社會背景下蓬勃的發展起來。像是因應數位化時代的來臨，網路科技越來越發達，各式各樣的電腦應用程式紛紛出現，當今最火紅的通訊應用程式便是「Facebook」莫屬。「Facebook」是一種新興社群網路平台，可供使用者張貼訊息或照片、尋找好友、相互聊天、具有多樣化的應用程式與遊戲等多功能型態的社群網站，目前在臺灣的使用率非常的高。Facebook 於 2004 年創立，並於 2 月 4 日正式上線。創辦人馬克·祖克柏，來自哈佛大學，原本創立的目的是讓哈佛大學內部學生、教職員及行政人員有一個相互溝通的管道，隨後美國各大學相繼加入。2006 年 9 月擴大至任何人只要有電子郵件註冊帳號，就可使用 Facebook，不過至少年紀要滿 13 歲是其規定的門檻。「Facebook」的出現完全顛覆了過去社會交朋友的方式，不再需要面對面，打破時間、地域、國籍、種族及性別的藩籬，透過「Facebook」人與人可立即知道彼此的消息，這對所有人而言既方便又新鮮。不過以前並沒有這種應用程式，也就沒有可以使用的詞語，因而產生了「Facebook」這個新詞。我們可以肯定的說，一旦舊有的詞彙無法滿足新的流行事物時，無可避免的就會出現新的詞彙。

除了新興的事物會影響新詞的產生之外，社會風氣的轉變亦有可能產生新詞。像是以「宅」為主要詞素所構成的詞組，就是因應時代背景所發展出來的校園新詞。「宅男」、「宅女」的出現正是因為現在的社會有一個很特殊的現象：有一群不喜歡出門、喜歡在家裡上網或看電視的人，這一群人是「宅在家裡上網的男生、女生」（簡稱「宅男」或「宅女」），網路的發達讓許多人可以不出門就能購物、交朋友、知天下事，所以不少人變得更喜歡「宅」在家，認為「宅」在家省去了許多麻煩。網路的便捷性造成了這樣特殊的社會現象，網路就是促成宅男宅女出現很重要的時代產物。

網路盛行的年代裡，獲得知識的方式以及主流媒體的改變也都大大的衝擊了原來的社會風氣。隨著網路時代的來臨，新知識的快速增加、生活節奏加快以及科技產品的迅速發展，許多新產品、電影裡的經典台詞或是網路上流行的話語等都得以快速的傳播開來。現今的學生大多崇尚簡潔、方便、迅速，在語言表達方

面，也突顯出快節奏的風格，學生們利用新的詞取代舊有的詞以縮短表達的時間。許多的校園新詞都具有簡潔與方便的特點，滿足了學生追求簡單與效率的心理。也因為如此，校園新詞在校園裡廣泛的為學生所使用。

在社會方面，因為社會變遷得太快，引起社會失調，有些變化又與固有的傳統文化體系相互衝突，產生了價值體系混亂，青少年無法全然的接受上一代所給予的生活意義與行為典範，他們抗拒接受既有的價值體系，挑戰社會、傳統，這些具體的顯現在青少年的行為、思維以及語言等方面。所以，社會背景也是影響校園新詞的要素之一。

校園新詞是一種小眾語言，跟日常交流的語言有所不同，具備了時代性、流行性、經濟性、創造性及侷限性五大特點；校園流行詞之所以能成為學生慣用的交流工具成因很複雜，除了學生自己本身的特質習慣使然之外，社會與學校的環境變化也是催生校園新詞很重要的因素，當學校及社會出現變動時，會即刻的反映在校園新詞上。



第三章 校園新詞與社會互動關係

語言是一種社會現象，它伴隨著社會的發展而發展；語言來自生活，折射出全民社會的生活樣貌，語言與社會兩者密切相關。一旦社會發生變化時，語言勢必也會有所變化，漢語發展變化印證了時代的發展變化，展現了每個時代的特點。當人類進入一個新紀元，科技發展、社會進步，社會上便會湧現一批新詞新語，反映了這一時代的變遷。作為語言三要素(語音、詞彙、語法)之一的詞彙，是三者中最具活躍性，最能反映社會變化，正如李子瑄在〈臺灣過去三十年詞彙的衰退研究：從社會焦點的轉移及生活型態的改變談起〉一文說道：

如果人類的語言本體可以分解為語音、詞彙及語法等三個層次結構，則詞彙這個層次最能表現人類的社會與生活特徵。⁴⁶

詞彙和語音、語法相比，與社會生活的關係最直接。新詞語是新出現文化現象的語言載體，新詞語的產生、發展與新的社會文化的興起、傳播密切相關，兩者存在「共變關係」，即語言的演變與社會文化的變遷同步發展、相互牽制影響。當社會發生漸變或者激變時，作為社會現象的語言會絲毫不含糊的隨著社會生活進展的步伐而發生變化。語言是社會存在必要的條件之一，作為一種特殊的社會現象，也作為社會最重要的溝通方式，語言依附於社會，也同時反映社會。不論是隨著社會焦點的轉移、生活型態的變遷或是人群想法觀念的改變，新詞彙的產生及舊詞彙的衰退均是自然的現象。

校園是社會的縮影與移植，自然得藉由新詞語跟上時代的步伐。隨著社會變遷而有相應的新詞新語產生，因此，社會不斷進步、新事物不斷出現，校園也就出現大量的新詞。校園流行詞展現了社會上詞彙的變化，也展現了社會的發展。校園流行詞的來源當然和學生生活息息相關，「社會的發展變遷必然會在語言的詞彙裡留下反映各個時代特色的詞語，起著見證歷史的作用。」⁴⁷青少年通常是最容

⁴⁶參見李子瑄〈臺灣過去三十年詞彙的衰退研究：從社會焦點的轉移及生活型態的改變談起〉《華語文教學研究》2013年，頁95。

⁴⁷參見葉裴聲、徐通鏞《語言學綱要》，北京：北京大學出版社，2012年出版，頁380。

易受到社會變遷影響而改變的一群人，校園新詞的形成是一個學校與社會連結後，不斷更新、不斷淘汰的過程，無論粗俗與否，能被學生接受及使用的方能保存下來。校園新詞有其社會性，在校園裡流行，然後也受到社會各方面的因素——人的心理因素、文化素養、家庭背景、父母親職業、交際習慣等的影響。所以當社會歷經不同階段的轉變：電腦的發明、網路世代的到來、西方文化與中國文化融合交流、兩岸開通並帶來的文化交流等，這些改變都挑戰了我們既定的認知與生活，顛覆了人們的價值觀和社會心態。校園是小型的社會，學生們或多或少也接觸了大人的世界，而且學生充滿好奇心，對於新事物、新觀念的接受度遠高於成年人、；再加上詞彙會因應社會的發展變化及時的調整自身系統，對於學生所接觸的各種不同文化都能進行吸收，因此，筆者透過此篇論文所調查出來的校園新詞讓我們得以窺知校園與社會連結、互動的情形。

第一節 新詞反映新概念、新事物

社會不斷發展進步，整個時代可以說是瞬息萬變，經常出現新事物、新思潮或者新現象，當這些新事物快速的、突然的出現時，如果舊有的詞語沒有與之相應的詞能夠表達時，就需要創造新詞來表達，一般情況下，這個詞通常是新造的詞語，不過也偶爾可能是將舊有詞彙的詞意擴大或縮小甚至改變原本意義另造新義。詞彙是語言三要素(文字、語音、字義)中發展變化最快、也最能夠反映時代社會生活的變動的語言成分，所以當社會上出現新概念或者新事物的時候，往往都有與之相應的新詞彙出現。隨著人類世界科技文明不斷的發展，興起事物源源不絕的出現，再加上全球化的時代背景趨勢下，各國發明的新科技、新資訊、新事物都不分國界得以迅速傳播，這些新鮮的事物需要語言不斷的豐富發展，才能夠具體、完整的呈現；另一方面，隨著人們思維能力不斷提升、思想不斷改變、各國思潮、文化、主張或是各種運動不斷湧進，就又需要用來傳遞新思潮的語詞，也就是說這些新事物、新思潮是過往不曾有過的，既有的語言文字無法完整的表達，這時候就會需要創造與之相應的新詞來表達，因此越來越多的新詞產生。這些新詞不但填補了原有詞彙的空白，使得語言不斷更新和發展，也漸漸融入我們的生活，成為表達新事物或者情感不可缺少的一部分。這不僅說明詞彙對社會具

有依附作用，還表示了詞彙對周圍的客觀環境的應變能力。當外在環境有了改變，語言必然會受到影響。陳原先生說過：「語言變化確實有一些是來自複雜的社會心理因素的。」⁴⁸校園新詞的湧現是學生校園生活的呈現，也是學生們獨特心態的彰顯。學生是多變且求變的族群，他們所使用的語言一定也是充滿創意與變化的。

從二十一世紀以來，整個社會正以飛快的速度顛覆過往傳統，新生的事物更是以驚人的速度不斷湧現，不僅致使學生思想、觀念不斷更新，也刺激了他們逐新標異的心態。新詞的特點是「流行」與「快」，它能夠使新事物、新現象與語言迅速的連結起來，作為人與人溝通交流的工具之一。新詞折射出某部分社會生活的樣子，反映了當代社會經濟、政治、文化以及思潮等的發展。社會生活的任何變化在語言中都有體現，因為語言是我們重要的交際手段，「哪裡有活躍的社會生活，哪就有層出不窮的流行語」⁴⁹而校園是社會的其中一部分，校園新詞當然也就能看出當今學生最關注、校園內最夯的現象或事物。從語言本身來看，校園新詞是一種特殊的語言現象，是在校園內供學生使用的交流工具。校園新詞會隨著社會的發展而發展，同時反映社會的變化，這是其流行的內在動因，充分體現了語言鮮活生動的屬性。校園新詞的產生也有部分來自於學生的心理基礎。在知識爆炸、生活不停革新的時代，學生是不容忽視的創新群體。他們接受教育程度高，吸收的知識內容豐富，語言訊息的資料多元，使用科技產品的能力較強，學生們結合自己的知識與創意，創造出不少生動有趣的新詞來表示這些新事物、新思潮、新科技或者新的現象，因此一些校園新詞就會不斷的湧現。

在青少年間最受歡迎的是事物我們可以稱它作「流行」。流行是在短時間內出現並且迅速遍及社會各個角落，流行文化的產生及發展實際上反映了每一個人對於社會文化的一種追求，也就是每一個人對於精神娛樂的追求。青少年勇於嘗試的心理特點和流行文化本身是受大部分青少年喜歡的特點彼此是緊密相關的。筆者調查的校園新詞當中，「FB」跟「line」是最能代表新時代的產物，同時也是現下青年最多人使用的程式軟體。二十世紀的科學文明改變了世界的樣貌，人與人之間的互動交往也與過去有了截然不同的型態，由從前面對面的交談到現在透過電腦或者手機等 3c 科技產品就可以傳文字訊息或影音訊息，我們幾乎只要打開電

⁴⁸參見，陳原〈變異和規範化〉，《語文建設》，1987年出版。

⁴⁹參見，趙麗娜、沈向榮〈流行語的特點及語言學、心理學解釋〉，《江西科技師範學院學報》，2007年出版，頁3。

腦或是手機，透過上網就能知道全世界的資訊或者與全世界的人交流互動，地球村的概念的產生徹底改變了人們的生活樣貌。自從網路時代來臨，幾乎每個人都脫離不了使用網路的生活，智慧型手機、平板電腦、智慧型手錶等科技產品讓許多人走在路上、坐車、開車都可以上網，這樣的潮流繼之而起的是利用網路拓展生活圈的交友互動平台的現象，人們上網不僅可以查資料接受訊息，還可以在網上聊天，從以前的「BBS」、「無名小站」、「MSN」，到現在臺灣最多人使用的社交平台「FB」。

「FB」就是「Facebook」的簡稱，中文翻譯作「臉書」，是一款免費的線上社交平台，他沒有任何條件限制，任何人只要有一個電子信箱，就可以申請一個帳號，便可成為 Facebook 的成員。許多不同年齡、性別、國家、教育水平以及社會地位等不同背景的人都加入 Facebook 的日常應用。作為一種社交平台，Facebook 吸引了許多人，尤其是年輕人，他們停留在 Facebook 的時間相當的多。對於高中生來說，他們可以透過「臉書」即時上傳照片或是文字，分享個人心得及觀點或是抒發情緒或者宣洩不滿或者表示對某人表示感謝，而這些內容多可以在臉書上得到「臉友」（「臉書」上的好友）的回應；當然除了發表個人感受外，也可以過臉書公告提醒或者宣布一些重要事項，而且還能透過臉友的回應得知誰已閱讀過此篇公告。在筆者調查的班級中，幾乎每一個學生都申請了一個(或以上)的帳號，「臉書」幾乎成了他們在學校之外最重要的交流天地。根據 2011 年《天下雜誌》提到：

截至今年三月底，台灣加入臉書的人數已逼近一千萬，佔全球近七億臉書人口的一·六%；今年一月，創市際台灣百大網站排行榜中，臉書也已登基成為台灣第一名網站。

加入臉書的人口會越來越多，而且當一個人一旦踏進了臉書的世界，往往很難「全身而退」。又根據 2015 年《數位時代》雜誌的調查，臺灣網站前十強分別是：⁵⁰

⁵⁰筆者根據 2015 年 3 月號《數位時代》第 250 期，頁 100 及 2014 年 3 月號《數位時代》第 238 期，頁 30 整理與歸納。

表 3-1 臺灣網站前十強

2015 年排名	2014 年排名	網站名稱	類別
1	2	Facebook	社群
2	3	Youtube	線上娛樂
3	1	Yahoo 奇摩	入口網站
4	4	Google 臺灣	搜尋引擎
5	20	中時電子報	傳播媒體
6	6	露天拍賣	電子商務
7	11	聯合新聞網	傳播媒體
8	5	巴哈姆特	遊戲平台
9	8	Moible	社群平台
10	19	蘋果日報	傳播媒體

根據連續 9 年製作「台灣網站 100 強」榜單的《數位時代》雜誌，「Facebook」除了 2014 年並非榜首之外，其實從 2011 年以來蟬聯了 3 年的榜首，是臺灣人最喜歡、使用最頻繁也最廣泛的社群網站。以上的調查數據都讓我們相信，多數的學生喜歡上網且花了許多時間瀏覽臉書上的訊息。如果還沒有上過臉書，不但是落伍了還可能會缺乏同儕間的認同感，因為學生們喜歡利用 Facebook 來交換訊息、分享心情、上傳照片、玩遊戲或者聊天，同學之間的互動或是成立群組宣布公告事項，這些都是校園生活內非常普遍的現象。甚至「臉書」還有可以克服與人面對面障礙的效果，在文字中暢所欲言的附加價值，「臉書」已成為青少年學生生活中不可或缺的一部分，那麼因這個新興的社群網站而產生的新詞也就自然出現在校園當中。像是「按讚」(like)就是臉書特有的功能，代表認同、贊成、鼓勵等回應，於是就衍伸出不少校園新詞像是「給你一個讚」、「讚」，而「po 文」一詞就是因為「Facebook」而在學生之間流行開來，凡在「Facebook」張貼文章我們就會說「po 文」，像是「我等一下馬上 po 文」，其實就是說我等一下就會在臉書發表文章(或動態)。

另一種聊天軟體「line」也是高中學生常用的聊天平台，只要利用手機號碼申請一個帳號便可以透過「line」聊天。這個軟體不但有過去傳統手機傳文字訊息的功能，也有用來表示各種心情或者情境的可愛圖案，讓聊天對話變得更加生動有

趣、還有可以憑藉著視訊的方式聊天的方式也超越了過去只能聽聲音的對話方式，可以見到對方的影像這一點可以說是完全壓倒傳統手機的聊天功能。很多時候為了節省打字時間跟提高效率，會利用諧音的方式以中文字「賴」取代「line」，像是「我再賴你」(我再傳「line」給你)。

「FB」跟「line」這兩個校園新詞的使用率也非常高，可見得「FB」跟「line」這兩種新起的通訊應用程式已滲透學生生活當中，成為了學生生活的一部分。這些新鮮有趣且充滿新意的事物都為學生平凡、平淡的校園生活增添了更多的樂趣，進而也改變了許多學生的生活型態，從過去傳統手機的訊息到現在學生習慣以「FB」跟「line」聊天、宣達公告甚至自創群組等等，「FB」跟「line」的影響力確實不容小覷。當社會上新事物層出不窮的出現，也就不斷的充實到詞彙裡，所以校園新詞是用來反映新概念與新事物。



第二節 新詞是流行事件或文化的關鍵字

語言是記載社會文化發展的符號，是文化的組成部分之一。文化發展的軌跡不可避免的會在語言中留下痕跡，語言時時刻刻忠實的折射出文化內涵。目前人們生活的時代充斥著數位媒介，各種訊息、文化、休閒、消費等大量訊息迅速傳播，各種媒體不斷播放特定的影音或文字，包圍生活各個層面，這些變化複雜、流動快速的資訊成為了生活的流行文化(popular culture)。流行文化是時裝、時尚、時髦、消費文化、休閒文化、奢侈文化、物質文化、流行生活方式、流行品味、都市文化、次文化、大眾文化以及群眾文化等概念所組成的一個內容豐富、成分複雜的總概念。⁵¹流行文化透過日益精進的傳播媒體科技，成為人類生活一種重要的社會文化現象。它緊貼著生活腳步，附著在人們的食、衣、住、行各方面，幾乎由老至小、男男女女都無可避免的籠罩在每一波流行的風潮中。「流行文化與人民(大眾、庶民)、商業(商品)、普及性(大量)等詞語相關連，形成一個有邊界的範疇」⁵²，流行離不開大眾的日常生活。跟成年人相比，青少年對於流行的接受度更高、對於流行資訊也更加敏銳，所以流行文化對青少年的影響遠比成年人大。

流行的最初動機是「新」，就是顛覆傳統，和過去不同。大部分的青少年渴望和別人不一樣，希望特立獨行。再加上人們喜歡模仿的心態，看到新奇的、新鮮的事物就會想模仿，可能是打扮穿著、可能是言談舉止、可能是飲食習慣甚至價值觀，藉由這些外在行為或者內在思想來尋求同儕間的認同感。「『流行』既是要求『異』，同時又是要求『同』中求異」⁵³，這是很特別的現象，既要「同中求異」展現出自我的特色，也要「異中求同」獲得安全感。

校園新詞緊跟著時代的步伐，與流行文化有著密不可分的關係，透過校園新詞我們能得知校園裡流行的人、事或物。青少年喜歡追求流行事物，流行文化對於青少年會產生非常大的影響，因為青少年正處於人格逐漸形成的階段，青少年在這一階段當中人格會受到各種因素的影響，特別是他們所在的文化環境方面對

⁵¹參見高宣揚《流行文化社會學》，台北：揚智出版社。

⁵²參見劉平君〈流行文化的解構觀〉，《新聞學研究》，2007年1月第90期，頁146。

⁵³參見孟辛〈人不痴狂枉少年—探討流行在青少年的現象以及意義〉，《幼獅月刊》，1986年11月，頁28。

其有更深刻的影響，對學生價值觀養成起了相當關鍵的影響，因此，流行文化對於高中學生人格的養成也有相當程度的決定性。社會上流行的人、事、物，都成了學生關注的焦點；學生們關切進而討論，自然而然，流行的事物成了新詞構成的內容。

新詞既然作為一種語言現象，自然反映了一個國家、一個地區在一個時期裡人們普遍關注的問題和事物。許多的校園新詞都彰顯了當代人對於一個新事物的關注以及相對的態度。最能體現校園新詞時效性特點的，就是新詞反映了國內外重大或重要的事件。像是先前媒體上火紅的「泛舟哥」的名言：「颱風天就是要泛舟啊，不然要幹嘛」這句話被學生瘋狂的使用，進而改編成任何符合生活情境的句子：「○○天就是要○○，不然要幹嘛？」學生擅長用照樣造句的方式改寫句子。既能成為同儕間共通的語言風格，又可以盡情的發揮創意。當越來越多人使用這個句型，它就成了校園流行語。我們發現，這類從新聞事件中產生的校園新詞，往往因為校園新詞的盛行得到更多人注意新聞事件本身，這是一體兩面的關係。新聞具有時效性，當新聞或流行事件逐漸被眾人遺忘、討論的熱潮不再，這事件相關的流行語也會漸漸被語言使用者給忽略或被其他新鮮事物取代，很快就會隨著時間而逐漸被大眾遺忘然後退出了語言圈。

學生的日常生活中除了接觸新聞，更喜歡看電視劇，這些電視劇包含了韓劇、日劇，也有些是大陸劇。隨著前一陣子大陸古裝劇《後宮甄嬛傳》的熱播，討論劇中人物、劇情或者台詞甚至演員戲外的生活幾乎已成為了全民運動，除了成為了人們口頭討論的題材之外，報紙、電視各大媒體都紛紛有相關的報導，在當時，就算沒看過這齣戲劇，對於劇中內容也大略能知一二。在這種流行風潮下，劇中的許多用詞也被學生大量使用及模仿，例如學生以「本宮」自稱，又或者學生也經常使用經典台詞「賤人就是矯情」一語，有些學生還發揮了創意將本句改造成「健人就是腳勤」，這些詞彙與現象都證明了當時學生們正在收看的這齣電視劇。又例如「I 服了 YOU」則是因為有「新一代宅男女神」封號的豆花妹蔡黃汝新專輯裡的主打歌，歌詞中文、英文交錯，顯得生動有趣，再加上歌手簡單可愛的舞蹈動作自然受到學生喜愛，也就成為校園新詞。「hold 住」則是源於綜藝節目陶晶瑩所主持的「大學生了沒」，就讀於中國文化大學戲劇學系的謝依霖以其誇張的裝扮與造型在節目中搞笑、教大家說英文「What is fashion」一語而走紅，在節目中

講了一句「整個場面我要 hold 住」笑翻全場，也因為「笑果」十足，影片迅速竄紅因而有了「hold 住姐」的稱號。影視作品、媒體傳播、網路文章中的任何隻字片語都有可能引起學生的關注，進而成為年輕人常用的流行語。這些新詞體現了不少年輕人的生活狀態或生活形式，與年輕學子們的現實生活密切相關。不過也因為流行有其時間的效益，因此當流行的事件或人物不再流行時，這些隨之而起的流行詞通常也就退出語言使用圈了。

除了電視，玩電腦是大多數學生的休閒活動。校園裡學生之間非常盛行的就是線上遊戲⁵⁴(online game)，特別是其中一款遊戲名稱為「英雄聯盟」(英文名稱叫做「LOL」)。因為這款遊戲吸引了最多高中生，所以也就有不少的學生會在閒聊當中提到這個遊戲名稱或者與遊戲相關的詞彙，像是「gg」一詞就是非常明顯的例子。「gg」原來指的是「good game」，是在遊戲或者比賽的時候輸的那一方為了展現自己的風度而讚美此遊戲的詞，後來在英雄聯盟裡轉變了詞義，變成了遊戲中任務失敗或者遊戲裡的角色死亡的意思，其實就是英文裡常說的「game over」。「gg」一詞從電玩遊戲走入學生日常生活，後來只要學生遇到任何狀況情形甚為不妙或是事情搞砸就會說「gg」，像是「今天考試 gg 了」，意思就是我今天數學考壞了。

在社會發展、變遷如此迅速的當今，有越來越多為了因應各種流行事物或者新思潮而生的新詞出現。舉例來說，「宅男」一詞就是因為電腦、網路的發明後，社會上出現了一群喜歡整天待在家玩電腦、比較脫離現實生活的人；「揪團」則是網路普及後一種新興的購物方式，以網路商店取代了實體店面，需要購買商品的買家不再需要親自到商家去挑選，透過網路就可以添購自己喜歡的商品，讓現代人節省更多的時間。這些新詞皆表現了年輕一代流行的生活型態與新鮮事物。

校園新詞及時反映了社會的各種面貌，不論是社會事件、流行文化還是當紅歌曲或者當紅偶像，都在校園新詞中看到痕跡。藉由校園新詞我們可以窺見當代青年學子間的流行文化。

⁵⁴根據維基百科定義：亦可稱作「網路遊戲」，一般指多名玩家透過電腦網際網路進行互動娛樂的電子遊戲，以遊戲運行軟體分類一般包含客戶端下載的大型多人線上遊戲，網頁即開即玩的網頁遊戲以及社群網站遊戲等。

第三節 新詞受到外來文化的影響

普遍而言，全球化⁵⁵是「在當代社會生活各面向中，整個世界更深沉、更廣闊、更快速地相互依賴」，既是一種客觀事實，也是一種發展趨勢。無論承認與否，它都影響著世界的歷史進程。「鄰近感」這三個字能夠確切描繪全球現代性的真實情況。首先，就現象秩序而言，世界各地的面貌已逐漸相同，整個世界被壓縮得更緊密，這些改變在日常生活都可以被知覺到，例如：例如大眾交通系統的使用或資訊媒體科技的進步，使我們在私人空間中也能接受遠方資訊。其次，鄰近感傳達出與遙遠真實世界關係的直接即時性，及因彼此關聯而受影響的因果關係。這些影響我們日常生活的連結性(如金融連結性牽一髮而動全身，影響了我們的銀行戶頭及全球資本市場，或如面對「溫室效應」此類的全球生態危機)，使任何人都無法自其中跳脫出來，而有了同舟一命的依賴感和參與感。天涯若比鄰的感覺使我們對連結性「體驗的」情況更為深刻。

二十一世紀是交通便利、資訊透明、網路發達的時代，網路的興起為全球帶來了急遽的改變，在數位化的時代裡人們凡事仰賴網路，網路打破了時間、空間的距離，為人類的生活起了非常革命性的改變，全球化便是其中之一。網路具有打破時空的特點，使得地球村的概念形成，我們能及時知曉全球發生的大小事。全球化是當今社會必然的趨勢，現在的人花大量的時間在上網，大量接收網路上的各種資訊，這些資訊跨越時間、空間的距離，世界各地發生的大小事都能及時的透過網路散布，各國的文化、資訊或者活動也就不再那麼遙不可及，這個世代是有史以來最具備全球化特質的時代。也因為如此，外來文化勢必衝擊本土文化，兩種不同文化或者多種文化交流碰撞下，所產生的火花定然精彩。隨著與國際社會的接觸和聯繫越來越頻繁，在經濟、科技、文化等方面的詞彙正以更快的速度產生。

在全球化的潮流下，為校園新詞提供了發展的大環境，學生得以透過網路與

⁵⁵「全球化」這個辭彙，是晚近隨著族群、影像、科技、財經、意識形態等實體、象徵資本的流動，以及跨國的移動所形成的文化經濟現象。這個現象已經成為「文化研究」、「社會研究」與「文學研究」的重點研究對象之一。以上摘自廖炳惠編著：《關鍵詞 200：文學與批評研究的通用詞彙編》(臺北，麥田出版社，城邦文化發行，2003 出版)，頁 125~128。

世界各國交流互動，有了更多接觸、認識及了解他國文化、政治、經濟、科技等等的機會，也藉機反思我國與他國之間各方面的差異。隨著訊息、通訊、傳播的方式管道的日益便捷，外來文化給校園帶來了巨大的影響和衝擊，他們對學生的影響從文化知識到生活方式等各方面。不僅是中、日、韓等亞洲國家，甚至西方國家，不論是影視作品還是流行歌曲等都為校園新詞提供了豐富的素材。

語言是不同國家，不同民族等相互了解的重要橋梁。也就是人與人之間、國與國之間頻繁的接觸與交流中造成了語言的大融合，特別是詞語的融合。在這樣的過程中，詞語的彼此吸收與借用越來越成為一種常見的現象。語言隨著社會的發展而發展，詞語則根據語言的發展而發展，隨著我國與其他國家密切的交流，在頻繁的語言接觸中，大量的外來文化以及外來詞彙都湧進漢語裡來。筆者調查出來的校園新詞有好一部分多是屬於外來詞。我國接受了外來文化，中外文化交流，當外來文化沒有辦法以漢語裡的詞彙表達的時候，就會產生新的詞彙供語言使用者使用，這些新詞以外來詞居多。對於語言與文化之間的關係，美國著名語言學家薩丕爾有提到：「文化可以理解為社會所做的和所想的，而語言則是思想的具體表達方式。」我們知道全球化與語言之的關係是相當緊密的。

在全球化背景下，不同族群、國家使用不同的語言，為了彼此能夠順暢的交流，一定會有一種共同的語言。作為世界強國的美國，不僅是科技先進、軍事力量強大、經濟穩定、社會繁榮種種優越的條件，在這種時代背景下，英語儼然成為國際貿易、學術、國際航空、海運和網路世界交流的通用語。為了學習美國各種先進的知識、參與美國的經濟等等原因，英語同時也是世界上最多學習者的語言，「從來沒有一種語言像英如此所向披靡，從政治、外交、文化、貿易、金融到科技，幾乎成為人類各種行為的共同語言。」⁵⁶，全世界學習英文的人數正快速增加。「全球化的一大特徵是英語在世界的廣泛傳播和英語學習者的迅速增加。」⁵⁷在這種情況下，英語作為一種強勢的、全球通用的語言，勢必對現代漢語產生了一定程度的影響。許多新事物、新概念、新科技都以英語直接或間接表達，為了與全世界接軌，大部分的學生都必須學習英語，「英語和全球化，兩者其實相輔相成。」⁵⁸加州大學教育學教授指出：「全球通用語的出現，促成了全球化的發展；

⁵⁶參見《天下雜誌》2011年4月。

⁵⁷參見祝畹瑾主編《新編社會語言學概論》，北京：北京大學出版社，2013年6月出版，頁293。

⁵⁸參見《天下雜誌》2011年4月。

另一方面，全球化的發展也鞏固了全球通用語的地位。⁵⁹。世界各地的潮流就是學習英語以便於與世界接軌，臺灣大部分的學生更是在國小就開始接觸英語，而臺灣社會的西化也從未間斷。

筆者發現校園新詞中外來詞最多的是英語外來詞，涵蓋了學生生活的各方面，例如：娛樂生活方面有「血拚」(shopping)、資訊科技方面有「bug」、生活常用語則有：「喔給」(ok)、「咪兔」(me too)、「3Q」(thank you)等等，這些音譯外來詞都是學生對外來文化的好奇與模仿等心理的表現。英語外來詞是校園新詞的主力軍，筆者預測隨著社會不斷進步與發展，英語外來詞還會持續增加，吸取外來文化的方式也會呈現多樣化的趨勢。並且，隨著全球經濟一體化的發展及文化交流的日益增多，外來語對漢語的影響會越來越大，尤其英語更是全球強勢語言，漢語一定會漸漸被英語「侵蝕」，更何況，大部分的學生早在國中時就已接開始學習英語(有些學生甚至在國小或幼稚園就開始接觸英語)，學生對於來自英語或其他國家語言的外來語的接受度也就更高。

校園新詞中的字母詞其實也是一種外來語形式，只是它不是以「單字」呈現，而是以「字母」方式呈現，像是「GG」、「OP」、「暗K」、「hold住」等詞語，它們都不是英文單字，卻是用二個以上的英文字母所形成或是中、英夾雜的方式所組成的新詞，這是漢語受到英語影響的痕跡，也是全球化帶來語言革命的結果。另外，在全球化的大時代環境下還造成了另一個現象，國家與國家之間的距離都拉近了，臺灣跟世界各國的關係更加緊密，往來更為頻繁密切，學術、科技、文化等各方面的交流都比以往更便利，這種潮流反映到語言上就表現為外來詞不斷增加，除了英語之外，還有來自於大陸、日本及韓國等詞彙。因為臺灣本來就是和鄰近的大陸、日本以及韓國外交往來、經濟互惠、文化交流、商業活動最頻仍。除了國家與國家之間的對等交流而有了接觸外來語的機會之外，值得一提的是，現在的年輕人普遍而言，也很喜歡追星、追劇，青少年特別喜歡韓國明星，喜歡看韓劇，甚至為了劇中場景而前往韓國而接觸了當地的文化，掀起了一股「韓流」的風潮。學生們透過媒體或是網路得以了解與熟悉韓國流行文化，當韓國的某些特有文化或者新起的某些概念或事物沒有可以相對應的漢語可以表達時，就可能直接借用外來詞，「歐巴」一詞就是這樣的例子。「歐巴」是韓語中用來尊稱年紀

⁵⁹參見《天下雜誌》2011年4月。

比自己大的男性，在韓劇中多用來指很親密的男女之間的稱呼，雖然漢語中有類似的詞彙「哥哥」，但是不能同於所有「歐巴」使用的語境，所以直接以音譯的方式借用「歐巴」一詞就成了最好的方式。「任何一種語言與外在族的社會交流中都會受到外族語言的影響，吸收一定數量的外來詞語。」在兩種不同文化彼此衝擊下，語言一定也會有所影響，這便是所謂的「社會交流」。「社會交流」是指「操不同語言的社會之間進行交流或者不同方言的社會進行交流」，而且「這種交流一般都會引起詞匯的變化」⁶⁰。在全球化的潮流下，這一世代的青少年擁有極多的機會接觸日本、韓國、美國及世界其他國家年輕人的流行事物以及青少年次級文化，這些交流機會潛移默化的改變了學生的價值觀，也建構了學生們的世界觀。各國的青少年次文化跨越語言的藩籬，透過圖像、影像與既有的文化相結合。如此一來，勢必衝擊了固有的語言形式，進而產生了新的語言——外來詞。像是在 2012 年紅遍全亞洲的韓國歌曲《江南 style》不僅在韓國掀起全民模仿，還紅遍世界各地，除了男女老少都會跳的「騎馬舞」⁶¹之外，連歌名「xx style」(風格、氣質、方式)也成了一種語言形式，學生同樣會用照樣造句的方式加以改編。外來文化得以迅速傳入的原因便是全球化所導致。

除了韓國文化，中、日語言交流由來已久，日語吸收了不少漢語的詞彙，在廖晨、汝利娜〈淺析中日漢字詞之間的借用現象〉便說道：

在長期使用漢語的過程中，對漢語文字、音韻、訓詁等進行了各種借用和異化，從而創造了自己的一套語言體系。⁶²

在過去，漢語對日語的語言系統影響深遠；在現在，日語也對漢語系統產生不小的影響，姚榮松就曾說過：

日本曾經統治臺灣達五十一年之久……。這種推行日語的策略，對日治時代的臺灣新生代，產生深遠的影響。現代六十幾歲的老年人，日語講得流利的大有人在。⁶³

⁶⁰以上參見凌云著《現代漢語詞彙研究》，武漢：湖北人民出版社，2011年12月出版，頁25。

⁶¹出於韓國歌手 PSY《江南 style》裡的舞蹈，因為跳舞的樣子很像騎馬的動作而有此名。

⁶²參見廖晨、汝利娜〈淺析中日漢字詞之間的借用現象〉，《黑龍江教育學院學報》2014年3月，頁155。

⁶³參見姚榮松〈臺灣現行外來語的問題〉，《師大學報》第37期，1992年，頁325。

由於臺灣跟日本的歷史背景關係，漢語中常能看到日文影響漢語的痕跡，像是歐吉桑、歐巴桑、便當、料理等都是日文滲透到臺灣語言系統的線索。

面對著銳不可擋的全球化現象，並且伴隨著中日友好的國際間關係，日本實施對我國國民免簽證的政策、松山機場直飛東京羽田機場甚至日本大海嘯時臺灣人熱心的捐款等，有形、無形的事件、官方或者民間的政策及決定都拉近了彼此間的距離，讓臺、日在各個方面交流互動的機會持續增加。其實更早在日本人統治臺灣的時候，就出現了日語外來詞進入漢語系統的現象，像是「歐巴桑」、「歐吉桑」、「便當」、「會社」就是很典型的日語外來語進入漢語的例子。這些日語外來語已經進入漢語系統好一陣子，幾乎已經難以察覺到外來的痕跡。我們的生活中出現了許多源自日本的外來語，不過，漢語在吸收日源外來詞時始終保持著自己特色。

筆者調查發現校園新詞中的外來詞有不少都是來自於日語借詞。屬於日語外來詞有：「宅男」、「宅女」、「肥宅」等詞，「宅」文化是由日本所創；「殘念」是以借音的方式表達「可惜、遺憾」，外來詞某種程度也增加了說話時的趣味性。中國文化與日本文化的關係是非常緊密且淵源流長的，中、日兩國在交往過程中，都吸收了對方的語言，當一種語言從其他語言中引進，在語言接觸中，強勢文化向弱勢文化的語言輸入是不可逆的一種過程。無論是日語借詞還是英語借詞，在這些詞被引入漢語之前，這些借詞的原來國家其文化載體必定是強盛的、先進的。

全球化是世界不可阻擋的趨勢，拉近國家與國家的距離，讓彼此的差異逐漸減少，甚至慢慢走向融合，語言自然也不例外。漢語系統在面對各種語言的滲透，勢必會自己去蕪存菁。

第四節 兩岸交流產生的新詞

根據筆者調查東山高中學生使用新詞的結果發現，外來詞是東山高中校園新詞的重要來源之一，包含了英文外來詞、日語外來詞、韓文外來詞及大陸外來詞這四大類。筆者之所以將大陸傳進臺灣的用詞視為外來詞，主要原因是基於考量臺灣從日本殖民到國民政府撤退來臺這段特殊的歷史背景，再加上雖然大陸與我們有著密不可分的歷史背景及文化淵源、政治活動也是彼此牽制影響，但如今不同的政治制度、經濟體制、不同的生活習慣、不同的民風、不同的教育體制、不同的文化背景，甚至不同的自然氣候與景觀等等，這些不同的社會背景與生活樣貌都影響了兩岸三地的截然不同的語言習慣，再加上兩岸大陸推行簡體字使得海峽兩岸語文工具的差異，在語言及文字的使用上出現了許多落差，故筆者將大陸用語視為外來詞。

海峽兩岸詞語差異的主要原因乃是一九四九年兩岸隔海分裂的事實，在過去六十多年(1949-2010)期間，臺灣無論是在政治、經濟或社會等方面都歷經了相當大的變革。隨著兩岸關係的改變與牽動兩岸人民的往來，讓雙方的詞彙有了明顯交流的機會，而雙方詞彙的差異最明顯的表現在文化及旅遊兩大方面。首先，在文化方面，因為生活背景與民情風俗的差異造成了兩岸詞彙的差異，舉例來說像是「八點檔」一詞，指的是「臺灣三家電視台於晚間八點所播映的連續劇節目」、「街頭運動」一詞，代表的是「群眾為某種訴求所舉行的集會遊行」⁶⁴，也有俚俗一點的像是「腦殘」，在臺灣是罵人缺乏智商的用語、「潛水」一詞在臺灣除了指潛入水面以下之外也有了在論壇上註冊卻鮮少發文的人，這些臺灣的新詞對於大陸而言就是相當陌生的；而大陸方面的新詞像是「河蟹」，也不是一種螃蟹，而是「和諧」的諧音詞，這個詞指的是封鎖、掩蓋負面消息、控制新聞和言論自由的意思，也同時採用了用螃蟹「橫行」、「霸道」的涵義、大陸的「牛」一詞用來稱讚人很厲害⁶⁵；大陸說「水平」其實是我們說的「水準」⁶⁶、大陸稱「皮包公司」其實是我們說的「空頭公司」、大陸說的「硬道理」、「硬實力」中的「硬」字則是用來表示「實實在在」，又比方說當我們看到「數字中國」一詞是無法立即掌握文意，

⁶⁴以上皆參見李行健、王鐵昆〈兩岸詞彙比較研究管見〉，《華文世界》1996年9月，頁25。

⁶⁵參見李剛《兩岸三通，用語也要通》，臺北：好的文化，2008年8月，頁10。

⁶⁶參見李剛《兩岸三通，用語也要通》，臺北：好的文化，2008年8月，頁102。

這個詞在臺灣的意思其實是「數位化」，因為生活背景的差異，這些詞彙如果不加以解釋恐怕會讓兩岸的人民無法理解然後產生溝通的阻礙。這些兩岸各自的慣用語確實造成了海峽兩岸在交流時的隔閡。兩岸因為隔絕多年，在生活應用、教育文化或者國家策略等方面已經各自創造出專屬的詞彙，需要稍加說明才能明白。雖然我們在兩岸互動時能發現雙方用詞的不同，但是這些差異在漢語中其實仍是少部分，只是我們在使用時因為跟自己平日的使用習慣不同，所以可以很敏銳的察覺而已。不過，也有部分大陸所創所用的詞彙傳入臺灣後繼續使用的新詞，像是「你太有才了」、「給力」或是「神馬」等，這些在大陸相當普遍的流行詞，臺灣也跟著使用。其次，在旅遊方面，則是因為在 2008 年臺灣開放大陸旅客來臺旅遊後，臺灣各地著名觀光景點都能看得到大陸遊客的蹤跡，旅行社也為此設計簡體字的海報、旅館需求量的提升、促進觀光景點的經濟，這些現象都能明顯感受到因為旅遊的開放所帶來的改變，報章媒體稱這些來自大陸的遊客為「大陸觀光客」或「大陸遊客」，最後也以簡稱「陸客」來稱呼這些來臺旅遊的大陸遊客；大陸方面則是稱呼臺灣的人民為「台胞」⁶⁷，所有前往大陸或者香港的台灣人民皆需要辦理「台胞證」，以「台」為前綴而產生的新詞不少，除了上述的「台胞」與「台胞證」還有「台資、台屬、台港、台海、台獨」⁶⁸等詞，因為兩岸的交流機會增加而出現的次會，藉由這些詞彙的轉變我們都可以看出海峽兩岸立場或態度轉變所帶來關於旅遊方面的變化進而產生的新詞彙。

我們可以說兩岸詞彙的交流是受到了政治、經濟與媒體三大因素的影響所產生的差異。當政治決策影響了兩岸的互動方式，使得兩岸人民在政治、經濟、生活或者學術等各方面都有了明顯的往來，尤其學術界的會議交流、互訪以及開放陸生來台，大陸書籍與大陸新聞的公開輸入與流通，再加上大陸經濟的成長，更重要的是藉由網路的發達大陸習慣的詞彙有了更多進入臺灣的管道與機會。

在政治影響方面，自從 1949 年兩岸隔絕後，兩套主義與所有相關意識形態的詞彙各自發展，兩岸人民在不同的制度和不同生活習慣的背景下，漸漸地在語音、詞彙以及語法的語言風格上出現差異，根據李行健、王鐵昆〈兩岸詞彙比較研究管見〉一文：

⁶⁷根據王曉涵《大陸流行語》提到：「凡是在台灣的中華民國國民，不論祖籍是台灣或大陸各省市，在大陸一律稱為『台灣同胞』，簡稱『台胞』」，頁 22

⁶⁸參見姚榮松〈海峽兩岸新詞語構詞法的比較分析〉，《華文世界》1992 年 6 月，頁 34。

兩岸詞彙在相互隔絕的狀態之下之所以產生明顯差異，最主要的原因恐怕還是在政治制度以及由此而引起的社會心態不同上。⁶⁹

在民國 76 年解嚴，並於同年 11 月開放民眾赴大陸探親，這兩項重大決策讓隔絕多年的兩岸總算開啟了嶄新的一頁。隨著兩岸關係的改變，由一開始的完全對立的立場到後來轉變成或競爭或合作，也相應的出現了用來表達兩岸關係發展的詞彙：像是海峽兩岸、陸委會、一個中國⁷⁰、台商、九二共識⁷¹、一個中國，各自表述⁷²；同時，也隨著兩岸情勢的改變以及現代化腳步的加速，過去某些詞彙使用的頻率減少成為舊詞，或者退出語言使用圈，像是：反攻大陸、解救同胞等，這些詞彙跟著兩岸情勢的改變現今幾乎已很少使用。我們可以說，當兩岸的關係改變，詞彙也就隨之改變，臺灣人民稱中國大陸人民從一開始的「大陸同胞」到「大陸遊客」、「陸客」、「中國客」到現在的「阿六」⁷³，最早的「同胞」一詞表露了兩岸如手足的關係。

在媒體影響方面，臺灣和大陸一直以來都是關係緊密，密不可分歷史淵源，使得源遠流長的中華文化在臺灣處處可見其綻放的花朵。近年來，隨著兩岸交流的不斷破冰，透過媒體的報導，兩岸人民不論是資訊的交換、學術界的會議交流或是兩岸旅遊的機會增多，都比過去封閉的兩岸關係起了很明顯的變化，一旦往來互動的機會增加，或多或少就會相互影響。大陸的語言、流行事物及生活習慣逐漸滲透臺灣這已經是抵擋不住的趨勢，許多新聞媒體會不斷播放與大陸有關的新聞，網路上的資訊與消息快速傳播，拉近了臺灣與大陸的距離，讓我們對於大陸人民的生活與政策都能有更進一步的了解。當兩岸人民開始交流並且藉由網路

⁶⁹參見，李行健、王鐵昆〈兩岸詞彙比較研究管見〉，《華文世界》1996 年 9 月，頁 28。

⁷⁰根據維基百科：一個中國是指「世界上只有一個中國」的政治論述、意識形態、國際外交政策等。兩岸政黨中國共產黨與中國國民黨分別宣稱中華人民共和國政府或中華民國政府為中國唯一合法代表，並以此作為政治及外交方針。

⁷¹根據維基百科：九二共識是一個與台海兩岸關係有關的政治術語。這個術語指在 1992 年，臺灣海峽兩岸政府授權的非官方組織海峽交流基金會、海峽兩岸關係協會，在香港會談之後經由口頭協商而逐漸形成的不成文默契。

⁷²根據維基百科：簡稱「一中各表」，是海峽兩岸關係的政治性論述，由中國國民黨提出。這個論述主張，臺灣與中國大陸雙方都同意一個中國，但是對一個中國的內涵，雙方可以有各自不同的表述方式。

⁷³「阿六」一詞是由閩南方言「阿陸仔」演變而來，「六」與「陸」本來是中性的稱呼，到後來則略含貶義。

的看到了大陸的影集、書刊報紙及電視報導，便能察覺到兩岸語言風格的差異，這些因為時代及環境因素而產生的差異我們現在都能深刻的感受到。當兩岸人民開始交流，就會注意到彼此在文字詞彙的使用上有所不同，「兩岸詞彙差異首先集中體現在各自創造和使用的不同新詞新語上。」⁷⁴兩岸的生活背景因為隔絕多年已經有很大的變化與差異，而新詞經常是用來表達新事物或者新概念，因此對於處於不同生活背景的彼此兩岸各自的新詞都是陌生的，在這樣沒有共同的生活經驗情況下，若沒有對這些新詞加以註解，恐怕會造成雙方難以溝通以及互動時產生障礙。

在經濟影響方面，兩岸開通且開放直航之後，臺灣與大陸之間的距離拉近，臺灣有許多商人看準了大陸經濟發展的潛力，包含了廣大的市場需求、便宜的勞工等，出現越來越多前往大陸發展的台灣商人(簡稱「台商」)，「台商」頻繁的往來大陸與臺灣，久而久之，大陸流行的事物或者語言自然也就藉著這些台商傳入了臺灣。除了商人，也有越來越多的藝人橫跨兩岸三地發展演藝事業、兩地學者的學術交流更是頻繁，在政治、經濟、學術甚至娛樂密切的交流之下，臺灣也就能經常的接觸到許多大陸的事物，語言當然也包含在其中。因此，憑藉著交通便利與網路科技發達，臺灣的人民與大陸的人民交流的機會增加，接觸到大陸使用的詞語機會是越來越多。

除了兩岸本身密不可分的歷史淵源及兩岸近年來的互動之外，不能忽略的是，中國大陸是近年來崛起的大國，除了國土面積廣大、國家人口眾多，大陸政府也積極從事改革，努力提升人民的生活水平與經濟水準，大陸正以飛快的速度發展。中文很快的將躍升為全球僅次於英語的第二強勢語言，世界各地開始有許多人學習中文，以了解大陸的法規與市場經濟。除了經濟方面的誘因，中國文化的「豐富資產」吸引了西方社會，這些都是讓中文學習熱更加升溫的原因。全世界正興起一股「中文熱」，許多西方國家為中華文化所著迷，中華文化正以銳不可擋的姿態發展著，英國應用語言學家格蘭多(David Gaddol)在接受《時代》(Time)雜誌訪問時強調：「在亞洲許多國家，甚至是歐洲和美國等地，中文已經成為人們必須學習的語言。」⁷⁵當全世界都關注著中華文化，對歷史悠久的中華文化充滿好奇與嚮

⁷⁴參見李行健、王鐵昆〈兩岸詞彙比較研究管見〉，《華文世界》1996年9月，頁25。

⁷⁵參見李剛《兩岸三通，用語也要通》，臺北：好的文化，2008年8月，頁5

往之際，人們的眼光與焦點自然也就都落在大陸身上。不論是藉著實地探訪、影片報導、新聞採訪還是利用網路搜尋資料，大陸的許多生活方式、思想觀念或是語言風格都得因此有了展現於全世界的機會。綜合經濟與文化兩大因素，大陸的語言也就有了向全世界擴展的機會。

筆者從問卷調查中統計出來，校園新詞有許多來自於大陸的用語，像是「牛B」、「靠譜」、「給力」⁷⁶、「小屁孩」⁷⁷。根據《現代漢語辭典》⁷⁸第六版的定義，「給力」有三種解釋：一、給以力量、給以支持，為動詞。二、出力、盡力，為動詞。三、帶勁兒，為形容詞。不過，根據筆者調查的結果顯示，當「給力」作為形容詞時，解釋為「很棒」、「很厲害」，像是「你真是一個給力的隊友」、「每次我需要幫忙的時候你都很給力。」。「牛B」是由「牛」一詞演化而來，「牛」在大陸的意思是很厲害、很強，有驚嘆之意；「小屁孩」則是用來稱呼那些不懂事、幼稚及不成熟的小孩，是帶有貶義的詞語，例如：「他講話很沒禮貌，根本就是一個小屁孩！」、「我們校車上一堆小屁孩，吵死了」。不過《現代漢語辭典》裡並沒有收錄「牛B」及「小屁孩」這兩個校園新詞，可見新詞辭典的編纂速度遠跟不上新詞出現的速度。兩岸詞彙的差異是由於特殊社會環境下的產物，而這些差異造成了新詞在社會、政治、經濟、教育、科技、娛樂等各方面有理解上的不同。若沒有相關的詞點可以查閱，恐怕在交流、溝通時會出現某些程度的阻礙。

雖然兩岸人民藉由探親、旅遊、商業、經濟、文化等交流活動使得關係日益密切，但兩岸之間還是存在著一些無法立刻扭轉的差異，像是大陸推行簡化字，遂使海峽兩岸產生語文工具的差異，在某種程度上會讓閱讀、對話產生障礙，不過漸漸地，隨著資訊的公開透明化，對於臺灣的學生而言，要掌握了解大陸用語漸漸的不再是一件困難的事情。也因為如此，校園內越來越多來自於大陸的外來詞。

⁷⁶參見孫文靜〈淺議新詞新語〉，《隴東學院學報》第3期，2013年5月，頁90，文中認為「給力」是新造詞，意思是「給勁、帶勁」的意思。

⁷⁷參見孫文靜〈淺議新詞新語〉，《隴東學院學報》第3期，2013年5月，頁88，文中將「小屁孩」一詞歸類在「生活領域」的新詞新語。

⁷⁸參見中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編《現代漢語詞典》第六版，北京：商務印書館，2015年2月，頁442。

第五節 兩性價值觀改變產生的新詞

科技的進步，帶動了整個世界的潮流，讓全世界的訊息公開透明。便捷無礙的網路與科技相結合，不僅提升了資訊傳播的速度，也豐富了思想的多樣性。透過網路，全世界各地的資訊以及發生的所有事得以在最快的時間內傳播開來，讓每個人幾乎是不需要出門也能知道天下事以及生活週遭的大、小事。校園生活因為網路變得不再那麼封閉，各種思潮進入校園，帶給學生不一樣的思想內容，潛移默化的影響、改變學生的一言一行、思維以及價值觀。跟過去傳統的農業社會相比，現在的學生有更多接觸不同種族、不同文化、不同思潮的機會與管道，有了這些機會便能深入去了解這些差異背後所代表的意義。學生開始學會思考、包容並且尊重這些差異，體會到人與人或是種族與種族之間的平等或者不平等。社會的多元化使得社會結構和社會生活有了非常大的變化，這現象勢必影響語言的表達方式和語言結構的變化，正如同美國學者賴特提出的「語言和社會結構共變理論」中所提到的：「當社會生活發生漸變和激變時，作為社會現象的語言會毫不含糊地隨著社會進展的步伐而發生變化。」當社會漸趨多元，人們也就越容易接受各種價值觀。

當大環境鼓勵人們勇敢發聲、捍衛自己的權利，那麼學生自然也就更誠實的面對自己內心的感受與渴望。青春是學生從孩童轉為成人的一個過渡時期，他們開始欣賞異性、在意外表、注重打扮、對於談戀愛有許多的期待。對於戀愛或是兩性方面的主題，害羞一點的學生就是在心裡默默調適自己的好奇心；直率一點的則有可能會像自己崇拜、喜歡的人表達自己的情感。如果筆者將校園新詞的加以區分會發現，關於「性別」類議題的新詞也佔了校園新詞的部分比例，有「好閃」、「閃光」、「萌」、「男神」、「女神」以及「勾錐」。這個階段的學生正經歷了人生中身體與心理劇烈轉變的時期，某種程度上對自己的身體變化呈現出不安及焦慮，青少年在面對第二性徵漸漸出現時往往難以啟齒，在不好意思和家長、老師討論的情況下，有一些人靠網路搜尋資訊、有一些人是跟同學閒談，這個階段的學生除了得面對自己身體的變化、開始在意自己的外表，也同時對異性產生好奇、對偶像、戀愛、異性都有一定程度的興趣、想像、憧憬與嚮往，也逐漸察覺了與異性之間某種程度的差別，而且這個世代的風氣跟以往相比顯得更開放、更多元，

更能接受不同的價值觀，戀愛觀也較以往更加自由、主動。世界的潮流就是捍衛人權、對許多議題不再封閉，不再避而不談、不再因為談「性」而羞愧，整個時代都掀起了一股尊重多元、包容異己的風潮。在既開放又多元的時代背景下，校園內產生了不少新詞，像是「男神」、「女神」這一類的詞彙就是用來稱呼那些自己喜歡的明星或是對象，用熱烈坦率的詞語表達情感是過去少見的。又比方說「閃光」或者「放閃」，這組詞彙所代表的其實是相同概念，皆是從最初的「閃光彈」一詞改造而來。學生會用「閃光彈」來指稱自己的男朋友或女朋友，取其有「炫耀」、「炫目至盲」的含意；「閃光」是簡稱，「放閃」是用幽默詼諧來稱呼那些喜歡炫耀自己有男朋友女朋友的人。當舊觀念式微，傳統的價值判斷已不符合時代潮流、西方世界前衛的思潮不斷湧進，讓人們勇於嘗試、擺脫束縛、挑戰傳統，我們看到社會上越來越多人提倡婚姻平權的主張，為同性戀者發聲，不斷的走上街頭爭取戀愛、成家的合法性。如果身為老師、家長還墨守成規、不懂得調適自己的思想，用過往的認知來看待這個世代的學生，恐怕會被時代淘汰。

社會日新月異，現今的人們在食、衣、住、行生活各方面都與過去有了非常大的轉變。外在環境改變，人的思想也就有了變化。如果過去的某些思想已不符合時代潮流，就會被遺棄，被新的觀念、新的思潮取而代之。換言之，我們正處於一個劇烈變動的時代，這樣巨大的變化，造成了不同世代間相異其趣的價值觀，在不同的時空背景下，對於很多事情都有了不同見解，進而形成了截然不同的偏好與行為及生活方式。青少年正經歷一個過去成年人也不曾面對過的巨大的轉變，青少年很難再從成年人身上得到有用的經驗。

因為社會風氣開放，學生的情感表達越顯直率，從他們使用的詞彙我們可以比較能夠掌握孩子的交友態度，身為師長的我們也要特別留意青少年在面對這些課本沒交的事要如何給予引導或關心。

第六節 新詞是網路興起的產物

美國語言學家薩丕爾(Edward Sapir)曾經說過：「除了不再發展的原始語言，世界上並沒有一種自給自足的語言。」網路語言是一種極為開放的符號系統，不斷改造及創造新的網路語言，是相當具有生命力的語言有機體。流行語本身帶有非常大的吸附作用，對於青少年所接觸的各種不同文化都能夠進行吸收，從而發展出特色鮮明的網路流行語。

網路的誕生帶給人類即時性、全面性的溝通，擴展了知識領域，網路具有自由化、虛擬化、全球化以及快捷化等特徵，隨著網路平台的發展、網路的普及，網路儼然已成為青年學子用來資訊收集的主要管道，他們遊走在時代的尖端，比其他的人口階層更輕易的掌握這些新的科技。語言是訊息的傳播工具，當過去的傳播方式和媒介改變，語言自然會出現改變。現在的社會，科技日新月異，3C時代的來臨，把整個世界帶入另一個截然不同的信息時代，這一時代的特點是訊息呈爆炸式的鋪天蓋地席捲而來。當人們時間有限、腦容量有限時，作為訊息載體的語言也悄悄地起了一些變化。

電腦、手機等這些高科技電子產品已取代了以前的報紙、雜誌、廣播跟電視成為了主要獲得資訊的管道，科技產品日益成為人們生活中不可或缺的部分。電腦的功用，從最早單純的文書處理到網路(network)的興起，可以利用電腦分享資料、也可以透過影音播放軟體讀取圖片、影像，也能收聽音樂。特別是網際網路(Internet)產生之後，電腦可以連線，透過 TCP(傳輸控制協定)和 IP(網際協定)的技術，形成了一股銳不可擋、影響力無遠弗屆的力量。網路科技的興起，使我國資訊科技掀起相當大的震撼，徹底顛覆了人們取得資訊的方式。

二十世紀的科學樣貌徹底改變了世界的樣貌，人與人之間的往來更是有了與過去截然不同的型態，特別是電腦的發明、網際網路的發達後帶來的巨大變化。電腦網路帶來的便利的資訊生活，只要透過網際網路，生活的需求幾乎都可以獲得一定程度的滿足。網路已成為了現代人生活中不可或缺的一部分，佔據了現在人的生活，人類生活的基本形式逐漸改變，每一個人從早到晚或多或少都會接觸

到網路，二十一世紀可以說是網路的世代。網路世代的來臨不但改變了人們的生活方式，也在一定程度上改變了人們交流的方式。根據資策會在 2011 年公布的調查資料顯示，台灣網友的網路娛樂行為顯示，網友較常使用的網路娛樂活動排名為「網路影音(60.1%)、網路遊戲(58.1%)、社交網站(51.8%)、部落格(39.6%)」其中的二至第五名性質皆為社群網路，顯示出網路的社群活動已成為台灣網友網路娛樂的主要活動。

網路世界的多樣性、神秘性、便利性影響了人們的日常，大大的改變了人類的生活型態。根據財團法人臺灣網路資訊中心(民 102 年)資料顯示，截至 102 年 3 月，15~19 歲青少年使用網路的機會高達 99.89%；民國 101 年則是 99.56%。由這個資料顯示青少年對電腦(或者智慧型手機)的依賴程度不斷加深。在臺灣，網路對青少年而言是生活必需品，幾乎沒有學生不上網的。

表 3-2 臺灣人口近兩年上網年齡分布(根據財團法人臺灣網路資訊中心調查)

2013 年		2012 年	
年齡層	個人上網百分比	年齡層	個人上網百分比
12~14 歲	100.00%	12~14 歲	100.00%
15~19 歲	99.89%	15~19 歲	99.56%
20~24 歲	100.00%	20~24 歲	99.72%
25~34 歲	98.97%	25~34 歲	97.81%
35~44 歲	95.59%	35~44 歲	96.15%
45~54 歲	80.88%	45~54 歲	70.79%
55 歲以上	38.52%	55 歲以上	34.12%

從上表我們可以知道，對目前的青少年而言，網路與生活是密不可分的，不論是用來搜尋資料、交友、玩遊戲或者觀賞影片等，許多青少年一坐在電腦桌前就是好幾個鐘頭，上網已然成為青少年生活中重要的一部分。劉玉玲在《青少年發展：危機與轉機》⁷⁹一書提到：

青少年的上網動機可以歸納為：1 學習。2 打發時間 / 習慣。3 作伴。4 逃

⁷⁹參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005 年，頁 348。

避。5 刺激。6 鬆弛。7 溝通效用。8 娛樂。

青少年喜歡上網，因為網路具有相當多功能：分享資源、取得資訊、逃避現實壓力、在虛擬的網路情境尋求刺激或認同、也可能是與志同道合的網友互動(網路上能找到不同類型的「家族」或者「群組」)等，不論是為了哪一種理由上網，網路確實成了青少年流連忘返的地方。在網際網路的虛擬世界中，舉凡生活、娛樂、購物、交友等等與真實生活相關的一切事物，網路上也應有盡有。網路為青少年創造了一個驚奇又寬廣的世界，儼然已成為青少年另一個活動的空間，對這些喜歡上網的學生而言，藉著使用網路可以開拓視野，接觸新奇的事物，同時也擴大了交友的範圍。學生透過上網結交不同國家、不同族群、不同生活領域的朋友，這種新興的交友方式及人際關係就是因為網路而發展出來。網路普及改變了人們交往的形式，透過網路，青少年發展出了一套新的人際關係，人跟人之間不再需要面對面就能夠利用手機簡訊、電子郵件、社交軟體等通訊工具展開跨時空的交流。當人們對網路的依賴性增加時，相對的也減少了真實的社交經驗和練習機會，這樣的情況很容易造成學生忽略發展人際互動的機會甚至無法建立有深度、穩定的人際關係。而且，當學生可以在網論任意的發表文字或者宣洩情緒時，學生們使用的字詞往往就會比較粗俗、不加修飾、偏激負面或是意氣用事，像是「呷賽」、「關你屁事」、「踹共」。校園新詞來自於學生在校園的實際生活，反映了校園的文化生活，藉由這些新詞，我們也比較能夠全面的了解學生的情緒與感受。

根據 2007 年七月，遠見雜誌「台灣閱讀大調查」⁸⁰中公布，臺灣社會電視、網路打敗書本，成為全民最愛的休閒活動，特別是十八至二十四歲年輕人。由此可見，網路成了許多人獲得資訊的一種主要管道，也是主要的休閒活動。二十一世紀，網路興起，數位傳播取代了電視傳播，影響無遠弗屆，網路成為了年輕人掌握時代及與他人溝通的方式，特別是網路聊天的出現和廣泛運用，讓人們的生活和交流有了新的方式，隨之而來的便是網路語言的產生及發展。電腦、智慧型手機、電子手錶等這些新起的科技產品多具有便捷性、個性化、互動性和娛樂性等特點，對學生的吸引力及影響力越來越不容小覷。一些電視上的廣告小語、電影裡的經典台詞、影劇中的經典對白、網路上的流行詞語都透過網路平台很快的校園之間傳播開來，比方說 2011 年火紅的甄嬛傳中的經典台詞—「賤人就是矯情」

⁸⁰資料來源：http://www.gvm.com.tw/Boardcontent_16711.html

在當時就被學生瘋狂援用。網路流行用語往往隨著現實社會事件的發生或是流行事物的出現，在網路上同步發生並且迅速流行，是語言系統對社會現實最敏銳的反映。

網路力量無遠弗屆，不但擴展了學習疆界、又可以與世界上各個角落的人互相聯絡，即時傳遞資訊、交換意見。由於網路資源不受時空限制，只要能連上網路，隨時都可以取得想要的資源。當人們獲得資訊的方式已不再單一地依靠電視新聞、報紙及雜誌等，而是有了更多的選擇後，學生會更喜歡選擇以網路取得各種資源與資訊，因為網路省去了更多搜尋及等待的時間，符合當代追求效率的時代潮流。網路改變了資訊取得的方式與速度，也同時一點一滴的改變了人們使用語言的方式及習慣。網路的無國界、即時性、易傳播性、便捷性都給網路語言提供了很好的發展空間。在幾乎每個學生都會上網的大環境下，網路對校園新詞起了推波助瀾的作用，學生在網路上經常使用的語言也會因為學生頻繁的上網而在校園裡逐漸流行開來。再加上網路的傳播速度很快，網路流行語往往在很短時間內紅遍各地，進而滲透到校園內。這些在網路世界裡流行的詞彙我們稱之為「網路語言」。眾多的網路新詞出現正改變了年輕人使用語言的習慣，這些改變和人們的現實生活密切相關。在網路虛擬的世界裡，人們使用語言及表達情感的方式或多或少都與現實生活有所不同，語言符號取代了真實身分，不論貧、富、貴、賤，男、女、老、少，每個人擁有平等的發言權，同時讓人擺脫束縛，展現自我、每個人都擁有暢所欲言的權利；而網路匿名的環境也給予了網路使用者無限的自主權來演變符號和語言，這也成了「顏文字」興起的一個背景。

校園新詞的出現也科技的進步、網路的發達有很大的相關性。網路作為一種新興的傳播媒介，促使了校園新詞得以迅速的在校園傳播開來，對校園新詞的迅速傳播起了推波助瀾的作用。青少年接觸網路的機會與時間越來越長，網路語言因為學生的使用，逐漸成為一種特殊的語言現象。網路語言就是網際網路常用語，是一種新興的語言現象，是在傳統語言的基礎上發展而成的，是一語言變異的結果。它伴隨著網路科技發展和網絡的廣泛使用而產生，網路傳播以其廣泛性、及時性和交互性，顯示了網路語言在訊息傳播上的巨大優勢。網路用語不同於一般日常詞語，是一種最能反映時代特徵的語言現象，是社會現象的高度濃縮，具有生動形象、詼諧幽默、簡潔方便等特色，同時具有強大的生命力，透過網絡以及

使用者迅速的傳播開來，這樣的形式已經被人們所接受。對於青少年來說，網路上使用的流行語方便易懂且又能區隔大人的關切，可以詼諧的表達自己的想法與意見，而且青少年往往更容易接受新事物，他們經常上網因此經常看到新詞，久而久之，他們不僅能掌握新詞使用的時機，也將這些新詞用於生活和學習當中。

在網路世界裡，人們通過網路交流，缺少了彼此面對面的機會。因此，為了彌補網路無法面對面的缺點，網路文字開始出現許多以符號組成的表情文字，使得文字充滿了說話者的表情或肢體動作，像是「囧」一字就將說話者的臉部表情，包含了下垂的眉毛、張開的嘴巴，藉由具體描摹的圖像符號來達到傳達說話者表情或是感受；「ORZ」就是以三個英文字母組合成一個人跪在地上的人形，以肢體動作生動的表達「佩服的五體投地」。在這樣的情況下，原有的文字結構勢必被徹底顛覆。語言會受到語境的影響而產生不同的語言文化，這個世代的學生所使用的語言符號已不再僅是書面和口頭表達，顏文字就是網路語言的其中一個現象。隨著當今網路的普及及科技產品的頻繁使用，網路語言如雨後春筍般出現，為語言的傳播提供了一條新的途徑。網路突破了地域，也突破了語言界線。網路語言依附在網路世界而生，網路的功能多以聊天交流為主，為了節省打字時間，使用者必然會在打字上下功夫，這是網路語言出現的必然條件。作為一種靈活的表達方式，網路語言它新奇、簡單、幽默，也能夠抒發語言使用者的情緒。根據調查，青少年是網路的主要使用者，相似的語言習慣能拉近陌生人的距離，使得不能見面的雙方更加容易交流；青少年反叛傳統、求新求變、大膽創新、善於模仿等特質也充分展現在網路語言中。網路語言廣泛地出現在聊天室、網路論壇(BBS)等各種網路應用場合，這些詞彙漸漸蔓延到現實生活中，成為了口語或書面語。本文認為網路語言通常具有幾點特色：

- 一、個性化強：網路是一個推崇個性、追求獨特的世界，提供了網路使用者發揮創意、想像力和創造力的空間，網友們發揮創意、構思巧妙，讓文字充分表達使用者的感受語與表情，更富有個人特點。網路流行語不斷的追求創新與個性化，並且持續的汰舊換新。
- 二、詼諧有趣：網路是虛擬世界，網友們透過鍵盤、手機螢幕來進行交流，因而造成了人跟人之間面對面所能傳達的表情、語調及手試等重要資

訊都被省略，只好透過諧音或是圖案來彌補。在彼此溝通時，故意使用錯字、別字、注音文及顏文字，這種詼諧幽默的表達方式使得文字更生動且富變化，也讓冰冷的語言有了生機與活力。學生是網路語言的主要創造者，他們年輕的特質使得網路語言充滿活力，也經常帶有幽默詼諧的特點。

三、用字簡潔：在網路世界裡，網友們為了提高輸入速度，對一些中文字及英文單字進行改造，企圖以最少的語言或符號表達最確切、最完整的文意、大量的訊息。在不影響雙方溝通的情況下，網友們常在輸入時沒有刻意選字，就隨意的使用同音字、近音字或諧音字表達，甚至出現注音文、顏文字等更簡潔、快速的語言，這些網路語言都是為了提升了輸入法的速度。

四、互動性強⁸¹：網路是一個開放的交流場所，使用相同語言或者語言習慣相似的一群人比較能引起共鳴，更能促進彼此間的感情交流。既然擁有相同語言習慣與說話風格，少了更多隔閡，互動性自然更強。

五、創新活潑：網路語言比起書面語更有著自由性的特點，組成的形式打破傳統語法規則的限制，讓語言使用者發揮創意與想像力，讓文字增添了不少生氣，這些創新表現在：語言、語法或者詞彙的創新，像是「頗屌」就是網路用語，以漢字結合注音符號而形成的網路新詞就是對於語言形式的創新。具有多元活潑的特質深受網路使用者的喜愛。因此網路語言經常是構思巧妙，因為創新，所以網路用詞是非常活潑的。

網路用語充滿創意，刺激學生去思考文字的特色及詞語的意義，甚至對文字進行改造或批判，解構原有的語言邏輯及敘事方式；豐富的文字用法也得以展現使用者的個人特色。網路用語最顯著的特色便是注音文與顏文字兩大類型的語言形式。網路語言是校園流行詞的主要來源，在原來的漢字之外還夾雜了鍵盤符號、注音符號、英語以及數字等所形成。透過鍵盤上的各種符號，除了能傳達漢字之

⁸¹參見劉麗真、姚村雄〈台灣網路語言表情圖像符號之視覺表現研究〉，《商業設計學報》，頁244。

外，也創造出許多的表情符號，這是使用科技產品所帶來的便利性及創造性。許多網路用語之所以能成為學生語言，是因為它們經過了學生的篩選，被學生接受和傳播，轉化為學生語言在校園流行開來。學生又是高度的網路使用者，再藉著網路將校園新詞傳播開來。由此可知，網路的普遍影響了校園新詞的產生與盛行。然後網路常用語自然而然地進入校園成了校園新詞。

網路的興盛除了帶動網路語言的出現，也間接的讓網路遊戲成了一股學生之間火紅的一種娛樂休閒方式，衍生出所謂的「網路遊戲詞語」。在臺灣的升學主義掛帥的教育體制下，許多學生透過課餘之暇發展出釋放壓力的休閒娛樂與嗜好，這些休閒娛樂也衍生出一些新的流行文化，而網路遊戲就是青少年最熱衷的休閒活動。因應時代潮流的變化、科技的進步、伴隨著網路的普及，將電腦的使用環境帶入了連線世界，遊戲廠商順勢推出各種款式的連線遊戲，許多玩家(大多是青少年)為了玩連線遊戲而申請了網路帳號與密碼，許多學生早在國小、國中階段就接觸了網路遊戲，網路遊戲受歡迎的原因就在於可以透過「連線」和隊友共同「合作」與「對抗」。透過「合作」一同「對抗」敵人，再強的敵人或是再複雜的關卡都可以因為團隊合作、集思廣益得以迎刃而解。連線遊戲因此大受歡迎，在校園間形成一股新的遊戲熱潮。連線遊戲除了可以透過「合作」共同「對抗」，能夠在線上即時的與隊友聊天與對話，有的時候是討論合作的策略、有的時候就僅是閒話家常。筆者調查出來屬於網路遊戲用詞的有：神魔、刷積分、魔法石，這些校園新詞都是因為有一款線上遊戲：「英雄聯盟」在學生間非常盛行，在這款遊戲中的所有配備或是得分方式都成了學生討論的焦點。另外，學生一邊玩遊戲一邊打字，便會希望能用最少的文字傳達最大最多的訊息量，因此這些玩家創造了「顏文字」，同時從網路遊戲當中衍生出自己朋友圈當中獨特的語言。當學生大量且頻繁的使用網路語言之後，網路語言自然會走出網路世界，許多學生開始在日常生活中提及網路遊戲的用詞，像是「有事密我」本來用在遊戲中，在遊戲之外另外開一個對話視窗說有事情可以找我，但後來在校園中亦可以用「有事密我」來指有事情再傳給我；又或者是「安安」一語，本來是進入遊戲室時向人問好請安的問候語，後來擴大使用到日常生活的各種場合。這些校園新詞都是由網路遊戲用語中擴大使用的範圍。

隨著網路世界的興盛、使用範圍的擴大、使用人數的增加，語言使用者在網

路世界裡大量創造並使用網路語言。他們顛覆了傳統的語法、造字原則，發揮他們的創意，創造出專屬於網路世界裡的專用語言，網路用詞成了網路使用者的一種特殊語言。網路無國界的特性更是讓網路語言迅速的傳播，學生如果接觸到新穎有趣的網路用詞，使用久了，這些網路用語也就會在日常生活中使用，如此一來，網路流行用語很快地便會在校園散佈開來。網路語言確實為使用者帶來許多的便利性，但不能否認的是，網路語言違反了許多語言邏輯以及語法規定，造成了人與人之間交流互動的障礙，尤其對那些較少使用網路的人而言，網路語言實在像是「火星文」一樣讓人匪夷所思。



第七節 小結

詞彙跟社會是緊密相關的，研究詞彙我們得以知道整個時代的變遷、整個社會的潮流，校園新詞是社會縮影，我們從本章知道校園新詞反映了新的概念與新的事物，「臉書」與「line」都是青少年愛用的社群軟體；知道「gg」是因為青少年間流行的電玩遊戲而新造的詞彙；知道全球化下不僅地球村的概念儼然形成，語言也受了影響，外來詞彙是文化交流下的產物；可以在詞彙的新陳代謝中，察覺到為了適應兩岸關係的變化而衍生的用語；也可以發現兩性價值觀的急遽變化是社會風氣開放必然的結果，而這樣的風氣當然也就表現在學生使用的詞彙上。詞彙對社會的發展變化反映得最為直接和迅速，因此語言必然隨著社會而應運產生一些新詞。從社會變動的角度來建構校園詞彙語庫，不但可以使這個時代的校園詞彙獲得保存與紀錄，同時更能經由校園新詞的紀錄一窺整個社會的現象、動態與變化。

從來源來看，校園新詞的創造者是學生、使用者也是學生，主要反映學生的日常學習、生活和感情，具有一定的專用性，是學生對當今社會現象、世界潮流關切的具體展現，折射出學生在面對社會事件、社會現實時的心態與價值判斷，學生往往針對這些社會現象發表幽默詼諧或略帶有嘲諷意味的評論。研究校園新詞有助於我們了解現代文明和流行文化帶給學生的影響，亦能看出校園或者當今社會各種現象的縮影。

第四章 由漢字及其他符號構成的校園新詞

符號指的是「人們約定的代表某種事物的標記」⁸²，是人類發展過程中經過千辛萬苦及群團體共識(約定俗成)所建構出來的，當人類開始溝通之初，符號便應運而生。正如索緒爾(Saussure)所提的「符號能指與所指之間沒有必然關係存在：他們之間的關係由社會慣例、規範或約定而來。」符號以聲、光、形、色、物、象……來「類比與代表」這一群人對大自然的理解，來「類比與代表」這一群人「思考」對「人的行為」的理解，進而符號得以成為這一群人彼此間溝通的工具⁸³。「類比」指的是透過指謂具象實存客體的符號，來指謂抽象存在的客體。⁸⁴

由於人是群居動物，群居動物需要彼此溝通，於是，人類創造了名為「語言」的符號，並用它來指謂或描述客體對象；文字也是一種符號，是用來紀錄語言符號的符號系統。語言學家索緒爾認為語言和文字是兩種不同的符號系統，後者唯一的存在理由是在於表現前者。作為一種獨立的符號應具備一個「施指(記號)—所指(意義)—客體(對象)」的三角結構關係，當語言與文字兩種符號系統相會時，文字便成了語言的記號。文字的出現是人類很重要的發明，它是紀錄語言的符號系統，它能幫助我們去記錄那些「抓不住」的東西，保存了很多人類的文化遺產，也克服了語言時空的限制，使不同地域的人能在不同時間進行交流，是社會不斷向前快速發展的必要條件，文字的發明將人類帶到了一個新的紀元。人類有能力將其發出的聲音變成一種符號，發展成為語言，並用之來指稱客體，表達意義，實現交際功能，由社會在相當長的歷史進程中，約定俗成、不斷積累且不斷完善，這是經過人類長時間努力而來的結果。

根據周鴻祥在〈符號學理論探討〉一文中提到：

根據作用的內容可分為：1. 語言(文)符號(verbal symbol)：如演講、書信、小說等；2. 非語言(文)符號(non-verbal symbol)：如交通號誌、手

⁸²參見蘭賓漢、邢向東著，《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁2。

⁸³參見周鴻祥《符號學理論探討》，《學術論叢》，頁68。

⁸⁴參見趙林《語言與文字的創始——一個符號學的觀點》，《華岡文科學報》第二十二期，頁30。

勢、門鈴等。⁸⁵

筆者將所整理的校園新詞在周鴻祥的符號分類基礎上，將新詞分為用漢字呈現及非漢字呈現兩大類：以漢字作為材料的新詞筆者依照構詞方式及來源加以歸納，只要新詞的構詞材料出現非漢字，筆者就將其歸為非漢字一類，包括了數字詞、字母詞、注音符號文、顏文字⁸⁶四大類，將這些新詞所使用的語言材料和來源作分析，使本文能夠更全面且完整的揭示一個新詞產生及演變的過程。另外，筆者除了解釋校園新詞之外，也從學生平日的對話中擷取例子，透過不同語境⁸⁷認識校園新詞的使用時機與使用方式。

第一節 用漢字呈現的新詞

語言與文字是兩種符號系統，當這兩種符號產生了交會，文字成了語言的記號，用來紀錄語言，以及人與人之間的溝通交流。孟華在〈漢字符號學〉一文中提到：

漢字符號學重點研究漢字的異質性：漢字歷時地隱含了、共時地關聯了它與漢語、圖像符號、實物符號所共同構成的一個異質性符號場。⁸⁸

漢字作為一種符號，與實際所指之物做了一個連結，透過文字將所指之物記錄下來，本篇論文中將漢字作為一種符號，以漢字呈現的新詞包含了：外來詞、方言詞、諧音詞、舊詞新義、新造詞、拆字詞共六大類，並且試著解釋這些新詞的出現背景、造詞與使用方式。

⁸⁵參見周鴻祥《符號學理論探討》，《學術論叢》，頁 68。

⁸⁶「顏文字」指的是在網路上用文字和符號組成表情或圖案來表示說話者的動作或心情的一種符號。見本論文第 123-128 頁。

⁸⁷語境指的是交際時話語的上、下文，及時的物質環境，還包括一個人的認知能力，因為對話的這些人也會根據以往的經驗或思維把有關的語境加以參考，因此，語境並非是完全客觀存在的東西，與每個人的認知會相互作用。」

⁸⁸參見唐小林、祝東主編，《符號學諸領域》，成都：四川大學出版社，頁 146。

一、本土化的外來詞

外來詞又稱為「借詞」(loan word)⁸⁹，指的是「取自另一種語言的借詞或者通過翻譯一個概念或模仿一個概念，所取自另一種語言的外來成分」⁹⁰，是漢語詞彙對外來詞彙「漢化」的一種結果，「這種漢化特徵主要表現在語音、語義、語法方面」⁹¹。隨著科技的發展變化和全球化的到來，各國資訊越趨透明，在日常生活中，與外來文化接觸的機會日漸增多，不同國家之間的聯繫越來越密切。這樣的趨勢下，不同文化及不同語言的相互吸收與交融是不可避免的，外來詞某種程度來說其實是文化融合的結果。語言作為一個交際的工具，是民族特有的智慧結晶，呈現了這個民族的歷史、風俗、傳統和精神內涵。在各種交流的場合中，不同民族間的語言會隨著文化或者武力的擴張而有滲透其他民族語言的現象。語言跟文化一樣，很少有能夠自給自足的，在很多時候，由於文化的差異，有些外來詞彙很難找到一個相應的辭彙來翻譯，在這種情況下，直接借用這些外來語的概念和表達方式是最能完整表達原始意義；又或者是因為其他民族(或國家)對一個新的概念或事物有了更深刻深入的理解與認識，然後賦予了它一定形式的字詞，這個一定形式的字詞對我們而言即為外來詞。當這些的、特殊的概念或事物傳入我國，漢語中卻沒有概念、意義相同的詞能夠表達時，語言使用者就有可能借用外來詞並在語音、語義或語法上進行改造。除了全球化的大環境造成外來詞的產生之外，人們教育程度水準提高、文化水平提升也是外來詞出現的一大因素。當人們教育程度提升，就會有越來越多人學習外語、懂得外語並且使用外語。以前的人多是學習英語，現在隨著日本、韓國文化的興盛與流行，越來越多人學習日語跟韓文，東亞文化已漸漸滲透我國文化。除了以上兩點之外，大眾傳播媒體以及網路的發達，讓外來語的傳播越來越快，人們的生活周遭處處都能看到外來語，當外來語被大眾接受並很快的可以與本國語言相融合之後，這些外來詞彙就成了本土化的外來詞。

外來詞是一種東西兼容的造詞方法，有時候使用外來語更能夠準確地描述某些事物或是概念，同時也滿足了學生追求時髦、新奇和彰顯自我個性的一種特質。

⁸⁹參見竺家寧《漢語詞彙學》，臺北：五南圖書出版公司，頁 482。

⁹⁰參見姚榮松〈外來語——廉價的朱古力？或入超的舶來品？〉，《國文天地》，1911 年 11 月，頁 28。

⁹¹參見張思〈淺析現代漢語中的外來詞彙〉，《文學藝術》，2013 年第十期，頁 67。

馮敏萱說：「任何語言都具有吸收功能，吸收的內容多集中在語言的詞彙上，漢語也不例外。」⁹²外來詞不是漢語所獨有的一種現象，每一種語言都有外來詞。外來詞是兩種不同的語言文化接觸與交流過程中，經過語音形式和文字形式的再創造而產生的語言文化融合物，即兩種文化碰撞後的產物。外來詞是一種社會語言現象，任何語言與其他語言接觸時，往往以借用的方式來補充自身所缺乏的詞彙。竺家寧教授在《漢語詞彙學》中說到：

外來語產生的因素有兩方面：一是由於文化的仰慕，這種情況多為文化高的民族向文化低的民族輸送詞彙。二是自己語言裡所沒有的陌生事物，因而必需借助外來語表達。⁹³

語言是不同國家、不同民族相互了解的橋樑。當兩種文化互相碰撞，必然會發生語言的借用或產生新的語言形式，以補足自身所缺乏的詞彙，因為除了不再發展的語言之外，全世界沒有一種語言可以自給自足。也就是在人類頻繁的交際、接觸中成就了語言的大融合，特別是詞語的融合。

二十一世紀是網路的時代，網路提供了中外文化交流的一個便捷性十足的互動平台，大大的增加了我們接觸不同文化的機會，並將這些文化融入到我們的社會加以運用和創造，像是源於日的「宅男」一詞，本指精通或熱衷於某一種領域之人，傳入臺灣後多指喜歡待在家而不出門的人。在原有的意義上配合臺灣民情民風加以改造，現在「宅男」已成了臺灣四處可見的辭彙，也有了與原先不同用法的意義，在一定程度上展現了外來語本土化的現象。網路的發達提供了各國文化彼此交流的管道並且得以迅速、無國界的傳播開來，我們可以說校園外來詞的出現與科技的進步、網路的發達有很大的相關性。

借詞有許多種方式，包含(1)音譯，指的是「語音形式上的改造」⁹⁴，用發音

⁹²參見馮敏萱〈從漢語新詞看語言接觸與新時期社會心態〉，《南京師範大學文學院學報》第1期，頁89。

⁹³參見竺家寧《漢語詞彙學》，臺北：五南圖書出版公司，頁30。

⁹⁴「漢語的音譯方法，主要是把音節起音的濁輔音改為漢語具有的最相近的青輔音，把漢語所無的元音或複元音改為漢語相近的元音或複元音，把尾輔音改為音節，複輔音改成兩個音節、去掉原有的重音或元音的長短，使所有改出的音節都帶聲調」。引自劉叔新《漢語描寫詞彙學》，北京：商務印書館，2005年出版，頁271-272。

相似的漢字翻譯過來，例如沙發(sofa)、卡哇伊(かわいい)、歐巴桑(おばあさん)；(2)意譯，例如電腦(computer)；(3)音譯加意譯，例如雷射(laser)；(4)音譯加類名，例如啤酒(beer)、保齡球(bowling)，這類的外來詞在音譯的基礎上加上類名，一看便知道所表示物品的類屬。本篇論文中，筆者所歸納出的外來詞皆為音譯外來詞，故其他借詞方式本篇論文不談。

透過音譯方式所造出來的外來詞的語音形式都是漢語音節化的結果，直接用熟悉的漢語讀音去唸它，易於讓語言使用者接受不同的語言形式及外來的新事物，同時又能保留鮮明的外來色彩，例如咖啡(coffee)、天婦羅(てんぷら)。在以漢語為母語的國家裡，這些純音譯的外來詞具有輸入便捷的優勢，而漢語詞彙的豐富性使得音譯詞在選字時有更多的同音字或音近字可以選擇，因此，在選完詞後往往也具有一語雙關的詼諧風趣特點。

漢語在結合外來語言時，必然會結合漢語語音本身的特色，對外來語進行改造，通過語音改造使得外來詞更具有漢語發音的特點。換言之，漢語在引進外來語時，並不是將其原意毫無變化的借用，而是在吸收使用的過程中，逐漸賦與他們某些新的意義(即「含義本土化」)或結合漢語語言特色(即「發音本土化」)，從而逐漸造成了外來詞的「本土化」。改造外來詞是現代漢語新詞的主要來源之一，也是校園新詞中主要的來源之一。在本論文調查中，臺北市私立東山高中高二年級學生常用的校園流行詞中，屬於外來詞的有：

表 4-1 新詞調查分析表(一)

流行詞語	釋義	例句
歐給	英文「Ok」直接翻譯過來，表示沒問題	1.歐給，這件事交給我吧！
喔給		2.你這次段考還歐給嗎？ 3.喔給，明天見！記得給我我要的東西喔 4.你問我要不要出門？我都喔給啊！

英文「ok」是全世界通用且方便的單字，理應是個符合語言使用簡便特質的

常用詞彙，但根據筆者統計，校園流行語也出現了取代「ok」的新詞——「毆給」或是「喔給」。這兩個校園新詞代表的皆為同一個外來語——「ok」，差異是由於選字不同所造成。這組新詞顛覆了語言使用以簡便為原則的通例，使用筆劃較複雜的漢字來取代英文單字。經過詢問之後，學生們使用的理由是因為覺得使用「毆給」或「喔給」顯得新奇與俏皮，在一成不變的句子當中格外獨特；不過，也有部分的學生表示知道「毆給」與「喔給」此組新詞的涵義，但平常不會使用，認為這樣增添了書寫的困難度及花費更多的時間。因此，筆者推測這個新詞很可能過了一段時間之後使用的人便會減少、會逐漸被取代。

使用筆劃較複雜的漢字來取代英文單字還有另一個例子：

表 4-2 新詞調查分析表(二)

流行詞語	釋義	例句
密吐	英文「me too」直接翻譯過來，表示「我也是」	1. A：我昨天沒背註釋。B：密吐。
咪兔		2. A：我今天好想睡喔。B：咪吐。

英文「me too」代表中文的「我也是」，這組校園流行詞也是使用筆劃較複雜的漢字取代英文字母。中文的書面語中幾乎看不到在句子中同時出現中文與英文的情形，所以當學生又想使用外來詞「me too」，又為了避免破壞句子的整齊一致性，有時會直接寫成音譯詞加以表達就能避免破壞語法規則的將中文、英文混用；還有為了避免使用 3c 產品輸入法時必須中、英兩種語言切換，所以多數的使用者表示寫成兩個漢字的「密吐」或「咪兔」取代寫成三個字的「我也是」來得更方便快捷，因此，「密吐」或「咪兔」這組新詞的使用頻率佔了調查學生的百分之七十之高。此外，我們也要注意兩個現象，第一是「密吐」或「咪兔」使用的語境通常是在對話時出現，不會單獨出現在句子；第二是中、英文兩種語言交錯使用的現象在校園是越來越多見。

音譯詞幾乎是以音同和音近的漢字表達，但我們也發現外來詞與中文的發音之間似乎存在著兩種語言之間諧和性的問題。像是英文「ok」尾音的〔K〕發的

音是輕聲，可是注音符號中沒有完全一樣的音，因此選了讀音最接近的「ㄍㄟˇ」（漢語拼音寫作〔gei〕），但我們知道〔K〕與〔gei〕，之間仍存在著細微的差異，無法全然的呈現最原始、最標準的讀音。

兩種語言之間諧和性的問題也還有另一個例子：

表 4-3 新詞調查分析表(三)

流行詞語	釋義	例句
辜耐	英文「good night」，表示「晚安」。	1.要先去睡了，辜耐。
古奈		2.洗完澡就要睡了，古奈<3

英文「good night」代表中文的「晚安」，筆者發現這組校園新詞也同樣存在著兩種語言諧和性的問題，不論選擇「辜」〔ㄍㄨ〕(漢語拼音寫作〔gua〕)或「古」〔ㄍㄨˇ〕(漢語拼音寫作〔gua〕)，發音都不能完全同於〔good〕，因為在中文裡面，沒有一個中文字有韻尾輔音；也就是說英文的韻尾，在中文中皆唸不出來，也因為如此，外來詞的讀音沒辦法原封不動的借用過來，必然會經過一番本土化的過程。

表 4-4 新詞調查分析表(四)

流行詞語	釋義	例句
粉絲	英文「fans」音譯而來，表示「迷、狂熱愛好者」	1、我是周杰倫的粉絲。
粉		1、他是你的粉絲，超級崇拜你
飯		1.班上一堆人是果粉。 2.我姊夫也是果粉，只要是蘋果電腦的產品一定會買
		1.她完全就是一個韓飯。 2.你是大叔飯嗎？@@

「粉絲」一詞是使用頻率相當高的外來詞，直接音譯英文的「fans」而來，指男女影迷或是歌迷。本來以漢字寫作「粉絲」而後再簡省寫成「粉」或是「飯」，這種演變過程是一種「詞義併吞」的現象。「詞義併吞」指的是一個固定的詞組或

是複合詞，其中一個成分的意義併吞了其他成分的意義而成為整個語言單位的意義。「粉絲」這個新詞就是「粉」義併吞了「絲」，此後，「粉」就能夠單獨使用，並且同時具有與「粉絲」一樣的詞義。

表 4-5 新詞調查分析表(五)

流行詞語	釋義	例句
血拼	英文「shopping」的直接音譯過來，表示「逛街」。	1.我下課要去公館血拼。
瞎拼		2.今天要不要揪一揪去血拚？ 3.走啦！瞎拼可以忘掉不愉快的事。

這組音譯外來詞「shopping」多寫作「血拼」或「瞎拼」，筆者認為語言使用者刻意選用漢字「血」或「瞎」，除了有音近的關係之外，可能也是因為這兩個漢字字義包含了「荷包大失血」、「瘋狂」、「胡亂」、「盲目」的涵義，而瘋狂購物就非常適合用「血拼」或「瞎拼」，因此這組外來詞的選字多寫作「『血』拚」或者「『瞎』拚」。在音譯的基礎上再配合漢字字義選字，這也是外來詞本土化的方式。

以上四組皆屬於英語譯音詞，都因為「循音命名」而造成了漢字選用時用字不統一的現象，而用字不一會造成溝通交流及閱讀理解上的困難。筆者認為用字分歧不一與電子科技產品使用普及的現象有關，由於學生們使用電腦、智慧型手機的比例越來越高，網路聊天的程式也越來越多樣化，這些軟體都是需要透過注音或拼音等各式輸入法，使用者常常為了避免切換帶來的麻煩及節省時間而不選字，選了讀音相同或相近的字來表達同一個詞彙，故造成了音譯字選字不一的情況。換句話說，中文裡一音多字的情況讓音譯詞在選字時有了很多的選擇，而這些字一開始是不固定的，但後來多數人都使用相同的字時就漸漸固定下來，像「血拼」一詞就是。

表 4-6 新詞調查分析表(六)

校園外來詞	外語詞	例句
北鼻	英文「baby」直接翻譯過來，表示「寶貝」。	1.親愛的北鼻，晚安。 2.北鼻我超想你。

此例屬於英文譯音詞，比較特別的現象是這個外來詞並沒有碰到譯音字選字不一的問題，使用這組外來詞的人會固定的、有意識的選用特定的字。筆者認為是約定俗成所造成的結果，當使用「北鼻」一詞的人佔了大多數，這個詞成為了強勢的新詞就會變成一個固定的辭彙。

還有一些外來詞並沒有借用漢語裡相同或相近的字音而是保留了原來詞彙形式，以原來的樣貌進入漢語，筆者調查的結果當中，就有兩個這樣的外來詞：一個是「carry」。「carry」在英語裡所代表的意思「提、扛、運送、攜帶、維持」，許多玩線上遊戲的學生會使用這個外來詞，有「支援」、「協助」的意思。這個外來詞最早是用於玩〈英雄聯盟〉這款線上遊戲時，由「carry the team to victory」一語而來，指得是有一個人實力很強可以帶著大家(或整個隊伍)取得勝利，像是「等下闖關我 carry 大家~」或是「這場比賽都給你 carry」。久而久之，網路遊戲使用者自然會將這些遊戲術語帶入校園裡演變成需要隊友彼此互相協助，有「我支援你」或是「我罩你」的意思，舉例來說，「不要擔心，我會 carry 你」、「等下考試我 carry 你」。另外一個以外來語原樣貌進入漢語的還有「bug」，在英語中原指蟲子或是電腦程式中的錯誤，進入漢語成為校園新詞的用法則是指「錯誤」或是「失誤」，像是「這是一個 bug」。保留了英語的原貌進入漢語的新詞會破壞了漢語語法規則，使得在漢語的句子中，出現了中文、英文夾雜的現象。除了以上英語外來詞之外，筆者統計出臺北市私立東山高中高二年級使用的外來詞還有來自日文，以下：

表 4-7 新詞調查分析表(七)

校園流行詞	外來語釋義	例句
萌	取自日語「萌え」，是根據日文發音直接音譯而來，本指非常喜好的事物，特別是動漫中的美少女；進入漢語以後，則指可愛、討人喜愛。	1.她笑起來無敵萌。 2.那隻小貓用無辜的眼神看我，超萌的！

校園流行語「萌」字是源自日本青少年中 ACG(Animation Comic Game 的縮寫，是動漫、漫畫、遊戲的總稱)文化領域的愛好者，日文寫作「萌え」，用來形容看到漂亮少女時，有如春天降臨一樣的感覺。其實，中文裡面早就有「萌」這個字，「萌」字在說文解字中解釋為：「萌，艸芽也。」指的是草木的芽；在《周禮·秋官·薙氏》中寫道：「掌殺草，春始生而萌之。」鄭玄注「萌」為「耕反其萌芽」，指的是耕地覆草之意；《漢書·司馬相如傳》則有「明者原見於未萌」，意指事物的開始和發端。現代漢語中，「萌」字則代表發生、發芽、事物的發端，無論是古代漢語還是現代漢語，「萌」字的字義並沒有發生很大的改變。但是隨著網路詞語的不斷更新以及外來文化的影響，「萌」字產生了新的語義。一開始是日本動漫族之間的通用語，指的是讀者在看到美少女角色時，產生的一種熱血沸騰的精神狀態；之後動漫愛好者開始頻繁使用這個詞，用來讚美他們所喜愛的角色。之後逐漸蔓延開來，「萌」字開始用於泛指一切可愛、美好的事物，成為一個新的大眾用詞，並且在使用的過程中衍生出新的詞性：(一)作為動詞：「她萌翻了班上一票人」、「我被萌到了」，此處的「萌」字指喜歡或使喜歡。(二)作為名詞：「各種萌」、「扮萌」、「賣萌」，此處的「萌」字指可愛的模樣。(三)作為形容詞：「史上最萌吉祥物」、「超萌小蘿莉」，此處的「萌」字指可愛的、純真無邪的。在 2004 年和 2005 年，「萌」字還當選成為當年日本全國第一新潮用語⁹⁵，「萌」字取代了「喜歡」、「可愛」之類的詞彙。

《現代漢語詞典》中的「萌」可以構成以下的雙音節合成詞：萌生、萌發、萌芽⁹⁶，這些詞語中的「萌」字是緊黏著語素出現，不能獨立成詞；而現在大量使用的「萌」字反而成了可以自由使用的語素且獨立成詞。且「萌」字在使用的過程中衍伸出「萌系」、「萌主」等詞彙，詞意的表達靈活，連詞性也相當多樣，「萌」字已滲透到青少年的日常生活中成為校園流行語。「萌」字的流行正符合了時下年輕人追求流行時尚、清純可愛、求新求變求多元的心理。然而，「萌」字具有明顯的時代性和流行性，因此「萌」字以及由「萌」字所造的衍伸詞能否融入全體大眾的生活，成為常用辭彙，恐怕還得繼續觀察與研究。

從筆者所統計出的資料，我們發現校園新詞中的「萌」字並非中文字裡原有

⁹⁵參見李琳〈試析源於日本的網絡新詞〉，《日語知識》，2012 年第 8 期，頁 25。

⁹⁶參見中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編《現代漢語詞典》第六版，北京：商務印書館，2015 年 2 月，頁 888。

的用法，而是取漢語裡的字形，然後在語義上有新的發展，產生了截然不同的語義。因為現今主要用法仍是受到日本動漫文化影響，故筆者將校園流行語「萌」字歸為本土化的來詞，而非本有本字的流行語。

還有另一組日文外來詞，也在漢語裡產生了詞義轉移的本土化現象：

表 4-8 新詞調查分析表(八)

校園外來詞	外語詞釋義	例句
宅	取自於日文「おたく」(otaku)，是日語「御宅族」，指的是動漫愛好者，後來延伸為指熱衷或精通某事物的人；在漢語中指的是喜歡待在家裡，足不出戶之人	1 我週末都沒出門，整天宅在家 2.你整天宅在家幹嘛？
宅男	取自於日文「おたく」，是日語「御宅」，本指一些人熱衷及博精於某些事物；在漢語中指不擅與人相處，或是整天待在家，生活圈只有自己，通常帶有貶義。	1.小明整天不出門，簡直就是一個宅男。 2.班長是宅男，週末都不出門的。
肥宅	很肥的宅男	1.看來我離成為一位專業肥宅不遠了。 2.死肥宅！約你都不出來

日語中的「宅」字源自於日語漢字詞「御宅族」(オタク)。「御宅」在日語中本義是「您家」、「貴府上」，其中「御」是敬語。著名學者中森明夫於 1983 年在漫畫月刊《漫画ブリッコ》上的專欄「おたく」の研究」中，使用這個名詞來稱呼那些喜歡窩在家裡並且熱衷於動漫的人。後來「御宅」一詞從指熱衷並精通於漫畫、動漫、模型、遊戲、女僕等與動漫相關的事物或人，被作為動漫愛好者的代名詞，繼而延伸為指熱衷或精通某些事物的人，例如，軍事おたく(軍事御宅，喜歡收集槍械、軍事用品相關者)、鐵道おたく(鐵路御宅，蒐集電車模型、相片，對各的鐵路如數家珍等)。簡單的來說，只要對於某種領域的愛好有異於常人的程度及知識，便可稱之為「御宅」。但一般還是以動漫、漫畫或遊戲的愛好者為主要

指稱對象。而後，在 2004 年日本流行一齣日劇——「電車男」，劇情描述了一個不重外表、沒女人緣、不敢與女性交流、對電腦在行、喜歡收集各式各樣的模型，以及整日沉迷於電腦世界的男性，劇情以這樣形象的御宅族與一位漂亮女生的邂逅展開。當時臺灣也流行看這部日劇，因此就有許多網友稱那些整天上網的人為宅男，於是，「宅男」一詞在臺灣就開始大肆流行。但由於兩國文化的差異，當今校園流行語中的「宅」字意義與日語有些許的區別，指的是「喜愛待在家裡不出門，只願活在自己的世界裡」，與日文的原意「過度癡戀某件事」或「不喜歡與人交際」的形象已經不完全相同，轉變成了一種生活態度或者生活方式。「宅」字之所以在漢語中能夠得到認同並迅速傳播，是因為它比漢語中有「懶惰」詞義的詞語更能生動、簡潔地表達出「喜愛待在家裡不出門」的形象，僅用一個「宅」就能代表這樣豐富的形象也符合了語言的經濟性。

其實，漢語裏頭也有「宅」字，「宅」字在《說文解字》中的解釋為「宅，人所託^厓也」，指的是住所、住處。《孟子·梁惠王上》：「五畝之宅，樹之以桑，五十者可以衣帛矣」，以及《紅樓夢》：「當日榮寧兩宅，人口也極多，如何便蕭索了呢？」⁹⁷，此兩處的「宅」為名詞，表示居住的地方，也就是住所。這組校園新詞是將日文中的書寫形式——「宅」借到漢語裡面，並以此字作為構詞的語素，「宅在家」的宅為動詞，「宅男」、「宅女」、「你很宅」為形容詞，跟原來作為動詞的用法不同。現今的流行詞語「宅」、「宅男」或「宅女」是源自日本，受日本文化影響，傳至臺灣後，更強調「足不出戶」的形象，用的已非「宅」字在說文解字中的本義，故筆者將其歸在外來詞但是受到漢語裡「宅」字字義的影響，屬於本土化的外來詞而非本有本字的外來詞。以上「萌」與「宅」二例，都屬於日源外來詞。所謂「日源外來詞」，顧名思義就是來自日本的外來詞。校園流行詞中除了英語外來詞之外，日語外來詞也占了不少比例。

日本曾經統治臺灣長達五十一年之久，他們語言上採同化的方式希望將臺灣變成他們的一分子，因此當年日語講的很流利的大有人在，在方言中可以見到不少歷史的痕跡，「直到現在，臺灣的閩南語、客家語以及山地語言中都含有相當多的日語借詞，」⁹⁸反映了在日本人的統治下，漢語與日語語言融合的痕跡，「中日兩

⁹⁷參見曹雪芹《紅樓夢》，臺北：三民書局，2007年9月，頁17。

⁹⁸皆參見姚榮松〈臺灣現行外來語的問題〉，《師大學報》1992年6月第37期，頁335。

國由於長久的『同文』關係，語文互借貸，有著非常深遠的依存關係」⁹⁹從這樣的歷史背景及語言發展的結果看來，漢語跟日語關係是相當密切的。

表 4-9 新詞調查分析表(九)

校園外來詞	外語詞	例句
殘念	取自於日文「ざんねん」，指可惜、遺憾。	1.暑假要過完了，什麼也沒玩到，殘念啊~ 2.五月天的跨年演唱會居然是在高雄，我看不到啊！一臉的殘念！

「殘念」一詞的概念是外來的，構詞材料是漢語。這情況就是所謂的「同文」，即借形借義不借音。在發音的部分已經受到漢語影響，故亦可算為「本土化的外來詞」。「殘念」可以當作形容詞，像是文中例子一，是可惜、遺憾的意思；也可以當作名詞，像是例子二；有時甚至單獨成句，當人們的心願未達成或者事情不順心，經常會說出「殘念」或是「殘念啊」用來表示惋惜。

表 4-10 新詞調查分析表(十)

校園外來詞	外語詞	例句
達人	取自於日文「たつじん」，是根據日語讀音直接音譯過來的。表示某方面的專家或高手。	1.他是我們班的太鼓達人。 2.他真是一個料理達人！做出來的食物真是美味至極！

「達人」一詞算是出現頻率很高的校園新詞，因為它有很強的造詞功能，凡是用來稱讚人在某一方面表現的很厲害就可以說「達人」。其實漢語典籍中也出現過「達人」這個詞彙，像是《左傳·昭公七年》：「聖人有明德者，若不當世，其後必有達人。」句子中的「達人」指的是通達事理的人；《論語·雍也》：「夫仁者，己欲立而立人，己欲達而達人。能近取譬，可謂仁之方也已。」句子中的「達人」指的是協助他人通達正道；司馬光《訓儉示康》：「孟僖子知其後必有達人。」句

⁹⁹皆參見姚榮松〈臺灣現行外來語的問題〉，《師大學報》1992年6月第37期，頁358。

子中的「達人」指的是顯貴的人。由古籍資料看來，中國的「達人」有許多種不同的解釋，但都與現在所指的某個行業中優秀、頂尖的人才無關。受到日文的影響，現代的「達人」幾乎不再使用古義，而是受到日本文化的影響，所以筆者將其歸類在「外來詞」而非舊詞新義的新詞。

除了來自英語及日語外來詞之外，調查出的校園新詞中屬於大陸方面的外來詞有以下幾個：

表 4-11 新詞調查分析表(十一)

校園外來詞	外語詞	例句
給力	指的是有幫助、有作用、給面子，能在各方面給予協助。	1.拜託你給力一點！ 2.這次的活動大家都很有給力。

「給力」一詞為大陸 2010 年出現且快速竄起的流行詞，然後藉由媒體或者網路進入臺灣。在大陸，「給力」作為形容詞用時，指「很棒，很帶勁，酷，牛」；作為動詞用時，「指給以力量，支持。」¹⁰⁰；在臺灣，「給力」一詞的詞義縮小，僅用在「有作用、有幫助、給面子」的時候。「給力」一詞由「給」與「力」兩個單詞所構成，「給」有「給予」、「增加」的意思；「力」則有「力量」、「力道」的意思，兩字合起來就有「給予力量」或者「增加力道」的意思，講得白話一點就是「有作用、有幫助、給面子」的意思，言簡意賅又簡潔傳神。縮小了原來「給力」的使用範圍，這也是外來詞本土化的痕跡。

表 4-12 新詞調查分析表(十二)

校園外來詞	外語詞	例句
小屁孩	大陸用詞，指言行、舉止幼稚，不成熟、不懂事的人。	1.你這個小屁孩，欠揍呀！ 2.此地不歡迎小屁孩。
靠譜	大陸用詞，指可靠、可信任。	1.他很靠譜，事情交給他就放心了。 2.你到底靠不靠譜啊？
牛	大陸用詞，指很厲害、很強，讓	1 這個大嬸吵架的功力太牛了。

¹⁰⁰參見侯敏，周惠《2010 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2011 年 12 月，頁 57。

	人佩服。	2,她超牛的！什麼題目都難不倒她！
--	------	-------------------

因為近年來兩岸較密集的互動與交流，大陸的流行詞也影響了臺灣高中生的語言使用習慣，當然這些大陸外來詞也會適應台灣民情而略有不同的使用語境。因為生活背景的差異與媒體關注大陸的新聞，學生對於大陸的詞彙感到新鮮且不陌生，所以也會刻意的選用大陸用詞以增加說話的趣味性。

歸納以上校園流行語中的中、英、日外來詞，我們會發現這些詞彙有幾個特點：

(一)、源自於英文及日文的外來詞數量較多

當學生的生活週遭越來越多的外來詞出現，而既有的漢語又沒有辦法迅速消化這些外來語時，語言使用者便直接將外來詞借到漢語裡面來，這是最不容易出錯的方式。筆者調查出的外來詞中屬於英文外來詞的有：歐給(喔給)、密吐(咪兔)、辜耐及北鼻；屬於日文外來詞的有：達人、宅、萌及殘念；屬於中國大陸外來詞的則有：給力、小屁孩、靠譜、牛，結果顯示校園新詞的外來時部份多以英文及日文為主，主要是因為人們一種向強者迎合、靠攏的心理。在社會生活中，人們總是喜歡向強者看齊、靠攏，而當今世界上經濟最強盛、科技最發達的國家就屬美國，許多發明也是由美國領先，而科技產品的名稱或者規格若能統一，在使用上會更加便捷，也能減去許多不必要的麻煩。在傅錫壬〈從台灣語言趨勢看世界文化之融合〉¹⁰¹一文中說：

有關於資訊和科技的用語，與其產品一般，愈有統一的規格，則愈能使用便捷，所以資訊及科技語言也隨著科技文明大量的移植到台灣

有關電腦資訊者則有電腦、硬體、軟體、鍵盤等詞彙，但因為這些詞彙已成為學生經常使用的常用語，故筆者不將其歸納在新詞當中。臺灣的學生因為習慣

¹⁰¹參見傅錫壬〈從台灣語言趨勢看世界文化之融合〉，《淡江中文學報》第五期，1999年6月

接受美國的科技或是資訊相關詞彙，對於英語外來詞的接受度及使用率也相對其他語言來得高。臺灣是個開放的社會，在日常生活中，與各國接觸的機會相當頻繁，外來文化的衝擊明顯的表現在語言及文字上。其中又以與美國及日本交流的機會為最多。

臺灣和日本同屬亞洲國家，日本緊鄰臺灣，在地理位置上有得天獨厚的條件，加上相似的文化背景，使得兩國各方面的往來都相當頻繁，在政治、經濟、文化等方面的交流密切且從未間斷，尤其文化方面交流更是頻繁。在古代，漢字作為先進文明的載體，源源不斷的湧入日本，對日語產生了深遠的影響；在現代，日本的流行文化走在亞洲的先端，甚至成為亞洲接觸西方文明或資訊的窗口，促進了臺灣許多領域的發展，間接的也影響了台灣的語言習慣。語文互相借貸是中文與日語關係密切的主因。

當今年輕人透過網路便可以輕易的接觸到日本文化，像是動漫、小說、電影或電視等，有部分的學生在穿著打扮、旅遊及飲食習慣等方面跟著仿效，這樣仿效的現象有所謂的「哈日族」之說法。在臺北，許多年輕人喜歡聚集的地方，像是西門町、東區，都看得到臺灣年輕學子吸收日本文化的痕跡。日語外來詞不再只是外來詞而已，有些更可能留在漢語系統裡成為常用語。

美國雖不是亞洲國家，但為世界最強國家的勢力展現在文化(像是電影、音樂與生活方式等等)及語言上面，人們一方面為了交流方便，越來越常使用英文，新的英文詞彙也不斷出現，使用英語的機會增多；一方面是美國各方面皆引領世界潮流，特別是在發展新科技及新產品方面更是走在時代的尖端，許多相關的詞語也同時被引進臺灣，因此校園流行語也能看到受英文影響的外來詞，這樣的現象也符合了竺家寧教授所提的「文化高的民族向文化低的民族輸送詞彙」現象。

(二)、外來詞的漢字選用仍不統一

根據湯廷池的分類，外來詞包含了轉借詞(把外國語的辭彙直接輸入漢語)、譯音詞(利用本國的音去譯外國的音得來的新詞)、譯義詞(利用本國語的義去譯外國語的義，不理會外國語的音)、音義兼用詞(以部分依音而部分依義的方式去翻

譯外國語詞彙)及形聲詞(利用漢字傳統形聲字的創字法，以「形符」與「聲符」或「部首」與「偏旁」組合方式去翻譯外國語的辭彙)。

根據學生的問卷內容，並沒有關於譯義詞的資料，故本論文只討論譯音詞部分。使用音譯方式的外來詞所根據的是這個外來詞的讀音去選擇最貼近原詞彙的讀音，而漢語的一大特色就是一音多字的現象，因此每個音節的字都會有許多同音字可使用，於是產生了用字不統一的情形，所以我們可以看到表示「ok」的詞，漢字可寫成「歐給」或「喔給」；表示「me too」的詞，漢字可寫成「密吐」或「咪兔」，這些外來音譯詞並沒有固定的書寫方式。在外來詞還沒有在語言裡固定下來的時候，往往會有好幾個不同的寫法，外來詞書寫分歧的現象可能某種程度上妨礙了彼此的交際或書面語的交流。

(三)、外來詞用法及意義與來源語言的改變

許多的外來詞越來越頻繁地出現在校園生活裡，有部分的外來詞是將外來詞原封不動借過來使用，像是「carry」或是「bug」或者「達人」。以「達人」一詞為例，因為中文與日文本來就有皆使用漢字的「同文」關係，不僅保留了日文的漢字字形，在語音與語意上也沒有變化。日本「達人」(「たつじん」)的意思是指經過長年的鍛煉，累積了豐富的經驗，而得到某個領域真諦的人，指的是精通學問的技藝之士，任何行業冠上「達人」，就代表是該行業的頂尖高手。校園新詞中的「達人」也屬於同樣的用法，多為形容在某一領域非常專業，有一技之長的人。例：「音樂達人」就是在音樂方面非常傑出的人；「灌水達人」就是指在 BBS 裏大量發表無意義文章，非常熟練的人；「料理達人」指的是擅長作菜的人；另外，還有「戀愛達人」、「美麗達人」、「神魔達人」等。

雖然有部分外來詞與原來的用法完全相同，但更多的外來詞是在形、音、義上起了變化，進入漢語之後與來源語言已有不同。漢語屬於表義系統，具備了極大的包容性和融合性，部分的日語借詞和英語借詞在引入漢語後，受到本國語言的影響，漢語對其進行一系列的改造，改變了他原來的詞義且創造了更多的新詞，賦予了這些外來詞更多更新的意義。像是「宅」一詞，從原先的「御宅族」專指為那些愛好窩在家裡且熱衷於動漫的代名詞，到現在進入漢語後演變成了用來稱

呼那些喜歡在家打電動、玩電腦的人甚至是待在家中網購、足不出戶的人，這樣的用法已經和一開始的意思不同。改造外來語使得這些外來詞產生了意義上的轉變或轉移，就是外來詞本土化的證明。

大部分的日語外來詞都能在漢語中開花結果，因為日語跟漢語早在更久遠以前就有互相吸取彼此文字的情形，大部分日語外來詞經過本土化後有了新的意義，大大的擴大了原來外來詞的使用語境。英語借詞則顯得比較複雜，字母詞不斷增加、漢英混合的情況也越來越多，大部分的英語外來詞都是一番本土化後留在漢語裡，像是「咪兔」一詞就是在字型上有了改變，英語在和漢語結合的時候，已經互相的改變了對方的樣子，無法一眼就得知外來語的原貌。

外來詞進入漢語的現象是因為臺灣大量的吸收了日本及美國的文化所導致。外來詞充實了漢語詞彙，也為漢語提供了新鮮的造詞材料。值得一提的是，韓國文化正在崛起，韓國偶像、流行音樂、韓劇席捲全亞洲，特別是喜歡「追星」的國、高中生，更幾乎是全盤接收韓國的文化，所以，韓文外來詞有可能會在日後的幾年出現在校園中。

二、吸收閩南方言的新詞

方言詞¹⁰²原是在一個小區域裡人民所使用的一種語言變體；共同語是在一種方言的基礎上發展起來的、民族內部共同用來交際的語言，又稱標準語。¹⁰³共同語與方言是一對相互依存的概念，是既對立又互相融合吸收的關係。一種語言有方言的分歧，才需要共同語的存在，沒有方言也就談不上共同語。方言¹⁰⁴是相對於共同語的概念，是因地域的不同而產生的語言變體。共同語有其「融合性」及「全民性」¹⁰⁵，並不是固定不變的。有些方言詞具有某種表現力或能指稱特定的事物是共同語所不能企及的，那麼方言詞便有可能被共同語所吸收，進入共同語

¹⁰²一般所說的方言詞有兩個含義，一是指通行於特定地域的詞語；二是指已經進入普通話詞匯系統的帶有方言色彩的詞語。參考蘭賓漢、邢向東著，《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁278。

¹⁰³參見錢乃榮主編《現代漢語概論》，臺北：師大書苑，2002年12月，頁18。

¹⁰⁴現在就一般所知道的情況，把漢語分成七大方言：「北方方言」、「吳方言」、「湘方言」、「贛方言」、「客家方言」、「粵方言」、「閩方言」。參考袁家驊等著，《漢語方言概要》(北京：語文出版社，2001年1月第2版)，頁22。

¹⁰⁵參見竺家寧《中國的語言和文字》，臺北：臺灣書店，1998年3月，頁206~207。

成為全民的語言。共同語的新陳代謝主要是受到語言使用者的主導，新詞語的出現都是由全民共同參與才形成的。

在不同的地域，共同語或多或少會受到當地方言的影響，因而形成了方言與共同語是相輔相成、互相補充的關係，共同語藉著方言使其身更豐富。方言中一些生動的、有特色的詞語會被共同語給吸收，表現出濃厚的地方風味和豐富的生活情調。清代李光庭在《鄉言解頤》中曾說過：「語言不同，繫乎水土，亦由習俗。如齊之邱蓋，楚之夥頤，固是方言。」¹⁰⁶不同的地區往往存有著各自不同的自然環境，為適應各種環境，各地則有不同風俗，這些因素都影響了各地的方言。方言的存在是沉澱了當地世世代代累積下來形成價值觀、思維方式以及風土人情所形成的，且它是時時刻刻都在繼續獲得補充與改造。因此，可以得知，不同地區的語言反映出具有當地特色的語言習慣。

共同語也因為受到方言成分的影響，而產生新詞。自從民國 76 年解嚴後，本土意識逐漸高漲，使用閩南語成了臺灣人民喜歡的一種口語表達方式。近年來，隨著各地區之間的聯繫更加緊密，共同語中來自方言的新詞數目大大增加。校園流行語中也不乏來自方言的流行語，這些流行語擴大了方言的使用地域。在臺灣通行的方言詞，以閩南語為主，日常生活中經常可以發現閩南語滲透到國語中的痕跡，像是「柳丁」（原來應該稱作「柳橙」）、「芭樂」（原名「番石榴」）。劉叔新在《漢語描寫詞彙學》曾說過：

某個地區方言詞較多地被普通話吸收，同這個地區在經濟上、文化上或政治上與國內其他大部分地區聯繫的密切程度有關。¹⁰⁷

因為地域性的差異，閩南語成為臺灣的優勢語言。一般而言，除了國語之外，學生最常使用的語言就是閩南語，無論是在家與家人的互動或是課後跟同學之間的相處處處皆能見到閩南語的痕跡，閩南語是學生口語中最常使用的一種地方性語言。受調查的東山高中學生常用的校園流行詞中，屬於方言詞的有：

¹⁰⁶清·李光庭撰，《鄉言解頤》，北京：中華書局出版，1982年8月第1版

¹⁰⁷參見劉叔新《漢語描寫詞彙學》，北京：商務印書館，2005年出版，頁279。

表 4-13 新詞調查分析表(十三)

流行詞語	釋義	例句
踹共	閩南語「出來講(共)」，意思是希望對方不要龜縮，出面說清楚、講明白。	1.不要每次都在背後說別人的壞話，踹共啦 2. 踹共啦，把誤會解釋開來

「踹共」一詞源於閩南語「出來講」，有要一個人勇敢出來面對事情或是解釋清楚的意思。在劉祐銘〈台灣大學生 BBS 流行與文化現象之研究〉¹⁰⁸一文提到「踹共」一詞是這麼解釋的：

早期 BBS 論壇流行直接書寫「出來面對」，直到 2010 年當中，「踹共」這樣的用法才開始廣為流行，並旋即進入該年度的流行語票選，獲得網友第一高票的支持。

從最開始的「出來面對」到現在學生愛用的「踹共」，使用方言更能強烈的表達說話者的情緒，也能增加說話者的親切感；而且「踹共」一詞不論是在「話語的音節」(從「出來講」三個音節簡略成「踹共」兩個音節)及「文字書寫」(從三個漢字「出來講」簡略成書寫兩個漢字「踹共」)由三個漢字濃縮成兩個漢字以節省打字時間及說話速度，語言靠著自身的汰舊換新以求更符合現代人使用語言的原則，因此「踹共」成了學生使用頻率很高的一個校園新詞。

表 4-14 新詞調查分析表(十四)

校園新詞	釋義	例句
怪咖	指行為或脾氣怪異的人	1.他是怪咖，你離他遠一點 2.你為什麼穿成這樣？怪咖一個
遜咖	指沒技術、能力差、做事很遜的人	1 你是遜咖嗎？這點小事也做不好 2.他完全是遜咖阿，很不靠譜
大咖	指重要的人物或是影響	1.你很大咖耶，叫你都不來。

¹⁰⁸參見劉祐銘〈台灣大學生 BBS 流行與文化現象之研究〉，國立暨南大學課程教學與科技研究所碩士論文，2012 年 6 月，頁 113。

	力深遠的人	2.等一下來的演講者很大咖，要專心聽。
--	-------	---------------------

以閩南語為大宗的方言詞中比較特別的是「咖」字，根據商務印書館出版的《現代漢語辭典》(第六版)可以知道「咖」有兩種讀音：可以讀作「ga」意為「咖哩」¹⁰⁹，讀作〔ka〕指的則是「咖啡」¹¹⁰，兩者皆是音譯詞，兩個「咖」字的構詞能力和語意表達能力極弱，「咖」只是構詞音節，即「咖」不能算作語素，必須要與其他音節組合，沒有獨立意義且不能單獨使用。這類的「咖」字並不在我們此論文討論的範圍。「遜咖」與《現代漢語辭典》中的「咖」性質不同、解釋不同。「x咖」是由兩個單語素「x」及「咖」構成的偏正結構，「x」對語素「咖」進行修飾與限定，像是問卷中的「怪咖」、「遜咖」、「大咖」皆屬於此種構詞方式，而且筆者統計出的「咖」字前面多為形容詞。

在 2007 年金鐘獎典禮，藝人高凌風以及康康頒獎時刻意以「A咖」、「B咖」區分不同層級的明星，笑翻全場，娛樂效果十足。其實「咖」字不是現代漢語裡的字，「x咖」應該是受到了閩南方言的影響。閩南方言中的「咖」字原意為「角色、人物」，「角色」又可稱為「角(腳)兒」，「腳」讀作〔ka〕。「角兒」本來是中國傳統戲曲中演員的分類，現在流行的用法是通過「咖」字前面加上不同的語素來表示特定的人(指某一類角色)，像是「遜咖」一詞就是在「咖」這個語素前加上一個修飾的字，所以「遜咖」就是用來稱呼那些「很弱的角色」，這樣的用法已跳脫閩南語而走入共同語成了學生喜歡使用的校園新詞。語言最重要的目的就是為了交際，如果在現有的語言系統中，有不能滿足交際需求的情況，就會向其他的語言系統借字以滿足自身所欠缺的部分，現代漢語中缺少像「咖」字這樣表現功能的字，於是就向閩南方言借過來使用。

表 4-15 新詞調查分析表(十五)

校園新詞	釋義	例句
阿災	閩南語「不知道」	1 A：你知道什麼時候段考嗎？B：阿災 2.阿災，你問別人

¹⁰⁹參見中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編《現代漢語詞典》第六版，北京：商務印書館，2015年2月，頁414。

¹¹⁰參見中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編《現代漢語詞典》第六版，北京：商務印書館，2015年2月，頁716。

呷塞	閩南語「吃屎」	1.你去呷塞啦！別亂說 2.呷塞吧你！
拍謝	閩南語「感到抱歉」。	1.拍謝！把你的東西撞倒。 2.拍謝啦，不小心踩到你
雖小	閩南語「倒楣」	1.今天上學被教官登記，實在有夠雖小。 2.外面開始下雨了，我又沒帶傘，整個太雖小。
勾錐	閩南語「可愛」	1 這個女生金勾錐。 2.你覺得這個娃娃勾錐嗎？
水喔	閩南語「漂亮喔」，除了用來形容一個人長的漂亮之外，也有厲害、讚美的意思	1.水喔，剛剛的考卷我都會寫 2.水喔，你真棒！

調查結果顯示，校園新詞有許多都來自閩南方言，像是「水喔」一詞就是閩南方言中用來表示讚美或形容一個人漂亮的詞語，類似的詞彙在漢語裡頭也有，但方言能表達的情感更為顯著，非常適合喜歡用誇張口吻來表達自己感受的青少年。在高中校園裡，除了國語之外，閩南方言的使用也是相當普及，宛然成為臺灣的「新國語」。竺家寧教授在《中國的語言和文字》一書中提到臺灣屬於移民型態的多語社會：¹¹¹

表 4-16 臺灣群族性母語使用狀況分析表 (十六)

族群性母語	臺一 南島語	臺二 閩南語	臺三 客家語	臺四 吳、粵、北方話
共同母語	國語			
目前使用狀況	漸消亡	最興盛	最弱化	漸消亡
各類母語在其他地區的分布	菲律賓 馬來西亞 印尼	福建、廣東 浙江、海南	贛閩粵地區 四川、湖南 海南	江浙兩廣、 山東、四川等

¹¹¹參見竺家寧《中國的語言和文字》，臺北：臺灣書店，1998年3月，頁228。

移入時間	數千年前	三百多年前	兩百多年前	半世紀前
在臺人口數	30 萬	約 1400 萬	400 萬	300 萬
佔臺灣人口的比例	1.5%	63.5%	20%	15%

從筆者所做的問卷與竺家寧老師書上所提供的文獻資料相互參照，可以知道除了共同語之外，閩南方言確實在日常生活的溝通交流中佔有極大的強勢地位，是多數人使用的方言，「臺灣的新詞很多是受到閩南語影響多，吸收閩南話的成分。」¹¹²，也符合了《現代漢語》一書中所提及的「方言進入共同語，有些是因為強勢方言的影響」¹¹³，在一個地區裡的強勢方言必然會影響共同語。當方言進入共同語後，豐富了共同語中原有詞彙，讓共同語增添了不少地方色彩，也能保存某部分的地方文化。

校園新詞中，受方言影響的詞語不少，像是「踹共」、「雖小」、「呷賽」等，部分的詞語是比較負面的情緒性詞語，顯示了青少年血氣方剛的缺點；而方言的俚俗、直白、易懂、生動的特質剛好成了學生用以宣洩情緒的一種方式。以「踹共」為例，就是方言進入校園新詞的證明。「踹共」是閩南語「出來講」的意思，通常說話者都帶有不太客氣的口吻。年輕人血氣方剛又衝動好鬥，有些時候暴躁易怒又不夠理性，很容易雙方意見不合就起衝突，有時候也會不分是非黑白只講義氣，找對方理論或談判。這些火爆的場合就是「踹共」一詞出現的語境。不過後來「踹共」也有另一個含意，代表出來面對、出來解釋清楚的意思，少了逞兇鬥狠的意味，多了份年輕人的直率。

另外我們也注意到了「閩南語國字化」的現象，這些閩南方言發音的詞彙卻能書寫成國字加以表達，像是以前的「頭殼壞去」、「真歹勢」到筆者調查出的東山高中校園新詞像是「拍謝」、「勾錐」等，這些閩南方言詞彙都能在漢語中找到字音相近的國字。當一種語言有了可以用來記錄的文字，這個語言能被保存下來的機會就大大的提升。

¹¹²參見竺家寧〈漢語新詞知多少？型男與正妹—談漢語新詞與兩岸詞彙問題〉，《華文世界》，2009年6月，頁87。

¹¹³參見蘭賓漢、邢向東著，《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁278。

三、取其音近的諧音詞

「諧音」指的是取其音近或音同的關係所產生的新詞。漢語的語音結構由聲母、韻母以及聲調構成。這類新詞的出現是根據這些原詞彙的聲母、韻母及聲調加以創新、突破或改造進而達到幽默、詼諧或諷刺的效果。諧音本是一種修辭技巧，它容易讓人產生聯想，而意料之外的聯想常常會讓人覺得幽默感十足，讓說話者在談話的時候多了不少趣味性。利用音近或音同的諧音關係所創造出來的新詞越來越多見，例如來自對岸的詞彙—「神馬」諧音「什麼」、「受不鳥」諧音「受不了」。這類型的校園諧音詞幾乎都帶有戲謔感或是幽默感，顯示學生在使用或者創造這些新詞的時候，是抱持著好玩的心態，所以這些諧音字都不是那麼樣的正式也不夠嚴謹。

諧音詞通常都是原有本字，卻不用本字而使用其他音同或音近的字。書寫工具鍵盤化是造成諧音詞出現的主要原因。人們頻繁的使用網路作為溝通的管道，鍵盤就成了基本的使用工具，當語言使用者在網路上打字時為了節省時間或達到某種詼諧幽默的效果，刻意選擇音同或者音近的字，就會出現諧音字。網路世界的語言環境相對自由，語言規範的束縛也較小，使用鍵盤作為工具就容易產生拼音混淆或輸入錯誤的現象，再加上網路使用者的年輕化，追求獨特新奇的詞語是必然的趨勢。

筆者調查北市私立東山高中生常用的校園流行詞中，屬於諧音詞的有：

表 4-17 新詞調查分析表(十七)

流行詞語	釋義	例句
嚇屎	「嚇死」的諧音。	1.小強出現快把我給嚇屎。 2.吼！嚇屎我惹 QQ
去屎啦	「去死啦」的諧音。	1.你去屎拉！ 2.去屎啦！幹嘛現在才說，怎麼可能來得及？
嚇屎人	「嚇死人」的諧音。	1.你嚇屎人喔，昨天都沒回賴，我以為

		妳怎麼了@@ 2.我昨天搭錯車，嚇屎人><
--	--	--------------------------

中國文化向來含蓄內斂，有些不方便說的話或不便傳達的情感往往以其他詞彙轉達，像是以「見背」來表達死亡。中國人避諱直言「死亡」，學生用「屎」字諧音「死」字，既可以達到詼諧的效果又能避免提及中國人向來避諱的「死」一字。另一方面，則是高中學生喜歡用諧音字來裝可愛，刻意以捲舌音來取代舌尖音。

表 4-18 新詞調查分析表(十八)

校園外來詞	外語詞	例句
照騙	「照片」的諧音，用來戲稱很上相、修圖或拍照技術很好而有騙人效果的照片。	1.你很照騙欸，本人差好多 2.你大頭照根本照騙！

「照騙」一詞諧音「照片」，用來稱呼那些將照片透過修圖或其他高超的拍照方式而導致原來樣貌失真的人。現在的學生幾乎每個人都擁有智慧型手機，利用手機裡相機的功能拍照，然後再使用各種修圖軟體將相片加以美編或者美顏，讓眼睛可以大一些、皮膚再白皙一些，有些軟體甚至還可以修飾臉型，科技的進步幾乎已經能做到徹底改變了一個人原來的樣子，所以如果差別大到別人認不出來或是太誇張的程度，大家就會開玩笑地戲稱「照騙」。

除了上述的諧音詞之外，還有以下：

表 4-19 新詞調查分析表(十九)

流行詞語	釋義	例句
降	「這樣」的諧音及連讀。	1.降不行啦，會被老師罵 2.你怎麼降辦事啊，也太沒效率了
醬	「這樣」的諧音及連讀。	1.你每次都馬醬說。 2.就醬嗎？沒有其他東西了？
醬子	「這樣子」的諧音及連	1.醬子喔！！好像你很厲害一樣。

讀。	2.這就醬子啦，不然你還想怎樣？
----	------------------

筆者將這三個校園新詞歸為同一組，因為這三個詞彙都是以合音連讀的方式諧音其他字；另外，不論是寫作「降」、「醬」還是「醬子」，都是用來表示「這樣」或者「這樣子」，這三個諧音字所代表的其實都是同一個詞彙——「這樣」。

表 4-20 新詞調查分析表(二十)

流行詞語	釋義	例句
敲	「超」的諧音。	1.楊丞琳長得敲可愛<3 2.今天敲熱的，快進教室吹冷氣
惹	「了」的諧音。	1.大家可以出發惹。 2.你可以不要再煩我惹嗎？我快瘋了！
粉	「很」的諧音。	1.昨天唱歌唱得粉過癮。 2.我不要去，那裡粉可怕
桑心	「傷心」的諧音。	1.超桑心的 QQ 2.他拒絕我了，真是桑心

以上幾個諧音詞都是相當生活化的用詞，像是用來表示程度的「超」或者「很」字，都符合我們認為的校園新詞與學生生活緊密相關。

筆者將調查出來的諧音字按照諧音的方式分成三大類：

(一)、運用同音字造的諧音詞：

找一個讀音相同、字形不同的字取代原來的字，這類的諧音詞往往同時有雙關的涵義，像是「照騙」一詞就屬於這類，選擇同音字「騙」暗示這張照片頗有欺騙的成分。

(二)、運用相近的音所造的諧音詞：

找一個讀音相近的字來代替，包含了「惹」(了)、「敲」(超)、「嚇屎人」(嚇死人)、「去屎啦」(去死啦)、「桑心」(傷心)、「粉」(很)，這類的諧音詞就沒有雙關的涵義，反倒是多了俏皮及裝可愛的成分。根據筆者統計，大部分女生都會使用這類的諧音字，男生則較少甚至幾乎不使用，筆者認為是高中男生比較內斂含蓄

的關係。

(三)、漢字諧連讀的兩音：

將兩個或兩個以上的漢字連讀，我們稱為「合音」。「合音」指的是一個漢字的讀音是由其他兩個詞的聲音合在一起而形成的，筆者調查出來的校園新詞中屬於這類的諧音字共三個，有「降」與「醬」是「這樣」兩字的連讀，差別是、「醬子」代表的是「這樣子」。不論是「降」、「醬」還是「醬子」，都是用來表示「這樣」或者「這樣子」，這三個諧音字所代表的都是同一個詞彙。

除了諧音的方式，筆者也觀察到諧音字有幾個主要的特點：

(一)、詼諧幽默：

諧音字通常都是本有本字卻刻意使用其他字詞替代，大部分的原因都是為了讓字詞充滿詼諧幽默之感。諧音字充分發揮漢字作為一種「表意」的語言特點，故意的使用錯字、別字，將錯就錯、富有聯想的方式進而達到望文生義的表達效果，往往讓文字充滿趣味性及幽默感。

(二)、經濟簡潔：

在使用科技產品輸入法的時候，常常為了節省時間以提高輸入速度，以最少的文字傳達最多的訊息；再加上中文的同音字相當的多，為了節省時間，學生往往無暇顧及詞彙的選字是否正確，兩種方式都能提高輸入的速度。故在不影響正常交流的情況下，使用者使用注音輸入法打字的情況下如果沒有刻意選字的話，就會經常出現同音或音近的錯字與別字，甚至數字詞也是，都能夠提高網路或者手機的交流速度。

(三)、求新求異：

求新求異是時下年輕人普遍共有的心理。每個年輕人都會希望透過各種方式去展現自己的與眾不同及個人特色，在文字上做點變化就是其中一種展現自我的方法。透過諧音字讓詞彙增添變化與新意凸顯自己的潮流感及前衛感以得到其他人的認同與關注。

(四)、一語雙關：

利用諧音方式所創造出來的新詞都是有本字的，語言使用者找了其他音同或者音近的詞，通常文字使用者會刻意挑選某些字而達到「一語雙關」的功效，像是「照騙」就暗指以照「片」欺「騙」人。這是中文字的優勢，不僅有表音功能，還有表意功能，而中文字又有許多同音不同義的字，因此能有許多選擇。

以上四點是諧音字受到學生使用的理由，以諧音方式所造的新詞已經擺脫了語音的限制，在書寫的過程中產生變異，透過書寫的變異讓更多的意涵得以參與其中，產生更多有趣且新的意義，透過字型的轉換造成詞語意義上的不斷轉化。諧音詞是既符合時代講求效率特點也同時滿足學生喜歡標新立異的心態而出現的產物。

四、賦予新意義的舊詞

「舊詞新用」指的是此詞語原已存在，發音上沒有任何變化，但其實語意或被轉移或縮小或擴大，或者詞性改變，而有了新的意義，不再局限於固有的意義和用法。除了詞義的擴大或縮小或者詞性改變之外，還有另一類賦予新意義的舊詞，他們在歷史上曾經出現，字形、字音相同但意義上毫無聯繫，也就是形式上代表了新概念，這類的新詞也屬於賦予新意義的舊詞。

語言是生活的鏡子，舊詞不再完全使用舊的詞義，被賦予新的詞義，呈現了新時代的特色，重新走入人們的生活。因為詞語、詞義是舊有的，當賦予他們以嶄新的意義時，會給人一種很新鮮的感覺，這樣於喜歡新鮮事物的學生而言是非常有吸引力的，因此，舊詞新義的新詞很快的便在校園裡流行開來。例如，「充電」原指將電源接到蓄電池等設備上，使電池重新獲得放電能力；現在則也可用來比喻通過學習補充知識，提高技能等，詞義明顯不同。還有「潛水」一詞，原指潛入水面以下，現在則還可以用來表示以匿名的姿態躲藏在暗處，隱藏自己身分。「曬」這個字也有了與以前不同的使用方式：「曬」字原本的意思是將東西放至陽光底下，讓太陽烘烤的過程；但後來這個字的語義發生了轉變，除了原來的用法之外，這個字還有一個全新的用法，指的是將一些事物在網路上公開的行為，例如「曬恩愛」，這種「曬」的東西可以是具體可象的實物，也可以是一種抽象的意象。又例

如「夯」本來指使土堅實，現今多用來指人、事、物很流行、火紅，受到大家關注，一時蔚為風潮。雖然這些詞有了新的涵義，但他們的讀音與字形並沒有發生變化，並且與原詞的意義和用法並存。在受試者中常用的校園流行詞中，屬於舊詞新義的有：

表 4-21 新詞調查分析表(二十一)

流行詞語	釋義	例句
瞎	原指的是眼睛失去視力；今亦指無聊、不好笑，比遜還要更遜。	1 你這樣做很瞎！根本就在亂搞!!! 2 超瞎的！我忘記拿剛剛買的東西 ==
梗	原指的是草木之枝莖；今亦指笑點或是橋段。	1 這是誰提出來的爛梗？ 2 這個梗很難懂耶@@
神	原指能顯示靈異並錫福降災者或智慧才能超絕於人者；今亦指很厲害，超乎常人。	1 他根本是神，分數一路領先。 2 你也太神了！居然能找到這家店
夯	原指使土堅實；今亦指流行、火紅。	1 今年最夯的穿著就是花褲，你可以試試。 2 這件商品很夯，要買要快喔
機車	原指交通工具；今亦用來罵人很討厭。	1.導師管東管西，實在有夠機車的！ 2.他真的很機車欸
肥料	培植植物的滋養料；今亦指拖油瓶。	1.今天玩遊戲，你不要再當肥料了。 2.他是我們這隊的肥料冏
句點	原指句號或完成；今亦指使人無言或不回對方的話。	1.煩耶！你句點我！ 2.你每次都句點我，讓我很難接話
杯具	盛水的器具，因與「悲劇」諧音，今亦作「悲劇」之義。	1.這件事情杯具了 gg 2.我到現在還沒把該讀的讀完，這下真的杯具了！

悲劇了	悲慘不幸的事件，今多指一件事太不幸了或者出了差錯。	1.再吃下去你的體重就悲劇了。 2.糗了！這下要悲劇了。
放棄治療	原指放棄使用手術或藥物等醫治疾病；今亦用來形容一個人言語、行為無可救藥。	1 你為什麼要放棄治療？ 2.放棄治療了！我的數學再怎麼努力還是不及格
屌	原指男性外生殖器的俗稱義；今亦指厲害的意思。	1.你好屌喔，連這都會 2.屌耶，這麼難的關，你也可以破
太屌了	意義同上，只是程度上加強、加深	1.這雙鞋太屌了！ 2.我們今晚的表演太屌了！
放閃	原指忽然一現或搖動不定的亮光；今亦指閃光彈，炫耀的涵義。	1.他們倆人真的很愛到處放閃。 2.你們一直放閃，我都要瞎了
放生	原指釋放已捉獲的動物；今指不管了	1.他們已經被放生了！ 2.放生他啦，煩死了！
曬	物體曝露在陽光下，吸收光和熱，使其乾燥；今指將一些事情公開在網路上的行為	1.他們習慣在臉書曬恩愛。 2.周董結婚後經常在 FB 曬恩愛耶~
哥	原為稱謂的用法；今亦可用來當作自稱詞	1.哥吃的不是便當，是寂寞。 2.哥唱的不是歌，是孤單。
姐	原為稱謂的用法；今亦可用來當作自稱詞	1.姐對你的話毫無興趣。 2.姐今天心情很好，不跟你計較。
哈	原作為語氣詞，後來可以解釋成「垂涎」或「渴慕」 ¹¹⁴ ；今日還可以用來指「崇拜」	1.小美哈韓，問她韓國偶像她都知道。 2.哈日族才會買這個商品，我覺得它太貴了。
讚	原作動詞用，有稱美、頌揚的意思，當通「贊」時，可以是文體名	1.你太優秀了，給你一個讚！ 2.這個老師很讚，教的很清楚

¹¹⁴參見丁連財等編《現代用語百科》第三版，臺北市：書泉，2010年出版，頁1029。

	稱，也可以當佐助的意思；今亦可作為認同、很棒的意思	仔細。
--	---------------------------	-----

從上述的表格整理出東山高中學生使用的新詞，我們注意到隨著時代的變遷、社會的發展，語言也跟著發生變化以滿足人們日益累積的文化和交際需要，有些時候未必是造一個新的詞語來表示，而是給原來的詞語一個新的解釋。這個新的詞語可能還保留在現代漢語之中繼續使用，也可能是已經好一陣子沒使用，幾乎已退出語言使用圈了。校園新詞中「哥」和「姐」就是舊詞新用的例子：中國人向來注重倫理、講究輩分的觀念，原來作為稱謂的「哥」和「姐」是用來指對家庭或同族親屬中同輩而比自己年長的人，帶有濃厚的親情色彩；而現在「哥」和「姐」除了原來的詞義之外，也可拿來當作自稱詞。當說話的人使用「哥」或者「姐」作為自稱詞的時候，心理上已擺脫身分與地位的束縛(傳統用法中，「哥」和「姐」用來出呼年紀長於己者；校園新詞中，「哥」和「姐」的意思等同於「我」)，泛化成了一個自我稱呼的詞，不論是在校園生活還是網路世界，學生用「哥」和「姐」來自稱已是常有的現象。後來「哥」和「姐」一詞甚至擴大使用，成了尊稱別人的詞，像是 2011 年火紅的「hold 住姐」¹¹⁵。「hold 住姐」是綜藝節目「康熙來了」裡的一位大學生，本名叫做謝依霖。她說話方式詼諧搞笑，引起許多人的關注進而模仿，她在節目中最有名的一句台詞就是「整個場面我 hold 住」，所以媒體戲稱她為「hold 住姐」，這個新詞也因為節目有許多學生收看而竄紅然後傳入了校園。所以學生就開始以詞綴的方式造詞，出現了類似的封號，故大量出現了「○○哥」或者「○○姐」的稱號。「讚」一字除了保留原來的詞義之外，也同時改變了語法產生了新的意義。在現代漢語中，「讚」本來多是雙音詞的結構或者構成成語的語素，很少以單一個字的形式出現，像是「讚美」、「讚賞」、「讚嘆」、「讚不絕口」等等。後來因為「臉書」的盛行，而當中針對可他人發表的動態可以按「讚」表示鼓勵、贊同或是肯定，間接衍伸出來新詞一「讚」。「讚」一字作為近年來崛起的校園新詞，這個新詞很少以單字形式出現在，多出現在一個完整的句子裡，像是「某某某幫你按讚」、「給你一個讚」、「好讚的地方」。又比方說「放生」一詞本來是指釋放已捉獲的動物，屬於佛家最高慈悲的行為，但如今除了原本用法之外，還指放棄一特定的人事物。因為詞義的擴大，這個詞可以使用的語境

¹¹⁵大陸也出現類似的稱呼方式，像是紅極一時的「犀利哥」。根據侯敏，周惠《2010 漢語新詞語》頁 195 提到：「指一位名叫程國榮的乞丐，因其特別的舉止、不倫不類的著裝方式、犀利的目光而在互聯網爆紅一時。因為他的另類打扮與冷峻表情而引起大陸民眾的好奇。」

更多了，出現的機率自然增加。賦予舊的詞彙新的意義，給這些舊詞注了生命力，讓它們能夠重新活躍在漢語裡。

五、化繁為簡的縮略詞

語言是傳遞訊息的重要媒介，呂淑湘曾說過：「傳遞訊息的第一個要求是準確無誤，第二個要求是省時省力，合起來可以稱為效率原則。」隨著社會生活節奏越來越快、新事物不斷增加、經濟發展等大環境的改變，人們凡事講求效率，盡可能的追求省時省力的最大經濟效益。語言作為人與人之間交流思想、溝通感情的工具，自然也得上時代的腳步。在實際的語言溝通中，語言使用者在使用語言時容易趨向以最簡省的方式表達最大的訊息量，將較長的組合濃縮簡化為一個新詞；又或者報紙、雜誌等標題字數的限制影響，有時也必須強行使用縮略的方式；而且除了語言使用者講求效率的原因之外，語言本身的發展也總是朝著簡單、經濟、便捷的方向發展。因此，較繁複的詞語往往會被縮減為較經濟的形式，以一個較簡短但仍表示相同訊息量的語言符號來取代原來的詞語，以求省時、省力或簡潔。簡單來說，縮略詞就是詞語在形式上的一種簡化，「把必要信息壓縮(濃縮)到接觸的一瞬間就能立刻了解的程度」¹¹⁶。根據姚榮松(1996年)的說法：

原詞仍為該語言詞彙的基本形式(及優勢詞語)，縮略語只是權宜的形式，一但權宜形式取代了原詞形式，原詞廢而不用，該縮略語也就擺脫縮略語的身分，而成為一般詞了。¹¹⁷

現代漢語中存在許多的縮略詞，例如「高鐵」全名叫「高速鐵路」、「十二年國教」全名叫「十二年國民基本教育」、「違建」全名是「違章建築」以及2010年臺灣盛事「花博」，全名叫做「臺北國際花卉博覽會」。有些專有名詞字數較多，使用縮略詞的話既簡潔明瞭又省時省力，同時也能達到日常生活交流的目的，尤其是報章雜誌或是廣告語，常常因為考量到篇幅及版面有限，更是經常使用縮略詞。陸茵以為：

¹¹⁶參見陳原《語言與社會生活—社會語言學》，台北：臺灣商務印書館，頁374。

¹¹⁷參見姚榮松〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉，《華文世界》，1996年9月，頁40-41。

簡略詞彙是產生新詞的重要途徑。且縮略詞在新詞中居於相當重要的位置。如「超市」(超級市場)、「公關」(公共關係)、「節能」(節約能源)、「影視」(電影電視)等。¹¹⁸

縮略詞已經是現代人習慣使用的新的造詞方式，大量地出現在日常生活當中。縮略詞所代表的概念與原詞語相同，與原詞語不會互相取代，而是互相依存。不過，在語言使用越來越傾向簡便的趨勢底下，縮略詞的使用頻率會大於原詞，甚至取代原詞彙。姚榮松在〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉一文就有說到這樣的現象：

詞語的縮略僅為舊詞的改造，改造的結果是增加一個同義異形詞，不過如果這個縮略的異形詞比原型詞或詞組來得精確簡便，也會取代舊詞而成為新詞。¹¹⁹

追求效率簡潔的語言形式不僅是成年人的習慣，其實已是全民的語言習慣。學生們為了適應快速的學習生活節奏，追求高效與便捷，會將原來較為複雜的語言加以簡化，變成一種縮略語的形式。在臺北市私立東山高中生常用的校園流行詞中，屬於縮略詞的有：

表 4-22 新詞調查分析表(二十二)

流行詞語	釋義	例句
立馬	指立刻、馬上	1.你立馬給我道歉 2.立馬給我說，你到底喜歡誰？

「立馬」是「立刻、馬上」的縮略形式，屬於「節略」的一種¹²⁰，省去了原

¹¹⁸參見陸茵〈新時期新詞構詞特點及其折射出的文化變動態勢〉，《襄樊學院學報》，第1期，頁72。

¹¹⁹參見姚榮松〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉，《華文世界》，1996年9月，頁40。

¹²⁰參見李貝貝〈2012年度媒體新詞語中的縮略語初探〉，《現代語文》，2014年12月，頁101-103。李貝貝提出：「縮略語的構成方式大致上可分為『縮合、節略、標數統括和特殊方式』四大類。『縮合』是指將縮略語的原短語按照意義分為幾部分，然後再從每部分中抽取代表性語素，最後重新組合起來。……『節略』是指直接略去原短語中的某些部分，只保留其他部分。……『標數統括』是指把原本複雜的短語的共有語素抽取出來，再在它前面標上表示共有語素數量的數字或

詞語的某些部份形成的一個略詞。

表 4-23 新詞調查分析表(二十三)

流行詞語	釋義	例句
北車	「臺北火車站」的簡稱	1.下次我們去北車吧！ 2.北車在哪？我想去那買東西，可是好像迷路了

「北車」是「臺北車站」的縮略語，屬於「縮合」的一種。縮略的方式是抽取原組成短語前面部分的最後一個語素和後面部分的第一個語素組合而成。由於臺北車站是學生課後主要聚集的地方，在這有補習班、各種類型的餐飲店、小吃店、飲料店還有許多文具行，也有不少流行服飾店，這些商店幾乎都與學生活息息相關，因此臺北車站總是聚集了各個學校的學生。

表 4-24 新詞調查分析表(二十四)

流行詞語	釋義	例句
捷運	「臺北都會區大眾捷運系統」的簡稱，有時也稱「臺北捷運」或是「北捷」。	1.等一我要搭捷運回家！ 2.我昨天在捷運上遇到同學，好巧。

自從北捷各線逐一完工以來，四通八達的捷運早已成為生活在大台北地區的人們主要的交通工具。捷運對於還不會騎機車與開車的學生而言，是非常重要的交通工具，尤其是高中生出門已經不再是由爸媽接送，而是改採自行搭乘大眾運輸工具。

表 4-25 新詞調查分析表(二十五)

流行詞語	釋義	例句
神魔	遊戲名稱「神魔之塔」的簡稱	1.神魔真的很好玩。

數量短語，組成『數字(+量詞)+共同語素』格式。……特殊方式分為：1.層級縮略，是採用上述兩種或兩種以上的方式對原短語進行逐層縮略 2.外文加漢字構成縮略 3.拼合縮略，指的是對那些結構鬆散、還原性不強的短語進行的縮略。」

		2.你有玩神魔嗎？破到第幾關了？剛又抽到白金卡
--	--	-------------------------

「神魔」是「神魔之塔」的縮略語，屬於「節略」的一種。將原詞語「神魔之塔」省去了一部分，保留了這款遊戲名稱的關鍵字，「神魔」與「神魔之塔」兩詞彙相比，筆者觀察得知在交談時使用「神魔」的人數比例還是高於「神魔之塔」，推敲原因，還是與語言使用力求經濟原則有關。

使用縮略語學生可以節省更多的時間，發出更多的訊息內容，從而提高交際的效率與速度。筆者也發現這些縮略語多是學生日常生活中經常使用的詞語，「在許多語言交際的場合，需要把較長的組合體壓縮、簡化，而且越是使用頻率高的組合體其減縮越普遍。」¹²¹這些貼近學生生活的詞語使用頻率較其他詞語來得高，而為了符合語言的省力原則，學生自然會想辦法將詞語加以縮減。縮略語讓學生彼此間的語言變得更加簡單有趣，反映了學生求新求異的特點。同時，也看出校園新詞趨於經濟簡約、語言隱諱的具體表現。不過，縮略語是一把雙刃劍，縮略得當可以達到語言省時省力的效果；反之，若縮略不當，可能造成訊息模糊、詞義不明或是資訊不夠完整，如此一來，縮略語反而成了日常交際的阻力。

從以上統計資料發現，校園中常使用的縮略詞都縮減為二個字的新詞語。除了符合語言簡潔省時的使用原則，反映人們追求經濟簡約的表達方式心理，也可以說明校園新詞具有雙音化的趨勢。所謂「雙音化」，是指現代漢語詞中雙音節詞增多的現象¹²²，這現象說明了中國人自古講究對稱的美感同樣表現在語感上。語言使用者喜歡將多音節的詞彙盡量精簡濃縮成雙音節的詞彙，像「北車」、「捷運」及「神魔」等新詞，既符合中文雙音化的特點又能滿足現代人講究效率的訴求，縮略詞正好同時具備這兩個特色。由此可見，雙音節詞彙仍是現代漢語中主要形

¹²¹參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月，頁278。

¹²²參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁222。此書提及：「漢語詞彙雙音化的趨勢，有以下幾種表現：1、古代以來的單音節詞有向雙音節詞發展的傾向。如：目→眼睛，春→春天，國→國家。2、三、四個音節的詞語有向雙音節詞語縮減的傾向。如：電視機→電視，師範大學→師大。3、多音節意譯詞漢化時有用雙音節表達的傾向。如：因特網→網路

式。但要注意的是，如果縮略不當，容易造成訊息模糊，讓人百思不得其解，造成了溝通上的困難。

六、製造新鮮感的新造詞

詞彙是文化的載體和思維概念的表現形式，隨著新事物的出現和新概念的產生，詞彙會發生相應的調整、變動和更新。湯廷池在《漢語詞法句法續集》中說道：「“新詞”多半是由新造的事物或新概念所促成的。」¹²³新詞語是隨著社會的發展不斷創造出來的詞，多數都是用來指稱新事物、新概念或是新現象，新造的詞語往往具有時代性以及代表性。「新詞的創造是詞素的嶄新組合」¹²⁴，在開放的語言環境中，一定會產生新的詞語，這是語言自身汰舊換新的調節。隨著時代的變遷、科技的進步、社會的發展、經濟的起落，近幾十年來，我們的生活方式有了巨大的轉變，鋪天蓋地、席捲而來的改變帶給了這個世代全新的體驗，當原有的詞彙已經無法來表示這些新起的事物時，語言使用者就會創造出新的詞彙。這個時代的人們所面對的不僅是變化而已，而是「急速變化」，像是買東西這件原本簡易的事，已經從過去親自到商店挑選到現在可以透過網路選購商品然後由宅急便送抵，不再需要到實體店面也能購物，節省了許多時間。網路購物的方式進而發展現了一種特別的購物形式—團購，許多人一起購買商品，不僅可以節省運費，也些時候甚至能夠取得優惠；另外，像是連鎖咖啡店的出現，人手一杯咖啡已經成了現代人的生活模式；便利商店取代了傳統的雜貨店，幾乎包辦了生活所需的各項物品；像是電子郵件取代了傳統信件，手機的「Line」取代了傳統手機的訊息，人與人之間的交流變得方便且及時。網路的出現改變了生活的一切，包含了食、衣、住、行各方面。這些創新正一點一滴的衝擊著人們原來的生活方式與步調，作為社會活力指標的語言當然會有相應的新詞新語產生。語言是社會的產物，社會生活的每一變化，都會從詞彙上反映出來，當社會出現了新的思想、事物、風潮或現象，而原有的詞彙已無法說明、表達之時，新的詞語便因應而生。

語言文字隨著社會發展而不斷變化、不斷豐富，這是語言文字和文化的生命力所在。科學技術發展創造、發明了許多新奇的事物，也為人類的生活帶來了全

¹²³參見湯廷池〈新詞創造與漢語詞法〉，《漢語詞法句法續集》，臺北：台灣學生書局，1989年出版，頁129。

¹²⁴參見姚榮松〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉，《華文世界》，1996年9月，頁40。

新的生活樣貌、新的社會結構和習俗，一切都與過去不同，當這些新事物出現而原有的詞語不夠了，就必須有新的詞語來表達。不過我們也發現，有些新造詞並不是用來表達新事物，是為了製造新鮮感，像是「淡定」一詞其實就是形容一個人在面對危機或緊急情況卻不慌不忙，在原有的詞彙中就有一個「冷靜」可以形容，語言使用者卻造了一個新的詞彙；另外像「正妹」一詞用來形容漂亮的女生，而原有的詞彙裡頭就有一個「美女」可以使用，但在校園裡，已經鮮少有人用「美女」這個詞語了。這些新造詞都是漢語裡有相同概念的詞彙卻另造新詞，為了增加語言的新鮮感。

在接受調查的高中生常用的校園流行詞中，屬於新造的詞有：

表 4-26 新詞調查分析表(二十六)

流行詞語	釋義	例句
揪團	以某名義發起號召成團的過程	1. 我們揪團一起去！ 2. 考完試再揪團出去玩
揪一揪	約一約	1. 揪一揪吧這星期，想要和你談天一番 2. 要不要揪一揪去血拚？

「揪團」一詞的出現代表了近幾年來最火紅的購物方式——網路購物。網路購物取代了傳統的逛街形式，買家上網瀏覽選購自己喜歡且需要的產品，再由廠商或賣家將產品宅配到府或送至指定便利商店。這種新興的購物方式解決了現代人繁忙生活無暇逛街的限制，為消費者輕鬆省下不少時間。網購另外需要負擔的運費以及買越多省越多的心態，所以買家就會相互詢問身邊的人是否要一起團體訂購，因而形成了一種新的購物趨勢——團購。「揪團」指的正是將具有相同購買意向的零散消費者集合起來，向賣家或廠商進行大量購買的行為。我們從這個校園新詞可以得知，傳統了購物方式已經慢慢被取而代之，上網購物是一種適應潮流的購物方式。

另外，有其他學者以其他角度看待「揪」一字。李子瑄以為「揪」一字原應為同音字「鳩」，屬於「詞型變化」，「詞型變化指的是一個詞在不改變音、義

的情形下，詞素改變導致詞形產生變化。這種情形多半是以同音字取代既有的字而產生的變化。」¹²⁵。李子瑄在〈臺灣過去三十年詞彙的衰退研究：從社會焦點的轉移及生活型態的改變談起〉一文提到：

根據教育部「重編國語辭典修訂本」的定義，「鳩」為動詞用時，作「聚集」、「安定」解釋，因此，有「鳩合」、「鳩集」等用法；而「揪」則作「扭扯」、「抓住」解釋，與「聚集」之意毫不相干。

李子瑄在此文中以表格的方式歸納出在 2001 年到 2012 年之間，「揪團」一詞使用頻率已遠高於「鳩集」與「揪集」，於是認為近十年「揪團」一詞已然形成。生活形式的改變也帶來詞彙的改變，透過「揪團」一詞讓我們知道近十年購物型態的改變。

表 4-27 新詞調查分析表(二十七)

流行詞語	釋義	例句
躺著也中槍	無端被牽連。	1.關我啥事？真是躺著也中槍。 2.他好難，躺著也中槍。

「躺著也中槍」一語十分生動，意思是平白無故被指責、被點名，也就是無端受牽連。這個校園流行詞有五個音節，是筆者調查出來最多音節的詞彙，雖然與漢語多為雙音節的現象不一致，但因為這個新詞生動又充滿動態畫面，所以也受到不少學生青睞。

表 4-28 新詞調查分析表(二十八)

流行詞語	釋義	例句
滑手機	用手去滑動手機顯示的頁面。	1.沒事不要低頭滑手機。 2.他上課偷滑手機，結果被老師發現@@

¹²⁵參見李表 4-28 新詞調查分析表(二十八)子瑄〈臺灣過去三十年詞彙的衰退研究：從社會焦點的轉移及生活型態的改變談起〉，《華語文教學研究》2013 年 10 月，頁 104。

已讀	手機顯示已收到訊息。	1.你不要已讀我。 2.他已讀了。
已讀不回	已收到訊息卻不作回應。	1.我跟我女朋友吵架，她整天都是已讀不回。 2.我媽已讀不回讓我很緊張。

「滑手機」是指使用智慧型手機的人用手指去滑動手機顯示的頁面。現在的人不僅坐下就拿出手機，就連走在路上也一直拿著，「滑手機」的行為增加了人跟人之間的疏離感。而滑手機的現象也衍生出一個流行詞彙—「低頭族」，因為通常人在滑手機的時候都是低著頭，我們就稱這些低著頭滑手機的人為「低頭族」。另外，也同樣跟使用手機上網有關的則是「已讀」跟「已讀不回」。現在許多人使用的通訊軟體「line」有個功能，就是當訊息傳送給對方而對方也看到訊息，那麼就會在訊息旁邊顯示「已讀」，接著就發展出看到訊息沒有回應的詞彙「已讀不回」。

表 4-29 新詞調查分析表(二十九)

流行詞語	釋義	例句
給你一個讚	表示佩服、認同。	1.那麼厲害，給你一個讚！ 2.今天數學考得很好耶，給你一個讚！

「按讚」(like)是「臉書」中很重要的一個功能，「驅動一切連結、達到最大分享力量的關鍵。」，而且，「使用臉書的人，最常做的一動作，就是『按讚』」¹²⁶。我們可以發現到，現在每到一個觀光景點踏青、餐廳用餐或者出國旅遊，人們多是先拿出智慧型手機拍照，然後將照片傳至臉書，過一陣子就會去看臉書中的好友中有幾個人幫自己「按讚」或者留言。臉書已成為每個人的表演舞台，一舉一動都成了朋友觀察的內容。「給你一個讚」就是從臉書的「按讚」功能發展出來的新詞，當要表示認同或是讚美時，就會說「給你一個讚」。

表 4-30 新詞調查分析表(三十)

¹²⁶參見《天下雜誌》2011年4月6日號，頁68。

流行詞語	釋義	例句
哪招啊	這是怎麼回事？對於不能理解的人、事、物所發出的感嘆。	1.你哪招啊？ 2.你要加辣椒到布丁裡，這哪招啊？
根本中肯	非常中肯。	1.這句話根本中肯。 2.班長講的話根本中肯！老師確實是誤會我們了
腦袋有洞	腦袋彷彿破了一個洞，用來形容一個人很笨。	1.同學，你腦袋有洞嗎？ 2.你腦袋有洞哦！這題英文老師在課本講了好多遍
你有事嗎	形容一個人吃錯藥或是狀況外或者覺得對方言語、行為莫名其妙。	1.你有事嗎？幹嘛一直騷擾我朋友 2.你今天很有事喔。
關你屁事	不關你的事。	1.你幹嘛一直問，關你屁事。 2.關你屁事，什麼事都管。

新造的流行詞還有另一個特殊的現象就是音節趨於多音化。伴隨著社會越來越多元、社會現象越趨複雜，為了滿足人們的需要，出現不少多音節的詞語，有些詞語甚至是一個短句，像是「給你一個讚」、「你有事嗎」、「腦袋有洞」、「關你屁事」都是多音節的詞彙。

表 4-31 新詞調查分析表(三十一)

流行詞語	釋義	例句
潮	流行、時髦。	1.你穿得好潮喔！ 2.那家店的衣服很潮欸！
正妹	泛指漂亮的女生。	1.隔壁班有一個正妹，眼睛超大，皮膚超白。 2.我們校車上有一個別班

		的正妹。
啾咪	裝可愛的表情：^.< 或者裝可愛的用語	1.我今天是不是很萌呢？ 啾咪 2.你真是太棒了！啾咪<3
超雷	很弱、很爛的意思。	1.她真的是一個超雷的隊友，每玩必輸。 2.他超雷的！
女神	崇拜或愛慕的女生對象	1.隔壁班的班長是我的女神。 2.蔡依林根本女神。
男神	崇拜或愛慕的女生對象	1.籃球校隊的隊長根本是男神。 2.我今天看到我的男神了。
淡定	對稀奇罕見之事沒表示情緒或者非常冷靜	1.他的反應未免也太淡定了吧@@ 2.他表情也太淡定了~
大大	指其他網友，是敬語的用法；也可以用來指知道的人。	1.哪位大大開一下網路？ 2.各位大大可以教我ㄇ？
安安	問好，即「你好」的意思。	1.安安，你好啊，這禮拜假日有空嗎？ 2.安安，今天過得還好嗎？
好閃	形容情侶間很恩愛、感情很好。	1.你們這對真是好閃，我們眼睛瞎了！ 2.照片好閃！幸好我有自備墨鏡
已哭	已經哭了。	1.考壞了，已哭 QQ 2.我考好爛，已哭
不意外	意料中的事，表示不怎麼驚訝，含諷刺意味。	1.你今日的成績不意外。 2.你考零分我不意外ㄟ。

打咖	去網咖玩線上遊戲，或是去網咖上網。	1.你今天要不要去打咖？ 2.去打咖唄，實在有夠無聊！
打槍	拒絕。	1.你又再度被打槍了。 2.他告白被打槍了，心情不好。

新造詞中有一些詞彙改變了現有的語言邏輯，像是「不意外」應該要說「不會感到意外」、「無法」要說「沒有辦法」、「根本中肯」要說「非常中肯」；也有句子中帶有反諷意味的，像是「不就好棒棒」、「你有事嗎」、「腦袋進水」，以挖苦或者嘲諷的方式表達，像是「不就好棒棒」根本不是在讚美他人，反而是帶有嘲諷他人自以為很厲害。筆者發現這群學生有時候不見得會直接批評反而是以較為婉轉的諷刺方式。校園新詞不僅造詞方式多樣，也顛覆了漢語語法。

表 4-32 新詞調查分析表(三十二)

流行詞語	釋義	例句
打爆	在某方面把人修理得很慘。	1.我要打爆你！ 2.小心這次月考我打爆你！
電爆	在某方面把人修理得很慘。	1.我要電爆你！ 2.我們籃球比賽被電爆了
弱爆	在某方面表現得很弱、很差，弱得離譜的意思。	1.對方根本弱爆了 2.你弱爆了，是豬隊友。


「打爆」、「電爆」、「弱爆」這一組校園新詞的構詞方式相似，故筆者將這三個新詞放在一起討論。根據教育部重編國語辭典修訂本，現代漢語中「爆」可以當作動詞，有「因火或受熱猛然炸裂或迸出」、「突然、猛迅發生」或者是「一種烹飪法」；然而校園新詞中，「爆」字所代表的是一種程度、一種狀態，通常都含有「很慘」的意思，像「打爆」就是把某人修理得很慘，而不是真的動手打人；「弱爆」指的是在比較過後輸得很慘；「電爆」也是指在某方面將人修理的很慘。「X爆」是這組詞的結構，皆屬於「單音節語素+爆」的形式，根據這樣的構詞刑式「類推造詞」。「打」與「電」皆為動詞，「弱」為形容詞。當「爆」一字前面加上

一個單音節語素，而「爆」則是對這個單音節語素的字做一個程度上的加強與補充，「爆」字直接讓人有形象上強度和力度，使詞語更生動、更強力，與語言本身獨特的表現力有關。筆者還發現「弱爆」這個詞通常會加上「了」，使用的語言環境通常含有比較物、被比較之物和比較結果，即「A事物與B事物相比，A事物在能力、實力、效益、可行度等方面不如B事物」，然後「弱爆了」就是比較的結果。「X爆」成了一組以詞綴組合而成的的校園新詞，不但符合位置固定、意義虛化，還同時賦予這個詞組一個共同意義一程度上都具有誇張的意思。


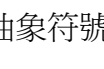
七、分解文字的拆字詞

一個漢字包含了形、音、義三部分，將一個漢字結構分解成為數個字而成了一個新詞，即為拆字詞。這是一種具有創意的造詞方式，普遍受年輕人喜愛。拆字詞很特別，不存在於口語之中，但在書面語會使用。換言之，在平日溝通中，語言使用者並不會說「口合」，但在寫字或打字時就有可能使用拆字詞。筆者探究其原因，是語言使用者刻意凸顯創意、加強語氣或表示強調的意味。

漢字的特色是「獨體為文，合體為字」，可大致區分為兩大類：獨體字和合體字。獨體字是指無法分離出兩個或兩個以上部件的漢字¹²⁷；合體字則是包含了兩個成文字。說文解字將造詞方式分成六大類，包含了象形、指事、會意、形聲、轉注及假借，其中四種造字法則與形體構造有關：象形、指事、會意與形聲。象形字是「畫成其物，隨體詰屈」，包含了日、月、山、水等；指事字是「視而可識，察而見意」，有上、下等字；會意是「比類合宜，以見指撝」則有武、信等字；形聲字是「以事為名，取譬相成」，有江、河等字，轉注是「建類一首，同意相受」，假借是「本無其字，依聲托事」。歷年來對於轉注與假借的解釋有各派的說法，因為與本篇論文無關，故筆者便不再贅述。

拆字法主要是用於會意字與形聲字這兩類造字法則的合體字，因為只有會意字與形聲字才能將一個獨立的漢字再拆為兩個有意義的字，如「好」則可拆成「女」與「子」；「休」字小篆寫作「」，表示人在木旁休息；「江」則可拆成「水」

¹²⁷參見費錦昌、徐莉莉編著，《漢字趣說》，香港：香港商務印書館，頁 67-68。

與「工」，「水」為意符，「工」為聲符，透過聲符與意符也就更加容易掌握這個字的音與義。指事是用抽象符號來表示字義的一種造字法，有純符號的，像是一、二、三、四；另一類則是在具體事物的象形符號上加上抽象的符號，像是「刃」是在刀字加上一個指示的符號，小篆寫作「」、「亦」(「腋」的本字，寫作「」)是在「大」(人形)的形體上加上抽象符號而成。因為象形字與指事字都無法將獨立的字形再拆解成兩個有意義的字，所以校園新詞中的拆字詞只包含了會意字與形聲字。

拆字詞將一個漢字分解成為數個漢字，透過這種文字遊戲讓說話時增添了新鮮感或者俏皮的口吻。雖然拆字詞是由兩個以上的漢字所組成，但因為古今詞義的演變，有些字在古代可透過字型拆解而得知字義，但現在恐怕就沒辦法。校園流行詞中，屬於拆字詞的有：

表 4-33 新詞調查分析表(三十三)

流行詞語	釋義	例句
貝戈戈	「賤」字。	1.你真的是很貝戈戈！去打籃球也不約我 2.他就只會耍一此貝戈戈
口亨	「哼」字。	1.口亨！我不想跟你說話！ 2.口亨！我在生你的氣！
口合	「哈」字。	1.口合口合，很難笑耶！ 2.口合！我忘記帶了
女子	「好」字。	1.女子！我答應你 2.女子啦！陪我去嘛~

「賤」在《說文》中：「从貝。戔聲。」，屬於形聲字。「好」在《說文》中：「美也。从女子。呼皓切」，屬於會意字。形聲與會意字本就為可以拆解的兩種造字方式。「哈」及「哼」兩字《說文》未收，但因為這兩個字皆由兩個字所組成，所以是可以拆解的漢字。

拆字詞是根據漢字中字形組成的偏旁或者部首而造出的新詞，其實並沒有太多的語言研究意義，就是一種青少年的文字遊戲、這類型的詞彙多出現在書面的

文字，可以讓對方清楚、深刻的感受到字體放大進而讓句子更生動有趣。



第二節 其他符號呈現的新詞

除了漢字表達的新詞之外，還有一些非以漢字符號構成的新詞，像是數字詞、字母詞、注音文或是鍵盤圖案等符號，顛覆了既往的、傳統的漢字書寫方式，為漢語書寫方式注入了許多新奇的内容。從語言的規範性來看，這些以非漢字符號呈現的校園新詞，像是數字詞、字母詞、注音文、顏文字甚至是漢字、數字或字母混雜在一起使用，完全是病句，不符合語法，顛覆了語言的正常邏輯思維。但往往因為它的生動性、便利性、多樣性、簡潔性、詼諧性等因素，而造成年輕人的廣泛使用。這些符號所組成的校園新詞使人們交流更加通俗化、更加易於表達、更加形象化。青少年藉著這些文字以外的符號表達自己的真實情感，有利於他們的人際互動，也有助於他們想像力以及創造力的發揮。

一、數字詞

數字詞是利用取其音同或音近的阿拉伯數字來替代漢語書寫及漢語的詞意，更快的達到溝通的目的，數字詞的出現與網際網路的發達有很大的關係，因為在網路聊天室中使用數字諧音詞時打字的速度比使用中文字更快；且數字詞具有表意簡潔、準確、清晰及容易記憶等特點，也恰好符合了現在人對於語言使用的要求。

透過阿拉伯數字諧音表達一些難以開口的情意，是年輕人之間流行的一種表達方式，像是「520」代表「我愛你」、「530」代表「我想你」；再加上每一臺電腦及手機都有數字鍵盤，輸入上用起來簡單方便，所以校園新詞中也出現了不少數字詞。高中生常用的校園流行詞中，屬於數字詞的有：

表 4-34 新詞調查分析表(三十四)

流行詞語	釋義	例句
520	「我愛你」的諧音。	1.北鼻，520，我們要永遠在一起。 2.情人節快樂，520。
530	「我想你」的諧音。	1.北鼻，530。

		2.530，你睡了嗎？
88	「拜拜」的諧音。	1.先下現囉，88。 2.我要先回家了，88。
881	「拜拜」的諧音。	1.先離開囉，881。 2.sorry，我要先退了，881。
886	「拜拜囉」的諧音。	1.先離開囉，886。 2.我要下線了，886
87	「白癡」的諧音。	1.她就是個87，不用理她。 2.87 喔= =連這都不會
98	「走吧」的諧音。	1.98，寶貝，我們去看電影。 2.98，去吃飯！
918	「加油吧」的諧音	1.918，你可以的！ 2.這件事真的有點難度，918！

根據東山高中接受調查的學生交回的問卷，使用數字詞是一種當前社會流行的心理，學生喜歡追求新鮮感及歸屬感有很大的關連。數字詞對於方塊漢字來說是一種很鮮明的變異，易於讓學生接受。當部分的學生在輸入時選擇了數字詞，例如輸入「520」表達自己的感情、「87」是同學之間互相開玩笑的用詞有時也可以拿來罵人很笨、「88」、「881」、「886」這三個數字詞都指「拜拜」，這種稀鬆平常的生活問候用語，也是學生常用的校園數字詞。

數字詞出現的原因也與網路時代的來臨有很大的關係。網路時代的來臨，各式各樣的科技產品紛紛推出，人們已經從過去的黑白色手機到現在智慧型手機，手機功用不斷進化提升，現在只要拿著手機就能上網搜尋天下事。人跟人之間的溝通交流也仰賴手機的聊天程式，像是「Line」或者「Whats app」都是現在人慣用的聊天程式。在聊天的過程中，輸入數字詞既活潑俏皮又能節省輸入的時間，因此，在網路世界裡很常見到數字詞，校園新詞中不乏數字詞。

二、字母詞

所謂字母詞，就是完全用拉丁字母或者拉丁字母與漢語語素組合而構成的詞。

字母詞中的字母部分源於外來語或漢語拼音的縮寫，例如「bf」指的就是「男朋友」(boy friend)、「OMG」則是「Oh! my god!」的縮寫；而像是卡拉 OK、維他命 C 則屬於漢語拼音的縮寫。漢語詞語中字母化現象其實早已出現，如魯迅小說中的「阿 Q」就是漢字與字母所組成，只是字母詞的現象到了現在更為普遍。

漢語中的字母詞符合前文所提的「效率原則」，以簡明扼要的語言形式取代了繁複冗長的語言。字母詞一方面成為漢語吸收外來詞的新形式；另一方面成為年輕人獨特創作能力的一種表現形式，在整齊一致的漢字中間，使用字母詞可以讓句子打破沉默，顯得醒目。使用字母詞表達時，很簡單明瞭，亦十分靈活，也能達到省時省力的效果，因而成了喜愛追求時髦及新鮮感的學生常用的流行語造詞的方法。他豐富了漢語的詞彙，增強了漢語的表現能力。在高中生常用的校園流行詞中，屬於字母詞的有：

(一) 純拉丁字母的字母詞

表 4-35 新詞調查分析表(三十五)

流行詞語	釋義	例句
TMD	他媽的。(罵人的話)	1.TMD! 今天真衰! 2.這是他的問題, TMD!
CC	「嘻嘻」的諧音, 為注音簡打。	1,你說呢? CC 2.我今天要跟喜歡的人去吃飯喔 CC
op	「over power」, 指的是太強。	1.你昨天的表現真是太 op 了, 五連殺! 2.他的操作技術實在太 op 了!
gg	「game over」的省稱, 指結束、悲劇、慘了的意思, 有時也寫作「GG」	1.這次考試都沒唸, 準備 gg 了。 2.天啊! 我 GG 了! 明天要段考結果我書放在學校忘記帶回來 QQ

RIP	「Rest In Peace」的省稱，常見於墓園中，指安息，祝福人一路好走。	1.A：我家的貓昨天死了。 B：RIP。 2.那篇文章獲得很多 RIP 推文。
line	原指一種網路軟體聊天軟體，後來也可以指用這個軟體聊天。	1.回去記得 line 我喔！ 2.line 我，我有重要事情跟你說。
fu	英文 feeling 的諧音，是感覺的意思。	1.我們換上班服練習班呼，還蠻有 fu 的~ 2.今天打球特別有 fu
fb	有時亦寫作「FB」，是當今火紅的社群軟網站「facebook」的簡稱。	1.你有看到她昨天晚上在 fb po 的文章嗎？ 2.他的 fb 朋友超多，每次發文就會有一堆人比讚！
OMG	英語裡「Oh my god！」的縮寫，即中文裡「我的天啊！」的意思。	1.明天就要開學了！ OMG 2. OMG...這真是太扯了

(二) 字母與數字混合的字母詞

表 4-36 新詞調查分析表(三十六)

流行詞語	釋義	例句
E04	生氣時罵人的用法。若在鍵盤上打出這三個詞，則會出現ㄍㄣ、。	1.E04！他幹嘛一直針對我？ 2.我超不爽的！E04！

「E04」這個新詞很特別，他並非以諧音關係創造出來的新詞，他是在鍵盤上輸入時分別打出「E」、「0」及「4」三個鍵盤符號的時候，會剛好拼出「幹」這個國字。這是青少年彼此之間經常使用的髒話，難登大雅之堂。「E04」這個詞剛好可以宣洩情緒又避免了罵髒話的情形。換言之，「E04」就是罵人不帶髒字的一種

表達方式，對於血氣方剛的學生而言，這個詞頗為「實用」。

表 4-37 新詞調查分析表(三十七)

流行詞語	釋義	例句
BJ4	「不解釋」的諧音，表示對一件事情不願多加說明或者表達沒什麼好說的。	1.我是帥哥，BJ4。 2.這件事，BJ4…… 3.這種簡單的問題你還問我，我 BJ4。
3Q	是英文「thank you」的諧音，	1.3Q 欸！幫我這麼多忙，改天再請你吃飯。 2.下課幫我裝一下水，3Q！

「3Q」，指的是英文中的「thank you」，事實上，「3」〔ㄌㄢ〕的發音也和〔thank〕不同，因為中文裡沒有舌尖音，故英文唸〔th〕的舌尖音也沒有完全相符的中文字，只好找相似的發音〔ㄌㄢ〕。

(三) 漢字與字母混合的字母詞

表 4-38 新詞調查分析表(三十八)

流行詞語	釋義	例句
暗 k	偷偷讀書。	1.你少暗 k 了！ 2.他今天請假沒來，一定是在家暗 k

「暗 k」一詞由「k 書」演變而來。「K 書」指的是啃書，大量閱讀書籍，「啃」的讀音與「K」相似，於是就用「K」來取代「啃」這個字。所以「K」字代表讀書，如此一來，「暗 k」指的是暗中的讀書、偷偷的讀書。

表 4-39 新詞調查分析表(三十九)

流行詞語	釋義	例句
------	----	----

PO 文	在網路上發表文章。	1.有些人總愛 PO 些無聊的廢文。 2.你有看到他昨天的 po 文嗎？
------	-----------	---

「po 文」一詞的「po」是英文「post」，有「張貼、揭示」的意思，「PO 文」就是張貼文章、發表文章，簡稱「發文」，這原先是 bbs 的基本功能。而「PO 文」這個校園新詞也與新興的交友軟體 - 「facebook」(即「臉書」)出現有直接的關係，因為大家擴大了稱呼那些在臉書發表新文章或者新動態的舉動為「po 文」，也可以作為名詞，用來指稱張貼出來的文章，像是上述第二例：「你有看到他昨天的 po 文嗎？」。根據這個新詞後來也衍伸出來「原 po」一詞，用來稱呼最早發表這篇文章的人。

表 4-40 新詞調查分析表(四十)

流行詞語	釋義	例句
hold 住	面對各種狀況都能充滿自信，從容面對	1.整個場面我 hold 住 2.這次考試你要 hold 住

「hold 住」這個新詞很特別，書寫形式發生了一些變化，不是純粹的使用字母所創的新詞，而是包含了英文單字「hold」及漢字「住」。「hold 住」屬於借形詞，借形詞的意思就是直接將外來詞的字形借過來當作書面語，文字和語義都不變。在英文中，「hold」有拿、抱、控制、掌控的意思，「hold 住」就是面對各種狀況都能充滿自信，從容面對能掌控各種局面。「hold 住」大致與「hold」意思相同有語義泛化的趨勢，除了指能控制場面之外，也可以用來指「堅持住」、「加油」¹²⁸之意，例如：「這次考試你要 hold 住」。

「hold」在英語中屬於一個詞的單位，被漢語借過來使用之後反而成為了構詞的語素，和助詞「住」一起組成了「v 住」的結構。「hold」是一個音節，讀作〔hou〕，但是漢語多以雙音節結構為主，所以當單音節的外來語傳入後，必定經過一番的

¹²⁸參見魏業群〈大學校園流行語構詞方式及其特點探析〉，《中國科教創新導刊》，2012 年第 34 期，頁 148。

「本土化」，同時，也被賦予了漢語中獨有的聲調——一聲(即「陽平」)。在《現代漢語辭典》中讀作一聲的〔hou〕只有一個對應的字——「餉」，是一個冷僻的方言字，筆者以為或許是因為不方便用漢字對譯，因而直接使用了英語中的單字作為借形詞。

表 4-41 新詞調查分析表(四十一)

流行詞語	釋義	例句
沒關 c	「沒關係」之義。	1. 考差了也沒關 c，下次再加油！ 2. 沒關 c，我們明天再來一趟

字母詞已經深入到學生日常生活的各方面，成為了校園新詞的一個組成部分，它既可以印證中、外文化交流的結果，又是時代發展的見證。使用字母詞往往是以諧音方式將拉丁字母借過來漢語裡，像是「3Q」、「TMD」或者「沒關 c」可以減少打字的時間以增加交流效率，不過拉丁字母是表音文字，不具備漢字的表意功能，無法單就字母本身掌握詞義，因此常常造成理解上的困難。

三、注音符號文

「注音符號文」是以精簡的注音符號取代完整的拼音所形成的一種符號，是網路盛行下所創造出來的一種語言形式。隨著電腦與網路的普及，上網成了年輕人生活中不可或缺的休閒活動，青少年在網路的聊天室、電子佈告欄(bbs)、即時通中大量使用注音符號來代替本字，因為部分的網路使用者為了省時，而省略的拼音的步驟，直接以聲母代替本字；又或者是裝可愛，用注音符號故意將拼音文字簡化成注音符號。

網路上不斷出現的新詞透過多數的學生可以更快地進入校園朋友之間的話題。「網路流行詞語」指的是在網路活動中廣泛使用一些簡單的非文字代替漢字，逐漸形成一套約定俗成的語言。網路語言在使用方面，具有高效簡潔的特點。注音文在網路聊天室，因為這些溝通管道都強調即時訊息，「注音符號文」只有出現在

使用注音符號的漢語才有。筆者調查出校園中的注音文有以下：

表 4-42 新詞調查分析表(四十二)

流行詞語	釋義	例句
ㄅㄅ	掰掰。	1.明天再聊，ㄅㄅ！ 2.我先走囉！ㄅㄅ！
ㄎㄎ	靠北。	1.做人不要那麼ㄎㄎ。 2.ㄎㄎ！我女友跟我吵完架到現在都已讀不回。
ㄎㄞ	白癡。	1.你是ㄎㄞ嗎？這也不會。 2.講這樣還聽不懂？ㄎㄞ
ㄊ	喔，通常含不願再多說之意。	1.ㄊ，我知道了。 2. A：你記得完成該做的事。 B：ㄊ。
頗ㄈ	有點好笑。對於不可理解之事可用詞表達	1.這樣的行為頗ㄈ。 2.A：我剛剛滑倒了。 B：頗ㄈ
ㄎㄎ	「科科」的諧音，表示開心，通常放在句尾；有時也寫作「科科」或「顆顆」。	1.明天就要放假了，ㄎㄎ 2.我今天真幸運ㄎㄎ
ㄉ	漢語裡「的」的意思。	1.這是我ㄉ東西你不要亂拿 2.你ㄉ國文作業交了嗎？

注音符號文是網路興盛下的產物，但造成了理解上的障礙及閱讀上的困難，所以雖然它是高中校園新詞的一種構詞方式，但也有不少學生表示這類的文字符號是他們知道用法卻不願意使用。所以，這類型的符號是否能繼續為學生所用，就值得再花一段時間加以觀察。

四、顏文字

電腦的普及除了造成數字詞及注音符號文的產生之外，也讓一種特殊的符號語言蓬勃發展，那就是「顏文字」。「顏文字」是源自於日本的一種「橫式的表情符號」，「它改變西方符號需要側著看的符號形象，創造出一連串的符號表情，如『^_^』、『*_*』之類的笑臉」¹²⁹，指的是在網路上用文字和符號組成表情或圖案來表達撰寫者的心情或是揣摩使用者的動作，使得本身並無任何意義的鍵盤符號組合在一起形成有趣的表情符號或者手勢等圖案，藉而表達出說話者各種情緒，在日文中以漢字「顏文字」來稱呼這些表情符號。由於台灣青少年經常接觸日本流行文化，因此也潛移默化的接受了日本的顏文字。

「顏文字」的產生與網路興盛有非常密切的關係。網路是一個虛擬的世界，人們在交流過程中無法像面對面一樣交流彼此的情感，於是人們為了克服網路世界冰冷的問題，使用了一些類似表情的符號來傳遞情感，這些符號增加了網路世界的實在感和即時感，開啟了「讀圖時代」¹³⁰的到來，這些生動的符號一出現就受到網路使用者的喜愛。《說文解字·敘》中說：「象形者，畫成其物，隨體拮据，日月是也。」象形是客觀的描摹有象可形的一種造字方法。顏文字透過各種鍵盤符號、標點符號或字母符號的象形化組合來表達人類各種情感或表情，實質上也能看作是一種象形符號。當代的青少年過去都曾經歷過一個讀圖時代，「伴隨其成長的主要是一些卡通影片、電視、電腦等大量的視覺圖像訊息，而相對抽象的語言文字訊息或面對面的交流就會減少」¹³¹，學生從小就習慣了以圖像符號作為交流的訊息，「與語言文字相較，圖畫是屬於感性的、活潑的、有趣的；而且文字則較顯的理性的、分析的」¹³²，「顏文字」就是由許多的鍵盤符號組合而成的圖畫，青少年對於顏文字的接受度當然也就高，所以網路「顏文字」就以其獨特的形式滲入青少年的生活中。

¹²⁹參見劉麗真、姚村雄〈台灣網路語言表情圖像符號之視覺表現研究〉，《商業設計學報》，2007年11月，頁245。

¹³⁰參見李青章〈讀圖時代，我們讀到了什麼？〉，《上海信息化》，2014年1月，頁841。

¹³¹參見張煥梅、侯曉雲、白春艷〈英文網絡流行語對青少年群體的影響〉，《海外英語》，2013年9月，頁19。

¹³²參見劉麗真、姚村雄〈台灣網路語言表情圖像符號之視覺表現研究〉，《商業設計學報》，2007年11月，頁243。

臉部表情是網路語言表情圖像符號中數量最多、最豐富且變化最大的¹³³，因為只需要將眼睛與嘴巴畫出就能構成一個臉的圖案，對於使用鍵盤打字的人來說，使用顏文字是非常便利且輕鬆的，於是網路使用者陸續創造了許多極為生動且活潑有趣的表情或動作的圖形，用以表達自己的喜怒哀樂，像是「Zzzzz……」用來表示睡覺的意思、「>///<」則表示害羞臉紅。「顏文字」不單只是簡單的模擬人臉部的表情，更是對人類情緒表達功能的延續。將簡單的幾個符號拼湊在一起就能表達使用者的千言萬語，讓對方迅速接收到自己的情緒，同時也能將抽象情感透過符號具體化。某種程度上，「顏文字」使用逼真的符號，激發了人們無限的聯想，強化了表達意義的立體感和形象感，不僅能表達意義，同時具有可視性，能達到某種程度的藝術享受。

追求生動新穎，力求傳神達意是顏文字的特點。這些顏文字讓虛擬的網路世界增添了許多的生氣與存在感，讓語言變得生動活潑，同時彌補了書面語言所缺乏的表情語言不足的部分。隨著網路、智慧型手機、電話簡訊的普及，這些用來表示心情的小圖案、表情符號的使用已經廣泛地被社會大眾接受。以下便是筆者統計東山高中受訪的學生常使用的「顏文字」：

表 4-43 新詞調查分析表(四十三)

流行詞語	符號義	表現特徵	例句
囧	字的形狀類似一個人整個臉皺起來而嘴巴張開的樣子，表示無奈、無話可說或是很糗的表情。	臉、眉毛、嘴巴	1.昨天走在路上摔倒囧 2.我昨天超囧，吃東西沒帶錢包

「囧」字的字型結構為：「八」像眉眼，「口」像一張嘴。漢字是世界上唯一的象形文字，由漢字象形出的顏文字最常用的就是「囧」字。「囧」其實是一個古漢字，原詞的詞義是光明的意思，在《說文解字·囧部》(以下簡稱《說文》)中：「窻牖麗廡闔明。象形。凡囧之屬皆从囧。讀若犢。賈侍中說：讀與明同。」這裡的「囧」像窗口通明；後來利用這個字的字型來表示字義：「八」像臉上的眉毛，「口」

¹³³根據〈台灣網路語言表情圖像符號之視覺表現研究〉，《商業設計學報》，2007年11月。文中將網路語言表情圖像符號依形體及特性分為六大類：1.臉部表情符號 2.肢體表情符號 3.身體表情符號 4.生物類符號 5.物品道具符號 6.文字符號繪圖。

像一張嘴，外圍的「口」是臉的外型輪廓，所以在校園新詞中，以「囧」字的字型來描摹一個人的整張臉的輪廓，整體看來像是一個人哭笑不得的模樣；「囧」字又與「窘」同音，讀起來容易與窘境、困窘聯想在一起，如此一來，「囧」字就代表了在尷尬的處境當中會出現的哭笑不得的表情，是使用比例相當高的顏文字。

表 4-44 新詞調查分析表(四十四)

流行詞語	符號義	表現特徵	例句
Orz	看起來像一個人跪在地上表示佩服的五體投地；後來擴大意義表示「跪求」。	頭、軀體	1.被你徹底打敗了 Orz 2.我也好想要那台腳踏車啊 Orz

「Orz」字的字型結構為：「O」像人頭，「r」像人雙手支撐在地跪下，「z」像人的腳跪地之彎曲狀，用來表示跪在地上的人形，意為「佩服的五體投地」。這個顏文字很特別，他的重點不是臉部表情，而是一個人雙手撐著跪在地上的動作。使用的意義與範圍也都擴大從原來的「佩服的五體投地」到「跪在地上求人」。筆者認為一個新詞如果能不斷的擴大詞義，那麼他被保留下來繼續使用的機會就相對的提高。

表 4-45 新詞調查分析表(四十五)

流行詞語	符號義	表現特徵	例句
XD	將這個符號順時針轉九十度，「X」表示眯著眼睛，「D」是大笑的嘴巴，合起來就是「大笑到眼睛眯起來」的意思。	眼睛、舌頭	1.今天的體育課，我和幾個同學臨時興起，跳起了芭蕾舞 XD 真的是快笑死 2.晚上去吃耶誕大餐，雖然沒有很好吃，但就是超開心的 XD
<3	表示嘟起嘴巴的樣子或是親一個；亦可以用來表示愛心的圖案。	嘴巴	1.北鼻，最愛你了<3 2.謝謝你幫我買吃的，啾咪<3
^_^	標準的笑臉。	眼睛、嘴巴	1.謝謝各位的幫忙^_^ 2.今天天氣真好！打籃

			球打得超開心^_^
^0^	張大嘴的笑	眼睛、嘴巴	1.我今天心情超好的^0^ 2.昨天我喜歡的人跟我說話耶^0^
= =	用雙眼微眯成一條線的表情，代表「無言」、「無話可說」或者「傻眼」的意思。	眼睛	1.鞋子濕濕的卻要穿一整天，根本煎熬= = 2.雖然陽光溫暖，但有一點太熱= =
~>_<~	用雙眼擠在一起、抿嘴巴及眼淚的表情來描繪哭泣的樣子。	眼睛、、嘴巴、眼淚	1.今天跟bf吵架了~>_<~ 2.醫師說我得了流感 ~>_<~
@@	用雙眼糾結成一團來表示頭昏眼花、困惑或者傻眼。	眼睛	1.數學老師講的我完全聽不懂@@ 2.下大雨了，可是我忘記帶傘@@
Q_Q	流眼淚的樣子。	眼睛、嘴巴、眼淚	1.我昨天跟媽媽吵架 Q_Q 2.我人不舒服，不能跟大家一起去了Q_Q
QQ	與「Q_Q」都是表示流眼淚的樣子，但少了嘴巴的表情。	眼睛、眼淚	1.再拖下去，作業就交不出來QQ 2.他不理我了QQ

筆者分析「顏文字」後發現幾個特點：第一，「顏文字」在使用符號時候，用來表示臉部器官的符號最多，尤其是眼睛跟嘴巴；第二，「顏文字」必須遷就鍵盤僅有的符號加以組合，無法自創符號；第三，部分「顏文字」使用了相同鍵盤符號卻能表現不同重點，像是「^_^」和「^0^」這兩個「顏文字」皆使用了鍵盤上的「^」符號，在與其他符號重新組合後卻能代表兩種不同的情感，主要原因在於這兩個顏文字所著重的表現特徵有所不同，「^_^」代表嘴巴微笑的模樣；「^0^」則代表嘴巴笑開懷的模樣。微笑與張嘴笑呈現的快樂強度不同，表現出來的情緒強度當然也就不一樣；第四，東山高中受訪者常用的「顏文字」中加以分析整理，

用來表示眼睛符號的有「^」、「X」、「=」，可以用來表示嘴巴的符號有：「O」、「D」；也就是說在組成顏文字的時候，語言使用者有慣用的鍵盤符號；第五，顏文字通常置於句尾，說話者經常在講完後之後加上顏文字用來強化講這句話的心情。

「顏文字」以幾個簡單的符號就能夠生動傳神的將表情或者遮體動作表達出來，用來表示特殊的表情有「@@」、「Q_Q」、「==」；有用來表示肢體符號像是「Orz」，使用「顏文字」讓人彷彿有不再是面對電腦，反而像是面對面交談的錯覺，幫助人更準確的理解對方字裡行間的思想情感，拉近了人與人之間的距離，使得網友間的溝通方式更增添了一番趣味性；但這類型的文字其實也有他的局限之處：「顏文字」大部分都是由鍵盤圖形、拉丁字母或是數字等非文字符號所組成，這個特點決定了「顏文字」只能用於書面交流而無法出現在語言、視訊、錄影的情境中。

符號本來就是為了記錄語言所創，校園新詞裡有以漢字為符號的，也有以非漢字為符號的，漢字是我們慣用的符號，但當時代改變，有些詞彙的意義也就跟著改變。如果我們不能掌握這些新詞恐怕就會造成溝通上的阻礙；而非漢字符號則是一種新興的符號，包含了數字詞、字母詞或者注音符號文等則是另一種用來記錄語言的符號，大部分都是因應時代求新求快的訴求而生。語言用來與人交流，當語言與符號交會時產生的意義就是那個時代用來交流的詞彙，也就是在那個時代的人們賦予這些符號的具體意義。

第五章 校園新詞的意義類型與青少年心理特徵

第一節 校園新詞的意義類型

校園新詞發展迅速，與當代流行文化、新興事物、科學技術的發展、新思潮地引進或者更新等等息息相關，具有強烈的時代意義。受試者(即學生)所處的這個世代的政治、經濟、教育、流行文化等方面都與臺灣過去的農業社會截然不同。臺灣已從農業社會進入工商業社會到現在資訊爆炸的時代，在食、衣、住、行各方面都面臨了很大的轉變，因此出現了不少新的詞語。舉例來說，在行的方面，像是「北捷」(臺北捷運)、「高鐵」(高速鐵路)，這些大眾運輸工具就是因應社會變遷而出現的新詞。時代的大環境也影響了社會的每個角落。校園新詞是學生在校園裡使用的流行語，是反映校園生活的一面鏡子，是學生有別於成年人世界所使用的語言。青少年在校園生活中發展出了一套與成人世界不同的生活型態、價值觀念及行為模式等的次文化，這些不同於成人文化的次級文化表現於青少年的服飾、髮型、裝扮、語言字彙(俚語或者暗語)、娛樂方式和行為態度上，展現了許多年輕人的人生態度、價值觀以及審美意趣，這些流行於青少年間的次級文化皆能在校園新詞中找到線索。

根據筆者調查的結果，學生勾選出來的每個詞彙幾乎都與學生的生活息息相關，表現出了學生的學生活動及人際關係。筆者針對調查的內容依照生活層面加以分類，將其歸納為：遊樂類、交通類、服裝類、兩性類、情緒類共五類。

一、遊樂類

當社會安定和諧、經濟發展穩定，衣食無缺之後，一切基本生理需求得到滿足之後，人們就會開始追求更多精神層面的需求，而娛樂活動就是人們吃飽穿暖後用來消磨時間的事情。正如同馬斯洛的需求層次理論：生理上的需要、安全上的需要、感情上的需要、尊重的需要、自我實現的需要，當某一層次的需要相對

滿足了，就會向高一層次發展。

學生平日的生活除了課業之外，最熱衷的就屬線上遊戲了。隨著網路的普及，每個人的家裡幾乎都至少擁有一臺電腦，上網已經成了學生日常生活中很重要的一部分。學生喜歡在課餘時間使用電腦。筆者發現大部分的休閒時間學生會拿來上網，可能是聊天，更多人是上網和一群志同道合的朋友、同學組隊玩遊戲一同打敗遊戲中的魔王、或者怪獸，也可能是不同關卡，而這些線上遊戲通常還能夠邊玩邊聊天，既沒有嚴謹的教條，又可以暫時擺脫現實生活的身分。學生喜歡上網的理由很單純，就是透過遊戲，他們能暫時脫離現實的課業壓力，也不會有老師與家長耳提面命的要求，更不用去思索未來的人生方向，在網路世界裡他們得以主宰一切。甚至闖關失敗了還可以「砍掉重練」，既不用承擔失敗的風險也可以給自己重來一次的機會。

校園新詞中的「fb」、「神魔」、「台幣戰士」、「刷積分」、「魔法石」這些都是當今校園裡非常火紅的線上遊戲的專業術語。學生往往在課後專注於線上遊戲，隔天一來學校又繼續討論昨天的「戰績」，從網路世界到校園中現實的生活，詞彙就是平常學生接觸的事物，如果學生在學校在家裡都會接觸到網路遊戲，這些網路遊戲的詞彙當然就成了校園流行語。除了在網路遊戲裡使用之外，有些校園詞彙也擴大了本身的詞義，能運用的語境更多、限制更少，像是「carry」本來是用來指在遊戲時帶領大家一起取得勝利的人，後來在校園中就可以經常聽到「我carry你」（即我罩你的意思）；「安安」一詞也是從遊戲中發展到日常生活中，成了一般學生打招呼的問候語；「給力」本也是遊戲當中用以稱很厲害的人，後來也被廣泛使用在校園生活當中，泛指那些對自己很有幫助的人物。

另外，「肥宅」、「宅男」、「宅宅」這一組校園新詞其實也與學生的娛樂喜好有關。「宅」這個字從日文借過來漢語裡面，指稱喜歡整天待在家玩線上遊戲，不喜歡出門也懶得與人互動交際的人，這類的人更嚴重的還只活在網路的虛擬世界，逃避現實生活中的課業壓力。透過這些跟學生的娛樂相關所造出來的新詞我們得知，在學校生活中，除了課業，電玩其實也占據了學生不少的時間。

二、交通類

筆者的調查設定在臺北市文山區的東山高中，地理位置與學生的生活作息習慣皆影響了學生的使用詞彙。東山高中的學生生活不外乎就是在學校與補習班之間，因而交通方式也與學生關係緊密。臺北市交通便利，大眾運輸工具發達，大部分的學生都是透過大眾交通運輸工具往返家裡、學校以及補習班之間，有的人選擇搭乘公車、捷運或是騎乘 u bike。東山高中共有六十六輛校車，大部分的學生都是搭乘學校的校車上學，只有少部分的學生可能搭乘大眾交通運輸的工具、騎乘自己的腳踏車或是由父母親親自接送。所以調查的結果會發現關於交通類的校園新詞與其他類新詞比較起來少得多，這也印證了校園新詞的出現都與生活息息相關，生活樂緊密相關，相關的詞彙也就越多。

不過學生偶爾需要離開學校到臺北車站附近的補習街上課，所以還是有機會搭捷運，或是週末與同學相約一起吃飯或者購買書籍文具用品等等都可能來到臺北車站。臺北車站是學生放學及放假經常聚集出沒的地方，臺北車站因為地理位置的優勢，是所有運輸工具都會停靠的站別，因此大部分的高中補習班多聚集於此地，漸漸的，這個區域商店林立，有便利商店、書店、文具店、便當店、飲料店、速食店、唱片行、K 書中心等等，多是以學生需求為出發點，自然也就吸引了各學校的學生聚集於此處。筆者統計出來的校園新詞中屬於交通類的為「北車」與「捷運」兩詞。雖然交通類僅有此兩個詞彙，但因為與生活密切相關，所以機會是所有學生都會使用的新詞，這「北車」這個詞彙更是接受調查的兩個班級最常使用的新詞的前十名，使用的人數與出現在校園的頻率都非常的高，代表了學生的生活中經常需要從學校移動到「北車」，生活所需的部分自然成為校園流行詞。

三、服裝類

從農業社會發展到工業社會，到現在資訊社會，隨著視覺傳播科技的發達、物質環境的改變與媒體文化的發展，青少年的次文化發生了很大的轉變，從過去單一的模樣進化到現在凡事追求獨特、標新立異，這樣的變化具體的表現在服裝打扮這一方面。在學校雖然仍有穿制服的要求，但因應著潮流的改變，學校對於服儀的要求也不像以往嚴格，從過去的髮禁到現在大部分學校只要求不染不燙不

怪異即可，而夏天也不再硬性規定女學生穿著制服裙。這些關於服裝儀容的規定也給了學生許多打扮自己的空間，私底下更是喜歡追求流行。在青少年眼裡，同儕對自己的看法是相當重要的，他們渴望在外表及裝扮上也能得到同儕的肯定。「服裝是一種文化表現，同時也是人們裝飾審美意識的反映，更是人們表達思想、情感的方式。」¹³⁴現下的青少年經常藉著服裝來展現自我風格，特別是年輕人對於新鮮事物的接受度很高，各種新事物都願意嘗試，衣服裝飾不拘形式，對學生而言，打扮自己成了學生的另一門課題。當流行的打扮成為一種趨勢，這個世代的青少年會毫不遲疑的追求潮流，成為趕上流行的一份子。心理學家佛洛伊德提出「自我概念」系統，將動機分為「原我」(id)、自我(ego)、超我(superego)，人類的行為表現是這三種心理能量交互的結果。由於每個人對這三種能量的控制程度不同，所以產生了個性興趣、動機、態度、行為的差異。在這三種系統交互運作時個體會產生「認同作用」作為調適。「認同作用」指的是個體有模仿或學習新中崇拜喜愛人物的行為傾向。Ericksonk的心理發展研究理論中指出了青少年正處於這種自我認同(ego-identity)以及自我混淆(ego-diffusion)的階段。在這個建立對自我的看法以及自我認定的過程中，部分的學生會藉由穿著當今最新潮、最流行的服飾以增加同儕間的討論話題、同儕認同，更可以在這些潮流裡找到或者建立自己的個人風格。

除了追求流行、同儕間的認同感之外，學生正面臨的青春期的也是影響學生打扮的一個原因。青春期中身心變化最大、最急遽的關鍵時期，並對青少年心理產生極大的影響。隨著全世界經濟的起飛，臺灣從農業社會發展到工業社會，再到現在的資訊社會，人們的生活水平普遍提高、營養的改善，以及受到外來文化的影響和衝擊，青春期中有越來越早到來的趨勢。正處於青春期的學生在身體、心理都有很大的改變。身體上，會開始出現第二性徵；心理方面則是因為身體的改變而注意到兩性之間的差別，與異性間開始有了界線。學生對異性開始產生好奇，表現出對異性極大的關注和興趣，同時也希望能夠吸引異性的目光，用各種方法將自己最漂亮的、最好的一面展現出來，於是他們開始注重外在、注重打扮，仿效流行雜誌的穿著、標新立異的造型、繽紛花俏的裝扮，從頭到腳都盡可能的打扮以引起異性的目光。他們絕大部分都是毫不遲疑的追求潮流，穿上年

¹³⁴參見鄭智慧，〈阻特裝與非裔美國人街頭服飾探討〉，《紡織綜合研究期刊》第十七卷第一期，2007年，頁39~46。

輕人所謂的「潮衣」、「潮鞋」，購買這些潮流商品想成為趕上流行的一份子，這樣才算是「跟得上時代」、才叫做「個人的品味」。這樣的心態反映在校園新詞的有「瞎拚」、「血拚」、「漂釀」、「潮」等詞，高中生喜歡用「你今天穿得好潮」來描述一個他們認為打扮得十分流行的人，而不是說「你今天打扮得好流行」。這些校園新詞都顯現出青少年非常重視打扮以及所表現出來的外在樣貌，他們藉由裝扮自己的外在模樣展現個人獨特的特質，追求個性的表現。另外，也有不少學生喜歡穿著奇裝異服是為了透過外在的服飾、造型來和他們眼中的成年人做區分，勇敢秀出自我獨特的一面，這也是青少年對抗權威、挑戰傳統價值觀的表現方式之一。

四、兩性類

筆者所調查的學生年齡正處於青春期階段，「青少年期開始，男女生第一性徵的各個器官日漸成熟」¹³⁵此階段的青少年處於性生理和性心理迅速發育時期。青少年會開始察覺到自己身體上的變化，在性生理成熟過程中漸漸意識到兩性的差別，對待異性的態度和行為也開始與同性有所不同，他們的內心渴望了解這些以前從未經歷過的困惑，任何有關兩性的話題都會對他們具有強大的吸引力。

身體明顯且劇烈的變化影響了青少年的心理，他們會開始對自己的身體感到好奇，進而對異性身體感到好奇。心理發育不僅受到生理影響，而且很大程度上受社會道德、文化及周圍環境的影響。中國傳統對於性的討論向來是比較含蓄保守的，而西方社會則剛好相反。所以當這些青少年對於這些身體或者心理的變化一知半解充滿疑惑的時候，往往是羞於啟齒的。隨著性器官的發育、第二性徵的出現以及對兩性的認識與了解，青少年開始對性產生了興趣，開始關注有關性方面的問題，逐漸意識到與異性的差異，難再像以前毫無顧忌地玩在一起；但同時卻又也出現渴望接近異性或是被異性吸引的情形。這樣的情感具體的表現在：女生開始在意自己的外貌(可能是臉蛋或者髮型等等)、身材(渴求成為紙片人或者立志減肥)與他人對自己的印象；男生則是喜歡花上許多時間整理髮型、注重穿著(尤其是球鞋)。許多人在與異性相處時會感到害羞或是不自在，也有許多人會不滿意自己的身材；也因為這時期的學生面臨了身體的轉變，所以往往同學間對話的內

¹³⁵參見黃德祥《青少年發展與輔導》台北：五南圖書出版社，1994年1月，頁172。

容就是討論身材或外貌，這個年紀的學生變得非常重視外表。這些現象反映在校園新詞，出現了像是：「超正 der」，用來形容一個人長得很漂亮、「敲可愛」，用來形容一個人長相可愛、「潮」用來形容一個人非常時髦、流行、「正妹」用來形容一個人長得很漂亮，這些校園新詞都與外表有關，而且學生們使用的頻率很高，足以證明了學生重視外表與打扮的行徑，是為了彰顯自我風格，。

除了重視外貌之外，這時期的青少年也不知道如何與異性交往。「異性吸引是青春期性情感發展的重要表現形式」¹³⁶異性間彼此的吸引是青春期學生情感發展的重要表現形式，對異性充滿濃濃興趣，想與異性接觸，卻又羞於與異性接觸，內心的矛盾達到最高點。再加上東方社會的保守封閉(與西方社會相對而言)，學生們各種對於兩性的疑問，不好意思向父母或師長開口，往往是透過網路上的文章或是同學間的閒談得到解答，而這些答案有正確的與錯誤的、健康的與不健康的、科學的與不科學的，網路上的資訊良莠不齊，很容易就影響了青少年稚嫩的心，混淆了青少年的價值觀。有部分的學生除了對異性開始好奇之外，進一步發展穩定的戀愛關係，但是在維持這樣固定的關係時，伴隨著雙方不同的價值觀與成長背景，在與對方相處時容易有較為激烈的情緒起伏。伴隨著穩定關係的發展、爭執而來的就是「失戀」，這些都是常見的現象。「失戀」容易打擊學生自信心，也打亂了學生的生活步調，嚴重一點的更是「會認為如同世界末日一般」¹³⁷。制止學生談戀愛違反常態，但是學生又不夠成熟可以面對失戀後的打擊。黃德祥在《青少年發展與輔導》一書說道：

通常青少年末期方能與異性發展有意義、信任與相互支持的關係，青少年初期的戀愛由於過度幻想，並且因為思慮不成熟、情緒不穩，難以持久。

學生所要承受的不僅身體變化帶來心理的影響，在學習與異性互動時所遭遇到的挫折及阻礙也往往影響了學生在校園的情緒表現。學生在面對身體的變化時，心理的表現也跟著受影響，可能出現的情緒包含了容易緊張、激動、煩躁不安、好強而又固執，甚至常常不能控制自己的情緒，缺乏耐心，這些較為負面的情緒都是因為這階段的學生正經歷了一段身心的轉變。青少年性心理的發展會逐漸由

¹³⁶參見陳興旺、高國柱〈青春期性心理發展現狀與影響分析〉，《中國健康心理學雜誌》，2015年1月第1期，頁4。

¹³⁷參見黃德祥《青少年發展與輔導》台北：五南圖書出版社，1994年1月，頁188。

幼稚走向成熟。學校在這階段也扮演相當重要的腳色，教師透過學生所表現出來的行為或是所講的話來協助青少年度過這一尷尬又難為情的階段。

此外，因為網路的發達，青少年有越來越多接觸不同國家的文化與流行趨勢的機會，也就是說，學生除了自身身體與心理的變化，同時也面臨到外在中、西文化的融合與衝擊。東方文化的保守與西方開放坦率的民風，兩種截然不同的文化風格也考驗了學生在面對「兩性」議題的智慧。

五、情緒類

筆者發現，校園新詞中有許多跟情緒有關的詞，有：「機車」，用來批評或抱怨他人的詞，顯示出說話者不滿的情緒；「關你屁事」是說話者自我意識的提升，強烈表達不希望他人干涉，說話者的口氣並不禮貌；「去屎啦」則會因為不同語境而有不同語意，有時候是強烈表達憤怒、不滿等情緒的詞，有時候僅是說話者之間的打鬧之詞或是語尾助詞，不見得是強烈表達情緒之詞。「去屎啦」一詞使用諧音雙關，將負面詞語「去死啦」變得較為俏皮可愛，但嚴格說來，這個校園新詞仍然為粗俗不雅的詞語。這些校園新詞都是用來表達青少年的負面或者較為激烈情緒，根據劉玉玲在《青少年發展：危機與轉機》一書中提及

此時期的青少年不僅在生理上有巨大的變化，心理上、情緒上更經常表現出強烈不穩定及暴起暴落的兩極化特性。¹³⁸

此一階段是青少年的過渡時期，連接著成熟與不成熟，各方面都有了很大的變化，內心充滿了不平衡、矛盾、衝突與焦慮，也因此青少年必須學著調整才能適應這個階段巨大的變化。有些時候，青少年的適應能力沒有那麼成熟，情緒就會受到影響而有所起伏，所以這個階段的青少年往往有許多較為激烈的情緒字眼出現。筆者統計出來用來宣洩不滿情緒或者激動表達意見的新詞還有：「踹共」、「雖小」、「呷塞」或者「ㄅㄅ」等，學生透過直白的語言來傳達自己的情緒，這階段的青少年血氣方剛、直接坦率，向來多是心直口快、直來直往，對於情緒的表達也是如此，因此用來表達情緒的校園新詞都顯得稍微激烈以及情緒化。高中生還

¹³⁸參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年，頁4。

在學習掌控自己的情緒，與自己的負面情緒共處，身為師長我們如果能明白，給予更多的包容就能陪伴孩子度過這一個尷尬的階段。

當然，也並非所有用來表達情緒的詞彙都是那麼激烈的，這個時期的學生也常用言文字來表達自己的心情，像是「@@」用於表示頭昏眼花、「QQ」用來表達自己的傷心、「XD」表示自己的開心，顏文字用各種鍵盤符號組合成一種用來請達情感的符號，校園新詞中出現大量的言文字與現今的學生勇敢表達自我的特點有很大的關連。



第二節 從校園新詞看青少年心理特徵

校園新詞是校園文化的一種載體，是學生在校園裡廣泛且頻繁使用的一種語言，是學生在校園內交際的重要工具，也是青少年標新立異心理特徵的反映，折射出當代青少年群體的心理、思想、某種生活態度及價值觀。當今社會，語言已不僅僅是溝通、交流的工具，更是體現一個人個性的表現。學生透過校園新詞展現自我，以顯示他們強烈的自我意識和不被常規束縛的個性；學生也透過使用相同的語言尋求同儕間的認同。校園新詞隨著時代及潮流改變、隨著學生的善惡喜好改變，反映了學生面對當代潮流的感受及面對社會上各種思潮及政策的回應。研究校園新詞可以看出學生特有的青春氣息及價值觀。

一、求新求變的心態

時代在進步，思想觀念也跟著與時俱進，新的事物不斷湧現，為了因應這些改變，平日所使用語言也會有所調整。當現有的表達方式無法完全呈現這些新興事物或思潮時，人們就會尋找其他解決的方式。再加上人類喜歡追求新事物，喜新厭舊是人類的本性，人們總是對習慣的東西習以為常、甚至變得麻木、覺得無聊乏味，所以人們不斷的追求新鮮的事物以滿足渴望變化的心態，而科技產品或者流行文化所具有的新奇、變化快等特點正好滿足了這群「新新人類」的學生，特別在當今社會崇尚自我、追求個性的年代，新奇新鮮的事物會格外的吸引學生。

青春期階段的學生個性張揚，喜歡標新立異，盡力的想要展現自我特色，他們喜歡更多有趣新鮮感十足的事物，表現在詞彙上就是用詞的新穎與前衛，像是日語外來詞「殘念」一詞的產生與流行，並在校園中頻繁的使用就跟學生喜歡新穎的特質有關，否則漢語中也有代表同樣語義的詞彙，像是可惜、遺憾、惋惜等。

自我呈現的心理也是流行語盛行的原因。人們在自己的言行中往往不自覺的顯露出個性與氣質，於是在溝通時下意識的選用某些自己喜歡的、流行的或是社會推崇的詞句來展現自我。為了讓自己表現出既時髦又獨特、既前衛又幽默，也為了讓別人留下深刻的印象，很自然地便使用流行文化的產物。他們討厭一成不

變，於是創造出新的校園詞語或改造舊有的詞語，運用與眾不同的表達方式來展現自己。校園新詞提供了語言使用者個性化的表達方式，滿足了青少年另類、勇於追求流行、渴望變化、顛覆傳統的特質。校園也因為多元的社會而活潑起來，而本來就不拘泥於傳統的學生，思想也就更加活躍，可以天馬行空的發揮創意，語言上就更加新奇。

因為生理的因素，青少年的性格特質會變得較為好動、充滿好奇、精力充沛、反應快速、富有浪漫氣息，較強的主觀意識，喜歡求新求異，彰顯個性，自由的表達自己的思想和情感，並且希望引起別人的注意。他們渾身充滿了朝氣、對新事物的適應能力強且追求時尚與潮流，創造校園流行詞便是他們展現自我獨特風格的一種方式。學生對於新的事物接受度高，同時又有較高的好奇心，新的語言對他們而言更具有吸引力，同時校園新詞給學生一個自我表現的平台，少了正規漢語的束縛也少了道德上的約束，他們可以盡情的發揮創意創造出更多有趣新鮮的新詞。

青少年使用網路的現象非常頻仍，劉玉玲在《青少年發展：危機與轉機》一書提到：

網路世界的快速變化剛好與青少年喜愛求新求變的特質相符合，青少年喜愛新鮮事物的特質受到大眾傳播影響至深，時常表現在他們的語言方面。¹³⁹

以「火星文」的出現來說，一方面是因為網路時代的來臨，追求效率簡便，使用鍵盤符號滿足了語言使用者這方面的需求；另一方面，也與青少年的個性有關。年輕人追求自我個性的表現，勇於嘗試接受新奇新鮮的事物。火星文顛覆了傳統文字的框架，可以不需要顧及語法邏輯與造字原則，對年輕人來說，火星文既充滿變化又可發揮自己的創意。

校園新詞提供了學生自由發揮的空間，創造新詞滿足了他們想像力以及創造力。有些校園新詞言簡意賅、生動有趣、有些則是具備了幽默誇張或不受束縛等等特點，都正好符合了學生思惟敏捷、說話速度快，喜歡新奇事物、趨新求異的

¹³⁹參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年，頁354。

特質。

二、從眾模仿的心理

每個社會中的每個個體都有從眾心理。所謂的「從眾」指的是個人的觀念與行為由於群體的引導或壓力，而朝著與多數人相一致的方向變化的現象。由於從眾心理，人們常常模仿社會上正在流行的生活方式和語言方式，主要是因為這樣的模擬追求過程既能滿足一種趕時髦的心理需求，又可以避免過度凸顯自己。青少年一方面希望突顯自己、彰顯自己的獨特之處，另一方面，又不免在求新求變勇於展現自己的時候，擔心自己會異於社會、在團體裡、在社會上顯得太不一樣，造成不安全感或是孤獨感，為了避免這種不安全感的產生，大部分的人會選擇從眾模仿的行為。也因為如此，學生才會在青春期形成獨立人格、塑造自我意識的同時，同時又有著追隨、模仿他人的行為。

校園中的從眾心理就是喜歡與同儕團體所認定的價值觀、行為判斷一致，換言之，就是同學之間流行什麼我也就追隨什麼。在同儕團體中，青少年如果可以得到安全、支持的感受，青少年內心便能覺得安心平和進而會比較有自信，「青少年一旦獲得同儕團體所接納，會覺得自己有價值，能增強自己的信心。」¹⁴⁰青少年可望在同儕間得到肯定與認同，想在這個團體中得到歸屬感，「當他們進入同儕團體以後，感到自己有所歸屬」¹⁴¹於是他們不論在行為上或者說話都會出現模仿的現象，而校園新詞就這樣蓬勃的發展。所以，當一個校園流行語開始出現的時候，你說、他說、大家說，自己也就跟著說，好像如果不使用這個詞語，我就不屬於這個族群。當學生間多了一種「共同語言」有助於學生維繫朋友間的情感，拉近彼此距離，同時也能在這個同儕團幾間找到歸屬感。這種體現自己與時俱進跟得上潮流或者身為這個族群的從眾心理加劇了校園新詞的使用程度和流行範圍的擴大。

校園新詞是學生群體的文化標誌，也是學生間交流的重要工具或媒介。青少年學生是一個特殊的社會群體，每一個群體都有自己的知覺和認識，這就叫做「群

¹⁴⁰參見劉玉玲《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年，頁250。

¹⁴¹參見黃德祥《青少年發展與輔導》臺北：五南圖書出版社，1994年1月，頁524。

體意識」，校園新詞就是在心理上給了學生一種認同感及歸屬感，讓自己很快地融入這個團體，使自己不致於被排斥和孤立。由於教育的普及與經濟和家庭結構的改變，造成了現代社會的變遷，教育功能已由家庭轉移到學校，青少年聚集在學校或其他教育機構(補習班或課後托育中心)的時間比以往要多更多，透過同儕團體間的成員交互影響，青少年藉著獨特的語言形式、服裝樣式、角色學習與認同這個自己所屬的團體。在日常生活對話中使用校園新詞會讓學生產生一種自己也是新新人類的想法，跟同儕使用一樣的語言會更增加自己的安全感及歸屬感。畢竟，在青少年階段，同儕影響力最為直接與強烈，往往超過父母及師長。這群青少年尋求同儕間的認同，並且強烈的渴望歸屬感，這樣的趨同性也是社會發展的需要。既然多數的學生都有從眾模仿的心態，因此，校園流行語便很快的能夠在校園裡散播開來。

新奇有趣的事物如果得到大部分人的認同便會很快的興盛起來，語言與文字亦然。當新詞被大多數的人使用時，就會出現許多人的追隨與模仿。學生往往樂於模仿比自己優秀出眾的人，好讓自己快的融入群體之中。學生求新求變張揚自我希望保持自己獨特的個性，卻又渴望融入群體中增加安全感，這種矛盾的心理特徵也是促進校園新詞發展的原因。除此之外，筆者在調查時發現受試者主要的生活作息是補習與上網(見第一章第三節)。現在的青少年使用網路的現象十分普遍，網路的傳播速度讓新詞能夠火速的被大眾所知道，因此新詞發展是非常迅速的。當一個新詞開始在網路上被許多人使用以後，就會有越來越多的年輕人跟著使用；加上許多學生都是網路語言的重度使用者，網路傳播的便捷性便很快的使網路語言迅速傳播。在網路世界裡，網路語言的從眾模仿的現象十分普遍，一些詞語只要頻率很高的一直出現，這個詞很可能就會迅速傳播開來成為流行詞，像是近來在網路上相當火紅的「不就好棒棒」一詞，是以嘲諷的方式說別人其實並不是那麼厲害或者優秀。經常上網的人使用，進而傳入校園，於是許多學生跟著一起使用，但筆者發現，說這句話的部分同學其實平日很少用嘲諷的方式和人交談，但也因為新奇、新鮮感及從眾模仿的心態，這個詞在校園中使用的比例非常高。我們不難發現校園新詞會在短時間內迅速傳播的原因就是從眾模仿的心理，這種群體聚合的心理使得校園新詞產生出來具有社群趨同性。

三、避繁就簡的心理

網路世界是一個節奏很快的世界，不論是新知識的吸收或是訊息的傳達，網路都以一種前所未見的高效率影響著現代人的生活。學生們在這樣的時代背景下，找尋一種簡單的語言或符號，追求用最少的字表達最多的信息、情感以及最完整的概念，用最形象的符號來表達自己的心情與感受。

普遍而言，高中生喜歡且花不少時間上網，電腦讓學生有了另外一個活動的互動平台。學生們在使用語言時，追求語言的效率，盡可能的將文字及語言簡單化，避免過多、過複雜的語言形式。校園新詞中有許多縮略詞、顏文字或者字母詞都具有這樣的特點，以最少的文字或符號呈現最完整最豐富的訊息。學生善於利用電腦工具，像是鍵盤，廣泛運用鍵盤符號並且將這些符號加以組合成具體的圖案，使得人們直觀的感受到所要表達的訊息，同時又具有新鮮感及創意。所以校園新詞中出現了許多種造詞方式都是為了更節省打字的時間，像是以數字詞而言，在手機或電腦裡輸入「520」就比輸入「我愛你」來得便捷許多；再拿注音符號文為例，光輸入兩個注音符號「ㄉㄨ」，也比輸入「好吧」兩個漢字來得快速。基於在使用電腦打字或者玩線上遊戲分秒必爭的情況下，學生自然是希望凡事越簡單越好、越省時省力越好的時代潮流下，校園新詞得以迅速發展起來。

四、宣洩不滿的心理

語言是抒發情緒的重要管道、是思想情感的直接表達，很多校園流行語的產生就是受到學生們情緒的驅動。透過筆者調查的結果，發現校園新詞中有很大一部分都是學生們用來宣洩不滿情緒以尋求更多共鳴和情感依靠，而且多是偏於消極的。例如，表達無奈的「躺著也中槍」；表達輕蔑的「小屁孩」、表達不以為然的「你有事嗎」等等。校園新詞之所以會帶有負面意義，很有可能是因為學生正承受著煩躁不安與迷失茫然，他們對未來有想像卻又往往看不到目標，學業的壓力、情感的困擾、出社會後就業的徬徨等等，這一切表現在語言上面的就是負面詞語的流行。

在青少年學生的世界裡，價值觀仍在建構，心智年齡也尚未成熟健全，情緒控管的部分也不夠理性，再加上升學壓力、同儕間相處的壓力以及來自家庭的壓

力，各方面的壓力使他們緊張或緊繃，因此，對於衝突與誤會很容易直接表達出來。表達情緒最直接的方式便是語言。我們會發現校園新詞中有一部分是比較負面消極且充滿暴力、批評或攻擊的語詞。當青少年發現同儕間有人用負面偏激的詞語來宣洩自己的不滿情緒時，會越來越多人群起效尤，這樣的現象正如黃德祥在《青少年發展與輔導》一書說的：

同儕團體成員常常說：『其他團員都是如此，我又有何不可？』青少年在團體中知道了自己不異於他人，因而有了安全感，行為表現也較無顧忌。

當說粗話成了一種多數人都能接受的行為時，學生自然而然的在任何場合使用這些詞彙。透過這些校園新詞，我們可以看出學生對自己缺乏信心、對前途和對未來的徬徨不知所措、煩躁甚至懷疑、失望的一面。為了宣洩自己的情緒，吐槽與諷刺儼然成為學生日常表達方式和興趣了。這種現象有其背後的社會原因：社會上競爭激烈、暴力事件層出不窮、再加上未來就業環境的險峻，生活生存大不容易，讓社會處於一個動盪浮躁的狀態。社會種種的不安直接間接的影響了學生，學生本身價值觀尚未成熟，對社會上的新鮮事物充滿好奇，思想也比較單純，很容易受新興的文化或是社會上不良風氣的影響。我們也可以注意到，每當有引起社會大眾關切的社會事件時，就會產出現網路流行語，在這些過程中，學生或網路使用者發揮自己的創造力創造出諷刺社會現象的新詞，這些新詞透過網路滲透到校園，進而成了校園新詞。這些新詞往往折射出學生對國家政府的不信任和對更多事實真相的渴求。

校園新詞運用誇張、詼諧又幽默的語言表達方式，表達了學生的種種情緒，減輕和緩解了他們在現實生活中所面對的各種壓力。青春期的學生自覺中常帶有一點盲目，獨立中又帶有一點依賴。學生喜怒分明，坦率直接，當他們在面對升學、生活的壓力時，校園新詞成了學生宣洩對周圍環境不滿的一種管道，也是用來表示他們對社會及成年人的不滿與敵意。

五、挑戰權威的心理

現階段的高中生正值青春期中，隨著身、心的逐漸成熟，學生的獨立意識逐漸

增強。他們渴望得到社會和長輩的尊重、理解和認可，如果不能獲得滿足就容易產生叛逆心理。潛在的反抗意識，形成了青少年自己的「次文化」，普遍來說高中生喜歡挑戰權威、抗拒命令、較不願意遵守父母師長所制定的一套準則。學生對於成年人世界裡既有的規則和價值觀多所不認同、不滿，他們認為大人墨守成規、不懂得變通、枯燥乏味、單調無趣、大驚小怪又缺乏創意，高中生勇於嘗試，喜歡改變、也喜歡憑著直覺率性行事。這階段的青少年心智尚未成熟、思考不夠嚴謹、情緒也容易受到同儕的影響，這些原因是學生挑戰權威的內在原因。

學生挑戰權威的外在社會背景是：網路的興起讓許多年輕人離開現實生活，走入虛擬的網路世界。現實世界無法達成的，都有可能在網路世界裡得以實現。由於網路世界的匿名性以及平等性，學生能夠透過網路把在現實生活中不敢表達的思想、情緒，透過網路加以宣洩出來。如此一來，每個人都能成為網路世界裡的主角，擁有主宰這個世界的權力，並且得以透過鍵盤盡情的表達自己的理念與看法。當外在環境提供了這樣一個可以暢所欲言的天地，學生自然而然的會將他們平常努力壓抑克制的所有情緒都給表達出來。這些特徵表現在校園新詞中的就是新詞背離了莊重、文雅、含蓄等漢語特質，展現了淺白、戲謔、調侃甚至低俗等更貼近學生喜好的風格，青少年藉著使用校園新詞用來滿足叛逆的心態，舉例來說，學生使用「很廢」一詞來形容那些達不到預期水準的人、用「太屌了」來稱讚表現傑出的人、事或者物。不論是「很廢」或者「太屌了」都是家長或者老師比較少使用以及不贊成使用的，學生喜歡唱反調來強調自己的自主性、叛逆與挑戰權威的表現。

青少年階段的學生性格較為活力充沛，反應快速，主觀意識強，其所表現的思想行為，經常顯得較突出與創新，並且試圖擺脫家人與家庭的限制或者挑戰權威，以期建立自我、肯定自我。由於社會變遷得太快，引起社會失調，與固有的文化體系衝突，產生價值觀的混淆，青少年無法全盤接受上一代所給予的生活意義與行為典範，在學生的世界裡，他們勇於挑戰既定的威權以及傳統的價值觀，對現存的體制有所懷疑。青少年次文化是社會快速變遷底下的產物，青少年之間的獨特語言、服裝、行為皆是為了對抗成人賦予青少年的種種矛盾與壓力，並且青少年會藉由認同自己所屬的同儕團體而形成一股對成人的強大力量。美國芝加學派認為，青年文化展出一套價值觀念和行為模式，這套價值觀念和行為模式與

成人社會是相背離的，並且已經越出了成人社會所認可的青年發展的正常軌道，是對成年人的期望或戒律束縛的反抗。學生透過語言傳達反叛的心理，用他們自己認定的價值觀去看待現實的世界，拒絕接受一成不變的教條，追求自己認可的理念與信仰。

又因為青少年學生接收越來越多的知識與訊息，傳統和權威對他們而言也不再那麼高不可攀。當社會更多元、當資訊越透明、當科技越發達，學生就更容易接收到從前不知道的訊息或知識；與成人相比更願意接受新知識或觀念的青少年也就相繼而起抗拒師長給予的傳統價值判斷或者理念。表現在語言方面，就是新詞的創造與使用，像是「不就好棒棒」顛覆傳統語法形式以反諷的方式酸對方，並非真正表示讚美或認同；「已哭」也是學生常使用的新詞，是「已經哭泣了」的意思，說這句話通常都帶有表達失敗、遺憾、可惜或者事情發生到無法挽回的情勢，也可能用來指太感動而哭泣；「有 fu」也違反了傳統的造詞原則，中、英文混搭的結果而生的新詞，用以說明很有感覺、有氣氛或者感受深刻等語境；「港覺」是學生刻意以錯誤的讀音而達到詼諧幽默的目的，是「感覺」的諧音。這些校園新詞的產生，不論是結構、讀音或者語法，都是學生改造既有的語言形式，並且勇於挑戰傳統及權威的具體表現。

因我們也可以說校園新詞對傳統語言的一種創新及挑戰。語言雖然有很強的穩定性，但在與外部交流、互動的過程中會吐故納新，然後以一種開放變通的姿態不斷的更新和豐富自己的語料庫。校園新詞以一種「挑戰權威」的形式對傳統語言進行創新，這種「挑戰權威」主要表現在兩個方面：一是對已有詞語的變異以及新詞新語的創造；二是對常規語法的突破。校園新詞的詞素很多都是語言中固有的，利用比喻、諧音、擬人等手法構成新詞。將傳統稱謂詞「哥」和「姐」泛化¹⁴²成字為稱呼自己的詞就是學生挑戰權威與傳統的其中一種表現。

六、賣萌裝可愛的心理

¹⁴²參見陳琴、楊緒明〈「哥/姐」等親屬稱謂自稱義泛化研究〉，《廣西師範學院學報(哲學社會科學版)》，2015年第1期，頁129。文中提到：「現代漢語有簡化和泛化兩種趨勢……簡化一系統內部稱謂語逐漸減少；泛化—某些親屬稱謂語項系統外擴張……泛化指用親屬稱謂稱呼非親屬成員，這是現代漢語口語中十分普遍的現象」

高中生正處於身心過渡期，由不成熟走向成熟，由變動走向穩定，內心充滿衝突與矛盾，他們既希望能像個成熟的大人展現自信，內心卻仍保持著童年時的純真。這部分的心理特質展現在使用的語言上，就是將語言或者文字變得生動可愛，甚至故意模仿嬰、幼兒講話方式。筆者統計出來的校園新詞裡，包括了「諧音詞」，明明有本字可以使用，卻刻意選擇音近或者音同的字來替換，讓說話的人顯得可愛有趣，像是「嚇屎」、「去屎啦」、「嚇屎人」，用「屎」來代替「死」字，雖然還是略為不雅的字，但讀成捲舌音會顯得較為可愛；又比方說學生非常喜歡用顏文字，就筆者統計出來的顏文字的數量共有 11 個，除了是因為鍵盤符號更便捷外，圖案比文字生動活潑，用圖案表達情緒會讓一個人給人的感覺更為可愛；「啾咪」這個擬聲詞也是學生用來表現自己可愛的一個詞彙。

學生一方面想長大，一方面卻又抗拒長大要面臨的責任，所以在詞彙上，偶有一些故意將使用的詞彙說得像小朋友一樣，這就是學生賣萌裝可愛的心理。

區分校園新詞的類型讓我們明白高中生的生活樣貌，看見高中生的生活點滴及人際互動關係，藉由校園新詞明白高中生的人格特質與人格發展，如此一來，師長們才能知道有效協助學生養成正確價值觀、學會正向思考並知道要如何去幫助有需要協助的學生。



第六章 結論

第一節 校園新詞調查的研究結果

校園新詞是時代進步和發展的必然產物，是校園文化的重要組成部分，是語言發展的正常現象，它涉及了校園生活的各個層面，貼近學生的生活。校園新詞展現的是一種校園文化，作為一種文化形式，必然有它的時代意義。本篇論文所反映的校園生活，儘管只是在一定視角內所見到的現象，但仍然能夠在學生詼諧、調侃、嘲諷的語詞當中，或多或少都顯露了學生的潛在思維、價值觀及生活方式。我們從而得知與了解學生的行為進而給予協助或是輔導；同時也進而明白學生間流行或者關注的事物。

校園是社會的縮影，社會的發展豐富了校園新詞，校園生態也以其巨大的影響力衝擊著社會。兩者相互交會後出現的火花，就是校園新詞。校園新詞的不斷推陳出新，既可以豐富現有的漢語詞彙，也能滿足學生的日常交際需求。研究校園新詞，有助於我們更加深入的了解校園文化、高中學生特有的心理狀態和文化價值取向；我們也希望透過本論文的研究，對於未來感到不安的學生給予正向且有用的協助。

筆者統計東山高中校園新詞問卷的回收結果，觀察出學生們使用校園新詞使用的幾個現象：

一、各式詞綴大量湧現

筆者調查發現校園新詞裡有不少以詞組形式出現新詞的現象，就是以一個特定的詞綴形成各種不同的詞彙，而這些詞彙因為都具有相同的詞綴所以我們稱它們為詞組。以一個固定的詞綴大量造詞是校園新詞中的一種普遍現象，他是以一個基本的詞語加以改編而創造出來，這些詞組的形成都是靠著相同的語素創造出

來的。語素就是「最小的音義結合體」¹⁴³、是「意義單位、構詞單位」¹⁴⁴，詞族的產生就是將語素使用「類推造詞」的方式，創造出更多詞族。類推是語言演變和發展的一個重要方式，符合了語言學中經濟的原則，因為在表達中可以用少量的詞表達一個整體的概念

由此種造詞方式產生了許多的校園新詞。透過詞綴類推造詞是一種很方便的造詞方式，在《現代漢語》一書提到：

在現代漢語中，詞彙根據詞語的組合方式分為單純詞和合成詞，合成詞中有一類叫做附加式合成詞，即詞根和詞綴結合，附在詞根前面的叫前綴，後面的叫後綴，而所謂的詞綴多是詞根因意義虛化而演化而來的。¹⁴⁵

「詞根」是一個詞中用來表達實在意義的部分，「詞綴」則是在詞中起改變概念意義的附加作用或語法作用則為詞綴。像是「反政府」、「反學校」、「反盜版」的「反」就是具有改變語意功能的前綴；「工業化」、「現代化」、「自動化」的「化」則是都有「變成」的意思，是為改變意義的後綴。前綴就是詞綴加在詞根前面(前綴+詞根)，後綴就是詞綴加在詞根後面(詞根+後綴)，這種以詞綴類推造詞的方式在現在漢語裡很常見，舉例來說，像是「月光族」、「追星族」、「啃老族」中的「族」是指具有同樣特質屬性的一群人，這個詞綴所創造出來的詞同時具有強烈的時代感，表現出各種當代的社會潮流現象；「x控」一詞意思是對某件事或某樣物品有瘋狂喜好程度者，「鞋子控」就是對各式各樣的鞋子，如休閒鞋、運動鞋、皮鞋、拖鞋、高跟鞋等有特殊喜愛的人群。這類人多會大量購買、蒐集或收藏自己所喜愛的品牌、款式，其他如「蘿莉控」、「包包控」等詞皆以此類推，這就是以「控」這個字為詞綴所產生的詞族語言。

校園新詞中有許多詞是以詞綴類推造詞的方式構成，像是以「爆」為詞綴產生的新詞有「電爆」、「弱爆」以及「打爆」；以「咖」字為詞綴產生的新詞有「大

¹⁴³參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁213。

¹⁴⁴參見凌云《現代漢語詞彙研究》，武漢：湖北人民出版社，2011年12月出版，頁9。文中提到漢字漢語素的關係如下：「1 一個語素由一個漢字來記錄。漢語的語素絕大部分是單音節的，並與相應的漢字對應 2 一個漢字同時記錄幾個語素。3 有些漢字在某些語境中有意義，代表語素。但在某些語境中沒有意義，不代表語素。4 同一個語素用不同漢字來書寫。」

¹⁴⁵參見黃伯榮、廖序東《現代漢語》，北京：高等教育出版社，2011年出版，頁214。

咖」、「A 咖」及「怪咖」。這些詞族通常具有詞綴的特點—位置固化¹⁴⁶，這些詞綴會固定出現在這組詞的特定位置，而筆者調查出來的東山高中校園新詞為詞組現象的多數都具有此一特質，會固定出現在某個位置。只有「宅男」、「宅女」、「肥宅」、「胖宅」一組詞組較為特殊，既可將詞綴置於前又可置於後。

伴隨著校園文化或流行事物新舊的更迭，不同詞族也會隨之出現或消亡。從筆者統計的資料發現，學生喜歡藉著「詞綴」類推的方式構詞，因為使用大量的詞綴或類詞綴不僅較為簡單方便，豐富了現代漢語詞彙及語義系統，某種程度上影響了漢語系統；還起了給詞分類的作用，以「大咖」、「A 咖」、「怪咖」為例，這組詞彙都有代表「什麼樣人物或角色」的意思，很厲害優秀的人物我們稱之為「大咖」、主要的人物我們稱作「A 咖」、行為詭異的人我們叫他為「怪咖」；以「宅男」、「宅女」、「肥宅」這組詞組為例，凡以「宅」為構詞詞綴的辭彙都帶有「喜歡待在家裡不出門」之意。換言之，我們透過詞綴變化創造出來的新詞，都帶有了分類的效果，「宅」、「咖」及「爆」這些詞綴代表的意義多是生活日常用語，具有超強的詞組功能，也還具有將相同性質的詞語歸納在一起的效果，「使用詞綴、類詞綴造詞，不僅較為方便，而且還有給詞歸類的作用。」¹⁴⁷，使用詞綴的造詞方式不僅方便簡易還能夠將詞語進行歸類。因為詞綴所代表的涵義往往是貼近學生生活的用詞，同時又能將新詞歸類，所以筆者調查出的結果當中有不少使用詞綴造詞的校園新詞。

二、多音節詞嶄露頭角

筆者針對研究出的結果加以分析，發現校園流行詞仍以雙音節的詞語為多數，但三音節以上的新詞開始增多。統計結果如下表：

表 6-1 新詞詞長的統計表

詞長	新詞數量(個)	所佔全部校園新詞比例(%)
單音節	14	11.7
雙音節	80	48.8

¹⁴⁶參見石月姣〈網絡流行語「咖」探微〉，《現代語文(語言研究版)》，2015年3月出版，頁112。石月姣提到：「某些詞語或語素在構詞上有以下幾個特點，即呈現出詞綴化傾向：(1)意義虛化(2)位置固化(3)類化性，即有標誌性的作用(4)能產性，即較強的構詞能力。」

¹⁴⁷參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁276。

三音節	17	10.4
四音節	11	6.7
多音節	1	0.6
數字詞	8	4.8
字母詞	22	13.4
數字+字母	3	1.8
顏文字	8	4.8

本調查統計出的校園新詞中仍以雙音節的新詞為多，並且數量是遠超過於其他音節。根據這統計表格，我們知道現代漢語仍以雙音節為主。漢語裡，本來是以單音詞為主，在凌云《現代漢語詞彙研究》中提到：

漢語詞彙的發展趨勢，主要是從單音節詞向雙音節詞發展。以前單音詞佔絕對優勢，慢慢地發展到後來，複音詞尤其是雙音詞佔絕對優勢，而單音詞則退居於次要地位。¹⁴⁸

詞彙的主要演變是由單音節詞向雙音節詞發展的。王立也在《漢語史稿》一書裡說過：

到了中古時期，雙音詞逐漸增加。我們很容易誤會，以為雙音詞的大量增加只是鴉片戰爭以後的事，以為只是受了外語的影響。實際上，漢語由單音詞過渡到雙音詞的發展，是漢語發展的內部規律之一。遠在唐代，漢語雙音詞已經非常豐富了。¹⁴⁹

漢語雙音詞化並非現代漢語才出現的現象，早在唐代就開始有這樣的情形。詞彙最早是由單音詞開始的，但由於社會生活日益複雜，使得詞義的增加遠遠超過詞形變化的速度，這勢必讓單音詞詞義不斷引申，擴大詞義才能夠符合生活交際需要，單音詞便逐漸發展成雙音詞。從單音詞發展到雙音詞，大大的減少了同音詞和一詞多義的現象，使語言日益精密、明確，增強了語言的表達效果。

¹⁴⁸參見凌云《現代漢語詞彙研究》，武漢：湖北人民出版社，2011年12月出版，頁21。

¹⁴⁹參見王力《漢語史稿》，北京：中華書局，2013年8月出版，頁343。

詞語長度是詞彙的一個重要特徵，從上表統計的結果看來，雙音節的數量占了大多數，不過三音節以上的詞彙開始有增加的趨勢，漢語會不會漸漸的朝向多音節發展，或許還值得後人持續追蹤與研究。

三、混合型態的構詞方式

根據筆者的統計，接受調查的東山高中學生所使用的校園新詞中出現了不少使用羅馬字母或者中文、日文、韓文、阿拉伯數字以及鍵盤符號等校園新詞。在當今國際化、全球化的影響下，學生在接觸外來語的機會比以前多了許多；再加上網路無遠弗屆的特點，學生們得以有不少學習及運用外語的機會，從小學開始接觸英文課。東山高中高一、二年級皆提供第二外語的選修機會，讓有興趣的學生可以有機會學習，開設的課程有韓文、日文及西班牙文等等。在學校之外，學生藉由網路及傳播媒體，都比過去二、三十年更能接觸到外來文化。校園新詞中，使用拉丁字母詞所造出來的新詞包含了：「有 fu」、「gg」、「po 文」、「暗 k」及「沒關 c」等、「BJ4」、「E04」則是混合了數字詞與拉丁字母。除了這些使用拉丁字母的字母詞之外，學生也經常使用英語外來詞，包含了：carry、hold 住，在學生日常的口語交流或者書面文字處處都能見到中、英文夾雜的句子，這種顛覆傳統語言規則的情形對高中生而言是再平常不過的事。

在全球化的時代背景之下，英語仍然是當今與國際間最重要、最強勢的語言，使用英文讓學生便於與國際接軌，在與世界交流互動、接收外來文化與資訊的時候可以減少語言不同所產生的隔閡。其實，有些外來詞本身也有相對中文詞語可以使用，像是「so?」在中文中有「所以呢?」的說法、「沒關 c」就是「沒關係」、「po 文」可以說「發表文章」或是「張貼文章」，明明可以選擇用中文表達，學生卻選擇了中文詞彙以外的語言，這是因為混合的語言形式可以讓中文充滿了變化、新穎且趣味性十足。

四、縮略詞佔了一定的比例

校園新詞中也有部分的縮略詞，使用縮略詞的現象與這個世代的人追求效率

與速度的特質相符。隨著經濟的發展、生產力的提高、生活水平的提升，人們的生活節奏也跟著加快，不論年紀大小，凡事講求效率是現代人共同追求的目標，這樣的時代潮流表現在語言方面就是縮略語的產生。語言作為人與人之間交流思想、溝通情感的工具，當然也就跟著時代的步伐，在人與人交談對話的現場，許多人會盡可能的以最省力最精簡的語言形式表達最多最豐富的語言內容。

縮略詞是將原來就存在漢語中的詞語縮減省略成為縮略詞，最大的特點是形式簡潔。尤其現在報章媒體因為篇幅或者版面的限制，使用縮略語的情形越來越多見。學生受到這樣風氣的影響也漸漸開始習慣使用縮略語來表達。雖然縮略詞與原詞語同時並存，但筆者發現學生仍偏愛使用縮略詞大於原詞語，除了簡潔效率的理由之外，縮略詞也比原詞語來得有新鮮感。對於熱愛追求新鮮感的高中生而言，縮略詞充滿了吸引力。

除了追求效率以及新鮮感，經常上網也成縮略詞語興盛的原因。從筆者設計問卷調查結果得知，這些參與研究問卷調查的東山高中學生們，每天上網的人數是 95.8%，這當中有 30% 的學生是「每隔幾天就要上一次網」，也就是說本研究的受試者幾乎都會使用網路上網，上網交友甚至成了高中生一種新的人際互動模式。學生使用網路聊天已經成為年輕人新的社交方式，為了讓溝通更即時、更順暢，學生自然會想利用其他方式縮短打字時間，所以就出現了顏文字、縮略詞或是字母詞等等，這些新詞類型都能夠節省學生的打字時間，用最少的文字或符號傳達最大的訊息量。他們不僅在網路上使用這些濃縮的詞，就連日常生活也不自覺的使用了這些網路文字。這現象說明了學生在網路交際中使用語言時追求簡潔明快、省時高效。

五、火星文的大量出現

「火星文」是一種網路時代來臨下興起的一種網路語言現象，是一種用繁體字、鍵盤符號、方言、數字、注音等符號，有時甚至是拉丁字母、日文、韓文等所組合而成的非正規漢字，流行於臺灣年輕人網路族群中，是現代新興網路語言的代表。二十一世紀是網路的時代，網路的發達與普及，再加上互聯網的發展，各種即時的通訊軟體興起，像是 MSN、ICQ 等，讓不同地域、不同國家、不同種族、

不同文化的人可以溝通交流，人們進一步將自己使用的語言與對方交流，於是就出現了縮略語、諧音或者注音文、顏文字、外來詞等改造文字的情況，這些盛行於網路的文字是時代進步必然的產物。當學生有了頻繁的上網習慣進而讓他們有許多機會接觸網路的語言的機會，在不知不覺中學生會漸漸的適應網路裡特殊的語言，甚至創造網路語言，網路世界裡的流行語逐漸在校園中成為一種新的流行文化，最顯著的就是出現了一種稱為「火星文」的語言現象。

文字的起源是用來記錄語言，是人類表達思想、交流情感、傳遞訊息的重要工具，但文字有時候不見得能完整表達說話者的情緒，於是語言使用者開始用符號、繁體字、鍵盤符號、方言或者外來語等各種符號，以不符合語言邏輯或文字章法所創造出來的語言來表達情感，「火星文」就是這種語言。它能夠讓學生盡情的發揮想像力及創造力，以各種符號創造出具生動、方便、形象化、活潑等特點的語言，是科技時代來臨底下的產物。

筆者發現，受試者普遍的喜歡使用「火星文」，這些在網路上盛行然後造成理解困難的文字就是青少年愛用的符號，它們是從網路世界進入校園生活的。「火星文」的出現是因為網路使用者為了節省打字時間以及追求方便，用注音文或是鍵盤符號取代文字符號，後來更演變成漢字夾雜英文、日文、韓文等方式，使用火星文不但打字速度變快，這些另類、獨樹一幟的文字也非常醒目，常常能夠吸引對方的注意。筆者在課堂上調查發現這些經常上網的學生中，對字母詞及表情化語言(即「顏文字」)等火星文使用頻率高於很少上網的學生，字母詞語言簡潔濃縮、顏文字與數字詞詼諧生動，讓冰冷的網路世界增加了許多生氣，故不少學生總是習慣使用火星文。

「火星文」將傳統的文字改頭換面，使用了多種造字技巧，又沒有固定的寫法，這種語言有它的獨特性，常常讓人無法一眼就看懂。火星文的出現也與現下青少年喜歡追求標新立異、彰顯自我風格有很大的關係。使用火星文會讓青少年覺得他們跟一般大人不一樣，豐富的文字用法得以讓學生展現個人特質，可以讓電腦使用者透過這些符號傳遞心情、肢體或是表情。「火星文」有幾個特點：第一個特點是生動形象，火星文中有許多都是靠著鍵盤符號組合而成，這勢必會帶給人們視覺上的衝擊，帶給人們直觀的感受。而這些生動的表情、動作符號都必須與學

生的生活經驗相結合，像是用來表示哭泣的表情時就用「QQ」，用兩個拉丁字母「Q」結合成一個描摹人流眼淚的符號。第二個特點則是符合語言經濟原則。「火星文」的出現本來就是為了追求打字的速度，用最少的時間、文字、符號表達最多且最大的訊息量。在中文的輸入法裡，輸入法中往往出現同音字，有些時候打字的人為了節省時間而忘記(有時是刻意)不選字，省略了確認漢字的步驟直接使用同音字來替代，這類的字像是「照騙」，這個詞諧音「照片」，而「騙」字又同時雙關，有諷刺人拿美化了的照片欺騙大家的涵義。當某些漢字與數字也能有諧音的關係時，打字者也有可能以數字代替注音輸入法，像是輸入「881」就比輸入「拜拜」或「掰掰」來得快速。語言使用者發現這樣很省時間，所以就大量的使用這些火星文。第三個特點是文意委婉。火星文使用了英文、數字、鍵盤符號、諧音、象形、數字等多種手法來構成新詞，如此一來，使得語言不再那麼直白、直接，多了些隱喻或者雙關，讓詞彙增添了委婉性，讓說話的人避免一些難為情或者難以啟齒的內容，可以減少交際中的一些尷尬和唐突，像是「e04」就是「幹」字的拼音在鍵盤上的位置，這個由英文字母及數字詞所組成的火星文就能夠表達不滿又可以避免直接說出髒話的不適當；還有「gg」一詞常用以表示失敗了，使用這個詞化解了當下沒能成功的窘境；「QQ」則是隱約表達了內心的失落或者難過。以上的幾個例子都是沒有直接說出事實或是感受，以婉轉的火星文表達情緒或者心情。第四個特點是符號的視覺化，火星文具有「可視性」的效果，將漢字難以表達的情感以圖畫或者是圖文結合的方式展現出來，符號的視覺性是火星文重要的特色之一。日常生活使用的語言是拿來溝通的、屬於聽覺性的，是基於口語表達所使用的；當文字出現後，文字則帶給語言某種程度的「可視性」。火星文出現後，更是將文字的可視性發揮到極致的呈現。舉例來說，「冏」字把一個人因為困窘、尷尬或者難為情會出現的表情透過符號表現出來、「<3」字則將一個人嘴巴嘟起來的樣子以鍵盤符號「<」加上數字「3」結合而成，通常置於句末以示開心，這些火星文都盡可能的將表情化成文字「寫」出來。

筆者將統計出來的火星文歸納成幾類，第一類是象形符號類：以鍵盤符號或者拉丁字母結合而成用以描摹臉部表情或是人的動作，代表人物動作的，像是「Orz」、代表表情符號的，像是「@@」、「Q_Q」、「==」、「冏」、「XD」等。第二類是自由諧音類：根據統計結果，東山高中的校園新詞中有不少以諧音方式所構成的，包含了字母諧音，像是「TMD」、「CC」，同音(諧音)別字，像是「惹」、「敲」、

「嚇屎人」、「北鼻」，數字諧音，像是「881」、「520」，混合諧音，像是「3Q」、「沒關c」。這些學生愛用的「火星文」的確符合了上述所言「生動活潑」、「經濟簡約」、「文意含蓄」或「具可視性」等特點。

年輕人喜歡使用火星文，特別是學生。他們之所以使用這種語言，首先是多少都有不希望父母或師長知道自己的想法或秘密的緣故，是學生為了保護自己的隱私所採取的行為。其次，就是年輕人追趕潮流的心態。年輕人本來就喜歡求新求變、討厭一成不變，當身旁的同學都使用這種新起的文字時，為了和大家一致，也會跟著使用火星文，用來表示自己也屬於這個群體的一員。

「火星文」一詞其實是對這類的文字現象造成人們理解上的困擾而出現的稱呼，是帶有貶義的。就像是如果我們說一個人「火星來的」，就是在說這個人簡直不是地球人，是來自火星的，無法以地球上人類的語言與之溝通。作為一種網路語言，火星文具有流行性、高度自由又缺少規範的特點，最大的困境則是造成多數人理解的困難。一般人對於高中生大量使用火星文有正、反兩方的見解：有些人認為火星文太隨便，無法在正式場合使用，因為它破壞了漢語裡語言文字的規範與既有的使用規則，再加上高中生的鑑別能力不夠成熟，如果接受了這些跳脫語言規範的火星文，會造成亂用或者誤用詞彙、表意不清的情況；也有一些人則認為火星文就是學生平時在生活中用來作為娛樂質的文字，無須大驚小怪，也不會影響到中國文字的發展，只要以平常心看待即可。

「火星文」雖是網路興盛下的產物，但事實上運用範圍也不僅限於網路，早已被學生或是年輕族群的文字使用者帶到日常生活的口語當中，所以除了在網路上能看見火星文的蹤跡之外，火星文也早就滲透到校園生活，成為了同學間的紙條或是非正規的作業、課堂上筆記等非正式場合使用的語言。火星文特殊的構詞方式以及隱晦的文意，如果不是這個族群的人就無法明白，語言的使用範圍雖不全面，但銳不可擋的發展趨勢確實有需要注意的地方，因為網路用語不僅是一種獨特的語言現象，還是一個深層的文化現象。

六、語法規則的創新

校園新詞中有許多顛覆造詞原則的詞語，也往往間接地影響了句子的結構。校園新詞除了字、詞之外，也包含了一些短語，還有一些違反語法結構的句子。學生們經常為了交際、溝通的方便，大量的使用外來語、省略動詞或者主詞與謂語不一致的現象，例如學生會說：「有事密我」，正確的句子是「有事情的話請傳私人密語給我」，「私人密語」是網路遊戲裡的用詞，指的是彼此間的私人訊息，「有事密我」一語完全改變平日裡的說話方式；「有事賴我」也一樣，正確的句子是「有事情的話請傳賴(line)給我」；又例如「高富帥」一詞，指的是「高大、富有、帥氣」的男生，這個詞由三個單音節形容詞並列構成的詞組，用精確且簡潔的語言表達出豐富的涵義，完全突破了常規語法的限制。又如，「很 man」、「很暴力」等結構打破了副詞「很」字不修飾名詞的語法規則。我們從校園新詞中發現一個很特別的結構：「很+名詞」，此類結構打破語言常規的限制，使得校園新詞的表達更具新意、創意，有些時候表達的範圍更加擴大，像是「句點」一詞，本來是句號用來代表句子語意完足，但現在也改變詞性作動詞使用，學生常會說「你幹嘛句點我！」意思是「為什麼不繼續接下去我的話呢」這個校園新詞不僅改變詞性擴大了使用範圍，甚至改變了句型，這些都和過去語言結構有了大大的不同。

有些校園新詞是以中、英文並用的方式呈現，同樣也違反了語法規則，像是「I 服了 YOU」、「有 FU」、「hold 住」及「po 文」等，從這些校園新詞可以知道，校園新詞不僅在涵義上發生了改變，還在一定程度上拋開了既有漢語語法的束縛，打破了固有的規則創造全新的語法規則。

七、性別影響使用的校園新詞

筆者發現不同性別的學生在使用校園新詞來抒發情感的時候也會有所區別：男生在表達感受時所用的詞語比較粗魯，筆者統計出來男生常用的新詞有：「E04」、「踹共」、「打爆」、「電爆」、「雖小」這些措辭較為粗魯、低俗的話語，雖然不夠莊重卻也表現了高中男生直率坦白的一面；女生則相反，她們的用詞就相對的充滿了溫和感性的特點，特別喜歡使用諧音詞，筆者統計出來受試者中女生常用的新詞有：「港覺」、「敲可愛」、「睡搞搞」、「粉」、等，尤其以諧音詞的校園新詞為多。而女生喜歡使用的過於可愛的校園新詞男生就比較少使用，男生就比較少用「睡搞搞」這類型的詞彙。高中男生會覺得這些詞彙太「娘」（具有柔性特質的男

生)，使用這些詞彙會讓他們覺得很難為情。筆者以為這與青春期階段的男女生開始有性別意識的關係所影響，高中生潛意識中會認為男生就該展現出勇敢剛強的一面，而女孩則是顯得溫柔可愛。高中生在青春期階段面臨的不僅是身體的變化，心理方面也有許多需要調整適應之處，女生長顯得對自己的身材與外貌不滿意，而男生開始比較壓抑自己的情感，這些人格特質的發展勢必影響了高中男女生使用詞彙的差異，也體現了當代教育環境中學生們的價值觀以及文化觀。

不過大部分的校園新詞都還是中性的，是男生、女生都愛使用的，像是「宅男」、「暗k」、「hold住」、「OMG」、「==」等，只有部分的字是男生或女生各字偏好使用的。

八、行業語的泛化現象

行業語又可以稱作「專業術語」，是各行業運用的專門詞語，是社會分工必然會出現的產物。所謂的「泛化現象」就是使用領域的擴大。隨著社會的發展與進步，各行業分工越來越精細，當一個新專業術語也就越來越豐富。在「隔行如隔山」的情況下，專業術語詞彙有其「社群性」，所謂的「社群性」就是「具有某種共同社會特徵(如地域、年齡、性別、職業、社會階層、經濟地區、文化教養、興趣愛好、道德觀念、宗教信仰等)的個體聚集成群的群體」¹⁵⁰，專業術語原只有在特殊的領域或場合由部分的專業人士知道並且使用，然後在一個限定的範圍內流行，「專業術語是一種社會方言，它們的使用有著特定的範圍，但有些行業用詞，在一定的條件下可以取得全民性」¹⁵¹，但由於現今網路資訊發達、科技便利，大眾傳播媒體的普及，有許多專業的知識與資訊也變得隨處可見、垂手可得，這些專業的資訊得以透過網路蔓延開來成為生活的一部分。當這些特定職業的專業術語漸漸被大眾知悉並且使用，進而就會走入校園成了學生喜歡使用的校園新詞；另一方面也是因為教育的普及，越來越多機會接觸各個領域的專業術語，再加上某些人會覺得使用這些專業術語顯得比較文雅、權威，「心理中產生的求新求雅心態讓他們吸收使用更多的專門術語詞」¹⁵²潛意識的使用專業術語讓自己更顯專業。筆者統計東山高中高二年級學生使用新詞狀況的結果中，從專業術語演變而來

¹⁵⁰參見劉大為，〈語言社會變體的超常選擇—兼論粵語在上海地區的擴散〉，北京：語文出版社。

¹⁵¹參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁280。

¹⁵²參見金慧蘭《現代漢語新詞研究》國立政治大學中國文學研究所碩論文，2007年，頁171。

的有像是「bug」在英文單字中他的意思是「臭蟲」，是科技業中用來表示電腦故障或程式出錯，到後來只要是出了一點狀況或麻煩學生都習慣稱之為「bug」；又比方說「盲點」原先是指眼球後部視網膜上無法感受到光的存在，沒有視覺感受，本是該由眼科醫生等相關醫療人員所使用的專業術語，到後來演變成新詞，新的詞意指的是被忽略的地方；又如另一個校園新詞「秒殺」，原指體育競賽中「以壓倒性優勢一招致命，在極短的時間內解決對手」，現在則泛指「在極短時間內就結束」，像是「我們班的拔河比賽被秒殺@@」、「這是秒殺商品」多指在迅雷不及掩耳的情況下結束。原先僅限於特定範圍內的專業術語透過語義的「泛化」¹⁵³產生了一個新的普通意義，進而進入校園成了校園流行詞，使得專業術語不再只是某一部分的人專屬用法，藉由網路或者媒體走入了學生的生活圈。在網路盛行的時代，專業術語對普通人而言逐漸從陌生走向熟悉。網路時代的來臨，人們對社會各領域的關注都比以往來的積極且投入，來自各行各業的專門用語很容易受到關注，再加上人們能夠很快速的從網路中搜尋到專業術語的原義，所以理解和接受這個專業術語並不困難。

專業術語比方言更容易進入大眾的口語，「因為它一般不受地域的侷限，具有全國通用性」¹⁵⁴，所以專業術語可能能讓多數的學生使用及即受，特別是那些聽不懂閩南語或不會說閩南語的人。

¹⁵³所謂語義泛化是指由原來表示專業概念的專門意義通過隱喻、引申等方式產生了一般概念的普通意義或非專業術語。

¹⁵⁴參見蘭賓漢、邢向東《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月第三版，頁280。

第二節 校園新詞研究的應用

校園新詞有著顯著的時代特徵，必須要和整個社會背景和文化內涵作一個連結，校園流行語永遠離不開現實的社會生活以及學校生活。隨著使用者的不斷增多以及運用領域不斷的擴大，校園新詞不斷的衝擊和影響著學生們平日交際的語言，潛移默化地改變著校園學子們日常生活的語言習慣，同時也顛覆了傳統語法的規則。再加上網路的便捷性及普遍性，校園新詞的傳播速度飛快，因此校園新詞流行與衰退的速度也飛快，只有很少一部分能固定下來長期的被社會大眾所使用，而且許多校園新詞皆已脫離了原有的語言意義與語境，如此一來，校園新詞便造成了人與人之間溝通的障礙。

另外，校園新詞的主要使用者是學生，這群學生正從不成熟往成熟的方向發展，正處於人生觀、價值觀的形成時期；在面對網路或是新聞媒體的衝擊時，可能準備的還不夠充分、缺乏理性的判斷力，學生很容易在不知不覺、潛移默化中受了負面的影響而不自覺。學生使用校園新詞反映出他們的心理層面及心理訴求，師長們則可以透過校園新詞得以知道學生的信仰、價值觀以及對世界的看法，作為師長或家長，我們要用包容的態度看待校園新詞，希望能利用這些訊息，正確且適時的給予指導，提高教學的質與量，讓這篇論文有正積極正面的意義。

一、引導青少年道德觀念

學生們利用校園新詞展現了屬於他們世代的語言來表達他們的情感、彰顯了他們的道德價值觀，表現了他們的生活態度與生活形式。部分校園新詞中有快樂至上，追求享樂主義、崇尚及時行樂、金錢主義等，甚至透露出較負面的價值觀，青少年時期正是思想道德和人格形成的關鍵時期，每個人都在這一個時期初步形成自己基本的社會道德觀念。而青春期的學生道德觀念是在家庭、學校和社會多方面的影響下建構而成。如果在這一時期接受了較為負面的思想，可能日後會使學生的價值觀混淆，將來甚至成為社會的隱憂。根據筆者的統計結果，發現校園新詞中有部分的詞語帶有嘲諷、挖苦意味，使用頻率較高的一些詞語，如「關你屁事」、「腦袋有洞」、「去屎啦」等都帶有攻擊性，含有冷嘲熱諷的意味，展現了

學生冷血麻木、玩世不恭、無動於衷的態度。校園新詞折射出學生某部分不夠健康、健全的心理狀態。若教師能從這些校園新詞中去了解學生的行為與思想，對部分暴戾、負面的內容加以分析，讓他們意識到這些內容價值扭曲的原因，進而採取適當的方法導正他們的某些偏激或消極的認知，幫助高中生養成正確的價值判斷，讓研究校園新詞有更正面的積極道德作用。

二、協助青少年人際互動與交流

流行語的誕生和式微速度都很快速，只有很少一部分能固定下來長期被大眾使用，而且時間一久，不少的校園新詞已經脫離了原有的語言意義和使用語境，造成人與人之間的溝通障礙。學生在使用校園流行語的時候，一般都是隨口說出、隨性而為，因此不會特別考慮哪些詞語適合在什麼場合使用、或是對哪些人使用，以及會造成什麼影響、帶來什麼後果。校園新詞中普遍存在著粗鄙、膚淺、低俗甚至具有攻擊性、侵略性，長時間累積下來，可能對學生的身心及人際互動產生不良的影響，對社會帶來無法預期的危害，對學生的生活和世界觀產生消極的負面影響。

學生藉著使用校園新詞和同學、朋友溝通交流，加強與同儕間的互動，同時也因為使用相同語言可以獲得同儕間的認同感與歸屬感。校園新詞給青少年提供了一個表現自己的舞台，同時也給了這群孩子自我放縱的機會，在道德上、言語上缺少了規範及束縛，間接的影響到了他們的學習態度與人際關係，這勢必對學生造成了負面的影響，而這些學生則是渾然未覺。如果師長能夠了解校園流行語的使用時機與方式，便能夠適時的糾正學生這些詞語的使用時機，也可以協助班上邊緣化的學生，使其有機會融入班上。漸漸的，讓學生不再因為使用校園流行詞而造成不必要的誤會與衝突，對於學生的人際互動關係必定有正向的提升。

三、指導學生正確使用書面語

筆者發現，在校園中學生幾乎沒有人不使用校園流行語，校園新詞儼然已經成為高中學生們生活中不可或缺的一部分，校園新詞不僅是學生溝通交流時使用的詞語，更有許多校園新詞被移植到學生寫作的文章裏頭，出現在書面文字中。

從語言的規範來看，校園新詞良莠不齊且有太多不合規範的地方，漢字、英文字母、數字混雜在一起使用，以及以符號組成的「顏文字」，甚至出現一些錯字、別字又或者是違反語法規則等等，這些都屬於「病句」。在日常的口語表達或許不至於產生太大的理解障礙，但一旦在正式場合或是書面語形式呈現時，這些病句就會帶來不少的困擾與麻煩。書面語和口語構成了語言的不同存在形式，用文字記錄下來的語言就叫做「書面語」，平常裡使用的語言就是「口語」。書面語則是規範較為嚴謹、講究用詞，寫作時可以充分地思考，多用於正式場合或是書面表達；口語的語言形式靈活、通俗易懂、生動活潑，貼近語言使用者的生活日常。語言使用者有時因為在日常生活中使用校園新詞習慣了，往往不小心就在書面語中不自覺的使用了校園新詞。

校園流行詞的造字方法包含了諧音或改造，雖然這種新的詞語能為學生們帶來無比的樂趣與新鮮感，這兩種方式從語音或是字體方面改造原有的詞彙，從另一個角度來看，其實諧音字就是錯字或者別字，如果學生頻繁的使用流行詞而忘記原來的字詞如何書寫或是如何使用，對漢語的學習就會產生干擾。

另外，校園新詞是一種尚未發展成熟的語言符號，如果運用到書面文字上，會對學生產生負面的影響。像是有些校園新詞並未得到社會全面的普遍認同或使用，隨意使用難免產生歧義甚至溝通障礙；有的則是違背了漢語語法的基本規範，「這不科學」、「有 fu」、「GG」等，容易對學生的漢語學習造成誤導；有的甚至低俗不堪、難登大雅之堂，像是「去屎啦」、「很廢」、「腦袋有洞」等，這些已經影響到青少年的平日用語。學生正處於語言文字的學習階段，語言知識和應用能力尚不穩定，對新鮮事物辨別能力較弱，如果不加以限制，任其盲目的運用校園新詞，勢必會影響他們對正確字詞的使用、理解以及對母語的掌握。面對校園新詞所帶來的衝擊，教師們在教學中可以引導學生正確使用及看待校園新詞。

除了能夠糾正錯誤的書寫方式之外，校園新詞也有許多違反中文語法或語言邏輯的部分，像是「很廢」一詞就完全顛覆了中文語法，「廢」一字如果當形容詞來用，往往會在後面加上名詞，例如「廢紙」、「廢氣」、「廢墟」等；「廢」一字如果當動詞來用，則可以單獨使用或者加上受詞，例如「飽而不廢」，「廢」則解釋為「停止」；又例如「廢先王之教」的「廢」解釋為「捨棄」。校園新詞「很廢」

的「廢」作為形容詞，有很遜、很弱的意思，卻沒有在「廢」之後加上名詞。諸如此類創新的語法規則現象，頻繁的出現在校園新詞中。

另外也還有因為詞意改變而造成學生或多或少對於原來的詞使用上會有所混淆，學生在使用上會受到新詞的影響，對傳統字義的理解會有困難，如果不能精準的明白確切的涵義以及使用時機會造成溝通上的障礙。校園新詞是一種比較自由、缺乏規範也不夠正式的語言，同時也缺乏邏輯性，如果學生長期使用或是處於這樣的語言環境中，對學生的語文表達能力以及閱讀能力勢必有所影響。首先，校園新詞會對學生的閱讀能力產生影響，畢竟校園新詞都是比較通俗易懂的詞語，相較於學習過程中的用語都是比較凝鍊且含蓄的，兩者之間的落差對於學生的閱讀能力會產生一定程度的影響。另外，學生長期接觸這些詼諧、幽默、生動的語言，對於書面文字則可能有適應不良的問題衍生。其次，校園新詞也會對學生的表達能力造成影響。使用校園新詞會逐漸養成學生不遵守傳統語法的習慣，在表達的時候，就有可能出現邏輯混亂、句子結構錯誤以及語意不明的情況。筆者藉由本篇研究，便可以適時的糾正並提醒學生正確的使用方式，進而得以保存中華文化的精華。

四、拉近師生間的距離

校園流行語是學生彼此間使用的一種語言，如果教師們能夠深入去了解與觀察進而使用這些校園流行詞與青少年互動，會讓學生們感受到教師的與時俱進，也建立與學生的親密感，甚至透過相同語言進而培養出信任感，拉近雙方的距離。隨著時代潮流的演進，老師與學生之間不再是那麼遙遠與拘謹的兩方，反而是一種亦師亦友的關係。

另外，課堂對於學生而言是個相對比較嚴肅的地方，因此，課堂上有時顯得沉悶和壓抑，如果老師們在課堂上偶爾使用校園新詞講解，可以讓學生覺得課本上的知識不再那麼呆板無趣，課程變得更加生動形象且具感染力，激發了學生的學習興趣，學生能更順利、更容易的吸收了解，亦能提振學生對學習的主動積極態度。有些時候，學生也會在課堂上使用校園新詞來表達自己的看法或主張，如果教師能夠明白這些新詞的使用方式與時機，就不至於產生溝通的障礙，甚至更

進一步的適時加入一、兩個校園新詞，便能夠在課堂上起到了錦上添花的效果，使得整個課堂上充滿歡樂和諧的氣氛；另外，也能夠藉由新詞了解學生的想法與價值觀，況且使用相同的語言比較容易產生親切感，教師與學生之間的代溝也就不再那麼明顯，對於教師們掌握課內的教學氣氛絕對是有幫助的。

五、輔導學生積極走入社會

校園新詞與網路成癮問題是一體兩面的關係，有許多校園新詞是由網路世界裡產生的。網路語言代表了一種生活態度，過度的使用網路、依賴科技，會讓學生開始逃避現實世界，進而對現實社會產生疏離，沉溺於虛擬的網路世界，放棄了對現實社會的責任，變成了一個封閉、脆弱、抗壓性低等等的族群，會產生一系列的心理問題，日後也可能成為社會上的隱憂。

社會化是每一個人從自然人到社會人的一個過程。青少年長時間耽溺於網路的虛擬世界，隨著虛擬世界的角色不斷發展，學生跟著適應了網路的虛擬世界；而同時，在現實社會中的時間也相對減少，對現實世界中的角色發展領悟不足及適應不良，出現了人與人之間疏離的現象，無法完全的在現實生活中達到逐漸社會化的過程。過度沉溺於網路中，學生會變得不能適應現實世界，以及在面對現實世界的時候容易產生角色混淆，甚至出現不同性格特徵，造成自我認同的錯亂。沉迷於網路虛擬世界會讓青少年的社會化程度明顯降低。

筆者希望藉著本篇論文，關切學生們所關注的內容以及感興趣的議題，教師們能夠適當適時的與學生討論，透過雙方的互動，引導學生養成正向且積極的價值觀與世界觀；同時也利用網路的即時性與便利性等特質，增強教育本身的互動性，使教育的內容與形式更加豐富與生動，如此一來，學生也就比較能夠接受教師們在課堂上傳授的觀念與知識。

第三節 校園新詞研究的展望

一、本論文的省思

本研究雖希望能力求客觀嚴謹，但礙於資源與條件的限制，恐有未盡周延之處，茲將本研究之限制說明如下：

(一)、時效性的限制

研究新詞有時效性，筆者此篇論文出現的「新詞」可能在二年、五年或十年後已不再是新詞，可能被保存下來成了固定使用的詞語，也可能被語言使用者給淘汰。當論文中的新詞不再是新詞的時候，本篇論文就成了將來研究新詞領域的一本參考文獻，不再代表當時的校園新詞使用狀況。

(二)、取樣人數的限制

因研究者要了解高中生使用新詞的情況與社會互動的關係，因此以進入高中已經一年的高二學生為研究對象。本研究因技術上的因素，採樣人數佔全體高二學生的 13.9%，採樣數不足恐擔心研究的結果不夠全面性。本研究推論出來結果無法全面的代表全臺北市高中或高職的校園新詞使用狀況。因此，在解釋上及推論上仍然可能造成誤差存在。若能將採樣範圍擴大或是能聯合其他所高中、職的教師，對各行政區域的學生進行問卷調查，採樣的誤差則能降低。

(三)、研究地區的限制

因受限於研究者的人力、物力與時間的限制，無法親自蒐集台北市全部高中(職)的校園新詞，故本研究地區的選取僅以臺北市木柵區的東山高中為主(本文於第一章就有將臺北市各行政區域的高級中等學校及職業學校列出)。因此，本研究結果僅能推論至本研究所研究的地區，至於後續研究結果與建議要推論到本校以外的其他學校應需要抱持著審慎的態度。

(四)、研究方法的限制

本研究採量化研究方法，以問卷調查及觀察方式，針對北市私立東山高中就讀高中部二年級社會組的學生進行使用新詞狀況的調查。透過問卷調查並非學生對話交流的第一現場，恐怕無法還原對話內容，準確度會稍微受影響。另外，受試者在填答的過程中，可能因為主、客觀因素及當時個人情緒等等而對實際內容有所保留，無法完全確切的反應真實狀況。

二、研究新詞的展望

(一)、校園新詞是否需要規範

校園新詞是盛行在校園的流行詞語，提供了語言材料豐富了現代漢語詞彙，又同時具有幽默、詼諧、簡潔、便利等特色，對於漢語發展是有其正向的幫助；雖然是特定群組所使用的語言，但隨著不斷的擴大使用範圍，有些詞語可能會被大眾接受，約定俗成的進入語言，不斷的豐富現代漢語詞彙。

然而，某些校園新詞顛覆了正規的語法規則，破壞了語言的規範性，以一種具有破壞力的姿態滲入學生的日常生活。一旦學生長期使用校園新詞，有可能會造成日常交際的困難，更甚至會導致學生的閱讀能力下降和鑑賞能力的退化，運用正規語言的能力勢必受到影響。雖然校園新詞具有生動活潑的特點，但如果學生將這些校園流行語運用在寫作文當中，會使得文章的語法邏輯雜亂、充滿錯別字、中、英文夾雜，文字囉唆且沒有實際意義等等，這些情形都會嚴重的干擾閱讀，讓人不知所云。因此，有不少學者認為校園新詞需要受到規範，才能降低校園新詞對學生的負面影響。在祝曉瑾《社會語言學概論》裡說到：

語言規範是進行經濟而有效的語言交流的前提。而規範就意味著選擇與規定，意味著人為的規劃活動。¹⁵⁵

¹⁵⁵參見祝曉瑾《社會語言學概論》，長沙：湖南教育出版社，頁 224。

語言規範就是透過人為對語言進行管理，特別是針對某些衝擊傳統語法或造字方式的校園新詞，像是字母詞，因為它改變了中國以方塊文字記錄漢語的習慣，也影響了文字的書面書寫形式。又例如顏文字，它同樣也改變了中國文字的傳統造字方式，僅以幾個無意義的符號便能傳達意義或情感。

時代在進步，為了適應接踵而來的各種變化，生活上的每一樣事物都在進行自我的進化以適應當代潮流，文字亦然。語言本身有它自己的自我調節功能，能否通過語言自身優勝劣汰規律的考驗，或者約定俗成的語言原則檢驗，最後才能決定這個校園新詞會走入一般詞語或者消失。因此，筆者認為對校園新詞是無法強行規範的，畢竟校園新詞屬於一個動態的系統，有其開放性及不確定性；不過校園新詞也必須經過社會不斷的檢驗，變成了約定俗成的大眾化語言才能保存下來進入共同語。

其實，產生負面影響的並非只是校園新詞本身，學生不成熟的心態、不夠理性的態度以及缺乏理性思考的能力都有可能讓校園新詞帶來較為負面的影響。若我們能夠提供一個更健康、更良好的語言環境，賦予校園新詞更多的正面能量以及培養扎實的文字語言能力，或許我們擔心的這些影響就不會出現。更何況，校園新詞透過網路正蓬勃發展且迅速傳播，要如何才能有效的規範校園新詞，恐怕又是個鉅大的工程與學問了。

(二)、新詞辭典的編纂有待強化

筆者在蒐集資料及翻閱過去前人做的研究會發現，臺灣在編纂新詞相關的辭典的速度跟不上新詞出現的速度。當外國人想要研究華語的時候，如果沒有可以查閱的資料，恐怕會造成困擾，畢竟新詞是生活中極為實用且常用的交流工具。要能掌握詞彙變化必須要長時間進行觀察，正如竺家寧老師提到：「詞彙現象正是一種生命過程，也有生老病死的變化。」¹⁵⁶新詞有它出現的社會背景及適合使用的語境，然後這個新詞能保留在漢語多久就要看他是否能讓大眾繼續使用，如果可以，它就會成為漢語中的慣用語；如果越來越少人使用甚至不用，那這個新詞

¹⁵⁶參見竺家寧〈漢語新詞知多少？型男與正妹—談漢語新詞與兩岸詞彙問題〉，《華文世界》，2009年6月，頁83。

就死亡，消失在語言使用圈裡。我們藉著長時間的紀錄每個時期出現的流行詞，一來可以透過詞彙的衍生孳乳來了解語言與社會互動的關係，二來又可以建立完整的詞彙語料庫。如此看來，臺灣當務之急就是要投入新詞的編纂。

校園新詞是校園文化的重要組成部分，它充實了學生的校園生活也培養了學生語言表達及人際交際的能力。學生喜歡使用校園新詞是展現學生群「次文化」的表現，學生喜歡的使用新詞以便和大人的語言做區隔，如此一來，對於人與人之間的溝通交流會出現隔閡，針對校園新詞造成理解上或溝通上的困難，或許可以透過編纂辭典將新詞加以整理、歸納與分析。而且，如果能編纂臺灣的新詞，必定能將每個時期出現的新詞紀錄保存下來進而集結成新詞資料庫，如此一來，不論是對於華語教學還是語料的分析都有莫大的助益。另一方面則是如果能有人投入新詞的研究，那麼對於銳不可擋的新詞現象能否規範及是否需要規範方能提出更有的因應辦法。

參考資料

專書

- 丁連財等，《現代用語百科》第三版，臺北：書泉出版社，2002年。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室，《現代漢語詞典》第六版，北京：商務印書館，2015年2月。
- 方一新，《中古近代漢語詞彙學》，北京：商務印書館，2010年。
- 王煥琛、柯華葳，《青少年心理學》，臺北：心理出版社，1999年。
- 王曉寒，《流行語粉有趣：兼論新聞中的英語辭句》，臺北，臺灣商務印書館，2001年。
- 《大陸新聞中的特殊用》，臺北：正中書局，1994年12月。
- 《大陸流行語》，臺北：正中書局，2004年。
- 王力，《漢語語法史》，北京：商務印書館，1989年。
- 王力、呂叔湘、徐仲華等，《字和詞》，香港：商務出版，2006年。
- 王寧，《全球化與文化研究》，臺北：揚智文化，2003年。
- 王鎔，《近代漢語詞彙語法散論》，北京：商務印書館，2004年。
- 申小龍，《語言與文化的現代思考》，鄭州：河南人民出版社，2000年1月。
- 呂叔湘主編《現代漢語八百詞》，北京：商務印書館，1999年。
- 李光庭，《鄉言解頤》，北京：中華書局出版，1982年8月第1版。
- 李谷城，《中國大陸政治術語》，臺北：淑馨，1992年。
- 《中國大陸改革開放新詞語》，香港：中文大學出版，2006年。
- 李幼蒸，《人文符號學：人文科學認識論研究》，臺北：唐山出版社，1996年8月。
- 李起民等，《中國當代新詞語的來龍去脈》，北京：中國文史出版，1994年。
- 李知沅，《現代漢語外來詞研究》，臺北：文鶴出版有限公司，2004年。
- 宋子然、楊小平主編，《漢語新詞新語年編 2009—2010》，成都：巴蜀書社，2011年5月。
- 郭靜晃，《青少年心理學》，臺北：洪葉文化，2006年。
- 周慶華，《語言文化學》，臺北：生智文化事業有限公司，1997年8月。
- 《中國符號學》，臺北：揚智文化事業股份有限公司，2000年12月。
- 竺家寧，《中國的語言和文字》，臺北：臺灣書店，1998年3月。
- 《漢語詞彙學》，臺北：五南圖書出版公司，1999年10月。
- 《中國的語言和文字》，臺北：五南圖書出版公司，1998年。
- 《五十年來的中國語言學研究》，臺北：臺灣學生書局有限公司，2006

年 11 月。

林尹，《文字學概說》，臺北：正中書局，1971 年 12 月。

林信華，《符號與社會》，臺北：唐山出版社，1999 年 7 月。

林慶勳，《臺灣閩南語概論》，臺北：心理，2001 年。

《語言與文化論述》，高雄：國立中山大學人文社會科學研究中心，2008 年。

凌云，《現代漢語詞彙研究》，武漢：湖北人民出版社，2011 年 12 月。

祝畹瑾，《社會語言學概論》，長沙：湖南教育出版社，1992 年。

《新編社會語言學概論》，北京：北京大學出版社，2013 年 6 月。

南方朔，《語言是我們的居所》，臺北：大田出版有限公司，1997 年。

侯敏、周荐，《漢語新詞語》，北京：商務印書館，2008 年。

侯敏，周惠，《2010 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2011 年 12 月出版

侯敏，楊爾弘，《2011 漢語新詞語》，北京：商務印書館，2012 年 11 月。

姜龍昭，《隨口溜·有來頭：細說流行語第四集》，臺北：健行文化出版，1997 年。

唐小林、祝東，《符號學諸領域》，成都：四川大學出版社，2012 年 8 月。

高樹藩，《正中形音義綜合大字典》，臺北：正中書局，2003 年第二版。

孫常敘，《漢語詞彙》，北京：商務印書館，2006 年 7 月。

徐紅進，《最新兩岸用詞差異對照手冊》，臺北：靈活文化，2009 年 1 月。

教育部國語推行委員會研訂編輯，《新詞語料彙編 1》上、下冊：臺北：教育部，1998 年。

符淮青，《現代漢語詞彙》，北京：北京大學出版社，2004 年。

許威漢，《二十世紀的漢語詞彙學》，太原：書海，2000 年。

常敬宇著，《漢語詞彙與文化》，臺北：文橋，2000 年 11 月。

施光亨、李行健等編，《兩岸現代漢語常用詞典》，臺北：中華語文出版社，2006 年 9 月。

陳維昌，《中國現代應用語言學史綱》，北京：中國經濟，2005 年 8 月。

陳原，《社會語言學》，北京：商務印書館，2000 年。

《語言與社會生活—社會語言學》，臺北：臺灣商務印書，2001 年 2 月。

《語言與人》，北京：商務印書館，2003 年。

張德聰，《青少年心理與輔導》臺北：空中大學，2006 年。

張永言，《詞滙學簡論》武昌：華中工學院，1982 年。

- 陸儉明、沈陽，《漢語和漢語研究十五講》，北京：北京大學出版，2004年。
- 國語日報出版部編譯組主編，《國語日報外來語詞典》，臺北：國語日報，1981年。
- 黃玄，《世紀末青春辭典》，臺北：皇冠文化，1997年。
- 黃德祥，《青少年發展與輔導》，臺北：五南，1994年。
- 《青少年發展與輔導精要》，臺北：考用，2005年。
- 黃伯榮、廖序東，《現代漢語》，北京：高等教育出版社，2011年出版。
- 程祥徽主編，《方言與共同語》，香港：海峰出版社，1997年。
- 楊文全，《當代漢語詞彙衍生變異研究》，成都：巴蜀書社，2011年8月。
- 楊小平，《當代漢語新詞新語研究》，北京：中國社會科學出版社，2012年2月。
- 劉玉玲，《青少年發展：危機與轉機》，臺北：揚智文化，2005年8月。
- 《青少年心理學》，臺北：揚智文化，2002年。
- 費錦昌、徐莉莉，《漢字趣說》，香港：商務印書館，2012年6月。
- 葉乃嘉，《研究方法的第一本書：從知識管理進入研究工作的遊戲規則》，臺北：五南，2008年。
- 葉裴聲、徐通鏘，《語言學綱要》，北京：北京大學出版社，2012年。
- 黎運漢、張維耿編著，《現代漢語修辭學》，臺北：書林出版社，1991年。
- 劉叔新著，《漢語描寫詞彙學》，北京：商務印書館，2005年。
- 劉吉艷《漢語新詞群研究》上海：學林出版社，2010年1月。
- 廖炳惠編著，《關鍵詞 200：文學與批評研究的通用詞彙編》，臺北：麥田出版社，2003年。
- 鄒家彥，《21世紀華語新詞語詞典》，上海：復旦大學出版社，2007年。
- 熊忠武，《當代中國流行語辭典》，長春：吉林文史，1992年。
- 蘇勝宏，《兩岸常用詞語對照表》，臺北：德威國際文化出版社，2009年1月。
- 蘭賓漢、邢向東，《現代漢語上、下冊》，北京：中華書局，2013年1月。
- Zygmunt Bauman，張君玫譯《全球化——對人類的深遠影響》：臺北，群學出版，2001年6月。
- John Tomlinson，鄭榮源 / 陳蕙慈 譯《文化全球化》：臺北，韋柏文化國際出版，2003年1月。
- John Tomlinson，鄭榮源 / 陳蕙慈 譯《文化與全球化的反思》：臺北，韋柏文化國際出版，2007年9月。

學位論文

- 方逸珮，〈台灣日語外來流行新詞之演變與融入〉，私立輔仁大學翻譯學研究所碩士論文，2010年1月。
- 朴庸鎮，〈現代漢語之詞法與句法的界面〉，國立臺灣師範大學國文研究所士學位論文，1998年。
- 杜珮宜，〈臺灣當代漢語外來詞研究〉，台北市立教育大學應用語言文學研究所碩士論文，2005年。
- 李文鵬，〈國小高年級學童新詞語使用之研究〉，國立新竹教育大學語文學系碩士論文，1998年6月。
- 林金珠，〈雲林縣國中校園流行新詞之調查研究〉，國立中正大學中國文學系碩士學位論文，2003年。
- 金慧蘭，〈現代漢語新詞研究〉，國立政治大學中國文學系碩士學位論文，2007年7月。
- 柳多利，〈90年代中國大陸新詞研究〉，私立東海大學中國文學系碩士論文，2000年6月。
- 柯怡姍，〈台灣閩南語要求流行：語言形式與策略選擇的研究〉，國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所碩士論文，2005年。
- 許斐絢，〈台灣當代國語新詞探微〉，國立台灣師大華語文教學研究所碩士論文，2000年6月。
- 陳錦怡，〈新語中流行語之考察：兼論與日本相關之中文詞語〉，私立銘傳大學應用日語研究所碩士論文，2003年。
- 詹子靜，〈校園新詞研究—以北一女為例〉，國立政治大學中國文學系國文教學碩士在職專班碩士論文，2015年6月。
- 蔡秀華，〈校園新詞探析—以雲嘉地區高中職為例〉，國立中正大學中國文學研究所碩士論文，2003年6月。
- 劉慧雅，〈台灣社會變遷語新詞關係研究：以1981-2011年報紙用語為例〉，天主教輔仁大學文化研究所語言學碩士論文，2011年8月。
- 劉祐銘，〈台灣大學生 BBS 流行語文化現象之研究〉，國立暨南國際大學課程教學與科技研究所碩士論文，2012年6月。

期刊、雜誌、報紙

- 于根元，〈讀《漢語新詞新義辭典》〉，《語言教學與研究》，1993年第2期，頁82-92。
- 于麗，〈近年來新詞語研究的問題與新發展〉，《現代語文》，2012年第7期，頁43-45。
- 亓婷婷，〈略論臺灣地區流行新詞與社會心理之關係〉(上)、(下)，《華文世界》，1989年3月，頁58-63。
- 孔建源，〈現代漢語新詞的主要產生方式及特點試析〉，《現代語文》，2012年第12期，頁144-146。
- 王德春，〈語言的微觀變體是宏觀共通語豐富和發展的泉源〉，《第一屆兩岸漢語語彙文字學術研討會論文集》，1995年，頁36-48。
- 王金凱，〈關於外來語的思考〉，《洛陽師專學報》，1997年第四期。
- 王鐵昆，〈新詞語的判定標準與新詞語辭典編纂的原則〉，《語言文字應用》，1992年第4期，頁14-20。
- 王占福，〈漢語發展演變新潮初探〉，《河北大學學報》，1993年，頁26-31。
- 王振鐸，〈“火星文”的嬗變與語言文字符號的規範〉，《中州大學學報》，2009年第5期，頁60-63。
- 王琪，〈2006年以來的漢語新詞語社會文化〉，《廣西民族大學學報》，2011年第4期，頁26-32。
- 王海霞，〈網絡最新流行語〉，《中學生英語(高中版)》，2012年第27期，頁46-47。
- 王煥玲，〈“粉”字新義〉，《現代語文》，2012年第4期，頁94-95。
- 王巧玲，〈語言交際中的流行語現象一評《當代流行語研究》〉，《語言與翻譯》，2014年第2期，頁94-95。
- 王銳琴，〈網絡流行語在高校學生教育管理工作中的應用研究〉，《科教文匯》，2014年第10期，頁207-208。
- 王北陽，〈網絡流行語與高校校園文化建設探析〉，《高校輔導員學刊》，2015年第1期，頁95-100。
- 方雅婷，〈高校校園流行語的流變及思想教育價值〉，《重慶高教研究》，2013年第6期，頁59-64。
- 申兆靜，〈淺談網絡用字和用詞〉，《語文學刊》，2013年第24期，頁38-39、169。
- 白琳，〈淺析網絡流行語一萌〉，《武夷學院學報》，2012年6月，頁28-30。
- 占升平，〈新聞媒體中的網絡流行用語〉，《新聞愛好者》，2012年第6期，頁51-52。
- 古嘉臺，〈淺談今日社會之流行語〉，《華岡外語學報》，1997年3月，頁179、

181-187。

- 仝金鐘，〈現代漢語新詞研究〉，《牡丹江大學學報》，2012年第7期，頁93-97。
- 石月姣，〈網絡流行語「咖」探微〉，《現代語文(語言研究版)》，2015年3月出版，頁111-114。
- 朱傳玲，〈新詞語構詞法初探〉，《開封教育學院學報》，1992年第3期，頁47-50。
- 朱正香，〈網絡流行語現象探析〉，《赤峰學院學報(漢文哲學社會科學版)》，2015年第3期，頁118-119。
- 李行健、王鐵昆，〈兩岸詞彙比較研究管見〉，《華文世界》，1996年9月，頁24-31。
- 李振杰，〈台灣新詞管窺〉，《語言教學語研究》，頁74-80。
- 李玉寶，〈詞義變化的原因檢析〉，《世界漢語教學》，1992年第1期，頁29-32。
- 李亞群，〈淺析日語借詞「萌」〉，《語文知識》，2012年第3期，頁118-119。
- 李琳，〈試析源於日語的網絡新詞〉，《日語知識》，2012年第8期，頁25-26。
- 〈網絡流行語的後現代文化特徵〉，《蘭州學刊報》，2015年第3期，頁205-208。
- 〈2014年“十大流行語”寫作素材解讀述評〉，《語文知識》，2015年第2期，頁44-47。
- 李強，〈現代漢語新詞匯來源分析〉，《語文建設》，2012年第12期，頁35-37。
- 李冰，〈網絡語言的生成與傳播——仿擬和語言模因〉，《新聞知識》，2012年第11期，頁74-76。
- 李珂，〈時尚“哥”族新詞及其社會文化心理透視〉，《湖南農業大學學報》，2013年第6期，頁192-193。
- 李貝貝，〈2012年度媒體新詞語中的縮略語初探〉，《現代語文》，2014年12月，頁101-103。
- 李楠，〈淺析現代漢語發展過程中的新詞現象〉，《太原學報大學教育學院學報》，2015年第1期，頁60-62。
- 吳菊香，〈新詞語構詞法初探〉，《潮州師範學院學報》，2013年第1期，頁95-98。
- 吳慧，〈「萌」生新義為哪般？〉，《江西師範大學國際教育學院》，2012年10月，頁43。
- 〈當代漢語新詞衍生變異的生態學詮釋〉，《語言學研究》，2013年第1期，頁42-43。
- 吳文杰，〈淺析漢語古今詞義的差異〉，《赤峰學院學報》，2013年第3期，頁

- 146-149。
- 吳軍，〈英譯外來詞內容與漢民族文化心態透視〉，《文學教育》，2014年第1期，頁116-118。
- 余珊，〈漢語新詞語產生的原因分析——以2009年度新詞語為例〉，《文學界》，2012年第3期，頁107、110。
- 何苗，〈認知理論視角下的網絡新詞特點及動態發展分析——以2009年至2012年漢語網絡新詞為例〉，《科教文匯》，2014年第3期，頁112-115。
- 肖世敏，〈論當下縮略形式的網絡流行語〉，《語文知識》，2014年第2期，頁9-11。
- 杜文華，〈論網絡語言的諧音現象與網絡詞語的區別〉，《晉中學院學報》，2012年第6期，頁89-91。
- 竺家寧，〈國語不是北平話〉，《國文天地》，1989年6月，頁50-53。
- 〈略論兩岸詞彙的比較和辭典的編纂〉，《第一屆兩岸漢語語彙文字學研討會論文專集》，1995年2月，頁23-30。
- 〈兩岸詞彙對比研究〉，《華文世界》81期，1996年，頁1-17。
- 〈兩岸外來詞翻譯問題〉，《華文世界》，81期，1996年9月。
- 〈論兩岸新詞的衍生和孳乳〉，《第五屆世界華語文教學研討會論文集》，1997年。
- 〈台灣校園新詞的發展和對教學的影響〉；《第六屆世界華語文教學研討會》，2000年12月。
- 〈聽聽各種聲音——漫談語言與傳訊〉，《國文新天地》，2002年。
- 〈從校園新詞看詞彙的孳生〉，《第七屆世界華語文教學研討會》，2003年12月。
- 〈台灣新詞的——『族』後綴〉，《第三屆肯特崗國際漢語語言學圓桌會議》，2003年11月，頁234-249。
- 〈近年來台灣新詞語發展之特色——論「子」後綴〉；《首屆海峽兩岸現代漢語問題學術研討會》，2005年11月。
- 〈漢語新詞知多少？型男與正妹——談漢語新詞與兩岸詞彙問題〉，《華文世界》，2009年6月，頁83-88。
- 孟辛〈人不痴狂枉少年——探討流行在青少年的現象以及意義〉，《幼獅月刊》，1986年11月，頁14-30。
- 周靜，〈漢語新詞的社會學意義〉，《新聞愛好者》，2011年第19期，頁106-107。

- 周鴻祥，〈符號學理論探討〉，《藝術欣賞》，2010年6月，頁68-72。
- 周有斌，〈漢語外來詞研究概述〉，《池州學院學報》，2012年第5期，頁62-65。
- 周樹鶯，〈由網絡熱詞「宅」淺析外來詞的變異現象〉，《文學界》，2012年第9期，頁89-90、92。
- 周曉鳳，〈網絡流行語現象的語言文化分析〉，《東北師大學報(哲學社會科學版)》，2014年第3期，頁184-189。
- 武氏惠，〈漢語新詞語初探—以《網絡新新詞典》和《2006年漢語新詞語的選目》為例〉，《現代語文》2014年第2期，頁42-44。
- 岳長順，〈論類推創造新詞〉，《世界漢語教學》，1993年第2期，頁116-119。
- 范瑜，〈漢語教學中詞彙講解的方法與技巧〉，《時代教育》，2012年第15期，頁158。
- 段宏立，〈網絡語言發展的趨勢——功能演變的視角〉，《湖北科技學院學報》，2014年第1期，頁89-90。
- 紀明俐，〈如何看待新詞〉，《才智》，2011年第34期，頁136-137。
- 胡景蓮，〈大學生使用網絡流行語的心理探究及其引導〉，《無錫職業技術學院學報》，2015年第1期，頁77-79。
- 姚榮松，〈外來語——廉價的朱古力? 或入超的舶來品?〉，《國文天地》，1991年11月，頁28-36。
- 〈臺灣現行外來語的問題〉，《師大學報》，1992年6月，頁329-362。
- 〈海峽兩岸新詞語構詞法的比較分析〉，《華文世界》，1992年6月，頁28。
- 〈海峽兩岸新詞語的比較分析〉，《國文學報》，1992年6月，頁235-258。
- 〈漢語詞彙與詞彙教學〉，《華文世界》，74期，1994年，頁7-13。
- 〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉，《華文世界》，1996年9月，頁37-48。
- 〈臺灣新詞新語 1997-98 引論〉，《華文世界》，1998年6月，頁1-5。
- 〈海峽兩岸新詞語的互動問題〉，《現代化研究》，2003年1月，頁46-58。
- 風罡，〈網絡用語的類型分析〉，《黑龍江教育學院學報》，2012年第2期，頁144-145。
- 馬林芳，〈漢語新詞的特點〉，《固原師專學報》，1991年第1期，頁20-22。
- 高懷志，〈當代漢語的發展趨向〉，《內蒙古電大學刊》，1993年第1期，頁14-15。
- 高瑜，〈2009—2010年度新詞新語的構成和理據〉，《韶關學院學報》，2013年第5期，頁55-58。

- 夏麗珍，〈當今語言規範之我見〉，《法制與經濟》，2012年第3期，頁118-119。
- 秦志朋，〈現代漢語新詞新語的研究〉，《瀋陽師範大學文學院》，2013年第10期，頁258。
- 耿穎資，〈網絡流行語的象似性分析〉，《文學界(理論版)》，2012年第11期，頁113-115。
- 孫亦平、熊春華，〈從「KFC=開封菜」談起——試論外來詞的「本土化」傾向〉，《大眾文藝》，2008年第9期，頁66-67。
- 孫蓮花，〈「萌」與「萌え」的中日對比研究〉，《呼倫貝爾學院學報》，2012年12月，頁95-98。
- 孫文靜，〈漢語新詞語概述〉，《佳木斯教育學院學報》，2013年第5期，頁223。
- 孫瑞霞，〈2013年漢語網絡新詞造詞法研究〉，《牡丹江大學學報》，2013年第1期，頁17-21。
- 陸茵，〈新時期新詞構詞特點及其折射出的文化變動態勢〉，《襄樊學院學報》，第1期，頁71-73。
- 陸潔瑜，〈以“給力”為例談如何對待網絡新詞〉，《語文建設通訊》，2011年7月，頁66-68。
- 許斐絢，〈解讀當下青少年流行語〉，《華文世界》1998年，頁6-16。
- 〈從報章流行語看目前台灣的文化現象〉，《華文世界》1999年，頁1-14。
- 許瑞娟，〈現代漢語新詞研究〉，《雲南電大學報》，2007年第3期，頁33-35。
- 梅晨，〈從奈良美智看「萌文化的生成語境〉，《新視覺藝術》，2012年4月，頁58-59。
- 戚少涵，〈漢語中外來詞生命力的差異〉，《鄭州航空工業管理學院學報》，2013年第2期，頁90-92。
- 張致苾，〈漢語中的外來語研究〉，《台中商專學報》，1994年3月，頁275-304。
- 張恆君，〈“淡定”考釋〉，《辭書研究》，2013年第2期，頁90-92。
- 張娜、譚宏姣，〈淺析2008年漢語新詞語——從造詞特點及其反映的社會生活狀況分析〉，《學理論》，2009年28期，頁167-168。
- 張亞敏，〈試析現代漢語新詞的特點〉，《語言教學與研究》，2011年第35期，頁99。
- 張建軍、張澤寧，〈如何看待新詞新語〉，《甘肅廣播電視大學學報》，2011年第34期，頁45-47。

- 張小玲，〈漢語新詞語特點淺析〉，《遼寧經濟職業技術學院學報》，2012年第4期，頁39-40。
- 張春玲，〈消費文化語境對語言文字應用的影響〉，《改革與開放》，2013年第1期，頁261-262。
- 張麗，〈淺析網絡新詞〉，《文學教育(上)》，2014年第1期，頁148-150。
- 張敏，〈流行語語言分析流行語語言分析〉，《赤峰學院學報(漢文哲學社會科學版)》，2015年第3期，頁122-124。
- 張引，〈流行文化對青少年思想品德教育的影響分析語〉，《當代教育論壇》，2015年第1期，頁82-87。
- 張虹，〈行業語在新詞中使用的新特點〉，《語言文字應用》，2015年第1期，頁56-63。
- 張爽，〈新詞〉，《重慶高教研究》，2015年第1期，頁59-64。
- 曹慧萍，〈淺析網絡「賣萌」語言〉，《語文知識》，2013年第4期，頁56-57。
- 崔容，〈網絡用語「諧音」現象探析〉，《語文建設》，2012年第16期，頁48-49。
- 黃河清，〈「現代漢語新詞語詞典」——一本值得推薦的新詞詞典〉，《詞庫建設通訊》，1998年2月，頁11。
- 黃宇雁，〈「萌」與「萌え」——試析中國流行文化對日本文化的受容〉，《浙江外國語學院學報》，2012年5月，頁15-19。
- 黃愛民，〈網絡語言中的日語外來語〉，《南昌教育學院學報》，2013年第11期，頁142-143。
- 黃蕙茹，〈新新類人的數字語言〉，《華文世界》1999年9月，頁29-36。
- 曾元春，〈淺析現代漢語新詞〉，《赤峰學院學報》，2012年第1期，頁261-262。
〈淺談漢語新詞語的產生途徑及規範〉，《中國科教創新導刊》，2012年第28期，頁88。
- 程俊，〈網絡語言的特點及成因分析〉，《信息與電腦(理論版)》，2013年第10期，頁96-97。
- 馮敏萱，〈從漢語新詞看語言接觸與新時期社會心態〉，《南京師範大學文學院學報》第1期，頁85-90。
- 彭金祥，〈網絡語言中的方言因素〉，《語文建設》，2012年第18期，頁77-78。
- 彭彬，〈探析網絡語言中的類詞綴現象〉，《語言應用研究》，2015年2月，頁133-134。
- 童楣，〈從「控」「萌」「宅」新興詞考察漢語中源於日本動漫的外來詞〉，《青

- 年文學家》，2012 年第 20 期，頁 159、161。
- 陳原，〈變異和規範化〉，語文建設，1987 年第 4 期，頁 3-5。
- 陳志鵬，〈外來語黑白講--漫談生活與工程用語的翻譯〉，《中正高工學報》，2002 年 4 月，頁 195-204。
- 陳晨，〈從“hold 住”看中西合璧詞〉，《劍南文學》，2012 年第 2 期，頁 98、100。
- 陳美，〈從網絡流行語看漢語修辭研究的新突破——以“X 爆”族詞為例〉，《重慶師範大學學報(哲學社會科學版)》，2014 年第 4 期，頁 72-77。
- 陳琴、楊緒明，〈「哥/姐」等親屬稱謂自稱義泛化研究〉，《廣西師範學院學報(哲學社會科學版)》，2015 年第 1 期，頁 128-131。
- 陳琳，〈網絡語言對青少年語言使用影響的研究〉，《語文建設》，2015 年第 2 期，頁 58-59。
- 陳麗，〈校園流行語的文化心理理解讀與思考〉，《廣西民族師範學院學報》，2015 年第 1 期，頁 106-109。
- 湯廷池，〈國語語法研究——過去、現在與未來〉，《國文天地》，頁 46-69。
- 傅錫王，〈從臺灣語言趨勢看世界文化之融合〉，《淡江大學中文學報》，1999 年 6 月，頁 241-252。
- 楊慧雯，〈「萌文化」的視覺語言力量與設計反思〉，《科技資訊》，2013 年第 28 期，頁 233。
- 葉翔，〈淺談網絡環境下流行語的規範使用〉，《中國報業》，2014 年第 6 期，頁 89-90。
- 趙林，〈語言與文字的創始——一個符號學的觀點〉，《華岡文科學報》，1998 年第 22 期，頁 23-54。
- 趙永新，〈因勢利導，善用新詞新語〉，《澳門理工學報》，2004 年，頁 59-66。
- 趙建軍，〈現代漢語的特點再探〉，《語文學刊》，2011 年第 22 期，頁 23-24。
- 趙紅，〈試論現代流行語的分類和構成〉，《科教文匯》，2012 年第 2 期，頁 71-72。
- 趙丹，〈比較網絡語言與文學語言〉，《文學界(理論版)》，2012 年第 10 期，頁 141-143。
- 趙頌平，〈校園微語錄價值訴求與思想引領〉，《當代青年研究》，2015 年第 1 期，頁 70-73。
- 管玲，〈大學生與網絡新詞中的縮略語〉，《武漢理工大學外國語學院》，2013 年第 5 期，頁 14-16。

- 廖晟、汝利娜，〈淺析中日漢字詞之間的借用現象〉，《黑龍江教育學院學報》，2014年第3期，頁155-156。
- 蔣靜，〈當代中國流行語解析〉，《淮陰工學院學報》，2015年第3期，頁57-59。
- 潘菁蕾：〈淺論現代漢語新詞語〉，《群文天地》，2012年第1期，頁243-244。
- 潘涌、于學靜，〈網絡時代真“給力”——2010年網絡新詞述評〉，《中學語文》，2012年第1期，頁58-61。
- 劉娟，〈「悔しい」和「残念」〉，《大眾文藝》，2005年第10期，頁10。
- 劉平君，〈流行文化的解構觀〉，《新聞學研究》，2007年1月第90期，頁141-177。
- 劉太勝，〈當代漢語新詞語特點淺析〉，《佳木斯教育學院學報》，2012年第1期，頁34-35。
- 劉冬冰，〈對網絡諧音詞的觀察與思考〉，《文教資料》，2012年第29期，頁40-42。
- 劉敏，〈網絡詞語的特點及分類淺議〉，《青年文學家》，2012年第21期，頁170-171。
- 劉麗真、姚村雄，〈臺灣網路語言表情圖像符號之視覺表現研究〉，《商業設計學報》，頁241-254。
- 劉宇，〈試論日語外來詞的本土化〉，《才智》，2013年第33期，頁169。
- 劉曉曉，〈淺論日本ACG文化流行語對中文網絡流行語的影響〉，《語文知識》，2014年第3期，頁10-13。
- 劉松，〈現代漢語中字母詞的活用現象〉，《現代語文(語言研究版)》，2015年第3期，頁99-103。
- 魯文莉，〈網絡語言新詞語研究〉，《寶雞文理學院學報(社會科學版)》，2012年第5期，頁148-150。
- 鄧鋒，〈論網絡文學語言表達自由隨性的藝術特徵〉，《哈爾濱師範大學社會科學學報》，2012年第5期，頁89-91。
- 錢宗武，〈社會新發展的真實鏡相——評《新詞新義辭典》〉，《漢字文化》，1991年第2期，頁60-61。
- 〈高校學生對漢語中英語外來詞的態度及使用習慣調查〉，《常州信息職業技術學院學報》，2014年第1期，頁44-47、89。
- 霍美麗，〈網絡語言的文化內涵及其表現手法——以網絡論壇日常用語為例〉，《湖南人文科技學院學報》，2012年第5期，頁46-48、53。
- 薛慧敏，〈網絡流行語對青少年語文素養的影響〉，《語文建設》，2015年第3期，頁67-68。

- 謝品，〈淺析當代漢語新詞〉，《湖北師範學院學報》，2012年第5期，頁91-92、153。
- 譚蕾，〈「殘念」淺議〉，《大眾文藝》，2008年第9期，頁66-67。
- 譙燕，〈傳媒新詞“御宅族”分析〉，《新聞愛好者》，2012年第5期，頁5-6。
- 侯博，〈Hold不住的流行語〉，《新語文學習(教師版)》，2011年第5期，頁127-128。
- 高峰，〈流行詞是民意的表達〉，《政協天地》，2010年第10期，頁43-44。
- 房亞彬，〈淺談網絡語言對初中語文的影響〉，《科技視界》，2015年10期，頁190。
- 顏維琦，〈《咬文嚼字》發布2014十大流行語〉，《青年記者》，2014年第36期，頁82-87。
- 惠彩霞，〈大學校園流行語的語言變異研究〉，《雞西大學學報》，2014年第10期，頁147-149。
- 章鳳花，〈色彩義視角下的大學校園流行語解讀〉，《淮北師範大學學報(哲學社會科學版)》，2014年第6期，頁101-105。
- 彭彬，〈探析網絡語言中的類詞綴現象〉，《現代語文(語言研究版)》，2015年第2期，頁133-134。
- 孫瑞霞，〈2013年漢語網絡新詞造詞法研究〉，《牡丹江大學學報》，2015年第1期，頁17-21。
- 魏業群，〈大學校園流行語構詞方式及其特點探析〉，《中國科教創新導刊》，2012年第34期，頁148。
- Steinberg, Jinwen du, 〈現代化與外來語〉，《詞庫建設通訊》，1997年5月，頁15-16。

網站資源

《中央研究院平衡語料庫》<http://db1x.sinica.edu.tw/cgi-bin/kiwi/mkiwi/kiwi.sh>

《教育部重編國語辭典修訂本(線上電子辭典)》

2012 網路流行用語 <http://appnews.fanswong.com/show.php?id=305255>

中國期刊全文數據庫

<http://cnki50.csis.com.tw.autorpa.lib.nccu.edu.tw/kns50/Navigator.aspx?ID=CJFD>

附錄一、問卷(1)

臺北市高中校園流行新詞開放式調查問卷 A 面

親愛的同學：

你在和別人交談的時候，曾用過如：「躺著也中槍」（是無緣無故受到牽連），「踹共」（出來講），「我不爭氣的笑了！」，「媽！我上電視了」，「本日最中肯」，「不要問！很恐怖！」，「不意外」（常用在負面評價、強烈酸某項事物的時候）等流行語嗎？

請以三至五人為一組，互相腦力激盪，把你們所常用的流行語寫出來，並解釋意思，造一個簡單的句子。再由每個人獨自回答 B 面的問題。謝謝！（使用漢字、注音、數字或任何你會用的符號都可以）

填答日期：年月日

填答者： 年班姓名：性別：電話：

流行語	解釋意思	造句
這就是人蔘啊	這就是人生啊	無奈、無助、無言，這就是人蔘啊
鄉民	泛稱 ptt 的使用者	請看熱鬧的鄉民退到黃線外面去

臺北市高中校園流行新詞開放式調查問卷 B 面

一、請寫一段你在 BBS 或網路上和網友交談的內容。

1 文長約五十字。

2 盡量用網路用語並加上解釋。如 GG(「Game Over」(遊戲結束)，或是「我輸了」)，立馬(立刻馬上)。

二、請把你和同學相約去網咖(或去逛街、逛夜市)的對話寫出來。(文長約五十字，盡量用流行語)

三、請寫一段你在和同學評論校長、或某老師、某同學的對話(文長約五十字，盡量用流行語)

四、寫出你今天說過(或聽過)最炫(或最潮)的三句話。例如：1「出來面對」(用於要人出來負責的時候。)2 真的「敲好喝」的啦(超好喝)3「嚇屎我了」竟然看到天亮了(嚇死我了)

附錄二、問卷(2)

校園新詞認識程度問卷調查

親愛的同學，以下用語皆為校園新詞，請你根據自己的了解及使用頻率，擇一圈選，若新詞的意思與解釋與你知道的不同，請在解釋後的_____補充說明，謝謝你！(註：本問卷新詞排序由字數少而多排列)

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況				
			知道意思，常常使用	知道意思，偶爾使用	知道意思，但不使用	不知道意思，但會使用	不知道意思，也不會使用
1	哈	崇拜_____					
2	哥	男生自稱_____					
3	姐	女生自稱_____					
4	餒	呢_____					
5	降	這樣_____					
6	醬	這樣_____					
7	宅	喜歡待在家_____					
8	萌	清純、可愛_____					
9	神	厲害、超乎常人_____					
10	夯	當紅的人事物_____					
11	惹	了_____					
12	粉	很或指粉絲					
13	飯	fans、粉絲_____					
14	咖	網咖_____					
15	廚	粉絲、迷妹_____					
16	潮	流行_____					
17	賴	line_____					
18	凸	中指_____					
19	屌	厲害_____					
20	牛	厲害_____					
21	敲	超_____					
22	瞎	比遜還要遜_____					
23	梗	笑點或者橋段_____					

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況				
			知道意思，常常使用	知道意思，偶爾使用	知道意思，但不使用	知道意思，但不使用	不知道意思，但會使用
24	曬	公開在網路上_____					
25	讚	很棒或者表示認同_____					
26	囧	窘_____					
27	ㄟ	喔_____					
28	ㄉ	的_____					
29	==	無言、無奈_____					
30	<3	愛心_____					
31	XD	很好笑_____					
32	gg	悲劇_____					
33	+1	代表同意、認同或參加_____					
34	密吐	我也是_____					
35	咪兔	我也是_____					
36	已哭	已經哭了_____					
37	已讀	已經讀了_____					
38	北車	台北車站_____					
39	灣家	吵架_____					
40	給力	有幫助、給予支持_____					
41	超雷	很弱_____					
42	拜偷	拜託_____					
43	歐給	OK_____					
44	喔給	OK_____					
45	立馬	立刻、馬上_____					
46	無法	沒有辦法_____					
47	淡定	冷靜_____					
48	大大	指其他網友(敬語)_____					
49	耶屎	Yes!_____					
50	哭哭	表達受委屈_____					
51	殘念	可惜_____					

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況	序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況
52	水喔!	讚喔_____					
53	吃喝	癡漢_____					
54	喜番	喜歡_____					
55	無言	無話可說_____					
56	醬子	這樣子_____					
57	啾咪	愛你_____					
58	阿災	不知道_____					
59	安安	問候語_____					
60	照騙	很上相、修圖或拍照技術很好					
61	粉絲	fans_____					
62	呷塞	吃屎_____					
63	大推	很支持_____					
64	魔啦	沒有啦_____					
65	齣勝	好玩_____					
66	肥料	拖油瓶、砲灰_____					
67	顆顆	冷笑或好笑_____					
68	閃光	男(女)朋友_____					
69	好閃	情侶間很恩愛_____					
70	放閃	閃光彈、炫耀_____					
71	口愛	可愛_____					
72	水水	女性網友_____					
73	坑爹	被耍了_____					
74	辜耐	晚安_____					
75	古奈	晚安_____					
76	捷運	台北大眾捷運					
77	丁丁	腦殘_____					
78	達人	專家、高手					
79	女神	崇拜或愛慕的女性對象					
80	男神	崇拜或愛慕的男性對象					

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況				
			知道意思，常常使用	知道意思，偶爾使用	知道意思，但不使用	知道意思，但不使用	不知道意思，但會使用
81	台戰	花很多錢在遊戲上_____					
82	很廢	罵人沒用_____					
83	喝水	偷哭_____					
84	酸民	網路上惡意攻擊他人的人					
85	好窩	好喔_____					
86	機佬	同性戀_____					
87	有戲	愛演_____					
88	機車	討厭、煩人的_____					
89	神魔	遊戲名稱_____					
90	買點	購買遊戲點數_____					
91	拍謝	感到抱歉_____					
92	打咖	去網咖打電動_____					
93	電爆	在某方面把人修理得很慘_					
94	鬧事	搞不清楚情況、來亂的					
95	科科	冷笑_____					
96	北鼻	Baby 、寶貝_____					
97	靠譜	值得信任、可靠的_____					
98	踎共	出面說清楚、講明白					
99	怪咖	奇怪的人_____					
100	遜咖	能力很弱的人_____					
101	大咖	厲害的人物_____					
102	雖小	很倒楣_____					
103	嚇屎	嚇死_____					
104	杯具	悲劇_____					
105	句點	使人無言或不回對方的話					
106	揪團	以某名義號召成團的過程					
107	超雷	很弱、很爛的意思					
108	口亨	哼_____					

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況				
			知道意思 常常使用	知道意思 偶爾使用	知道意思，但不 使用	不知道意思，但 會使用	不知道意思，也 不使用
109	口合	哈_____					
110	女子	好_____					
111	98	走吧_____					
112	87	白癡_____					
113	88	bye bye _____					
114	CC	嘻嘻_____					
115	QQ	流眼淚的樣子、哭哭					
116	gg	結束、慘了、悲劇_____					
117	fu	Feeling、感覺_____					
118	XD	笑的表情_____					
119	3Q	謝謝_____					
120	OP	太強_____					
121	Fb	臉書、facebook					
122	SO?	所以呢?_____					
123	頗厂	有點好笑_____					
124	討 M	討厭_____					
125	暗 k	偷偷念書_____					
126	腦 B	笨蛋_____					
127	牛 B	厲害_____					
128	傻 B	傻子_____					
129	ㄅㄅ	靠北_____					
130	ㄅㄅ	顆顆或是科科，竊笑					
131	ㄅㄅ	掰掰					
132	ㄅㄅ	白癡_____					
133	<3	嘟起嘴巴的樣子或者愛心					
134	@@	傻眼					
135	好笑嗎?	不好笑_____					
136	哪招啊	這是怎麼回事_____					

序號	校園新詞	新詞的意思解釋	新詞了解及運用狀況				
			知道意思 常常使用	知道意思 偶爾使用	知道意思，但不 使用	不知道意思，但 會使用	不知道意思，也不使 用
137	滑手機	用手滑動手機的頁面____					
138	魔法石	遊戲裡的虛擬寶物_____					
139	刷積分	累積遊戲分數_____					
140	lol	表示驚訝、無奈或是遊戲名稱					
141	沒關 C	沒關係_____					
142	po 文	發表文章_____					
143	有 fu	很有感覺_____					
144	腦袋有洞	很笨、白癡、白目_____					
145	關你屁事	不關你的事					
146	根本中肯	非常中肯					
147	放棄治療	沒救了_____					
148	台幣戰士	花很多錢在遊戲上_____					
149	合理悲劇	預料中的慘事(諷刺意味) 味)					
150	已讀不回	已收到訊息卻不回應					
151	你有事嗎	形容一個人吃錯藥_____					
152	line	網路聊天軟體_____					
153	ASAP	盡快_____					
154	gank	偷襲、干擾_____					
155	ㄉㄛㄍㄛ	跌倒_____					
156	hold 住	撐住_____					
157	carry	很強_____					
158	不就好棒棒	諷刺人一點也不棒____					
159	給你一個讚	表示佩服、認同					
160	躺著也中槍	無端被牽連_____					
161	~>_<~	雙眼擠在一起哭泣					

辛苦了！非常感謝你的協助與配合，啾咪<3

附錄三、本報告所調查的新詞語料

一、外來詞(共 22 個)

編號	新詞	釋義
1	歐給	「OK」的音譯詞，表示「沒問題」
2	喔給	「OK」的音譯詞，表示「沒問題」
3	密吐	「me too」的音譯詞，代表「我也是」
4	咪兔	「me too」的音譯詞，代表「我也是」
5	辜耐	「good night」的音譯詞，代表「晚安」
6	古奈	「good night」的音譯詞，代表「晚安」
7	粉絲	「fans」的音譯詞，代表「迷、狂熱愛好者」
8	粉	「fans」的音譯詞，代表「迷、狂熱愛好者」
9	飯	「fans」的音譯詞，代表「迷、狂熱愛好者」
10	血拚	「shopping」的音譯詞，代表「逛街、購物」
11	瞎拚	「shopping」的音譯詞，代表「逛街、購物」
12	北鼻	「baby」的音譯詞，代表「寶貝」
13	萌	日語「萌え」，指「可愛、討人喜歡」
14	宅	日文「おたく」(otaku)，指「喜歡待在家裡、生活圈只有自己」
15	宅男	由「宅」一字衍伸出來，指「喜歡待在家裡，足不出戶之的男生」
16	肥宅	由「宅」一字衍伸出來，指「很肥的宅男」
17	殘念	日文「さんねん」，指「可惜、遺憾」。
18	達人	日文「たつじん」的音譯詞，表示「某方面的專家或高手」。
19	給力	指「有幫助、有作用」。
20	小屁孩	指「言行、舉止幼稚，不成熟、不懂事的人」。
21	靠譜	指「可靠、可信任」。
22	牛	指「很厲害、很強」。

二、方言詞(共 10 個)

編號	新詞	釋義
1	踹共	希望對方說清楚、講明白
2	阿災	閩南語「不知道」
3	呷塞	閩南語「吃屎」
4	拍謝	閩南語「感到抱歉」
5	雖小	閩南語「倒楣」
6	勾錐	閩南語「可愛」
7	水喔	閩南語「漂亮」，也有厲害、讚美的意思
8	怪咖	閩南語「怪人」
9	遜咖	閩南語「很遜的人」
10	大咖	閩南語「大牌的人」

三、諧音詞(共 11 個)

編號	新詞	釋義
1	嚇屎	「嚇死」的諧音
2	去屎啦	「去死啦」的諧音
3	嚇屎人	「嚇死人」的諧音
4	照騙	「照片」的諧音
5	降	「這樣」的諧音
6	醬	「這樣」的諧音
7	醬子	「這樣子」的諧音
8	敲	「超」的諧音
9	惹	「了」的諧音
10	粉	「很」的諧音
11	桑心	「傷心」的諧音

四、舊詞新用(共 28 個)

編號	舊詞	新義
1	瞎	無聊、不好笑，比遜還要更遜
2	梗	笑點或是橋段
3	神	很厲害，超乎常人
5	夯	流行、火紅
6	機車	討厭
9	肥料	拖油瓶
10	句點	使人無言
11	杯具	悲劇
12	放棄治療	今多用來形容一個人言語、行為無可救藥。
13	屌	今多指厲害的意思。
14	太屌了	意義同上，只是程度上加強、加深
15	放閃	今亦指閃光彈，炫耀的涵義。
16	放生	今多指不管了
17	曬	今多指將一些事情公開在網路上的行為
18	哥	原為稱謂的用法；今亦可用來當作自稱詞
19	姐	原為稱謂的用法；今亦可用來當作自稱詞
20	哈	今日多用來指「崇拜」
21	讚	今亦可作為認同、很棒的意思

五、縮略詞(共 4 個)

編號	新詞	釋義
1	立馬	「立刻、馬上」的簡稱
2	北車	「臺北火車站」的簡稱
3	捷運	「臺北都會區大眾捷運系統」的簡稱
4	神魔	線上遊戲「神魔之塔」的簡稱

六、新造的詞(共 28 個)

編號	新詞	釋義
1	揪團	以某名義發起號召成團的過程
2	揪一揪	約一約
3	躺著也中槍	無端被牽連
4	滑手機	用手去滑動手機顯示的頁面。
5	已讀	手機顯示已收到訊息。
6	已讀不回	已收到訊息卻不作回應。
7	哪招啊	這是怎麼回事？對於不能理解的人、事、物所發出的感嘆。
8	給你一個讚	表示佩服、認同。
9	根本中肯	非常中肯。
10	腦袋有洞	腦袋彷彿破了一個洞，用來形容一個人很笨。
11	你有事嗎	形容一個人吃錯藥或是狀況外或者覺得對方言語、行為莫名其妙。
12	關你屁事	不關你的事。
13	潮	流行、時髦。
14	正妹	泛指漂亮的女生。
15	啾咪	裝可愛的表情：^.< 或者裝可愛的用語
16	超雷	很弱、很爛的意思。
17	女神/男神	崇拜或愛慕的對象。
18	淡定	對稀奇罕見之事沒表示情緒或者非常冷靜。
19	大大	指其他網友，是敬語的用法；也可以用來指知道的人。
20	安安	問好，即「你好」的意思。
21	好閃	形容情侶間很恩愛、感情很好。
22	已哭	已經哭了。
23	不意外	意料中的事，表示不怎麼驚訝，

		含諷刺意味。
24	打咖	去網咖玩線上遊戲，或是去網咖上網。
25	打槍	拒絕。
26	打爆	在某方面把人修理得很慘。
27	電爆	在某方面把人修理得很慘。
28	弱爆	在某方面表現得很弱、很差，弱得離譜的意思。

七、拆字詞(共 4 個)

編號	新詞	釋義
1	貝戈戈	賤
2	口亨	哼
3	口合	哈
4	女子	好

八、數字詞(共 7 個)

編號	新詞	釋義
1	520	「我愛你」的諧音。
2	530	「我想你」的諧音。
3	88	「拜拜」的諧音。
4	881	「拜拜」的諧音。
5	886	「拜拜囉」的諧音。
6	87	「白癡」的諧音。
7	98	「走吧」的諧音。

九、字母詞(共 16 個)

(一)純拉丁字母的字母詞(9 個)

編號	新詞	釋義
----	----	----

1	TMD	他馬的
2	CC	「嘻嘻」的諧音
3	op	「over power」，指的是太強。
4	gg	「game over」的省稱，指結束、悲劇、慘了的意思，有時也寫作「GG」
5	RIP	「Rest In Peace」的省稱，常見於墓園中，指安息，祝福人一路好走。
6	line	原指一種網路軟體聊天軟體，後來也可以指用這個軟體聊天
7	fu	英文 feeling 的諧音，是感覺的意思。
8	fb	有時亦寫作「FB」，是當今火紅的社群軟網站「facebook」的簡稱。
9	OMG	英語裡「Oh my god！」的縮寫，即中文裡「我的天啊！」的意思。

(二) 字母與數字混合的字母詞(3 個)

編號	新詞	釋義
1	E04	生氣時罵人的用法。若在鍵盤上打出這三個詞，則會出現ㄍㄛ。
2	BJ4	「不解釋」的諧音，表示對一件事情不願多加說明或者表達沒什麼好說的。
3	3Q	是英文「thank you」的諧音，

(三) 漢字與字母混合的字母詞(4 個)

編號	新詞	釋義
1	暗 k	偷偷讀書
2	PO 文	在網路上發表文章。
3	hold 住	面對各種狀況都能充滿自信，從容面對
4	沒關 c	「沒關係」之義。

十、注音符號文(共 7 個)

編號	新詞	釋義
1	ㄅㄅ	掰掰。
2	ㄅㄅ	靠北。
3	ㄅㄟ	白癡。
4	ㄟ	喔，通常含不願再多說之意。
5	頗ㄈ	有點好笑。對於不可理解之事可用詞表達
6	ㄎㄎ	「科科」的諧音，表示開心，通常放在句尾；有時也寫作「科科」或「顆顆」。
7	ㄉ	漢語裡「的」的意思。

十一、顏文字(共 11 個)

編號	新詞	釋義
1	囧	字的形狀類似一個人整個臉皺起來而嘴巴張開的樣子，表示無奈、無話可說或是很糗的表情。
2	Orz	看起來像一個人跪在地上表示佩服的五體投地；後來擴大意義表示「跪求」。
3	XD	將這個符號順時針轉九十度，「X」表示眯著眼睛，「D」是大笑的嘴巴，合起來就是「大笑到眼睛眯起來」的意思。
4	<3	表示嘟起嘴巴的樣子或是親一個；亦可以用來表示愛心的圖案。
5	^_^	標準的笑臉。
6	^0^	張大嘴的笑
7	==	用雙眼微眯成一條線的表情，代表「無言」、「無話可說」或者「傻眼」的意思。
8	~>_<~	用雙眼擠在一起、抿嘴巴及眼淚的表情來

		描繪哭泣的樣子。
9	@@	用雙眼糾結成一團來表示頭昏眼花、困惑或者傻眼。
10	Q_Q	流眼淚的樣子。
11	QQ	與「Q_Q」都是表示流眼淚的樣子，但少了嘴巴的表情。

